

Mares S.p.A.  
Salita Bonsen, 4  
16035 Rapallo - Italy  
Tel. +39 01852011  
Fax +39 0185201470

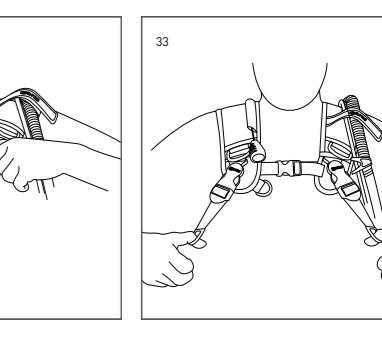
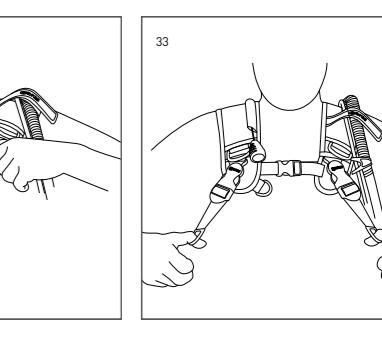
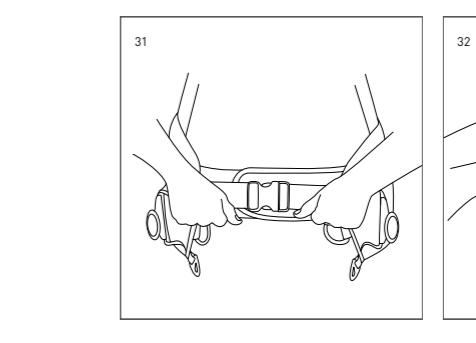
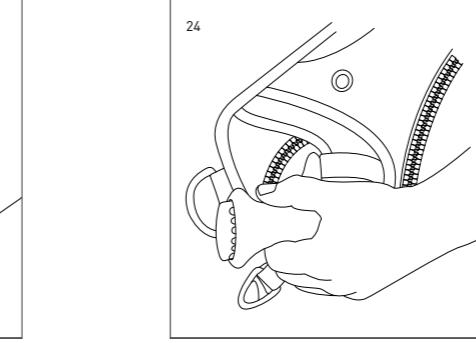
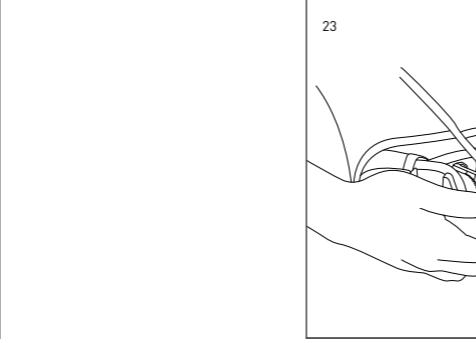
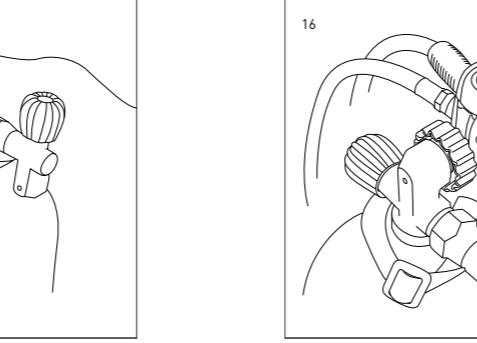
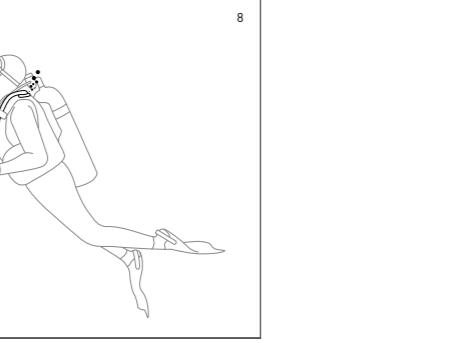
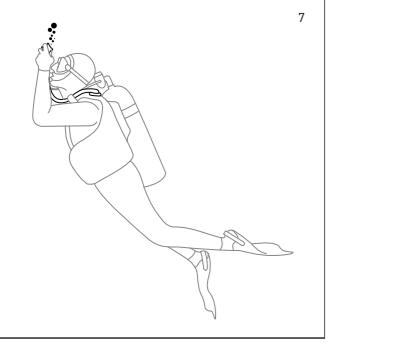
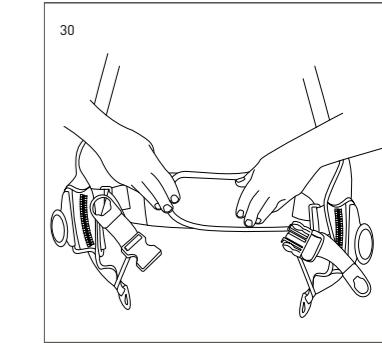
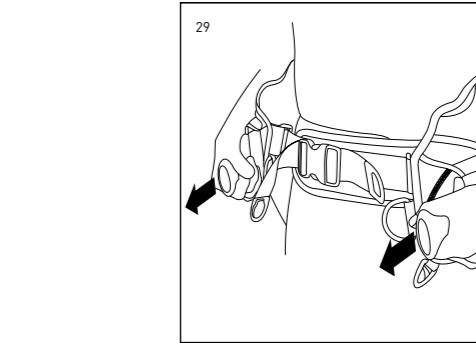
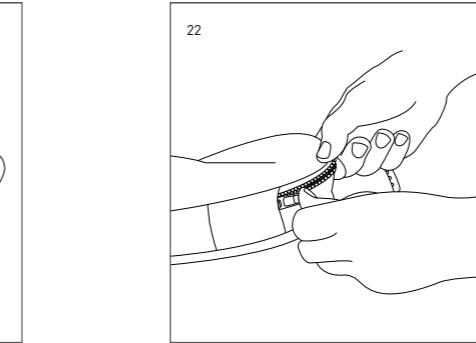
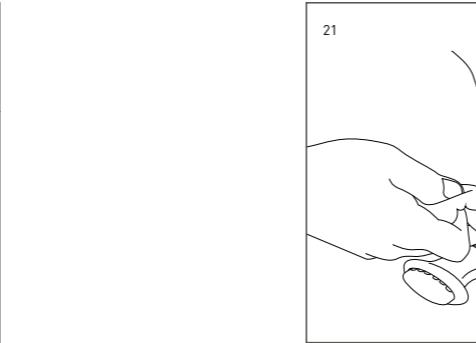
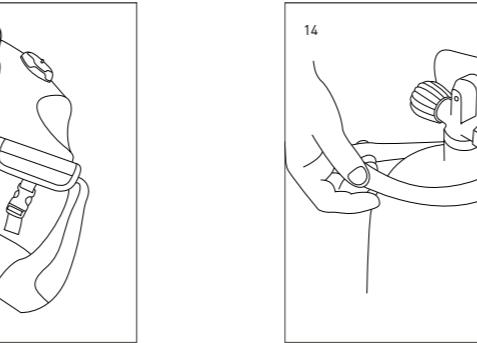
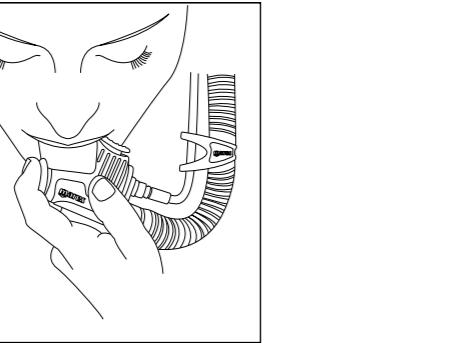
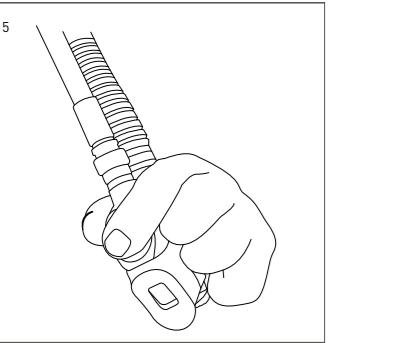
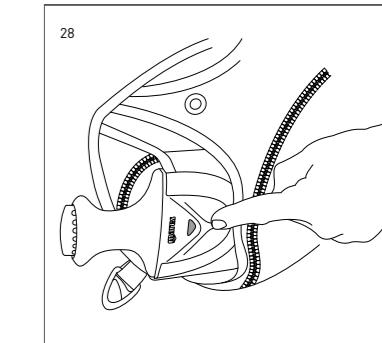
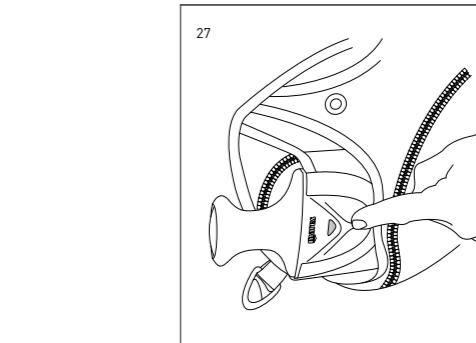
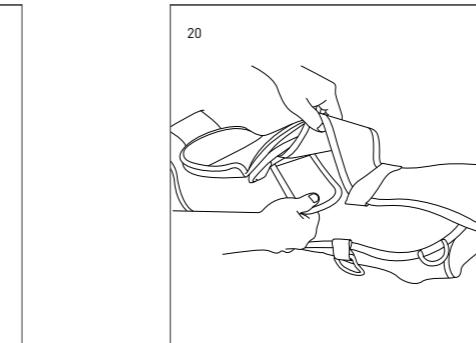
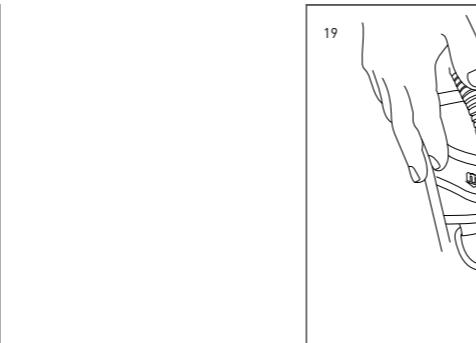
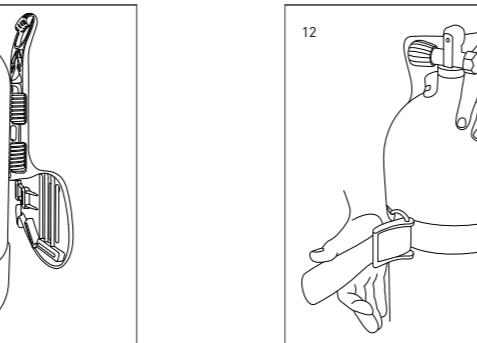
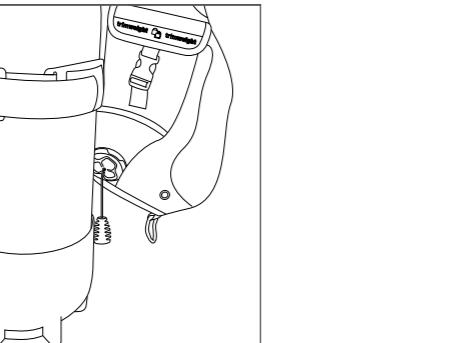
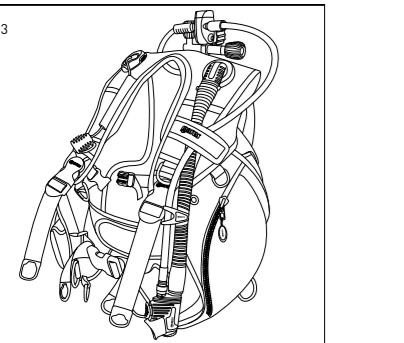
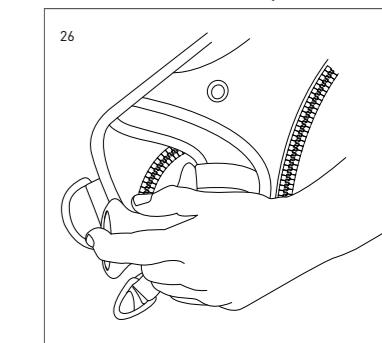
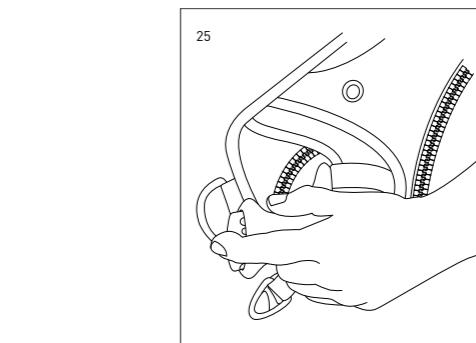
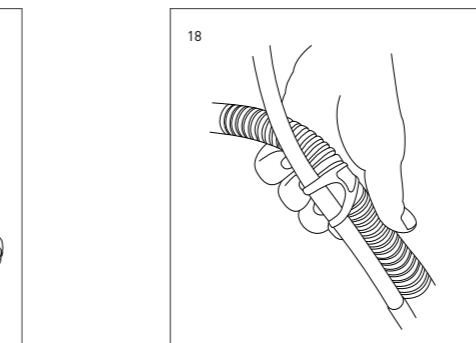
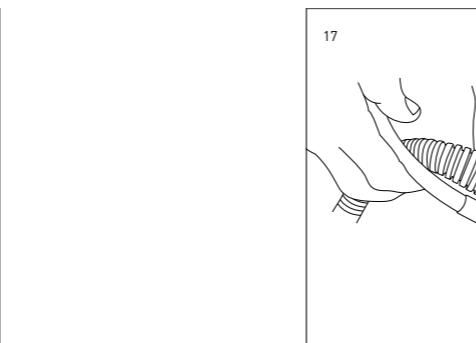
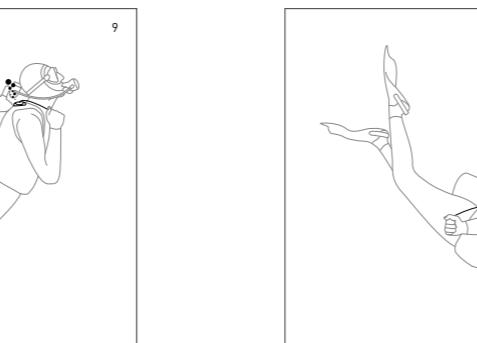
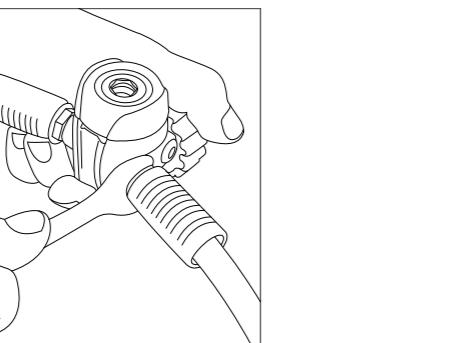
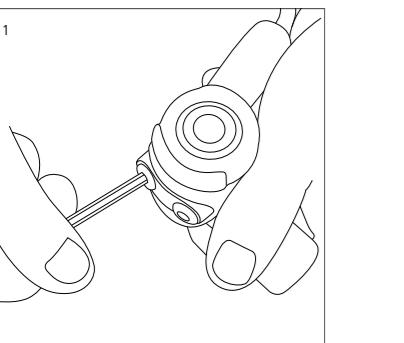
[www.mares.com](http://www.mares.com)

2016/425: [www.mares.com/declarations](http://www.mares.com/declarations)

## JACKET (SLS)

## PICTURES

Manuale d'istruzioni  
User's Guide  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de instrucciones  
Manual de instruções  
Gebruikershandleiding  
Bruksanvisning  
Εγχειρίδιο οδηγών  
Käyttäjän Opas  
Instrukcia užívania  
Felhasznáói útmutató  
Руководство пользователя  
Navodila za uporabo  
Kullanım kılavuzu  
Příručka pro uživatele  
Korisnički priručnik  
Ръководство за потребителя  
Brugervejledning  
Kasutusjuhend  
Treoir d'úsáideoirí  
Lietotāja rokasgrāmata  
Naudotojo vadovas  
Gwida ghall-utenti  
Ghidul utilizatorului  
Používateľská príručka



# USER'S MANUAL FOR MARES JACKETS

## 1. INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a Mares buoyancy compensator (BC). All Mares products are the result of over 60 years of experience and relentless research in new materials and technologies. We hope you will enjoy many great dives with your new equipment.

### WARNING

The complete documentation consists of this manual and a separate sheet dedicated to the specific BC you have purchased. You must read and understand both this manual and the separate sheet in their entirety before using this product. Keep the manual and the sheet for future reference.

### WARNING

As with all SCUBA equipment, Mares products are designed to be used by trained, certified divers only. Failure to fully understand the risks of using such equipment may result in serious injury or death. Do not use this or any other piece of SCUBA equipment unless you are a trained, certified SCUBA diver. You must be a certified diver with a valid certification from an internationally recognized training agency in order to use this product. Always follow all rules and guidelines as taught by your training agency on all dives.

### WARNING

Carefully follow these and all other instructions concerning Mares products. Failure to do so may result in serious injury or death. If the instructions provided in the manual are unclear or difficult to understand, please contact your authorized Mares dealer before using the product.

## 2. CE CERTIFICATION – EN250:2014 AND EN1809:2014

All BCs described in this manual have undergone an EC type examination, which is the procedure whereby the approved inspection body establishes and certifies that the PPE (Personal Protective Equipment) model in question satisfies the relevant provisions of European Directive 89/686/EEC. Said directive lays down the conditions governing the placing on the market and free movement within the Community and the basic safety requirements which PPE must satisfy in order to ensure the health protection and safety of users. Buoyancy compensators are tested according to European Norm EN250:2014 (body harness that provides divers with a device for fixing the tank to the body, PPE Category III) and European Norm EN1809:2014 (buoyancy compensating device intended to provide divers with means for controlling buoyancy, PPE Category II). European Norm 250:2014 defines SCUBA as self-contained open-circuit compressed air underwater breathing apparatus and specifies minimum requirements for the SCUBA unit and their sub-assemblies to ensure a minimum level of safe operation of the apparatus down to a maximum depth of 50 m, while using compressed air conforming to EN12021. At a minimum, the EN250:2014 defines a SCUBA unit as composed of cylinder with valve, demand regulator, pressure indicator, facepiece and carrying system.

All Mares BCs described in this manual have passed the EC type examination described above and obtained the corresponding CE certification. The examinations are carried out by RINA, notified body 0474, located in Genova, Italy. Conformity to the EN1809:2014 is denoted by the  marking on the BC bladder. Conformity to the EN250:2014 is denoted by the  marking followed by the number 0474 on the backplate, identifying RINA as the notified body controlling production in compliance with Article 11b of European Directive 89/686/EEC.

The BCs described in this manual are manufactured by Mares SpA located in Salita Bonson 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

## 3. APPLICATION

The BCs described in this manual are intended for use in recreational SCUBA diving activities to a maximum depth of 50m /165ft.

### WARNING

- The BCs described in this manual are not life jackets and they are not rescue devices. They do not guarantee to hold an unconscious diver in a position in which the airways are out of the water.
- The BCs described in this manual are not breathing systems. Never inhale the gas contained in the bladder of the BC. Inhalation gas from the BC bladder may result in serious injury or death.
- The BCs described in this manual are not intended to be used as lift bags for bringing objects to the surface. Using the BC as a lift bag may result in serious injury or death.

The BCs described in this manual are designed to carry the following tank configurations:

	Max tank diameter	Max tank volume	Max tank weight
Single tank	20.5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Doubles	18.5cm / 7 ¼ "	207bar (aluminum): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lbs 300bar: 10kg / 22lbs

### WARNING

The dimensions stated above correspond to the largest possible tanks that can be assembled onto the BCs described in this manual. This however does not guarantee that the BC has enough lift to work properly for all configurations of tanks, thermal protection and weight.

## 4. ASSEMBLY

The BCs described in this manual come with a low pressure hose connected to the inflator. The other end of this hose must be connected to a low pressure port of the first stage of your regulator system.

The first stage features high and low pressure ports for the connection of various components and subassemblies. The high pressure ports are intended for high pressure hoses or high pressure transmitters. They feature a 7/16" UNF thread.

The low pressure ports are intended for auxiliary emergency breathing systems (octopus) and inflation systems (buoyancy compensator hoses and dry suit hoses). They feature a 3/8" UNF thread. Connect the low pressure hose of the BC to one of these low pressure ports. Use a 4mm allen wrench to remove a port plug on the opposite side of the hose leading to the second stage regulator (Figure 1) then screw in the hose first by hand and then tighten using a 14mm wrench (Figure 2).

### WARNING

Use only the hose provided with the BC. BC inflation hoses from other manufacturers may not work properly with the inflator used on the BC described in this manual, which is designed according to the standard defined in European Norm 1809:2014.

### NOTE

The first stage should supply gas at a pressure not below 8bar / 115psi and not above 12bar / 175psi.

## 5. ASSESSMENT OF RISK

Cold water, low visibility and strenuous workload are all elements which can increase the risk of an accident during a dive. If you plan to dive in cold water, low visibility or while performing strenuous work, make sure that you have been trained specifically for these conditions by an internationally recognized training agency. Failure to do so may result in serious injury or death.

### 5.1 COLD WATER DIVING

In addition to the guidelines from your cold water diving specialty class, for dives in temperatures below 10°C/50°F we recommend the following as it relates to the use of your BC: during the initial descent, descend slowly and inflate your BC or drysuit in short controlled bursts. Inflating continuously over a long time might cause regulator freeze-up and consequent malfunctioning.

## 6. INFLATION AND DEFLECTION

Figures 3 and 4 illustrate the valves on a BC described in this manual. The BCs described in this manual can be inflated in one of two ways:

- Using the compressed gas in your tank, by pressing on the red button on the inflator unit at the end of the corrugated hose (Figure 5).
- Orally, exhaling into the mouthpiece of the inflator while holding down the grey button on the inflator unit at the end of the corrugated hose. When inflating orally, release the grey button as soon as you stop exhaling to prevent gas from escaping through the mouthpiece (Figure 6).

The BCs described in this manual can be deflated in one of 4 ways:

- Holding the inflator to a point higher than the airtcell and depressing the grey button. This works only if the diver is in an upright position (Figure 7).
- Pulling on the corrugated hose, which activates the valve on the left shoulder. This works only if the diver is in a mostly upright position (Figure 8).
- Pulling on the lanyard on the right shoulder, which activates the valve on the right shoulder. This works only if the diver is in a mostly upright position (Figure 9).
- Pulling on the lanyard along the bottom edge of the airtcell, on the right side, which activates the valve located there. This works only if the valve is at the highest point of the BC, i.e. if the diver is in a head down position (Figure 10).

#### NOTE

- The rear bottom valve and right shoulder valve are also overpressure relief valves. They are activated automatically when the internal pressure is too high, hence preventing an overinflation of the BC.
- All exhaust valves have a maximum outflow superior to the maximum inflow from the inflator. Hence in the unlikely event of a stuck inflation button, you can prevent an uncontrolled ascent by pulling on the corrugated hose or by pulling on the lanyard of the right shoulder valve.

## 7. CHECKS PRIOR TO USE AND PREPARING FOR THE DIVE

Slide the tank strap in the back of the BC over the tank and position it such that the backpack ends at the neck of the tank (Figure 11) and with the tank valve facing towards the BC. Tighten the strap as much as possible then fasten the buckle (Figures 12 and 13). Shake the BC by the backpack handle and check that the BC is securely connected to the tank. Then place the positioning strap over the tank valve (Figure 14) and adjust it so that it is taut (Figure 15). This will help you position the BC onto the tank on your next dive.

Now mount the regulator system onto the tank (Figure 16) and connect the low pressure inflation hose to the inflator (Figure 17), secure the hose with the clip on the corrugated hose (Figure 18) and fasten the velcro tab on the left shoulder over the corrugated and low pressure hoses (Figure 19).

Check the low pressure hose and the corrugated hose visually for signs of wear or damage. Do not dive if a hose is damaged or worn. If the low pressure hose is loose you must tighten it with a wrench prior to diving. Slowly open the tank valve while pointing the face of the pressure gauge (if present) away from you and ensure that there are no leaks from the

first or the second stage. Do not dive if there are leaks in any component of your system.

Take a reading from the pressure gauge or hoseless transmitter to ensure that the tank has enough pressure for the intended dive. Do not dive unless you have a sufficient supply of breathing gas.

Inflate the BC fully and let it sit for 5 minutes. After 5 minutes the BC should still be fully inflated, there should be no gas leak from the regulators and the pressure gauge should show the same value as before. Do not dive if there is a leak in the BC.

Verify that all exhaust valves function properly. Do not dive if one or more of the exhaust valves don't function properly.

#### ⚠ WARNING

The airtcells of the BCs described in this manual are designed to be used with air or Nitrox up to an oxygen percentage of 40% only. The use of a higher oxygen content and/or helium can lead to a loss of buoyancy and airtcell integrity due to corrosion, deterioration, premature aging or failure of components. High oxygen content can also present a risk of fire or explosion.

## 7.1 ADJUSTING THE CUMMERBUND

Your BC may be equipped with an adjustable cummerbund. If it is too long or too short, you can adjust its length by undoing the velcro behind the backpack and repositioning it according to your needs (Figure 20).

## 8. WEIGHT AND INTEGRATED WEIGHT SYSTEM

Lead weight is usually placed on a belt around your waist but many BCs have integrated weight systems that allow you to place lead weights into pouches that are subsequently inserted into retainers on the BC. These systems are very practical as they make donning and doffing easier and diving more comfortable because the weight is not pushing directly onto your body.

In addition, some BCs are equipped with trim weight pouches, usually situated on the back on either side of the tank. Trim weights allow you to distribute the weight in an optimal way, but you must consider that trim weights cannot be ditched in case of an emergency, so **you must always retain sufficient weight in your releasable weight pouches or weight belt to ensure a change in buoyancy sufficient to initiate an ascent in case of an emergency.**

### 8.1 THE SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Your BC may be equipped with the Slide & Lock System (SLS). This Mares exclusive is very easy to use while ensuring the highest standard of safety against unintentional release and at the same time ensuring the highest reliability on release during an emergency.

To use the system, open the zipper on each pouch and insert the weights in the desired amount (Figure 21). Close the zipper gently without twisting the cursor of the zipper. Push the zipper cursor into the recess (Figure 22), else it might catch against the side wall of the retainer when inserting the weight pouch on the right side. Then slide the pouch into the retainer while holding it by the handle (Figure 23), ensuring that the male buckle slides evenly into the female. Once the male buckle is fully inserted, push on the red cursor to lock the system (Figures 24 and 25). When the system is properly inserted, a green element will appear in the window on the female buckle, confirming proper engagement of the system (Figure 26).

#### ⚠ WARNING

If a red element is visible, the lock is not engaged! (Figure 27).

#### ⚠ WARNING

Do not press on the cursor while you are inserting the pouch, as this will prevent the system from engaging correctly. Hold the pouch by the handle and push on the cursor only at the end of the insertion.

#### NOTE

The weight pouches can be inserted prior to donning the BC or once you are wearing it.

### **⚠ WARNING**

Do not fill the pouches beyond their stated capacity (6kg / 13lbs or 4kg / 9lbs, depending on model and size; refer to model-specific data sheet). You may not have sufficient lift during the dive which might lead to serious injury or death.

### **⚠ WARNING**

Do not fill the pouches beyond the amount necessary to achieve neutral buoyancy with a near empty tank at a depth of 5m/15ft and a deflated BC. Consult your dive instructor or dive shop if you need help determining the right amount of weight needed to achieve this condition. Failure to be weighted correctly may result in insufficient lift during the dive which might lead to serious injury or death.

### **⚠ WARNING**

Filling the pouches beyond their stated capacity might damage the weight pouches.

To release the weight pouches, simply pull on the handle of each pouch (Figure 28).

## **8.2 TRIM WEIGHT POUCHES**

Some BCs have dedicated pouches in the back, near the tank, for lead weight that cannot be removed in case of an emergency. Place lead weights in these trim weight pouches only when sufficient lead is contained in the removable pouches or weight belt to guarantee a sufficient change in buoyancy in case of an emergency release to ensure the initiation of an ascent. Maximum capacity of trim weight pouches is 2kg / 4lbs each.

#### **NOTE**

The combination of SLS pouches and trim weight pouches is intended more to provide flexibility in the placement of the weight rather than to achieve a large load of weight.

### **⚠ WARNING**

- Even though the combined SLS and trim weight pouches can accommodate up to 16kg / 34lbs, only use as much as you really require for proper buoyancy.
- Make sure that you test your configuration in a safe environment, such as a shallow pool, before diving with a given configuration of tank, BC, thermal protection and weight.
- Make sure that you are weighted properly. Too much weight implies an excess of air in your BC or dry suit during the dive, which will be affected by depth and which will require more compensation by deflating or inflating. Too much weight might also make it difficult to keep your head out of the water while on the surface. Not enough weight might not allow you to perform your deco and/or safety stops in a controlled manner.

## **9. DONNING**

Loosen both shoulder straps, ensure that the chest strap is unbuckled and that the cummerbund (if present) and waist strap are open. Slide your arms through the arm holes making sure that all hoses are free and not entangled. Next, close your cummerbund and waist strap, then adjust the chest strap and, as a last step, tighten the shoulder straps (Figures 28 through 31).

## **10. USE AND REMOVAL**

Start on the surface with the BC sufficiently inflated to guarantee a head out of the water position. When you are ready, place the second stage regulator in your mouth and start breathing from it. Deflate your BC slowly either by pulling on the corrugated hose, the lanyard of the right shoulder valve, or holding the inflator up and pressing the grey button. Equalize early and often. As you descend, inflate the BC using short controlled bursts to compensate for the loss of buoyancy of your wetsuit. When ascending, make sure that you are ready at all times to activate an exhaust valve. During an ascent you must deflate the BC in order to avoid an uncontrolled ascent.

### **⚠ WARNING**

As you ascend, the gas inside your BC expands thus increasing your positive buoyancy and consequently your ascent speed. You must control your ascent rate throughout the ascent by releasing appropriate amounts of gas from the BC.

### **⚠ WARNING**

Recreational divers should never exceed an ascent rate of 10m/min - 30ft/min!

Once on the surface, inflate the BC enough to guarantee a comfortable head out of the water position. To remove the BC, unbuckle the waist strap and the chest strap and open the cummerbund, then slide your arms out of the arm holes or, even better, unbuckle the fastener on one or both shoulders. Make sure that the BC is fully inflated as it may sink once the positive buoyancy of your wetsuit is separated from it and the weight of the tank and lead weights drag it down.

#### **NOTE**

All Mares BCs have a two-tone whistle integrated in the sternum closure buckle. This whistle works only on the surface, and can be used if you want to get someone's attention before or after the dive.

## **11. CARE, STORAGE AND TRANSPORT**

Rinse your BC thoroughly in fresh water after every dive. Let fresh water into the aircell through the inflator opening, shake the BC then let the water out via the inflator or the rear dump valve. Inflate it slightly then store it in a cool and dry place away from direct sunlight. When travelling with your equipment, it is best to use a padded bag such as is commonly used to transport diving equipment.

## **12. MAINTENANCE**

To ensure highest levels of performance and correct functioning of the BC, Mares recommends an inspection every year or 100 dives and a complete overhaul every two years or 200 dives. Any type of maintenance on BCs must be performed by a Qualified Technician at a Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. WARRANTY**

Terms and conditions of the warranty are described on the warranty certificate included with the BC.

# MANUALE D'USO PER JACKET MARES

## 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di un jacket Mares. Tutti i prodotti Mares sono il risultato di oltre 60 anni di esperienza e ricerca instancabile di nuovi materiali e tecnologie. Auguriamo all'utente tante splendide immersioni con la nuova attrezzatura.

### AVVERTENZA

La documentazione completa consiste del presente manuale e di una scheda separata dedicata al jacket specifico acquistato. Prima di usare questo prodotto, è necessario leggerlo attentamente entrambi nella loro interezza. Conservare il manuale e la scheda per riferimento futuro.

### AVVERTENZA

Come tutte le attrezature subaquee, i prodotti Mares devono essere usati soltanto da subacquei certificati e addestrati adeguatamente. La mancata comprensione dei rischi legati all'utilizzo di tali attrezture può condurre a gravi lesioni o alla morte. Non usare questo o qualsiasi altro componente dell'attrezzatura subacquea se non si possiedono l'addestramento e la certificazione adeguati. Questo prodotto può essere usato solo da subacquei certificati da un'agenzia didattica riconosciuta a livello internazionale. Seguire sempre tutte le regole e le linee guida apprese dalla propria agenzia didattica in ogni immersione.

### AVVERTENZA

Seguire attentamente queste e tutte le altre istruzioni riguardanti i prodotti Mares. Ignorare questo avvertimento potrebbe causare gravi lesioni o la morte. Se le istruzioni contenute nel manuale risultassero poco chiare o non pienamente comprensibili, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Mares prima di usare il prodotto.

## 2. CERTIFICAZIONE CE – EN250:2014 E EN1809:2014

Tutti i corpetti equilibratori (jacket) descritti in questo manuale sono stati sottoposti a un esame di tipo CE, la procedura attraverso la quale l'ente di ispezione autorizzato stabilisce e certifica che il modello di Dispositivo di protezione individuale (DPI) in questione soddisfa le normative pertinenti della Direttiva europea 89/686/CEE.

Tale direttiva definisce le condizioni che governano l'immissione sul mercato e il libero movimento all'interno della Comunità, nonché i requisiti basilari di sicurezza, che il DPI deve soddisfare per garantire la protezione della salute e della sicurezza degli utenti. Tutti i corpetti equilibratori sono testati in base alla norma europea EN250:2014 (imbracatura che fornisce ai subacquei un dispositivo per fissare la bombola al corpo, DPI Categoria III) e alla norma europea EN1809:2014 (dispositivo di compensazione dell'assetto progettato per fornire ai subacquei un mezzo di controllo dell'assetto, DPI Categoria II). La norma europea 250:2014 definisce SCUBA (self-contained underwater breathing apparatus) come autorespiratore subacqueo ad aria compressa a circuito aperto e specifica i requisiti minimi per l'unità SCUBA e le sotto-unità correlate che garantiscono un livello minimo di funzionamento sicuro dell'attrezzatura fino a una profondità massima di 50 m, usando aria compressa conforme alla norma EN12021. La norma EN250:2014 definisce la configurazione minima di un'unità SCUBA quale composta da una bombola con valvola, erogatore a richiesta, indicatore di pressione, facciale e sistema di trasporto.

Tutti i jacket Mares descritti in questo manuale hanno superato l'esame di tipo CE indicato sopra e ottenuto la corrispondente certificazione CE. Tali esami sono condotti da RINA, ente notificato 0474, situato a Genova. La conformità alla norma EN1809:2014 è denotata dal marchio  sul sacco del jacket. La conformità alla norma EN250:2014 è denotata dal marchio

 seguito dal numero 0474 sullo schienalino, che identifica RINA come ente notificato preposto al controllo della produzione in conformità all'Articolo 11b della normativa europea 89/686/CEE.

I jacket descritti in questo manuale sono prodotti da Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE).

## 3. UTILIZZO

I jacket descritti in questo manuale sono destinati all'uso nelle attività di immersione subacquea ricreativa fino a una profondità massima di 50 m.

### AVVERTENZA

- I jacket descritti in questo manuale non sono giubbotti di salvataggio, né dispositivi di soccorso. Non garantiscono il sostegno di un subacqueo incosciente in una posizione in cui le vie aeree rimangano fuori dall'acqua.
- I jacket descritti in questo manuale non sono sistemi di respirazione. Non inspirare mai il gas contenuto nel sacco del jacket, perché ciò potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.
- I jacket descritti in questo manuale non sono progettati per l'uso come sacche di sollevamento allo scopo di portare degli oggetti in superficie. Tale tipo di uso potrebbe condurre a gravi lesioni o alla morte.

Tali jacket sono progettati per supportare le seguenti configurazioni di bombola:

	Diametro massimo della bombola	Volume massimo della bombola	Peso massimo della bombola
Monobomba	20,5 cm	20 litri	23 kg
Bibombola	18,5 cm	207 bar (alluminio): 12 l 230bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### AVVERTENZA

Le dimensioni dichiarate sopra corrispondono alle bombole di dimensioni maggiori che possono essere montate sui jacket descritti in questo manuale. Tuttavia ciò non garantisce che il jacket abbia una spinta di sollevamento sufficiente a funzionare con tutte le configurazioni di bombole, protezioni termiche e zavorra.

## 4. MONTAGGIO

I jacket descritti in questo manuale sono forniti con una frusta di bassa pressione collegata al gruppo di comando. L'altra estremità della frusta deve essere collegata esclusivamente a un'uscita di bassa pressione sull'erogatore. Il primo stadio dispone di uscite di alta e bassa pressione per il collegamento di vari componenti e sottogruppi. Le uscite di alta pressione sono dedicate a fruste e trasmettitori di alta pressione e hanno una filettatura UNF da 7/16".

Le uscite di bassa pressione sono destinate a sistemi di respirazione ausiliari di emergenza (octopus) e a sistemi di gonfiaggio (fruste del jacket e della muta stagna). Tali uscite hanno una filettatura UNF da 3/8". Collegare la frusta di bassa pressione del jacket a una di queste uscite. Con una chiave a brugola da 4 mm, rimuovere un tappo sul lato opposto alla frusta del secondo stadio (figura 1), quindi avvitare la frusta prima manualmente e poi stringerla con una chiave da 14 mm (figura 2).

### AVVERTENZA

Usare solo la frusta fornita con il jacket. Le fruste di gonfiaggio di altri produttori possono non funzionare correttamente con il gruppo di comando usato con il jacket descritto in questo manuale, che è progettato in conformità allo standard definito nella norma europea EN1809:2014.

**NOTA**

Il primo stadio deve fornire gas a una pressione non inferiore a 8 bar, né superiore a 12 bar.

## 5. VALUTAZIONE DEL RISCHIO

Acque fredde, scarsa visibilità e attività faticose sono tutti elementi che possono aumentare il rischio di incidente durante un'immersione. Se si pianifica un'immersione in acque fredde, con scarsa visibilità o quando si eseguono attività faticose, accertarsi di aver ricevuto la formazione adeguata per tali condizioni da un'agenzia didattica riconosciuta a livello internazionale. Ignorare questo avvertimento potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

### 5.1 IMMERSIONI IN ACQUE FREDDHE

Oltre alle linee guida del corso di specialità per immersioni in acque fredde, per immergersi a temperature inferiori a 10 °C si raccomanda quanto segue in relazione all'uso del jacket: durante la discesa iniziale, scendere lentamente e gonfiare il jacket o la muta stagna con brevi fiori d'aria controllati. Il gonfiaggio continuo durante un tempo prolungato può causare il congelamento e il conseguente malfunzionamento dell'erogatore.

## 6. GONFIAGGIO E SGONFIAGGIO

Le figure 3 e 4 illustrano le valvole su un jacket descritto in questo manuale. I jacket descritti in questo manuale possono essere gonfiati in uno dei due modi seguenti:

- mediante il gas compresso della bombola, premendo il pulsante rosso sul gruppo di comando all'estremità del tubo corrugato (Figura 5).
- oralmente, esalando nel boccaglio del gruppo di comando mentre si tiene premuto il pulsante grigio all'estremità del tubo corrugato.

Quando si gonfia oralmente, rilasciare il pulsante grigio nel momento in cui si smette di esalare per impedire la fuoriuscita del gas dal boccaglio (Figura 6).

I jacket descritti in questo manuale possono essere sgonfiati in uno dei 4 modi seguenti:

- tenendo il gruppo di comando a un'altezza superiore al sacco e premendo il pulsante grigio. Questo funziona solo se il subacqueo è in posizione verticale (Figura 7).
- tirando il tubo corrugato, in modo da attivare la valvola sulla spalla sinistra. Questo funziona solo se il subacqueo è in una posizione prevalentemente verticale (Figura 8).
- tirando il lacetto sulla spalla destra, in modo da attivare l'apposita valvola. Questa funziona solo se il subacqueo è in una posizione prevalentemente verticale (Figura 9).
- tirando il lacetto lungo il bordo inferiore del sacco, sul lato destro, in modo da attivare la valvola situata in quel punto. Questo funziona solo se la valvola si trova nel punto più alto del jacket, cioè se il subacqueo assume una posizione capovolta (Figura 10)

**NOTA**

- La valvola di scarico inferiore e quella sulla spalla destra sono anche valvole di sovrappressione. Si attivano automaticamente quando la pressione interna è troppo alta, evitando un gonfiaggio eccessivo del jacket.
- Tutte le valvole di scarico hanno un massimo flusso in uscita superiore al massimo flusso in entrata dal gruppo di comando. Pertanto, nell'improbabile caso di un pulsante di gonfiaggio bloccato si può evitare una risalita incontrollata tirando il tubo corrugato o il lacetto della valvola sulla spalla destra.

## 7. CONTROLLI PRIMA DELL'USO E PREPARAZIONE ALL'IMMERSIONE

Fare scivolare la cinghia di fissaggio sul retro del jacket sopra la bombola e posizionarla in modo che lo schienalino termini all'altezza del collo della bombola (figura 11) e con la valvola rivolta verso il jacket. Serrare la cinghia il più possibile, quindi chiudere la fibbia (figure 12 e 13). Scuotere il jacket dalla maniglia dello schienalino e controllare che sia saldamente fissato alla bombola. Quindi, collocare il cinghiale di posizionamento sopra la valvola della bombola (figura 14) e regolarlo in modo che sia teso (figura 15). Ciò faciliterà il posizionamento del jacket sulla bombola alla successiva immersione.

Adesso montare l'erogatore sulla bombola (figura 16), collegare la frusta di gonfiaggio a bassa pressione al gruppo di comando (figura 17), fissarla con

la clip sul tubo corrugato (figura 18) e agganciare la linguetta in velcro sulla spalla sinistra sopra il corrugato e la frusta di bassa pressione (figura 19). Controllare visivamente la presenza di segni di usura o danni sulla frusta di bassa pressione e sul tubo corrugato. Se riscontrati, non immergersi. Nel caso in cui la frusta di bassa pressione si fosse allentata, occorre stringerla adeguatamente con una chiave prima dell'immersione.

Aprese lentamente la valvola della bombola mentre si rivolge il quadrante del manometro (se presente) lontano da sé e assicurarsi che non ci siano perdite dal primo o dal secondo stadio. Se si riscontrano perdite da qualsiasi componente del sistema, non immergersi.

Leggere il manometro o il trasmettitore senza frusta per accertarsi che la bombola abbia pressione sufficiente per l'immersione programmata. Se non si dispone di una quantità sufficiente di gas respirabile, non immergersi. Gonfiare completamente il jacket e lasciarlo in posizione per 5 minuti, trascorsi i quali dovrebbe essere ancora gonfio, non dovrebbero esserci perdite dagli erogatori e il manometro dovrebbe indicare lo stesso valore visualizzato in precedenza. Se si riscontrano perdite dal jacket, non immergersi.

Verificare che tutte le valvole di scarico funzionino correttamente. Se una o più valvole presentano dei problemi, non immergersi.

### AVVERTENZA

I sacchetti dei jacket descritti in questo manuale sono progettati per essere utilizzati solo con aria o nitrox fino a una percentuale di ossigeno del 40%. L'uso di un contenuto d'ossigeno più elevato e/o di elio può condurre a una perdita di assetto e di integrità del sacco dovuta a corrosione, deterioramento, usura prematura o guasto dei componenti. L'elevato contenuto d'ossigeno può anche presentare un rischio di incendio o esplosione.

## 7.1 REGOLAZIONE DEL FASCIONE VENTRALE

Il jacket può essere dotato di un fascione ventrale regolabile. Se è troppo lungo o troppo corto, è possibile regalarne la lunghezza staccando il velcro dietro lo schienalino e riposizionandolo in base alle proprie esigenze (Figura 20).

## 8. ZAVORRA E SISTEMA DI ZAVORRA INTEGRATA

La zavorra in piombo è generalmente posta in una cintura intorno alla vita, ma molti jacket dispongono di sistemi di zavorra integrata che consentono di collocare i piombi all'interno di tasche da inserire successivamente in appositi fermi sul jacket. Tali sistemi sono molto pratici perché facilitano la vestizione e la svestizione e rendono l'immersione più confortevole in quanto i pesi non premono direttamente sul corpo.

Inoltre, alcuni jacket sono dotati di tasche porta piombe Trim Weight, generalmente situate sul retro da entrambi i lati della bombola. Esse consentono di distribuire la zavorra in modo ottimale, ma occorre tener presente che tali piombi non possono essere sganciati in caso di emergenza, quindi **bisogna sempre tenere abbastanza peso nelle tasche estribili o nella cintura da garantire una variazione dell'assetto sufficiente a iniziare una risalita di emergenza.**

### 8.1 SISTEMA DI CHIUSURA SLIDE & LOCK (SLS)

Alcuni jacket sono dotati del sistema di chiusura Slide & Lock (SLS), un'esclusiva Mares molto facile da usare che assicura i più alti standard di sicurezza contro lo sgancio involontario, garantendo allo stesso tempo la più elevata affidabilità di rilascio durante un'emergenza.

Per usare il sistema, aprire la cerniera su ciascuna tasca e inserire la quantità di zavorra desiderata (figura 21). Chiudere la cerniera delicatamente senza torcere il cursore. Spingere quest'ultimo nella scanalatura (figura 22) per evitare che possa impigliarsi nella parte interna dell'allacciamento di ritengo quando si inserisce la tasca sul lato destro. Quindi, fare scivolare la tasca nell'allacciamento tenendola dalla maniglia (figura 23) e assicurandosi che la fibbia maschio scorrà uniformemente in quella femmina. Quando è completamente inserita, spingere sul cursore rosso per bloccare il sistema (figure 24 e 25). Quando l'inserimento è corretto, compare un elemento verde sull'apertura della fibbia femmina, a conferma del giusto aggancio del sistema (figura 26).

### AVVERTENZA

Se è visibile un elemento rosso, il sistema non è agganciato! (Figura 27).

## AVVERTENZA

Non premere sul cursore quando si inserisce la tasca, perché ciò impedisce il corretto aggancio del sistema. Tenere la tasca dalla maniglia e spingere sul cursore solo alla fine dell'inserimento.

### NOTA

Le tasche di zavorra possono essere inserite prima o dopo aver indossato il jacket.

## AVVERTENZA

Non riempire le tasche oltre la loro capacità dichiarata (6 kg o 4 kg, secondo il modello e la taglia; fare riferimento alla scheda dati specifica per il modello). La spinta di sollevamento durante l'immersione potrebbe essere insufficiente, conducendo a gravi lesioni o alla morte.

## AVVERTENZA

Non riempire le tasche oltre la quantità necessaria a raggiungere un assetto neutro con una bombola quasi vuota e un jacket sgonfio alla profondità di 5 m. Consultare l'istruttore subacqueo o il centro immersioni se si ha bisogno di aiuto per determinare la corretta quantità di zavorra necessaria a raggiungere questa condizione. Una configurazione scorretta del peso può portare a una spinta di sollevamento insufficiente durante l'immersione, conducendo a gravi lesioni o alla morte.

## AVVERTENZA

Riempire le tasche di zavorra oltre la loro capacità dichiarata può danneggiarle.

Per sganciare le tasche di zavorra, tirare semplicemente la maniglia di ciascuna [Figura 28].

## 8.2 TASCHE TRIM WEIGHT

Alcuni jacket dispongono di opposte tasche sul retro, vicino alla bombola, per piombi che non possono essere rimossi in caso di emergenza. Posizionare della zavorra in queste tasche solo quando è presente abbastanza piombo in quelle estrabili o nella cintura da garantire una variazione dell'assetto sufficiente a iniziare una risalita nel caso di uno sgancio di emergenza. La massima capacità delle tasche Trim Weight è di 2 kg per ciascuna.

### NOTA

La combinazione delle tasche SLS e di quelle Trim Weight ha lo scopo di fornire flessibilità nella disposizione del peso più che di ottenere un carico di zavorra elevato.

## AVVERTENZA

- Anche se le tasche SLS e Trim Weight combinate possono alloggiare fino a 16 kg, usare solo la quantità minima necessaria a raggiungere un assetto corretto.
- Accertarsi di provare la propria configurazione in un ambiente sicuro, come una piscina poco profonda, prima di immergersi con una determinata configurazione di bombola, jacket, protezione termica e zavorra.
- Assicurarsi di avere un peso corretto. Troppa zavorra implica un eccesso di aria nel jacket o nella muta stagna durante l'immersione, che risenterà della profondità e richiederà maggiore compensazione mediante gonfiaggio o sgonfiaggio. Una zavorra eccessiva può anche rendere difficile mantenere la testa fuori dall'acqua in superficie. Invece, una zavorra insufficiente può impedire l'esecuzione della decompressione e/o delle soste di sicurezza in modo controllato.

## 9. VESTIMENTA

Allentare entrambi gli spallacci, assicurarsi che il cinghiale sternale sia sganciato e che il fascione ventrale (se presente) e il relativo cinghiale siano aperti. Fare scivolare le braccia attraverso le opposte aperture accertandosi che tutte le fruste siano libere e non impigliate. Successivamente, chiudere il fascione ventrale e il relativo cinghiale, regolare il cinghiale sternale e, come ultimo passaggio, stringere gli spallacci (figure dalla 28 alla 31).

## 10. USO E RIMOZIONE

Iniziare in superficie con il jacket sufficientemente gonfio da garantire una posizione con la testa fuori dall'acqua. Quando si è pronti, mettere in bocca il secondo stadio dell'erogatore e cominciare a respirare. Sgonfiare il jacket lentamente tirando il tubo corrugato o il lacchetto della valvola sulla spalla destra oppure mantenendo il gruppo di comando in alto e premendo il pulsante grigio. Compensare in anticipo e frequentemente. Durante la discesa, gonfiare il jacket con brevi fotti d'aria controllati per compensare la perdita di assetto dovuta alla compressione della muta. Durante la risalita, mantenersi pronti in ogni momento ad attivare una valvola di scarico. Per evitare una risalita incontrollata, occorre sgonfiare il jacket mentre si risale.

## AVVERTENZA

Quando si risale, il gas all'interno del jacket si espande aumentando l'assetto positivo e consequently la velocità di risalita. Occorre controllare la velocità durante tutta la risalita rilasciando appropriate quantità di gas dal jacket.

## AVVERTENZA

I subacquei ricreativi non dovrebbero mai superare una velocità di risalita di 10 m/min!

Una volta in superficie, gonfiare il jacket in modo sufficiente a garantire una posizione confortevole con la testa fuori dall'acqua. Per rimuovere il jacket, sganciare il cinghiale sternale e quello ventrale, aprire il fascione ventrale e, quindi, fare scivolare le braccia fuori dalle opposte aperture, oppure, preferibilmente, sganciare le fibbie di uno o di entrambi gli spallacci. Accertarsi che il jacket sia completamente gonfio per evitare che possa affondare con il peso della bombola e della zavorra una volta separato dalla muta che ne aumenta l'assetto positivo.

### NOTA

Tutti i jacket Mares dispongono di un fischietto bitonale integrato alla fibbia di chiusura sternale. Il fischietto funziona solo in superficie e può essere usato se si vuole richiamare l'attenzione di qualcuno prima o dopo l'immersione.

## 11. CURA, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Sciacquare accuratamente il jacket con acqua dolce dopo ogni immersione. Lasciare entrare l'acqua dolce nel sacco attraverso l'apertura sul gruppo di comando, scuotere il jacket e quindi svuotarlo tramite il gruppo di comando o la valvola di scarico posteriore. Gonfiarlo leggermente e riporlo in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole. Quando si viaggia con l'attrezzatura, è preferibile usare una borsa imbottita come quelle comunemente impiegate per il trasporto di attrezzatura subacquea.

## 12. MANUTENZIONE

Per garantire alti livelli di prestazioni e il corretto funzionamento del jacket, Mares consiglia un'ispezione ogni anno o 100 immersioni e una revisione completa ogni due anni o 200 immersioni. Qualsiasi tipo di manutenzione sui jacket deve essere eseguita da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza Mares Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANZIA

Termini e condizioni della garanzia sono descritti sul certificato di garanzia accluso al jacket.

# BEDIENUNGSANLEITUNG MARES JACKETS

## 1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Mares Jackets. Wie alle Mares Produkte ist es das Ergebnis von über 60 Jahren Erfahrung und intensiver Entwicklungsarbeit an neuen Materialien und Technologien. Wir wünschen Ihnen viele großartige Tauchgänge mit Ihrer neuen Ausrüstung.

### **WARNUNG**

Die vollständige Dokumentation besteht aus dieser Bedienungsanleitung und einem separaten Blatt für das von Ihnen gekaufte Jacketmodell. Bitte benutzen Sie das Jacket erst, wenn Sie sowohl die Bedienungsanleitung als auch das modellbezogene Blatt vollständig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und das Zusatzblatt auf, um ggf. später wieder darin nachlesen zu können.

### **WARNUNG**

Wie alle Tauchausrüstungen dürfen auch Mares Produkte nur von ausgebildeten und brevetierten Tauchern benutzt werden. Wenn Sie Tauchausrüstung benutzen, ohne die damit verbundenen Risiken vollständig zu verstehen, kann es zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen kommen. Benutzen Sie dieses Jacket und sonstige Tauchausrüstung nur, wenn Sie über eine entsprechende Ausbildung und gültige Brevetierung durch einen international anerkannten Verband verfügen. Bitte beachten Sie bei allen Tauchgängen sämtliche Regeln und Sicherheitsrichtlinien Ihres Tauchverbandes.

### **WARNUNG**

Bitte beachten Sie diese und alle sonstigen Anleitungen für Mares Produkte. Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen. Sollten Ihnen die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung unklar oder schwer verständlich sein, wenden Sie sich bitte vor der Benutzung dieses Produkts an Ihren autorisierten Mares-Händler.

## 2. CE-ZERTIFIZIERUNG – EN250:2014 UND EN1809:2014

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen. Bei diesem Verfahren stellt eine akkreditierte Prüfstelle fest und bestätigt, dass die zu prüfende PSA (Persönliche Schutzausrüstung) die relevanten Maßgaben der EG-Richtlinie 89/686/EEC erfüllt.

Diese Richtlinie schreibt die Bedingungen für das Inverkehrbringen und den freien Warenverkehr innerhalb der EU und die grundlegenden Sicherheitsanforderungen fest, die eine PSE erfüllen muss, damit die Gesundheit und Sicherheit des Nutzers gewährleistet sind. Jackets werden nach Euronorm EN250:2014 (Begutachtung, mit der Taucher ein Tauchgerät am Körper befestigen können - PSA der Kategorie III) und Euronorm EN1809:2014 (Tariermittel, die es dem Taucher ermöglichen, den Auftrieb zu regulieren (zu tarieren) - PSA der Kategorie II) geprüft. Euronorm EN250:2014 definiert „SCUBA“ als „self-contained, open-circuit compressed air underwater breathing apparatus - ein autonomes Unterwasser Druckluft-Atemgerät mit offenem Kreislauf“. Sie legt die Mindestanforderungen an Scuba-Atemgeräte und ihre Bestandteile fest, damit bei Verwendung solcher Atemgeräte mit komprimierter Atemluft gemäß EN12021 und bis zu einer Maximaltiefe von 50 m ein Mindestmaß an Sicherheit gewährleistet ist. Gemäß EN250:2014 besteht ein Tauchgerät mindestens aus Flasche mit Ventil, bedarfsgesteuertem Atemregler, Finimeter, Atemanschluss und Tragevorrichtung.

Alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Mares Jackets haben die oben beschriebene EG-Baumusterprüfung bestanden und die entsprechende CE-Zertifizierung erhalten. Die Prüfung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0474 RINA, Via Corsica 12, I-16128 GENUA, Italien, durchgeführt. Die **CE** Markierung auf dem Auftriebskörper ist die Bestätigung, dass das Jacket die Anforderungen der EN1809:2014 erfüllt. Die **CE** Markierung auf dem Backpack ist die Bestätigung, dass das Jacket die Anforderungen der EN250:2014 erfüllt, die nachstehende

Zahl 0474 weist RINA als die mit der Produktionskontrolle gemäß Art. 11b der Europäischen Richtlinie 89/686/EEC beauftragte akkreditierte Prüfstelle aus.

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets werden von Mares SpA, Salita Bonsen 4, I-16035 Rapallo (GE), Italien gefertigt.

## 3. VERWENDUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind für Sporttauchgänge auf eine Maximaltiefe von 50 m ausgelegt.

### **WARNUNG**

- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind keine Rettungswesten und dienen keinen Rettungszwecken. Sie gewährleisten an der Oberfläche keine ohnmachtssichere Lage des Tauchers.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind keine Atemsysteme. Atmen Sie niemals Gas aus dem Auftriebskörper ein. Einatmen von Gas aus dem Auftriebskörper kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets dürfen nicht als Hebesack verwendet werden, um Gegenstände zur Oberfläche zu bringen. Die Verwendung des Jackets als Hebesack kann einen schweren oder tödlichen Tauchunfall verursachen.

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind für folgende Flaschenkonfigurationen ausgelegt:

	Max. Flaschendurchmesser	Max. Flaschenvolumen	Max. Flaschengewicht
Einzelflasche	20,5 cm	20 l	23 kg
Doppelgeräte	18,5 cm	207 bar (Aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### **WARNUNG**

Die obenstehenden Abmessungen geben die größten Flaschengrößen an, die an den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets befestigt werden können. Das ist jedoch keine Garantie, dass das Jacket für alle Konfigurationen von Flaschen, Kälteschutz und Bleimengen genügend Auftrieb liefert.

## 4. ZUSAMMENBAU

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets werden mit einem am Inflator angeschlossenen Mitteldruckschlauch geliefert. Das freie Ende dieses Schlauches muss an einen Mitteldruckanschluss am Atemregler angeschlossen werden.

Die erste Stufe verfügt über Hoch- und Mitteldruckanschlüsse für verschiedene Zubehörteile. An die Hochdruckanschlüsse werden Hochdruckschläuche und Hochdrucksender mit 7/16" UNF Gewinde angegeschlossen.

Die Mitteldruckanschlüsse sind für alternative Luftversorgungen (Oktopus) und Inflatorsysteme (Inflatorschläuche für Jackets oder Trockentauchanzüge) gedacht. Sie haben ein 3/8" UNF Gewinde. Schließen Sie den Inflatorschlauch des Jackets an einem dieser Mitteldruckanschlüsse an. Entfernen Sie dazu eine Verschlussschraube auf der dem Schlauch zur zweiten Stufe gegenüberliegenden Seite mit einem 4-mm-Innensechskantschlüssel (Abb. 1), drehen Sie den Schlauch mit der Hand ein und ziehen Sie ihn dann mit einem 14-mm-Gabelschlüssel fest (Abb. 2).

### **WARNUNG**

Verwenden Sie nur den Schlauch, der mit dem Jacket geliefert wurde. Inflatorschläuche anderer Hersteller funktionieren möglicherweise nicht richtig, wenn Sie an den Inflator angeschlossen werden, der für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets verwendet wird. Dieser Inflator erfüllt die Anforderungen der Euronorm 1809:2014.

#### ANMERKUNG

Die erste Stufe muss einen Mitteldruck nicht unter 8 bar und nicht über 12 bar liefern.

## 5. RISIKOEINSCHÄTZUNG

Kaltes Wasser, geringe Sichtweiten und körperliche Anstrengung sind einige der Faktoren, durch die sich das Unfallrisiko beim Tauchen erhöhen kann. Planen Sie Tauchgänge in kaltem Wasser, bei geringer Sicht oder für anstrengende Tätigkeiten nur, wenn Sie eine entsprechende Ausbildung bei einem international anerkannten Verband haben. Nichtbeachten dieser Warnung kann zu schweren, möglicherweise tödlichen Unfällen führen.

## 5.1 KALTWASSERTAUCHEN

Zusätzlich zu den Inhalten Ihres Kaltwasserkurses möchten wir Ihnen für Tauchgänge bei Temperaturen unter 10 °C in Bezug auf Ihr Jacket folgende Empfehlungen geben: Tauchen Sie langsam ab und belüften Sie das Jacket bzw. den Trockentauchanzug nur mit kurzen, kontrollierten Luftstößen. Kontinuierliches Belüften über eine längere Zeit kann dazu führen, dass der Atemregler vereist und in der Folge ausfällt.

## 6. BE- UND ENTLÜFTEN

Auf Abbildung 3 und 4 sehen Sie die Ventile an einem der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets.

Die Jackets können auf zwei Arten belüftet werden:

- Mit Luft aus dem Tauchgerät, indem Sie den roten Knopf am Inflator am Ende des Faltenschlauchs drücken (Abbildung 5).
- Mit dem Mund, indem Sie in das Mundstück am Inflator ausatmen und gleichzeitig den grauen Knopf am Inflator am Ende des Faltenschlauchs gedrückt halten. Sobald Sie aufhören, in das Inflatormundstück auszuatmen, müssen Sie den grauen Knopf loslassen, sonst entweicht die Luft durch das Mundstück (Abbildung 6).

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets können auf vier Arten entlüftet werden:

- Indem Sie den Inflator höher halten als den höchsten Punkt des Auftriebskörpers und den grauen Knopf drücken. Das funktioniert nur in aufrechter Körperhaltung (Abbildung 7).
- Ziehen am Faltenschlauch öffnet das Ventil auf der linken Schulter. Das funktioniert nur in weitgehend aufrechter Körperhaltung (Abbildung 8).
- Ziehen an der Leine auf der rechten Schulter öffnet das Ventil auf der rechten Schulter. Das funktioniert nur in weitgehend aufrechter Körperhaltung (Abbildung 9).
- Ziehen an der Leine rechts unten am Rücken des Jackets öffnet das Ventil an dieser Stelle. Das funktioniert nur, wenn das Ventil der höchste Punkt des Auftriebskörpers ist, d.h., wenn Sie kopfüber im Wasser stehen (Abbildung 10).

#### ANMERKUNG

- Die Ventile unten am Rücken und auf der rechten Schulter sind auch Überdruckventile. Um ein Überfüllen des Jackets zu vermeiden, öffnen sie automatisch bei hohem Innendruck.
- Alle Auslassventile können mehr Luft abgeben als vom Inflator maximal geliefert wird. Sollte also der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass der Inflator klemmt, können Sie einen unkontrollierten Aufstieg verhindern, indem Sie am Faltenschlauch oder an der Leine auf der rechten Schulter ziehen.

## 7. CHECKS UND VORBEREITUNGEN VOR DEM TAUCHGANG

Schieben Sie den Flaschengurt am Rücken des Jackets über die Flasche, und zwar so, dass das Backpack am Flaschenhals endet (Abbildung 11) und das Flaschenventil zum Jacket zeigt. Ziehen Sie den Gurt so stramm wie möglich und schließen Sie dann die Schnalle (Abbildung 12 und 13). Greifen Sie das Jacket am Backpackgriff und schütteln Sie das Tauchergerät, um zu prüfen, ob die Flasche sicher gehalten wird. Legen Sie dann die Halteschlaufe über das Flaschenventil (Abbildung 14) und ziehen Sie es straff (Abbildung 15). Das macht es Ihnen beim nächsten Tauchgang leichter, das Jacket zu positionieren.

Schließen Sie nun den Atemregler an der Flasche (Abbildung 16) und den Inflatorschlauch am Inflator (Abbildung 17) an, sichern Sie den Schlauch mit dem Clip am Faltenschlauch (Abbildung 18) und schließen Sie den Klett auf der linken Schulter über dem Faltenschlauch und dem Inflatorschlauch (Abbildung 19).

Schauen Sie, ob Sie am Inflatorschlauch oder am Faltenschlauch Anzeichen von Schäden oder Abnutzung erkennen können. Sollte der Inflatorschlauch lose sein, müssen Sie ihn vor dem Tauchgang mit einem Gabelschlüssel an der ersten Stufe festziehen.

Halten Sie das Finimeter mit dem Zifferblatt zum Boden zeigend, öffnen Sie dann langsam das Flaschenventil. Vergewissern Sie sich, dass nirgends Luft ausströmt. Tauchen Sie nicht, wenn irgendein Teil des Systems undicht ist.

Lesen Sie das Finimeter bzw. die Druckanzeige auf dem Tauchcomputer ab, um sicherzustellen, dass der Flaschendruck für den geplanten Tauchgang ausreicht. Tauchen Sie nicht, wenn Sie nicht genügend Atemgas haben.

Blasen Sie das Jacket ganz auf und warten Sie 5 Minuten. Nach 5 Minuten muss das Jacket immer noch komplett voll sein, aus dem Atemregler darf keine Luft abströmen und das Finimeter muss denselben Druck wie vorher anzeigen. Tauchen Sie nicht, wenn das Jacket die Luft nicht hält. Vergewissern Sie sich, dass alle Auslassventile korrekt funktionieren. Tauchen Sie nicht, wenn eines oder mehrere der Auslassventile nicht korrekt funktionieren.

#### ⚠️ WARNUNG

Die Auftriebskörper der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Jackets sind für Luft oder Nitrox mit einem Sauerstoffanteil bis 40 % ausgelegt. Ein höherer Sauerstoffanteil und/oder Helium können den Auftriebskörper und andere Bestandteile durch Korrosion oder vorzeitige Materialalteration soweit schädigen, dass das Jacket versagt. Ein hoher Sauerstoffanteil stellt außerdem ein Feuer- und Explosionsrisiko dar.

## 7.1 EINSTELLEN DES KUMMERBUNDES

Möglicherweise ist Ihr Jacket mit einem längenverstellbaren Kummerbund ausgestattet. Ist er zu lang oder zu kurz, können Sie den Klett hinter dem Backpack öffnen und die Länge entsprechend verändern (Abbildung 20).

## 8. BLEI UND INTEGRIERTES BLEISYSTEM

Normalerweise wird Taucherblei an einem Bleigurt um die Taille getragen, viele Jackets bieten Ihnen aber ein integriertes Bleisystem, bei dem Sie das Blei zunächst in Bleitaschen packen und diese dann in Haltevorrichtungen am Jacket einschieben. Diese Systeme sind sehr praktisch, denn sie erleichtern das An- und Ablegen und machen das Tauchen bequemer, weil das Blei nicht direkt auf den Körper drückt.

Außerdem verfügen einige Jackets über Trimmbleitaschen, normalerweise am Rücken links und rechts von der Flasche. Mit den Trimmbleitaschen können Sie das Blei optimal verteilen, Sie müssen jedoch beachten, dass Trimmblei im Notfall nicht abgeworfen werden kann, **Sie müssen also immer genug Blei in den abwerfbaren Bleitaschen bzw. auf dem Bleigurt behalten, damit Sie in einem Notfall sicher genügend Auftrieb für einen Notaufstieg erzeugen können.**

## 8.1 DAS SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Eventuell ist Ihr Jacket mit SLS (Slide & Lock System, dt. schieben und sichern) ausgerüstet. SLS gibt es nur bei Mares, es ist sehr einfach handzuhaben, bietet höchste Sicherheit vor unbeabsichtigtem Lösen und kann dennoch im Notfall absolut zuverlässig abgeworfen werden.

Um das System zu benutzen, öffnen Sie an den Taschen den Reißverschluss und legen die gewünschte Bleimenge ein (Abbildung 21). Schließen Sie den Reißverschluss vorsichtig und ohne den Reißverschlussschieber zu verdrehen. Schieben Sie den Schieber unter die Lasche (Abbildung 22), da er sich sonst beim Einsetzen der Bleitasche auf der rechten Seite seitlich am Taschenfach verhaken könnte. Halten Sie die Bleitasche nun am Griff und schieben Sie sie in das Taschenfach (Abbildung 23), dabei muss der männliche Schnallenteil gerade in den weiblichen Teil gleiten. Wenn der männliche Schnallenteil ganz eingeschoben wurde, drücken Sie auf den roten Knopf, um die Sperre einzurasten (Abbildungen 24 und 25). Wurde die Bleitasche richtig eingesetzt, sehen Sie nun im Fenster der weiblichen Schnalle ein grünes Element, an dem Sie erkennen, dass das System korrekt gesichert ist (Abbildung 26).

#### ⚠️ WARNUNG

**Wenn Sie ein rotes Element sehen, ist die Sperre nicht eingerastet! (Abbildung 27)**

### **⚠️ WARNUNG**

Drücken Sie nicht auf die rote Taste während Sie die Tasche einschieben, da das System dann nicht einrasten kann. Halten Sie die Tasche am Griff und drücken Sie die Taste erst, wenn sie ganz eingeschoben ist.

#### ANMERKUNG

Sie können die Bleitaschen einsetzen, bevor Sie das Jacket anlegen oder wenn Sie es bereits angelegt haben.

### **⚠️ WARNUNG**

Bitte sehen Sie auf dem modellbezogenen Datenblatt nach, wieviel Blei pro Tasche maximal eingelegt werden darf (je nach Modell und Größe 6 bzw. 4 kg). Überschreiten Sie diese Menge keinesfalls, da Sie sonst beim Tauchen möglicherweise nicht genug Auftrieb haben, was zu einem schweren oder tödlichen Unfall führen kann.

### **⚠️ WARNUNG**

Legen Sie nicht mehr Blei als nötig ein, um mit fast leerer Flasche und vollständig entlüftetem Jacket auf 5 m Tiefe neutral tarirt zu sein. Wenn Sie nicht wissen, wie Sie diese Bleimenge bestimmen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Tauchlehrer oder Tauchshop. Mit der falschen Bleimenge haben Sie beim Tauchen möglicherweise nicht genug oder zu viel Auftrieb, was zu einem schweren oder tödlichen Unfall führen kann.

### **⚠️ WARNUNG**

Wenn Sie über die angegebene Menge hinaus Blei einlegen, kann die Bleitasse beschädigt werden.

Zum Abwerfen der Bleitaschen ziehen Sie einfach an beiden Taschen am Griff (Abbildung 28).

## 8.2 TRIMMBLEITASCHEN

An einigen Jackets gibt es am Rücken neben der Flasche zusätzliche, im Notfall nicht abwerfbare Fächer für Blei. Legen Sie nur dann Blei in die Trimmbleitaschen, wenn Sie in den abwerfbaren Bleitaschen bzw. auf dem Bleigurt genug Blei haben, um im Notfall durch Abwerfen dieses Bleis sicher genügend Auftrieb für einen Notaufstieg herstellen zu können. In die Trimmbleitaschen dürfen jeweils maximal 2 kg eingelegt werden.

#### ANMERKUNG

Die Kombination aus SLS- und Trimmbleitaschen ist mehr dafür gedacht, das Blei flexibler verteilen zu können, als eine möglichst große Bleimenge zu erreichen.

### **⚠️ WARNUNG**

- Sie können in die SLS- und Trimmbleitaschen zwar insgesamt bis zu 16 kg Blei einlegen, Sie dürfen aber nur soviel Blei verwenden, wie Sie wirklich zum korrekten Tarieren benötigen.
- Testen Sie Ihre Konfiguration unbedingt in sicheren Umgebungsbedingungen wie einem flachen Pool, bevor Sie mit der gegebenen Konfiguration aus Flasche, Jacket, Tauchanzug und Blei einen Tauchgang unternehmen.
- Tauchen Sie nur mit korrekt bemessener Bleimenge. Mit zu viel Blei haben Sie beim Tauchen zu viel Luft im Jacket bzw. Trockentauchanzug, worauf sich wiederum die Tiefe stärker auswirkt, sodass Sie mehr tarieren müssen. Zuviel Blei bedeutet auch, dass Sie an der Oberfläche möglicherweise Schwierigkeiten haben, den Kopf über Wasser zu halten. Wenn Sie zu wenig Blei haben, können Sie am Ende des Tauchgangs keine kontrollierten Deko- und/oder Sicherheitsstopps durchführen.

## 9. ANLEGEN

Lockern Sie die beiden Schultergurte, öffnen Sie den Brustgurt, den Kummerbund (wenn vorhanden) und den Bauchgurt. Schlüpfen Sie mit den Armen durch die Armlöcher, achten Sie dabei darauf, dass alle Schläuche frei und nirgends eingeklemmt sind. Schließen Sie zuerst den Kummerbund und Bauchgurt, schließen und straffen Sie dann den Brustgurt und ziehen Sie als letzten Schritt die Schultergurte straff (Abbildungen 28 bis 31).

## 10. BEDIENUNG UND ABLEGEN

An der Oberfläche muss das Jacket zunächst ausreichend belüftet sein, damit Sie sich gut über Wasser halten können. Wenn Sie bereit sind, abzutauchen, nehmen Sie die zweite Stufe in den Mund und atmen Sie aus dem Atemregler. Entlüften Sie langsam das Jacket, indem Sie entweder am Faltenschlauch ziehen, an der Leine am Ventil auf der rechten Schulter oder indem Sie den Inflator über sich halten und auf den grauen Knopf drücken. Machen Sie früh und oft Druckausgleich. Beim Abtauchen müssen Sie den Auftriebsverlust des Nasstauchanzugs ausgleichen, indem Sie das Jacket immer wieder mit kurzen, kontrollierten Luftstoßen belüften.

Beim Aufstieg müssen Sie zu jedem Zeitpunkt in der Lage sein, eines der Auslassventile zu betätigen, um durch Entlüften des Jackets einen unkontrollierten Aufstieg zu verhindern.

### **⚠️ WARNUNG**

Beim Aufstieg dehnt sich das Gas im Jacket aus, dadurch erhöht sich der Auftrieb und in der Folge die Aufstiegs geschwindigkeit. Sie müssen die Aufstiegs geschwindigkeit während des gesamten Aufstiegs kontrollieren, indem Sie das Jacket angemessen entlüften.

### **⚠️ WARNUNG**

Als Sporttaucher dürfen Sie nicht schneller als mit 10m/min aufsteigen!

An der Oberfläche angekommen, sollten Sie das Jacket soweit belüften, dass Sie den Kopf bequem über Wasser halten können. Um das Jacket abzulegen, öffnen Sie die Schnallen am Bauch- und Brustgurt, öffnen Sie den Kummerbund, schlüpfen Sie dann aus den Armlöchern oder öffnen Sie die Schnalle an einem der Schultergurte. Ehe Sie das Jacket ganz ablegen, müssen Sie es vollständig aufblasen. Andernfalls kann es absinken, wenn der Auftrieb Ihres Nasstauchanzugs verloren geht und das Gewicht von Flasche und Blei es nach unten ziehen.

#### ANMERKUNG

Alle Mares Jackets haben eine in die Brustgurtschnalle integrierte Zweittonpfeife. Diese Pfeife funktioniert nur an der Oberfläche. Sie können Sie verwenden, um vor oder nach dem Tauchgang jemanden auf sich aufmerksam zu machen.

## 11. PFLEGE, AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Spülen Sie das Jacket nach jedem Tauchgang gründlich in Süßwasser. Lassen Sie Süßwasser durch den Inflator in den Auftriebskörper fließen, schwenken Sie das Wasser im Jacket hin und her und lassen Sie es dann durch den Inflator oder das Auslassventil am Rücken wieder ablaufen. Bewahren Sie es leicht belüftet an einem kühlen, trockenen und sonnengeschützten Platz auf. Auf Reisen sollten Sie Ihre Ausrüstung in eine gepolsterte Tasche packen, wie sie üblicherweise für Tauchausstattung verwendet wird.

## 12. WARTUNG

Um eine optimale Leistung und korrekte Funktion des Jackets sicherzustellen, sollte es einmal jährlich bzw. alle 100 Tauchgänge überprüft und alle zwei Jahre bzw. alle 200 Tauchgänge komplett revidiert werden. Wartungsarbeiten an Jackets dürfen nur von qualifizierten Technikern in Mares Lab Service Centern ([www.mares.com](http://www.mares.com)) durchgeführt werden.

## 13. GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf dem Garantieschein, der dem Jacket beigelegt.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR LES GILETS MARES

## 1. INTRODUCTION

Toutes nos félicitations pour l'achat d'un gilet stabilisateur Mares. Tous les produits Mares sont l'aboutissement de plus de 60 années d'expérience et de recherches incessantes sur les nouveaux matériaux et les nouvelles technologies. Nous espérons que vous profiterez de nombreuses et belles plongées avec votre nouveau matériel.

### AVERTISSEMENT

La documentation complète est composée de ce manuel et d'un feuillet séparé spécifique au gilet stabilisateur que vous avez acheté. Vous devez entièrement lire et comprendre ce manuel ainsi que le feuillet séparé avant d'utiliser le produit. Conservez le manuel et le feuillet pour référence ultérieure.

### AVERTISSEMENT

Comme tout le matériel de plongée subaquatique, les produits Mares ne doivent être utilisés que par des plongeurs confirmés. Le fait de ne pas comprendre les risques inhérents à l'utilisation de ces équipements peut provoquer des blessures graves ou mortelles. N'utilisez pas ce gilet si aucun équipement de plongée si vous n'êtes pas un plongeur formé et certifié pour la plongée en scaphandre autonome. Pour utiliser ce produit, vous devez posséder un certificat valide d'une agence de formation internationalement reconnue. Suivez toujours toutes les règles et directives qui vous ont été enseignées par votre agence de formation, quelle que soit la plongée.

### AVERTISSEMENT

Suivez soigneusement ces instructions et toutes les autres concernant les produits Mares. Ne pas le faire pourrait aboutir à des blessures sérieuses ou mortelles. Si les instructions fournies dans le manuel étaient confuses ou difficiles à comprendre, veuillez contacter votre distributeur agréé Mares avant d'utiliser le produit.

## 2. CERTIFICATION CE – EN250:2014 ET EN1809:2014

Tous les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ont subi un examen de type CE, qui est la procédure par laquelle l'organisme d'inspection certifié établit et certifie que le modèle d'EPI (équipement de protection individuelle) en question satisfait aux exigences applicables de la directive européenne 89/686/CEE.

Ces directives posent les conditions qui déterminent la mise sur le marché et la libre circulation au sein de la Communauté, et les exigences basiques de sécurité auxquelles l'EPI doit satisfaire afin de garantir la protection de la santé et la sécurité des utilisateurs. Les gilets stabilisateurs sont testés suivant la norme européenne EN250:2014 (harnais qui offrent aux plongeurs un système de fixation de la bouteille sur le corps, EPI catégorie III) et norme européenne EN1809:2014 (bouée d'équilibrage destinées à permettre aux plongeurs de contrôler la flottabilité, EPI catégorie II). Cette norme européenne 250:2014 définit le scaphandre de plongée autonome comme un appareil de plongée autonome à air comprimé et à circuit ouvert, et spécifie les exigences minimales pour le scaphandre autonome et ses sous-éléments afin de garantir un niveau minimal de fonctionnement en sécurité de l'appareil jusqu'à une profondeur de 50 m, avec de l'air comprimé conforme à la norme EN12021. Au minimum, la norme EN250:2014 définit une unité de plongée autonome comme étant composée d'un bloc avec clapet, d'un détendeur à la demande, d'un indicateur de pression, d'une pièce faciale et d'un système de transport.

Tous les gilets stabilisateurs Mares décrits dans ce manuel ont réussi l'examen de type CE décrit ci-dessus et ont obtenu la certification CE correspondante. Ces examens sont effectués par RINA, organisme notifié 0474, situé à Gênes en Italie. La conformité à la norme EN1809:2014 est indiquée par le  marquage sur la vessie du gilet. La conformité à la norme EN250:2014 est indiquée par le marquage  suivi du numéro 0474

sur la plaque arrière, identifiant l'organisme notifié RINA ayant vérifié que la production respecte l'article 11b de la directive européenne 89/686/CEE. Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel sont fabriqués par Mares SpA, situé Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italie.

## 3. APPLICATION

Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel sont uniquement destinés à la plongée loisirs en scaphandre autonome, jusqu'à une profondeur maximale de 50 m.

### AVERTISSEMENT

- Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ne sont pas des gilets de sauvetage et ne sont pas des appareils de secours. Ils ne garantissent pas qu'un plongeur inconscient sera maintenu dans une position où ses voies respiratoires seront hors de l'eau.
- Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ne sont pas des appareils respiratoires. N'inhaliez jamais le gaz contenu dans la vessie du gilet. Inhaler le gaz contenu dans la vessie du gilet stabilisateur peut provoquer des blessures graves ou mortelles.
- Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel ne sont pas destinés à être utilisés comme parachute pour remonter des objets en surface. Utiliser le gilet comme parachute pourrait aboutir à des blessures sérieuses ou à la mort.

Les gilets stabilisateurs de ce manuel sont conçus pour porter les configurations de bloc suivantes :

	Diamètre maxi du bloc	Volume maxi du bloc	Poids maxi du bloc
Mono	20,5 cm	20 l	23 kg
Bi	18,5 cm	207 bars (aluminium) 12 l 230 bars 12 l 300 bars : 7 l	230 bars : 14 kg 300 bars : 10 kg

### AVERTISSEMENT

Les dimensions indiquées ci-dessus correspondent aux plus grosses bouteilles qui peuvent être montées sur les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel. Cela ne garantit cependant pas que le gilet possède suffisamment de portance pour fonctionner dans toutes les configurations de blocs, de protection thermique et de poids.

## 4. MONTAGE

Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel sont livrés avec un flexible basse pression relié à l'inflateur. L'autre extrémité de ce flexible doit être connectée à un port basse pression du premier étage de votre détendeur. Le premier étage possède des ports haute pression et basse pression permettant d'y raccorder divers composants et sous-ensembles. Les ports haute pression sont destinés aux flexibles haute pression ou aux émetteurs haute pression. Ils possèdent un filetage 7/16" UNF.

Les ports basse pression sont uniquement destinés aux systèmes respiratoires auxiliaires d'urgence (octopus) et aux systèmes de gonflage (flexibles de bouées d'équilibrage ou de combinaisons étanches). Ils possèdent un filetage 3/8" UNF. Raccordez le port basse pression du gilet stabilisateur à l'un de ces ports basse pression. À l'aide d'une clé Allen de 4 mm, retirez le bouchon d'un port du côté opposé à celui qui mène au deuxième étage du détendeur (figure 1), puis vissez le flexible d'abord à la main, et serrez-le à l'aide d'une clé de 14 mm (Figure 2).

### AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement le flexible fourni avec le gilet stabilisateur. Les flexibles d'inflation pour gilets stabilisateurs peuvent ne pas fonctionner correctement avec l'inflateur utilisé sur le gilet décrit dans ce manuel, qui est conçu pour respecter la norme EN 1809:2014.

**NOTE**

Le premier étage doit fournir du gaz à une pression qui n'est pas inférieure à 8 bars et pas supérieure à 12 bars.

## 5. ÉVALUATION DES RISQUES

L'eau froide, la faible visibilité ou des efforts vigoureux sont des éléments qui peuvent augmenter le risque d'accident au cours d'une plongée. Si vous voulez plonger en eaux froides, avec une faible visibilité ou que vous devez effectuer des efforts vigoureux, ne le faites que si vous avez été spécialement formé(e) pour ces conditions par un organisme internationalement reconnu. Ne pas le faire pourrait provoquer des blessures sérieuses ou mortelles.

### 5.1. PLONGÉE EN EAUX FROIDES

En plus des lignes directrices qui vous ont été données au cours de votre formation spéciale pour la plongée en eaux froides, lors de plongée à des températures inférieures à 10 °C, nous vous recommandons de bien suivre les instructions suivantes en ce qui concerne votre gilet stabilisateur : au cours de la descente, plongez doucement et gonflez votre gilet ou votre combinaison étanche par à-coups courts et contrôlés. Un gonflage continu sur une longue durée peut provoquer le girvage du détendeur et son mauvais fonctionnement ultérieur.

## 6. GONFLAGE ET PURGE

Les figures 3 et 4 représentent les soupapes du gilet stabilisateur décrit dans ce manuel. Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel peuvent être gonflés de deux façons :

- À l'aide du gaz comprimé de votre bouteille, en appuyant sur le bouton rouge de l'inflateur situé au bout du flexible annelé (Figure 5).
- Orallement, en soufflant dans l'embout de l'inflateur tout en maintenant enfoncé le bouton gris de l'inflateur, au bout du flexible annelé. Lorsque vous gonflez orallement, relâchez le bouton gris dès que vous avez fini de souffler afin d'éviter que le gaz ne s'échappe par l'embout (Figure 6). Les gilets stabilisateurs décrits dans ce manuel peuvent être dégonflés de quatre façons :
- En maintenant l'inflateur à un point plus haut que la vessie, tout en appuyant sur le bouton gris. Cela ne fonctionne que si le plongeur est en position verticale (Figure 7).
- En tirant sur le flexible annelé, ce qui active la soupape qui est sur l'épaule gauche. Cela ne fonctionne que si le plongeur est en position presque verticale (Figure 8).
- En tirant sur la lanière sur l'épaule droite, ce qui active la soupape qui est sur l'épaule droite. Cela ne fonctionne que si le plongeur est en position presque verticale (Figure 9).
- En tirant sur la lanière le long du bord de la vessie, sur le côté droit, ce qui active la soupape située à cet endroit. Cela ne fonctionne que si cette soupape est au point le plus haut du gilet stabilisateur, c'est à dire si le plongeur est en position tête en bas (Figure 10).

**NOTE**

- La soupape à l'arrière en bas et celle située sur l'épaule droite dont aussi des soupapes de surpression. Elles s'activent automatiquement lorsque la pression interne est trop forte, ce qui empêche la surpression dans le gilet stabilisateur.
- Toutes les soupapes de purge ont un flux maximal supérieur au flux maximal de l'inflateur. Par conséquent, dans le cas improbable d'un bouton d'inflateur bloqué, vous pouvez empêcher une remontée rapide incontrôlée en tirant sur le flexible annelé ou en tirant sur la lanière de la soupape de l'épaule droite.

## 7. VÉRIFICATIONS PRÉALABLES ET PRÉPARATION À LA PLONGÉE

Faites glisser la sangle du bloc à l'arrière du gilet sur la bouteille, et positionnez-la de telle façon que le harnais se termine au niveau du col de la bouteille (figure 11). Serrerez la sangle autant que possible puis attachez la boucle (figures 12 et 13). Secouez le gilet stabilisateur par la poignée du harnais, pour vérifier que le gilet est bien attaché au bloc. Puis placez la sangle de positionnement sur la soupape du bloc (figure 14), et réglez-la de manière à ce qu'elle soit bien tendue (figure 15). Cela vous aidera à positionner le gilet stabilisateur sur le bloc lors de votre prochaine plongée. Montez maintenant le détendeur sur le bloc (figure 16) et raccordez le flexible d'inflation basse pression à l'inflateur (figure 17), fixez le flexible

avec le clip sur le flexible annelé (figure 18) et attachez le velcro sur l'épaule gauche, entourant les flexibles annelé et basse pression (figure 19). Vérifiez que le flexible annelé et le flexible basse pression ne présentent pas de signes visibles d'usure ou de dommages. Ne plongez pas si un flexible est endommagé ou usé. Si le flexible basse pression est desserré, resserrez-le avec une clé avant de plonger.

Ouvrez lentement le clapet du bloc tout en éloignant de vous le cadran du manomètre de pression (s'il existe), et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites du premier ou du deuxième étage. Ne plongez pas si il y a des fuites dans n'importe quel composant de votre système.

Vérifiez sur le manomètre de pression ou sur l'émetteur sans flexible que le bloc a une pression suffisante pour la plongée que vous préparez. Ne plongez pas si vous n'avez pas une réserve de gaz respiratoire suffisante. Gonflez entièrement le gilet stabilisateur et attendez 5 minutes. Après 5 minutes, le gilet stabilisateur doit être encore entièrement gonflé, il ne doit pas y avoir de fuites de gaz au niveau du détendeur et le manomètre de pression doit toujours indiquer la même valeur. Ne plongez pas avec un gilet stabilisateur qui aurait une fuite.

Vérifiez que toutes les soupapes de purge fonctionnent correctement. Ne plongez pas si une ou plusieurs soupapes de purge ne fonctionnent pas correctement.

### AVERTISSEMENT

Les vessies du gilet stabilisateur décrit dans ce manuel sont destinées à être utilisées avec de l'air ou du Nitrox jusqu'à une concentration maximale de 40 % d'oxygène. L'utilisation d'un mélange à plus haute concentration en oxygène et/ou hélium peut provoquer une perte de flottabilité et une dégradation de l'intégrité de la vessie du fait de la corrosion, de la détérioration, du vieillissement prématué ou d'une défaillance des composants. Les mélanges gazeux à forte proportion d'oxygène peuvent aussi présenter un risque d'incendie ou d'explosion.

## 7.1 RÉGLAGE DE LA CEINTURE VENTRALE

Votre gilet stabilisateur peut être muni d'une ceinture ventrale réglable. Si elle est trop longue ou trop courte, vous pouvez régler sa longueur en ouvrant le velcro situé derrière le harnais et en le reposant suivant vos besoins (Figure 20).

## 8. LEST ET SYSTÈME DE LEST INTÉGRÉ

Le lest est généralement placé sur une ceinture autour de votre taille, mais de nombreux gilets disposent de systèmes de lest intégré qui permettent de placer le poids dans des poches qui sont ensuite positionnées dans des supports intégrés au gilet. Ces systèmes sont très pratiques, puisqu'ils permettent d'enlever et d'enfiler plus facilement votre équipement, et rendent la plongée plus confortable puisque le poids ne repose pas directement sur votre corps.

De plus, certains gilets sont équipés de poches Trim Weight, situées généralement au dos, des deux côtés de la bouteille. Celles-ci vous permettent de distribuer le poids de façon optimale, mais vous devez prendre en compte le fait que ces lests ne peuvent pas être largués en cas d'urgence, donc vous devez toujours conserver suffisamment de lest dans vos poches largables ou sur votre ceinture afin de pouvoir passer à une flottabilité suffisante pour commencer à remonter en cas d'urgence.

### 8.1 SYSTÈME SLIDE & LOCK (SLS)

Votre gilet stabilisateur peut être équipé du système Slide & Lock (SLS). Ce système Mares exclusif est très facile à utiliser, tout en garantissant la sécurité la plus rigoureuse contre le largage involontaire, ainsi que la plus grande fiabilité en cas de largage d'urgence.

Pour utiliser ce système, ouvrez la glissière de chaque poche et insérez la quantité désirée de lest (figure 21). Fermez doucement la glissière sans tourner le curseur. Poussez ce curseur dans le pli (figure 22) afin qu'il ne se prenne pas dans la paroi latérale du support lorsque vous insérez la poche de lest sur le côté droit. Puis glissez la poche dans le support tout en la tenant par sa poignée (figure 23), en faisant attention à ce que la boucle mâle s'insère bien dans la boucle femelle. Lorsque cela est fait, appuyez sur le curseur rouge pour bloquer le système (figures 24 et 25). Lorsque le système est correctement inséré, un élément vert apparaît dans la fenêtre de la boucle femelle (figure 26).

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si un élément rouge est visible, le verrou n'est pas enclenché ! (Figure 27)

### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'appuyez pas sur le curseur pendant que vous êtes en train d'engager la poche, cela empêcherait le système de se mettre en place correctement. Maintenez la poche par la poignée et poussez sur le curseur seulement lorsque celle-ci est insérée.

**NOTE**

Les poches de lest peuvent être insérées avant que vous ne mettiez le gilet ou lorsque vous le portez.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne remplissez pas les poches de lest au-delà de la capacité indiquée (6 kg ou 4kg en fonction du modèle et de la taille, reportez-vous à la fiche descriptives du modèle en question). Vous pourriez ne pas avoir suffisamment de portance au cours de la plongée, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne remplissez pas les poches de lest au-delà de ce qui est nécessaire pour parvenir à une flottabilité neutre lorsque le bloc est presque vide à une profondeur de 5 m avec un gilet dégonflé. Consultez votre instructeur ou votre magasin de plongée si vous avez besoin de déterminer la quantité nécessaire de poids dont vous avez besoin pour arriver à cela. Avec un mauvais lestage, vous pourriez ne pas avoir suffisamment de portance au cours de la plongée, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Remplir les poches de lest au-delà de la capacité indiquée peut les endommager.

Pour libérer les poches de lest, tirez simplement sur la poignée de chaque poche (Figure 28).

## **8.2 POCHE TRIM WEIGHT**

Certains gilets disposent de poches spécifiques au dos, près de la bouteille, pour y loger le lest qui ne peut pas être largué en cas d'urgence. Placez votre lest dans ces poches Trim Weight seulement si suffisamment de poids est contenu dans les poches amovibles ou sur la ceinture, de manière à garantir un changement suffisant de flottabilité en cas de largage d'urgence, afin d'assurer la remontée. La capacité maximale des poches Trim Weight est de 2 kg.

**NOTE**

L'association de poches de lest SLS et Trim weight est destinée à fournir une plus grande flexibilité dans le placement des tests, plutôt qu'à parvenir à un poids important.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Bien que l'association des poches de lest SLS et Trim Weight peut monter jusqu'à un poids de 16 kg, vous ne devez utiliser que ce qui est nécessaire pour une flottabilité adéquate.
- Faites attention à tester votre configuration dans un environnement sûr, comme un bassin peu profond, avant de plonger en situation réelle avec votre bloc, votre gilet, votre protection thermique et les tests.
- Faites attention à vous lever correctement. Trop de poids conduirait à un excès d'air dans votre gilet stabilisateur ou votre combinaison étanche au cours de la plongée, celui-ci serait affecté par la profondeur et exigerait aussi plus d'opérations de compensation par gonflage ou purge. Un excès de poids provoquerait aussi des difficultés à maintenir la tête hors de l'eau lorsque vous êtes en surface. Un poids insuffisant vous empêcherait d'effectuer vos paliers de décompression et/ou de sécurité de façon contrôlée.

## **9. COMMENT S'ÉQUIPER**

Desserrez les deux sangles d'épaule, assurez-vous que la sangle de poitrine est débouclée et que la ceinture (si elle existe) et la sangle de taille sont ouvertes. Glissez vos bras à travers les emmanchures, en faisant bien attention à ce que tous les flexibles restent libres et ne s'emmèlent pas. Puis, fermez votre ceinture et la sangle de taille, et réglez la sangle de poitrine et enfin serrez les sangles d'épaule (figures 28 à 31).

## **10. UTILISATION ET RETRAIT**

Commencez en surface, avec le gilet stabilisateur suffisamment gonflé pour garantir que votre tête reste au-dessus de l'eau. Lorsque vous êtes prêt(e), positionnez le deuxième étage du détendeur dans votre bouche et commencez à respirer dedans. Dégonflez lentement votre gilet stabilisateur en tirant soit sur le flexible annelé, soit sur la lanière qui est la souape de l'épaule droite, soit en maintenant l'inflateur vers le haut et en appuyant sur le bouton gris. Compensez rapidement et souvent. Lorsque vous descendez, gonflez le gilet stabilisateur par des à-coups courts et contrôlés, afin de compenser la perte de flottabilité de votre combinaison humide. Lorsque vous remontez, faites en sorte d'être prêt(e) à tout moment à activer une souape de purge. Au cours de la remontée, vous devez dégonfler le gilet stabilisateur de manière à éviter une remontée rapide incontrôlée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lorsque vous remontez, le gaz qui est à l'intérieur de votre gilet stabilisateur se décomprime, augmentant par là votre flottabilité positive et par conséquent votre vitesse de remontée. Vous devez contrôler votre vitesse tout au long de la remontée, en libérant un volume de gaz adéquat de votre gilet.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les plongeurs loisirs ne devraient jamais remonter à une vitesse supérieure à 10 m/min.

Lorsque vous arrivez en surface, gonflez suffisamment le gilet stabilisateur pour garantir que votre tête reste au-dessus de l'eau. Pour retirer le gilet, débouchez la sangle de taille et la sangle de poitrine, ouvrez la ceinture, puis glissez vos bras hors des emmanchures, ou mieux, débouchez l'attache sur une des épaules ou les deux. Faites bien attention à ce que le gilet soit entièrement gonflé, il pourrait couler sans la flottabilité positive de votre combinaison humide, son poids et celui de la bouteille pourraient l'emporter vers les profondeurs.

**NOTE**

Tous les gilets stabilisateurs Mares ont un sifflet deux tons intégré à la boucle de fermeture au niveau du sternum. Ce sifflet ne fonctionne qu'en surface, et peut être utilisé si vous voulez attirer l'attention de quelqu'un avant ou après la plongée.

## **11. ENTRETIEN, RANGEMENT ET TRANSPORT**

Rincez soigneusement votre gilet stabilisateur à l'eau douce après chaque plongée. Laissez couler de l'eau douce dans la vessie par l'ouverture de l'inflateur, secouez le gilet stabilisateur puis laissez sortir l'eau par l'inflateur ou par la souape de purge arrière. Gonflez-le légèrement puis rangez-le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière du soleil directe. Lorsque vous voyagez avec votre matériel, il est recommandé d'utiliser un sac rembourré comme ceux qui sont généralement utilisés pour transporter le matériel de plongée.

## **12. ENTRETIEN**

Afin de garantir des performances excellentes et un fonctionnement correct du gilet stabilisateur, Mares recommande une inspection chaque année ou toutes les 100 plongées, ainsi qu'une révision complète tous les deux ans ou toutes les 200 plongées. Tous les types d'entretien sur des gilets stabilisateurs doivent être effectués par un technicien qualifié dans un centre d'entretien Mares Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. GARANTIE**

Les termes et conditions de la garantie sont décrits sur le certificat de garantie qui est livré avec le gilet stabilisateur.

# MANUAL PARA USUARIOS DE CHALECOS MARES

## 1. INTRODUCCIÓN

Felicidades por haber comprado un chaleco hidrostático Mares. Todos los productos Mares son el resultado de más de sesenta años de experiencia e incansante investigación en nuevos materiales y tecnologías. Esperamos que disfrute de muchas inmersiones gratificantes con su nuevo equipo.

### ADVERTENCIA

La documentación íntegra está formada por este manual y por una ficha aparte dedicada al chaleco hidrostático específico que haya adquirido. Antes de utilizar este producto, debe leer y comprender tanto el manual como la ficha en su totalidad. Conserve el manual y la ficha para consultarlos en el futuro.

### ADVERTENCIA

Al igual que todos los equipos de buceo, los productos Mares están diseñados para ser utilizados únicamente por buceadores formados y certificados. Si no se comprenden totalmente los riesgos de utilizar dichos equipos, se podrían sufrir lesiones graves e incluso la muerte. No utilice este ni ningún otro producto de buceo a menos que sea un buceador formado y certificado. Para poder utilizar este producto, debe ser un buceador certificado por un centro de formación reconocido internacionalmente. Siga siempre las reglas y pautas que le hayan enseñado en su centro de formación en todas las inmersiones.

### ADVERTENCIA

Siga cuidadosamente estas y otras instrucciones relacionadas con los productos Mares. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte. Si las instrucciones proporcionadas en el manual son poco claras o difíciles de comprender, póngase en contacto con su proveedor autorizado Mares antes de utilizar el producto.

## 2. CERTIFICACIÓN CE: EN250:2014 Y EN1809:2014

Todos los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido sometidos a una examen de tipo CE, que es el procedimiento mediante el que el organismo de inspección aprobado establece y certifica que el modelo de EPI (equipo de protección individual) en cuestión respeta las provisiones relevantes de la directiva europea 89/686/CEE.

Dicha directiva establece las condiciones que gobernan la comercialización, el libre movimiento dentro de la Comunidad y los requisitos básicos de seguridad que el EPI debe respetar para garantizar la protección de la salud y la seguridad de los usuarios. Los chalecos hidrostáticos son sometidos a pruebas en virtud de las normas europeas EN250:2014 (arnés corporal que ofrece a los buceadores un dispositivo para fijar la botella al cuerpo, PPE Categoría III) y EN1809:2014 (dispositivo de compensación de la flotabilidad que ofrece a los buceadores un medio de control de la flotabilidad, PPE Categoría II). La norma europea 250:2014 define el buceo SCUBA como una aparato respiratorio autónomo submarino y de circuito abierto accionado por aire comprimido y especifica requisitos mínimos para la unidad de buceo SCUBA y sus subdivisiones a fin de garantizar un nivel mínimo de seguridad operativa del aparato hasta una profundidad máxima de 50 m, utilizando aire comprimido en virtud de EN12021. A un mínimo, la norma EN250:2014 define una unidad de buceo como un elemento compuesto por un cilindro con válvula, regulador a demanda, indicador de presión, máscara y sistema de transporte.

Todos los chalecos hidrostáticos Mares descritos en este manual han superado el examen de tipo CE arriba descrito y han obtenido la certificación CE correspondiente. Los exámenes son realizados por RINA, organismo notificado 0474, situado en Génova (Italia). La conformidad con la norma EN1809:2014 queda señalada con la marca **CE** en la cámara de aire del chaleco hidrostático. La conformidad con la norma EN250:2014 queda indicada con la marca **CE** en la placa posterior, seguida del número 0474, que identifica a RINA como el organismo notificado que controla la fabricación en conformidad con el Artículo 11b de la Directiva Europea 89/686/CEE.

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido fabricados por Mares SpA, situada en la calle Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo, Génova (Italia).

## 3. APPLICACIÓN

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual están dirigidos a un uso en actividades de buceo recreativo, hasta una profundidad máxima de 50 m.

### ADVERTENCIA

- Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual no son chalecos salvavidas ni dispositivos de rescate. No garantizan la sujeción de un buceador inconsciente en una posición en que las vías respiratorias queden fuera del agua.
- Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual no son sistemas de respiración. No inhale nunca el gas que contiene la cámara de aire del chaleco hidrostático. La inhalación de gas desde la vejiga del chaleco hidrostático puede conllevar lesiones graves e incluso la muerte.
- Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual no están destinados a ser utilizados como bolsas de elevación para trasladar objetos a la superficie. El uso del chaleco hidrostático como bolsa de elevación puede conllevar lesiones graves e incluso la muerte.

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido diseñados para botellas con las siguientes configuraciones:

	Diámetro máx. de la botella	Volumen máx. de la botella	Peso máx. de la botella
Una sola botella	20,5 cm	20 l	23 kg
Doble	18,5 cm	207 bar (aluminio): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### ADVERTENCIA

Las dimensiones arriba indicadas corresponden a las mayores botellas posibles que se pueden montar en los chalecos hidrostáticos descritos en este manual. No obstante, esto no garantiza que el chaleco hidrostático tenga la elevación suficiente para funcionar correctamente con todas las configuraciones de botellas, protección térmica y peso.

## 4. ENSAMBLAJE

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual están equipados con un latiguillo de baja presión conectado al inflador. El otro extremo de este latiguillo debe estar conectado a un puerto de baja presión de la primera etapa del sistema del regulador.

La primera etapa presenta puertos de alta y baja presión para la conexión de varios componentes y subensamblajes. Los puertos de alta presión están dirigidos a latiguillos de alta presión o transmisores de alta presión. Presentan una rosca UNF de 7/16".

Los puertos de baja presión han sido diseñados para sistemas respiratorios auxiliares de emergencia (octopus) y sistemas de inflado (latiguillos del chaleco hidrostático y latiguillos de trajes ecos). Presentan una rosca UNF de 3/8". Conecte el latiguillo de baja presión del chaleco hidrostático a uno de estos puertos de baja presión. Utilice una llave hexagonal de 4 mm para retirar la tapa de un puerto en el lado opuesto del latiguillo que lleva al regulador de la segunda etapa (Figura 1). A continuación, enrosque el latiguillo, primero manualmente y, a continuación, apretándolo con una llave hexagonal de 14 mm (Figura 2).

### ADVERTENCIA

Utilice únicamente el latiguillo proporcionado con el chaleco hidrostático. Es posible que latiguillos de inflado para chalecos hidrostáticos de otros fabricantes no funcionen correctamente con el inflador utilizado en el chaleco hidrostático descrito en este manual, que ha sido diseñado en virtud de los requisitos definidos por la norma europea 1809:2014.

**NOTA**

La primera etapa debería suministrar gas a una presión no inferior a 8 bar y no superior a 12 bar.

## 5. EVALUACIÓN DEL RIESGO

El agua fría, la baja visibilidad y las cargas de trabajo extenuantes son los elementos que aumentan el riesgo de accidentes durante una inmersión. Si tiene previsto bucear en aguas frías, con baja visibilidad o realizando tareas extenuantes, asegúrese recibir la formación específica necesaria para estas condiciones por parte de un organismo de formación reconocido internacionalmente. De no hacerlo, podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte.

### 5.1 INMERSIONES EN AGUAS FRÍAS

Además de las pautas de su curso de especialización en buceo para aguas frías, para inmersiones en temperaturas inferiores a 10 °C, recomendamos lo siguiente para el uso de su chaleco hidrostático: durante el descenso inicial, descienda lentamente e infle su chaleco hidrostático o traje seco con pequeñas ráfagas controladas. Si lo infla de forma continuada y durante un período de tiempo prolongado, podría provocar la congelación del regulador y su consiguiente avería.

## 6. INFLADO Y DESINFLADO

Las Figuras 3 y 4 ilustran las válvulas de los chalecos hidrostáticos descritos en este manual. Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual se pueden inflar de dos formas:

- Utilizando el gas comprimido de la botella, pulsando el botón rojo del inflador, situado al final del latiguillo ondulado (Figura 5).
- Oralmente, exhalando en la boquilla del inflador a la vez que se mantiene pulsado el botón gris del inflador, situado al final del latiguillo ondulado. En el inflado oral, suelte el botón gris en cuanto deje de exhalar para impedir que el gas se escape por la boquilla (Figura 6).

Los chalecos hidrostáticos descritos en este manual se pueden desinflar de 4 formas:

- Sosteniendo el inflador en un punto más elevado que la vejiga y pulsando el botón gris. Esto solo funciona si el buceador se encuentra en posición vertical (Figura 7).
- Tirando del latiguillo ondulado, lo que activa la válvula situada en el hombro izquierdo. Esto solo funciona si el buceador se encuentra en posición predominantemente vertical (Figura 8).
- Tirando de la correa del hombro derecho, lo que activa la válvula situada en el hombro derecho. Esto solo funciona si el buceador se encuentra en posición predominantemente vertical (Figura 9).
- Tirando de la correa situada en el borde inferior de la vejiga, en el lado derecho, lo que activa la válvula ahí situada. Esto solo funciona si la válvula se encuentra en el punto más elevado del chaleco hidrostático, por ejemplo, si el buceador se encuentra bocaabajo (Figura 10).

**NOTA**

- La válvula inferior posterior y la válvula del hombro derecho también son válvulas de sobrepresión. Se activan automáticamente cuando la presión interna es demasiado alta, impidiendo así el sobreinflado del chaleco hidrostático.
- Todas las válvulas de vaciado tienen un flujo de salida máximo superior al flujo de entrada máximo procedente del inflador. Por tanto, en el caso poco probable de que el botón de inflado quede atascado, puede impedir un ascenso incontrolado tirando del latiguillo ondulado o tirando de la correa de la válvula del hombro derecho.

## 7. COMPROBACIONES PREVIAS AL USO Y PREPARACIÓN PARA LA INMERSIÓN

Deslice la correa de la botella por la parte posterior del chaleco hidrostático, por encima de la botella, y colóquela de forma que la espaldera termine a la altura del cuello de la botella (Figura 11), con la válvula de la botella orientada hacia el chaleco. Apriete la correa lo máximo posible y ajuste la hebilla (Figuras 12 y 13). Sacuda el chaleco hidrostático sujetándolo por el asa de la espaldera y compruebe que el chaleco esté firmemente sujeto a la botella. A continuación, coloque la correa de posicionamiento por encima de la válvula de la botella (Figura 14) y ájústela para que quede tensada (Figura 15). Esto le ayudará a colocar el chaleco hidrostático en la botella en su próxima inmersión.

Ahora, monte el sistema del regulador en la botella (Figura 16) y conecte el latiguillo de inflado de baja presión al inflador (Figura 17), fije el latiguillo con el clip del latiguillo ondulado (Figura 18) y abroche la solapa

de velcro del hombro izquierdo por encima de los latiguillos ondulado y de baja presión (Figura 19).

Compruebe visualmente si existen signos de desgaste o daños en los latiguillos ondulado y de baja presión. No buceee si el latiguillo está dañado o desgastado. Si el latiguillo de baja presión está suelto, deberá apretarlo con una llave antes de la inmersión.

Abra lentamente la válvula de la botella mientras orienta la cara del manómetro (si cuenta con uno) alejándola de usted y asegúrese de que no haya fugas en la primera o segunda etapa. No buceee si hay fugas en cualquier componente del sistema.

Tome una lectura con el manómetro o con el transmisor sin latiguillo para asegurarse de que la botella tenga suficiente presión para la inmersión prevista. No buceee a menos que tenga un suministro suficiente de gas respirable.

Inflé completamente el chaleco hidrostático y déjelo en reposo durante 5 minutos. Después de 5 minutos, el chaleco hidrostático debería seguir completamente inflado, no debería haber fugas de gas desde los reguladores y el manómetro debería mostrar el mismo valor que antes. No realice ninguna inmersión si existen fugas en el chaleco hidrostático. Compruebe que todas las válvulas de vaciado funcionen correctamente. No realice ninguna inmersión si alguna de las válvulas de vaciado no funciona correctamente.

### ADVERTENCIA

Las cámaras de aire de los chalecos hidrostáticos descritos en este manual han sido diseñadas para ser utilizadas únicamente con aire o Nitrox con un porcentaje de oxígeno de hasta el 40 %. El uso de un contenido de oxígeno superior o helio puede conllevar una pérdida de la flotabilidad y de la integridad de la cámara de aire debido a la corrosión, el deterioro, el envejecimiento prematuro o la avería de los componentes. El elevado contenido de oxígeno también puede presentar riesgo de incendio o explosión.

### 7.1 AJUSTE DEL FAJÍN

Es posible que su chaleco hidrostático esté equipado con un fajín ajustable. Si es demasiado largo o demasiado corto, puede ajustar su longitud desabrochando el velcro situado detrás de la espaldera y recolocándolo en función de sus necesidades (Figura 20).

## 8. LASTRE Y SISTEMA DE LASTRE INTEGRADO

El lastre se suele colocar en un cinturón alrededor de la cintura, pero muchos chalecos hidrostáticos incorporan sistemas de lastre integrados que permiten colocar el lastre en bolsas que se introducen a continuación en unos retenedores del chaleco hidrostático. Estos sistemas son muy prácticos, pues permiten ponérsel y quitársel el equipo con mayor facilidad y hacen que las inmersiones sean más cómodas, pues el lastre no ejerce presión directa contra el cuerpo.

Además, algunos chalecos hidrostáticos están equipados con bolsas de lastre fijo, que suelen estar situadas en la parte posterior de ambos lados de la botella. El lastre fijo te ayuda a distribuir el peso de forma óptima, pero debe tener en cuenta que no puede desprenderse del lastre fijo en caso de emergencia, por lo que **debe conservar siempre el peso suficiente en sus bolsas de lastre extraíbles o en su cinturón de lastre para garantizar el cambio de flotabilidad suficiente para iniciar el ascenso en caso de emergencia**.

### 8.1 SISTEMA DE CIERRE DESLIZANTE SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Es posible que su chaleco hidrostático esté equipado con el sistema de cierre deslizante Slide & Lock System (SLS). Esta prestación exclusiva de Mares es muy fácil de utilizar y garantiza el más elevado estándar de seguridad contra la apertura accidental, garantizando a su vez la más alta fiabilidad para la apertura en caso de emergencia.

Para utilizar este sistema, abra la cremallera de cada bolsa e introduzca la cantidad deseada de lastre (Figura 21). Cierre la cremallera cuidadosamente, sin girar el tirador. Empuje el tirador de la cremallera hasta la parte oculta (Figura 22), de lo contrario, podría engancharse con la pared lateral del retenedor al introducir la bolsa de lastre en el lado derecho. A continuación, deslice la bolsa en el retenedor mientras lo sujetá por el asa (Figura 23), asegurándose de que la hebilla macho entre de forma uniforme en la hebilla hembra. Una vez que la hebilla macho esté completamente insertada, empuje el tirador rojo para bloquear el sistema (Figuras 24 y 25). Cuando el sistema esté correctamente insertado, aparecerá un elemento verde en la ventana de la hebilla hembra, confirmando la correcta conexión del sistema (Figura 26).

### **⚠ ADVERTENCIA**

¡Si hay un elemento rojo visible, el seguro no está cerrado! (Figura 27).

### **⚠ ADVERTENCIA**

No ejerza presión en el tirador mientras inserta la bolsa, pues impedirá que el sistema se conecte correctamente. Sujete la bolsa por el asa y ejerza presión en el tirador únicamente al final de la inserción.

#### **NOTA**

Las bolsas de lastre se pueden introducir antes de ponerse el chaleco hidrostático o una vez lo lleve puesto.

### **⚠ ADVERTENCIA**

No llene las bolsas más allá de la capacidad declarada (6 kg o 4 kg, dependiendo del modelo y la talla; consulte la hoja técnica específica de cada modelo). Es posible que no tenga suficiente elevación durante la inmersión, lo que podría conllevar lesiones graves o la muerte.

### **⚠ ADVERTENCIA**

No llene las bolsas más allá de la cantidad necesaria para alcanzar la flotabilidad neutra con una botella casi vacía a una profundidad de 5 m y con el chaleco desinflado. Consulte con su instructor o tienda de buceo si necesita ayuda para determinar la cantidad adecuada de lastre necesaria para alcanzar este punto. Las inmersiones con un lastre incorrecto pueden provocar una elevación insuficiente durante la inmersión, lo que podría conllevar lesiones graves o incluso la muerte.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Si rellena las bolsas de lastre más allá de la capacidad declarada, podría dañarla.

Para soltar las bolsas de lastre, no tiene más que tirar del asa de cada bolsa (Figura 28).

## **8.2 BOLSAS DE LASTRE FIJO**

Algunos chalecos hidrostáticos están equipados con bolsas especiales para lastre que no se puede retirar en caso de emergencia. Estas bolsas están situadas en la parte posterior, cerca de la botella. Coloque el lastre en estas bolsas para lastre fijo únicamente cuando las bolsas extraíbles o el cinturón de lastre contengan el lastre suficiente para garantizar el cambio de flotabilidad necesario en caso de emergencia, a fin de garantizar el inicio del ascenso. La capacidad máxima de las bolsas de lastre fijo es de 2 kg cada una.

#### **NOTA**

La combinación de bolsas SLS y bolsas de lastre fijo está más dirigida a ofrecer flexibilidad en el lugar del peso que a alcanzar una carga elevada de peso.

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Aunque la combinación de bolsas SLS y bolsas de lastre fijo proporciona capacidad para un máximo de 16 kg, utilice únicamente el peso necesario para obtener la flotabilidad adecuada.
- Asegúrese de probar su configuración en un entorno seguro, como una piscina poco profunda, antes de bucear con una configuración determinada de botella, chaleco hidrostático, protección térmica y peso.
- Asegúrese de pesarse correctamente. El exceso de lastre implica un exceso de aire en el chaleco hidrostático o traje seco durante la inmersión, lo que se verá afectado por la profundidad y requerirá mayor compensación en el desinflado o el inflado. El exceso de lastre también puede dificultar que pueda mantener la cabeza fuera del agua cuando esté en la superficie. Si el lastre no es suficiente, esto podría impedirle realizar las paradas de descompresión o seguridad de forma controlada.

## **9. CÓMO PONERSE LA UNIDAD**

Afloje las dos correas de los hombros y compruebe que la hebilla del pecho esté desabrochada y que el fajín (si lo hay) y la correa de la cintura estén abiertos. Deslice los brazos a través de los orificios para

los brazos, asegurándose de que todos los latigüillos estén sueltos y no estén enredados. A continuación, cierre el fajín y la correa de la cintura, ajuste la correa del pecho y, como último paso, apriete las correas de los hombros (Figuras 28 a 31).

## **10. USO Y EXTRACCIÓN**

Comience en la superficie, con el chaleco hidrostático lo suficientemente inflado como para garantizar su posición con la cabeza fuera del agua. Cuando esté listo, colóquese el regulador de la segunda etapa en la boca y comience a respirar de él. Desinflé el chaleco hidrostático lentamente, bien tirando del latigüillo ondulado, bien tirando de la correa del hombro derecho, o bien sujetando el inflador en una posición elevada y pulsando el botón gris. Compense de forma temprana y frecuente. A medida que descienda, infle el chaleco hidrostático utilizando breves ráfagas controladas para compensar la pérdida de flotabilidad de su traje húmedo. Al ascender, asegúrese de que está listo en todo momento para activar la válvula de vaciado. Durante el ascenso, debe desinflar el chaleco hidrostático para evitar un ascenso incontrolado.

### **⚠ ADVERTENCIA**

A medida que usted asciende, el gas del interior de su chaleco hidrostático se expande, aumentando la flotabilidad positiva y, por tanto, la velocidad de ascenso. Debe controlar su velocidad durante todo el ascenso liberando las cantidades adecuadas de gas desde el chaleco hidrostático.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Los buceadores recreativos no deben superar nunca una velocidad de ascenso de 10 m/min!

Una vez esté en la superficie, infle el chaleco hidrostático lo suficiente como para garantizar una posición cómoda con la cabeza fuera del agua. Para quitarse el chaleco hidrostático, desabroche la correa de la cintura y la correa del hombro y abra el fajín; a continuación, saque los brazos por los orificios para los brazos o, incluso mejor, desabroche la sujeción en uno o ambos hombros. Asegúrese de que el chaleco hidrostático esté completamente inflado, pues usted podría hundirse en cuanto la flotabilidad positiva de su traje húmedo quede separada del chaleco y el peso de la botella y el lastre lo arrastren hacia abajo.

#### **NOTA**

Todos los chalecos hidrostáticos de Mares están equipados con un sábalo de dos tonos integrado en la hebilla de cierre del esternón. Este sábalo solo funciona en la superficie y puede utilizarlo si desea obtener la atención de alguien antes o después de la inmersión.

## **11. CUIDADO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

Enjuague su chaleco hidrostático a fondo con agua corriente después de cada inmersión. Deje entrar agua corriente en el fajín a través de la apertura del inflador, sacuda el chaleco hidrostático y deje salir el agua a través del inflador o de la válvula de vaciado posterior. Infle el chaleco ligeramente y guárdearlo en un lugar fresco y seco, alejado de la luz directa del sol. Cuando viaje con su equipo, es mejor utilizar una bolsa acolchada como las que se suelen utilizar para transportar equipos de buceo.

## **12. MANTENIMIENTO**

Para garantizar el alto rendimiento y el correcto funcionamiento del chaleco hidrostático, Mares recomienda una inspección cada año o cada 100 inmersiones y una puesta a punto completa cada dos años o cada 200 inmersiones. Cualquier tarea de mantenimiento de los chalecos hidrostáticos la debe llevar a cabo un técnico cualificado en un taller Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. GARANTÍA**

Los términos y condiciones de la garantía se describen en el certificado de la garantía incluido con el chaleco hidrostático.

# MANUAL DE USUÁRIO PARA OS COLETES MARES

## 1. INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido o seu Colete Compensador (BC) da Mares. Os produtos Mares são o resultado de mais de 60 anos de experiência e pesquisa incansável em novos materiais e tecnologias. Esperamos que você desfrute de muitos e excelentes mergulhos com o seu novo equipamento.

### ⚠ AVISO

A documentação completa é composta por este manual e por uma ficha separada dedicada ao Colete específico que você adquiriu. Leia e entenda na íntegra tanto este manual quanto a ficha separada antes de utilizar este equipamento. Guarde o manual e a ficha para referência futura.

### ⚠ AVISO

Como acontece com qualquer equipamento de mergulho, os produtos da Mares foram desenvolvidos para serem utilizados apenas por mergulhadores credenciados e treinados. O desconhecimento acerca dos riscos de utilização de tais equipamentos pode levar a lesões sérias ou até a morte. NÃO UTILIZE este Colete nem nenhum equipamento de mergulho, a menos que seja um mergulhador autônomo credenciado e treinado. Para poder utilizar este equipamento, deve ser um mergulhador certificado com uma certificação válida por uma operadora de mergulho reconhecida internacionalmente. Sempre observe todas as normas e orientações passadas para o efeito pela sua operadora de mergulho em todos os mergulhos.

### ⚠ AVISO

Observe cuidadosamente estas e as demais instruções relativas aos produtos Mares. O descumprimento pode levar a lesões sérias ou à morte. Se as instruções contempladas no manual não estiverem claras ou forem difíceis de entender, contate o seu revendedor autorizado Mares antes de usar o equipamento.

## 2. CERTIFICAÇÃO CE – NORMAS EN250:2014 E EN1809:2014

Os Coletes Compensadores [BC] contemplados neste manual foram submetidos a um exame do tipo CE que é o procedimento pelo qual o organismo notificado estabelece e certifica se o modelo de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) em questão atende ao disposto na respectiva Diretiva Europeia 89/686/CEE.

A referida diretiva estabelece as condições de colocação no mercado e a livre circulação no seio da Comunidade e os requisitos básicos de segurança que os EPI devem atender, a fim de garantir a proteção e salubridade dos usuários. Os Coletes Compensadores foram testados de acordo com a Norma Europeia EN250:2014 [arnês que fornece aos mergulhadores um dispositivo para a fixação do cilindro ao corpo, EPI Categoria III] e com a Norma Europeia EN1809:2014 [dispositivo compensador da flutuação destinado a prover aos mergulhadores um meio de controle da flutuação, EPI Categoria II]. A Norma Europeia 250:2014 define SCUBA como um aparelho de respiração autônoma de circuito aberto de ar comprimido debaixo d'água e especifica os requisitos mínimos para a unidade SCUBA e seus sub-conjuntos para garantir um nível mínimo de operação segura do aparelho até uma profundidade máxima de 50 m, com a utilização de ar comprimido em conformidade com a norma EN 12021. No mínimo, a EN250: 2014 define o escafandro autônomo (SCUBA) como uma unidade composta por um cilindro com válvula ou torneira, regulador de pressão, manômetro indicador de pressão, uma máscara facial e um sistema de transporte.

Os Coletes Compensadores Mares descritos neste manual foram aprovados no exame CE do tipo descrito acima, tendo obtido a correspondente certificação CE. Os exames são realizados pelo RINA, organismo notificado 0474, localizado em Gênova, na Itália. A conformidade à norma EN1809:2014 é indicada pela

marcação **CE** na câmara do Colete Compensador. A conformidade à norma EN250:2014 é indicada pela marcação **CE** seguida pelo número 0474 no backplate, identificando a RINA como o órgão de notificação que controla a produção, de acordo com o Artigo 11b da Diretiva Europeia 89/686/EEC.

Os coletes contemplados neste manual são fabricados por Mares SpA, empresa localizada em Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itália.

## 3. OPERAÇÃO

Os coletes descritos neste manual destinam-se ao uso recreativo de atividades de mergulho autônomo [SCUBA], até uma profundidade máxima de 50 metros / 165 pés.

### ⚠ AVISO

- Os Coletes contemplados neste manual não são coletes salvavidas nem se destinam ao resgate de objetos. Não garantem a manutenção de um mergulhador inconsciente em uma posição em que as vias aéreas fiquem fora d'água.
- Os Coletes contemplados neste manual não são sistemas de respiração. Jamais respire o gás que se encontra na câmara do Colete. A respiração de gás da câmara do Colete pode resultar em lesões sérias ou a morte.
- Os Coletes descritos neste manual não se destinam a ser utilizados como sacos elevadores [sacos elevatórios ou balões elevadores] para trazer objetos para a superfície. A utilização do Colete como sacos elevadores pode ocasionar lesões sérias ou a morte.

Os Coletes Compensadores descritos neste manual foram desenvolvidos para transportarem as seguintes configurações de cilindros:

	Dâmetro máximo de cilindro	Volume máximo de cilindro	Peso máximo do cilindro
Cilindro simples	20,5 cm / 8"	20 L	23 kg / 51 libras
Cilindro duplos	18,5 cm / 7 1/4"	207 bar (alumínio); 12 L 230 bar; 12 L 300 bar; 7 L	230 bar: 14 kg/31 libras 300 bar: 10 kg/22 libras

### ⚠ AVISO

As dimensões citadas anteriormente correspondem aos cilindros com o maior volume possível que podem ser montados nos Coletes contemplados neste manual. Este fato não garante, porém, que o Colete tenha suficiente capacidade de elevação para funcionar corretamente com todas as configurações de cilindros, roupa térmica e peso.

## 4. MONTAGEM

Os Coletes descritos neste manual são equipados de série com uma mangueira de baixa pressão conectada ao inflador. A outra extremidade deve estar conectada a uma saída de baixa pressão no primeiro estágio do seu regulador.

O primeiro estágio apresenta saídas de alta e baixa pressão para a conexão dos diversos componentes e subconjuntos. As saídas de alta pressão destinam-se às mangueiras de alta pressão ou transmissores de alta pressão. Apresentam uma rosca de UNF 7/16".

As saídas de baixa pressão destinam-se aos sistemas auxiliares de respiração de emergência [Octopus] e aos sistemas de inflagem [mangueiras do colete compensador e mangueiras de roupas secas]. Apresentam uma rosca de UNF 3/8". Conecte a mangueira de baixa pressão do Colete Compensador a uma destas mangueiras de baixa pressão. Utilize uma chave Allen de 4 mm para retirar o bujão no lado oposto da mangueira que leva ao segundo estágio do regulador [Figura 1], em seguida aperte a mangueira, primeiramente manualmente e depois com uma chave de 14 mm [Figura 2].

**AVISO**

Utilize somente a mangueira fornecida com o Colete. As mangueiras para inflagm do Colete de outros fabricantes podem não funcionar corretamente com o inflador utilizado no Colete descrito neste manual, o qual foi desenvolvido de acordo com o padrão definido na Norma Europeia 1809-2014.

**NOTA**

O primeiro estágio deve alimentar gás a uma pressão não inferior a 8 bar / 115 psi e não superior a 12 bar / 175 psi.

**5. AVALIAÇÃO DE RISCO**

Água fria, baixa visibilidade e carga de trabalho extenuante são elementos que podem potencializar o risco de um acidente durante um mergulho. Se pretende mergulhar em água fria, com baixa visibilidade ou durante a execução de trabalho extenuante, certifique-se de obter a formação específica para estas condições através de uma operadora de mergulho reconhecida internacionalmente. O descumprimento pode levar a lesões sérias ou a morte.

**5.1 MERGULHO EM ÁGUA FRIA**

A par das diretrizes impostas para a sua especialidade de mergulho em águas frias, para mergulhos em temperaturas abaixo de 10°C/50°F recomendamos que observe as orientações abaixo por se relacionarem à utilização do seu Colete: durante a descida inicial, desça lentamente e vá inflando o seu Colete ou roupa seca em jatos curtos e controlados. A inflagem continua num período prolongado de tempo pode ocasionar o congelamento do regulador e o consequente defeito de funcionamento.

**6. INFLAGM E DESINFLAGM**

As Figuras 3 e 4 ilustram as válvulas de acordo com o Colete descrito neste manual.

Os Coletes descritos neste manual podem ser inflados através de duas maneiras:

- Empregando ar comprimido do seu cilindro, pressionando o botão vermelho no inflador ['Power'] na extremidade da traqueia [Figura 5].
- Por via oral, expirando pelo bocal do inflador e segurando ao mesmo tempo o botão cinza no inflador ['Power'] na extremidade da traqueia. Ao inflar pela boca, solte o botão cinza assim que parar de expirar, para que o gás não escape pelo bocal [Figura 6].

Os Coletes descritos neste manual podem ser desinflados através de quatro maneiras:

- Segurando o inflador a um altura superior à da câmara de ar enquanto se pressiona o botão cinza. Esta opção só funciona se o mergulhador se encontrar na vertical [Figura 7].
- Puxando a traqueia, o que vai ativar a válvula que se encontra no ombro esquerdo. Esta opção só funciona se o mergulhador se encontrar em uma posição essencialmente vertical [Figura 8].
- Puxando pelo cordão no ombro direito, o que ativa a válvula que se encontra no ombro direito. Esta opção só funciona se o mergulhador se encontrar em uma posição essencialmente vertical [Figura 9].
- Puxando o cordão na extremidade inferior da câmara de ar, no lado direito, que vai ativar a válvula aqui localizada. Esta opção só funciona se a válvula se encontrar no ponto mais elevado do Colete, ou seja, se o mergulhador se encontrar na posição de cabeça para baixo [ponta cabeça] [Figura 10].

**NOTA**

- A válvula inferior posterior e a válvula do ombro direito são ainda válvulas de alívio de sobrepressão. São ativadas automaticamente sempre que a pressão interna for excessivamente elevada, evitando assim a inflagem excessiva do Colete Compensador.
- As válvulas de descarga apresentam um fluxo de saída máximo que é superior ao fluxo de entrada máximo proveniente do inflador. Desta forma, a ocorrer a eventualidade pouco provável de o botão de inflagem ficar preso, pode evitar uma subida descontrolada, puxando a traqueia ou puxando o cordão na válvula do ombro direito.

**7. INSPEÇÕES PRÉVIAS E PREPARAÇÃO PARA O MERGULHO**

Passe a correia do cilindro pela parte posterior do Colete sobre o cilindro e coloque-a de forma a que o back-pack fique alinhado com a curva ['pescoço'] do cilindro [Figura 11] e com a torneira do cilindro virada para cima. Aperte o mais possível a correia e em seguida abra a fivelha [Figuras 12 e 13]. Sacuda o Colete pela alça do back-pack e verifique se o Colete se encontra devidamente fixado no cilindro. Em seguida, coloque a correia de fixação sobre a torneira do cilindro [Figura 14] e ajuste-a de forma a ficar esticada [Figura 15]. Esta ação vai ajudá-lo a fixar o Colete no cilindro no seu próximo mergulho. Em seguida, monte o conjunto do regulador no cilindro [Figura 16] e conecte a mangueira de baixa pressão no inflador [Figura 17], fixa a mangueira com a abraçadeira na traqueia [Figura 18] e aperte a faixa de velcro no ombro esquerdo sobre a traqueia e a mangueira de baixa pressão [Figura 19].

Inspecione visualmente a mangueira de baixa pressão e a traqueia para verificar a presença de danos ou uso. Não mergulhe se a mangueira estiver danificada ou desgastada. Se a mangueira estiver solta você deve apertá-la com uma chave inglesa antes de mergulhar.

Abra lentamente a torneira do cilindro enquanto a face do manômetro [se houver] fica afastada de você, verificando se não há nenhum vazamento nem do primeiro nem do segundo estágio. Não mergulhe se houver vazamentos em qualquer componente do sistema.

Faça a leitura no manômetro ou transmissor sem mangueira para se certificar que o cilindro tem pressão suficiente para o mergulho desejado. Não mergulhe a menos que tenha uma quantidade suficiente de gás para respiração.

Inflé completamente o Colete Compensador e deixe-o por cinco minutos. Após cinco minutos, o seu Colete Compensador deve estar ainda completamente inflado, não deve haver vazamento de ar dos reguladores e o manômetro deve mostrar o mesmo valor de antes. Não mergulhe se houver vazamento no seu Colete Compensador.

Verifique se as válvulas de descarga funcionam corretamente. Não mergulhe se uma ou mais válvulas de descarga não funcionarem corretamente.

**AVISO**

As câmaras de ar nos Coletes descritos neste manual foram desenvolvidas para utilização com ar ou Nitrox até um percentual de oxigênio de apenas 40%. O emprego de um teor de oxigênio e/ou hélio acima deste valor pode levar à perda da flutuabilidade e integridade da câmara de ar devido à corrosão, deterioração, envelhecimento precoce ou defeito dos componentes. O teor elevado de oxigênio também pode apresentar o risco de fogo ou explosão.

**7.1 AJUSTE DA FAIXA PEITORAL**

O seu Colete Compensador está equipado com uma faixa peitoral regulável. Se estiver demasiadamente curta ou comprida, poderá ajustar o seu comprimento, desfazendo o velcro atrás do back-pack e o colocando novamente de acordo com as suas necessidades [Figura 20].

**8. LASTROS E SISTEMA DE LASTROS INTEGRADOS**

O lastro é geralmente colocado num cinto em torno da sua cintura, embora diversos Coletes Compensadores disponham de um sistema integrado de lastros que permite que se possa colocar os lastros em bolsos que são posteriormente introduzidos em retentores no Colete. Estes sistemas são bastante práticos, na medida em que facilitam a equipagem e desequipagem e tornam o mergulho mais confortável, pelo fato de o peso não estar empurrando diretamente o seu corpo.

Além disso, alguns Coletes estão equipados com bolsos de lastro fixo, geralmente situados na parte posterior de cada lado do cilindro. Os lastros fixos permitem a distribuição ideal do peso, mas há que levar em consideração que estes lastros fixos não podem ser retirados em caso de emergência, pelo que **se deve guardar sempre lastro suficiente nos seus bolsos de lastro removível ou cinto de lastros, para garantir uma alteração na flutuação suficiente para iniciar uma subida em caso de emergência.**

**8.1 SISTEMA SLIDE & LOCK (SLS)**

O seu Colete pode estar equipado com o Sistema Slide & Lock (SLS). Este sistema exclusivo da Mares é muito fácil de usar e garante o mais elevado padrão de segurança contra a liberação accidental, garantindo ainda a mais alta confiança na soltura dos lastros na eventualidade de uma emergência. Para utilizar o sistema, abra o fecho zíper em cada bolso e introduza os lastros na quantidade desejada [Figura 21]. Feche suavemente o zíper sem

torcer o cursor do zíper. Empurre o cursor do zíper para o ressalto (Figura 22), caso contrário ele pode ficar preso na parede lateral do retentor ao inserir o bolso de lastros no lado direito. Em seguida, deslize o bolso no retentor segurando-o pela alça [Figura 23], garantindo que o lado macho da fivela desliza uniformemente no lado fêmea. Assim que o lado macho da fivela estiver totalmente inserido, empurre o cursor vermelho para travar o sistema [Figuras 24 e 25]. Assim que o sistema estiver corretamente colocado, vai aparecer um elemento verde na janela do lado fêmea da fivela, confirmado o encaixe correto do sistema (Figura 26).

#### **⚠ AVISO**

Se o elemento vermelho estiver visível, a trava não está engatada! (Figura 27)

#### **⚠ AVISO**

Não pressione o cursor ao inserir o bolso, já que isto impede que o sistema encaixe corretamente. Segure o bolso pela alça e empurre o cursor somente pela extremidade da inserção.

**NOTA**

Os bolsos de lastros podem ser colocados antes de se equipar com o Colete ou quando o estiver colocando.

#### **⚠ AVISO**

Não preencha os bolsos acima da capacidade nominal (6 kg / 13 libras ou 4 kg / 9 libras, dependendo do modelo e tamanho; consulte a respectiva ficha técnica específica). Pode não ter elevação suficiente durante o mergulho, o que pode levar a lesões sérias ou a morte.

#### **⚠ AVISO**

Não encha os bolsos acima da quantidade necessária para se obter a flutuação neutra com um cilindro quase vazio a uma profundidade de 5 metros / 15 pés e com um Colete desinflado. Consulte o seu instrutor de mergulho ou a loja de mergulho, se precisar de ajuda para calcular a quantidade certa para obter esta condição. O desequilíbrio com o peso incorreto pode ocasionar uma elevação insuficiente durante o mergulho que pode levar a lesões sérias ou a morte.

#### **⚠ AVISO**

O enchimento dos bolsos acima da capacidade nominal pode danificar os bolsos de lastros.

Para soltar os bolsos de lastros, basta puxar a alça de cada bolso (Figura 28).

## 8.2 BOLSOS DE LASTROS FIXOS

Alguns Coletes Compensadores dispõem de bolsos exclusivos na parte posterior, próximo ao cilindro, para lastros que não podem ser removidos em caso de emergência. Coloque os lastros nestes bolsos de lastros fixos somente quando houver lastro em quantidade suficiente nos bolsos removíveis ou no cinto de lastros, que garantam uma alteração suficiente em caso de liberação de emergência para garantir a subida. A capacidade máxima dos bolsos de lastros fixos é de 2 kg / 4 libras cada.

**NOTA**

A combinação dos bolsos SLS com os bolsos de lastros fixos destina-se mais a dar uma flexibilidade na colocação dos lastros do que a obter uma carga elevada de pesos.

#### **⚠ AVISO**

- Mesmo que a combinação dos bolsos SLS e dos bolsos de lastros fixos consiga acomodar 16 kg / 34 libras, use apenas a quantidade necessária para obter a flutuação correta.
- Certifique-se de experimentar a sua configuração num ambiente seguro, como uma piscina rasa, antes de mergulhar com uma determinada configuração de cilindro, roupa térmica e lastros.
- Certifique-se de estar com os lastros na quantidade correta. O lastro em peso excessivo implica um excesso de ar no seu Colete ou roupa seca durante o mergulho, o qual será afetado pela profundidade e que vai exigir mais compensação ao desinflar ou inflar. O peso excessivo também pode dificultar manter a sua cabeça fora de água na superfície. O peso em quantidade insuficiente pode não permitir que você faça a sua deco e/ou paradas descompressivas de uma forma controlada.

## 9. COMO EQUIPAR O SEU COLETE

Folgue ambas as tiras do ombro, verifique se a tira do peito está desapertada e se a faixa peitoral (caso esteja presente) e a tira da cintura estão abertas. Deslize os seus braços pelas aberturas dos braços, verificando se as mangueiras estão livres e não ficam entaladas. Em seguida, feche a faixa peitoral e a tira da cintura, ajuste a tira do peito e, como etapa final, aperte as tiras do ombro (Figuras 28 até 31, inclusive).

## 10. USO E DESEQUIPAGEM

Comece à superfície com o Colete Compensador suficientemente inflado para garantir a posição da cabeça fora da água. Quando estiver pronto, coloque o segundo estágio do regulador na sua boca e comece a respirar por ele. Desinfla ligeiramente o Colete, puxando a mangueira, o cordão da válvula do lado direito, ou então inclinando o inflador ['Power'] acima enquanto aperta o botão cinza. Comece a compensar os ouvidos e com frequência. À medida que vai descendo, infla o Colete usando jatos controlados e curtos para compensar a perda de flutuação da sua roupa de mergulho.

Ao subir, verifique se está pronto em qualquer altura para ativar a válvula de descarga. Durante a subida, desinfla o Colete para evitar uma subida descontrolada.

#### **⚠ AVISO**

À medida que sobe, o gás dentro do seu Colete se expande, aumentando assim a sua flutuabilidade positiva e, por consequência, a sua velocidade de subida. Controle a sua velocidade de subida durante a subida, liberando as quantidades adequadas de gás do seu Colete.

#### **⚠ AVISO**

Os mergulhadores recreativos jamais devem exceder a velocidade de subida de 10 m / minuto - 30 pés / minuto!

Assim que estiver à superfície, infla o Colete o suficiente para garantir uma posição confortável da cabeça fora d'água. Para retirar o Colete, desaperte a tira da cintura e a tira do peito e abra a faixa peitoral, deslize os braços para fora das aberturas dos braços ou, de preferência, desaperte o fixador de um dos ombros. Verifique se o Colete se encontra completamente inflado, já que pode afundar assim que a flutuação positiva da sua roupa de mergulho estiver ausente e o peso do cilindro e dos lastros o puxar para baixo.

**NOTA**

Todos os Coletes Compensadores da Mares dispõem de um apito de dois tons integrado numa fivela com fechamento no esterno. Este apito funciona apenas na superfície, e pode ser utilizado se você quiser chamar a atenção de alguém antes ou após o mergulho.

## 11. CUIDADO, AMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Lave bem o Colete Compensador em água doce após cada mergulho. Deixe a água doce entrar na câmara através da abertura do inflador, sacuda o Colete e depois retire a água através do inflador ou da válvula de descarga posterior. Infla ligeiramente o colete e guarde-o num local seco e arejado, longe da luz direta do sol. Ao viajar com o seu equipamento, é melhor utilizar uma bolsa acolchoada, como as que são normalmente utilizadas para o transporte de equipamentos de mergulho.

## 12. MANUTENÇÃO

Para garantir os níveis mais elevados de desempenho e o funcionamento correto do Colete, a Mares recomenda uma inspeção todos os anos ou após 100 mergulhos, além de uma revisão completa a cada dois anos ou após 200 mergulhos. Toda e qualquer manutenção nos Coletes deve ser realizada por um técnico qualificado num Centro de Assistência Técnica de Laboratório da Mares ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTIA

Os Termos e as condições de garantia estão descritos no certificado de garantia fornecido com o Colete.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR MARES JACKETS

## 1. INLEIDING

Gefeliciteerd dat u heeft gekozen voor een Mares jacket. Alle Mares producten zijn het resultaat van 60 jaar ervaring in en voortdurend onderzoek naar nieuwe materialen en technologieën. Wij hopen dat u vele fantastische duiken met uw nieuwe jacket zult maken.

### WAARSCHUWING

De volledige documentatie bestaat uit deze handleiding en een los blad met informatie over het specifieke jacket dat u heeft aangeschaft. U moet de inhoud van deze handleiding en het losse blad volledig doorlezen en begrijpen voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding en het losse blad voor toekomstig gebruik.

### WAARSCHUWING

Zoals voor alle duikapparatuur geldt, zijn ook Mares producten ontworpen voor gebruik door uitsluitend opgeleide, gebrachteerde duikers. Als u niet begrijpt welke de risico's gepaard gaan met het gebruik van dergelijke apparatuur, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Gebruik dit product en overige duikapparatuur UITSLUITEND als u een opgeleide, gebrachteerde duiker bent. Om dit product te gebruiken moet u als duiker zijn gebrachteerd door een internationaal erkende opleidingsorganisatie. Volg tijdens het duiken altijd alle regels en richtlijnen op die door uw opleidingsorganisatie worden voorgeschreven.

### WAARSCHUWING

Volg deze en alle andere instructies met betrekking tot Mares producten nauwgezet op. Anders kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Als de aanwijzingen in deze handleiding niet duidelijk of moeilijk te begrijpen zijn, moet u contact opnemen met uw erkende Mares dealer voordat u het product gebruikt.

## 2. CE-CERTIFICERING – EN250:2014 EN EN1809:2014

Alle jackets die in deze handleiding worden beschreven, hebben een EG-typegoedkeuring ondergaan. Tijdens deze procedure stelt een erkende keuringsinstantie vast en certificeert deze dat het desbetreffende PBM-model (Persoonlijke beschermingsmiddelen) voldoet aan de relevante bepalingen van Europese Richtlijn 89/686/EEG.

In deze Richtlijn staat vermeld onder welke voorwaarden het product op de markt mag worden gebracht en vrij verkeer binnen de Gemeenschap is toegestaan, en aan welke basisvereisten de PBM moeten voldoen ter bescherming van de gezondheid en veiligheid van gebruikers. Jackets worden getest in overeenstemming met de Europese norm EN250:2014 (lichaamsharnas dat duikers in staat stelt om de fles aan het lichaam te bevestigen, PBM-categorie III) en Europese norm EN1809:2014 (jacket waarmee duikers in staat worden gesteld hun drijfvermogen te regelen, PBM-categorie II). In de Europese norm 250:2014 wordt SCUBA gedefinieerd als een onafhankelijk ademhalingsstoestel met gecomprimeerde ademlucht en worden de minimale vereisten voor de duikset (SCUBA-set) en onderdelen gespecificeerd zodat een minimaal niveau van veilige werking van het toestel tot een maximale diepte van 50 meter bij het gebruik van gecomprimeerde lucht conform EN12021 is verzekerd. In de norm EN250:2014 is bepaald dat een duikset (SCUBA) minimaal bestaat uit een fles met kraan, een vraaggestuurde ademautomaat, een manometer, een gelaststuk en een draagsysteem.

Alle Mares jackets die in deze handleiding worden beschreven, hebben de EG-typegoedkeuring doorstaan en hebben de overeenkomstige CE-certificering verkregen. De testen werden uitgevoerd door RINA, geregistreerde testinstantie 0474, in Genoa, Italië. Conformiteit met EN1809:2014 wordt aangegeven met de markering **CE** op de luchtkamer van het jacket. Conformiteit aan EN250:2014 wordt aangegeven op de

rugplaat met de **CE**-markering, gevuld door het nummer 0474. Dit nummer is het registratienummer van RINA, de geregistreerde instantie die erop toeziet dat het product in overeenstemming met Artikel 11b van de Europese Richtlijn 89/686/EEG wordt vervaardigd.

De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn vervaardigd door Mares Spa aan de Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italië.

## 3. TOEPASSING

De jackets die in deze handleiding worden beschreven zijn bedoeld voor gebruik voor recreatieve duikactiviteiten tot een maximale diepte van 50 meter.

### WAARSCHUWING

- De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn geen zwem- of reddingsvesten. Ze houden een bewusteloze duiker niet gegarandeerd in een positie waarbij de luchtwegen zich boven water bevinden.
- De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn geen ademhalingssystemen. Adem nooit gas in dat zich in de luchtkamer van het jacket bevindt. Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn niet bedoeld als hefballon om voorwerpen naar boven te brengen. Doet u dit wel, dan kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

De jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn geschikt voor gebruik met de volgende flesconfiguraties:

	Max. diameter fles	Max. inhoud fles	Max. gewicht fles
Eén fles	20,5 cm	20 l	23 kg
Twee flessen	18,5 cm	207 bar [aluminium]: 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### WAARSCHUWING

Bovenstaande afmetingen komen overeen met de grootst mogelijke flessen die kunnen worden gebruikt met de jackets die in deze handleiding worden beschreven. Dit garandeert echter niet dat het jacket voldoende drijfvermogen heeft voor alle configuraties van flessen, pakken en lood.

## 4. MONTAGE

De in deze handleiding beschreven jackets worden geleverd met een lagedrukslang die op de inflator is aangesloten. Het andere uiteinde van de slang moet worden aangesloten op een lagedrukpoort van de eerste trap van uw ademautomata.

De eerste trap is voorzien van lage- en hogedrukpoorten waarop diverse onderdelen en subcomponenten kunnen worden aangesloten. De hogedrukpoorten zijn bestemd voor hogedrukslangen of hogedrukzenders. Deze poorten zijn voorzien van 7/16" UNF draad.

De lagedrukpoorten zijn bestemd voor extra ademhalingssystemen voor noodgevallen (octopus) en inflatorsystemen (inflatorslangen en droogpakslangen). Deze poorten zijn voorzien van 3/8" UNF draad. Sluit de lagedrukslang van het jacket op één van deze lagedrukpoorten aan. Verwijder met een 4 mm moersleutel de plug van de poort die zich tegenover de slang van de tweede trap bevindt (afbelding 1). Schroef de slang eerst met de hand in de poort en zet hem vervolgens vast met een 14 mm sleutel (afbelding 2).

### WAARSCHUWING

Gebruik alleen de slang die bij het jacket wordt geleverd. Inflatorslangen van andere fabrikanten werken mogelijk niet goed met de inflator op het jacket dat in deze handleiding wordt beschreven en ontworpen is in overeenstemming met de eisen als opgenomen in de Europese norm 1809:2014.

**OPMERKING**  
De eerste trap moet gas leveren op een druk van minimaal 8 en maximaal 12 bar.

## 5. RISICO-ANALYSE

Koud water, slecht zicht en inspanning vergroten stuk voor stuk de kans op een ongeval tijdens een duik. Indien u in koud water of bij slecht duik wilt gaan duiken of u zich tijdens de duik gaat inspannen, moet u specifiek voor deze omstandigheden zijn opgeleid door een internationaal erkende opleidingsorganisatie. Anders kan dit ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

### 5.1 DUIKEN IN KOUD WATER

In aanvulling op de richtlijnen die worden behandeld tijdens de specialtyopleiding voor duiken in koud water, raden wij u voor duiken in water met een temperatuur onder 10°C het volgende aan met betrekking tot het gebruik van het jacket: daal tijdens de aankondelijke afdaal langzaam af en blaas met korte, gecontroleerde stootjes lucht in het jacket of het drooggak. Blaast u langere tijd onafgebroken lucht in het jacket, dan kan de ademautomaat bevriezen, met als gevolg dat deze niet langer goed functioneert.

## 6. LUCHT IN EN UIT HET JACKET

In afbeelding 3 en 4 staan de ventielen van een jacket dat in deze handleiding wordt beschreven.

De jackets die in deze handleiding worden beschreven, kunnen op twee verschillende manieren met lucht worden gevuld:

- Met behulp van de samengeperste lucht in uw fles - druk op de rode knop van het inflatormechanisme aan het uiteinde van de ribbelslang (afbeelding 5).
- Met de mond - adem uit in het mondstuk van de inflator terwijl u de grijze knop op het inflatormechanisme aan het uiteinde van de ribbelslang ingedrukt houdt. Wanneer u met de mond lucht in het jacket blaast, moet u de grijze knop loslaten zodra u niet langer uitademt. Zo voorkomt u dat het gas via het mondstuk uit het jacket ontsnapt (afbeelding 6).

De lucht kan op vier verschillende manieren weg uit de jackets die in deze handleiding worden beschreven:

- Houd de inflator op een punt hoger dan de luchtkamer en druk de grijze knop in. Dit werkt alleen als de duiker rechtop in het water hangt (afbeelding 7).
- Trek aan de ribbelslang, zodat het ventiel op de linkerschouder geactiveerd wordt. Dit werkt alleen als de duiker zo goed als rechtop in het water hangt (afbeelding 8).
- Trek aan het koordje op de rechterschouder, zodat het ventiel op de rechterschouder geactiveerd wordt. Dit werkt alleen als de duiker zo goed als rechtop in het water hangt (afbeelding 9).
- Trek aan het koordje rechtszonder aan de luchtkamer, zodat het desbetreffende ventiel geactiveerd wordt. Dit werkt alleen als het ventiel zich op het hoogste punt van het jacket bevindt, dat wil zeggen als de duiker op zijn kop in het water hangt (afbeelding 10).

**OPMERKING**

- Het ventiel rechtszonder en het ventiel op de rechterschouder zijn ook overdrukventielen. Ze worden automatisch geopend wanneer de inwendige druk te hoog wordt, zodat er niet te veel lucht in het jacket wordt geblazen.
- De maximale uitstroomsnelheid van alle ventielen is hoger dan de maximale instroomsgeschwindheid van de inflator. In het onwaarschijnlijke geval dat de inflatorknop blijft hangen, kunt u een ongecontroleerde opstijging voorkomen door aan de ribbelslang of aan het koordje aan het ventiel op de rechterschouder te trekken.

## 7. CONTROLES VÓÓR GEBRUIK EN VOORBEREIDING OP DE DUIK

Schuif de flesband die zich achter op het jacket bevindt, over de fles en positioneer de band zodanig dat de bovenkant van de rugplaat ter hoogte van de fleshals zit (afbeelding 11) en de kraan op de fles naar het jacket wijst. Trek de band zo vast mogelijk aan en zet de gesp vast (afbeelding 12 en 13). Pak het jacket bij de handgreep van de rugplaat vast en schud aan het gehele ter controle of het jacket goed vast zit om de fles. Plaats vervolgens

de positieband over de kraan van de fles (afbeelding 14) en verstel het bandje zodanig dat het strak zit (afbeelding 15). Dan is het de volgende keer des te makkelijker om de juiste positie van het jacket op de fles te bepalen.

Zet de ademautomaat op de kraan van de fles (afbeelding 16) en sluit de inflatorslang (agedrukslang) aan op de inflator (afbeelding 17). Zet de slang vast met de clip op de ribbelslang (afbeelding 18) en doe het klittenband op de linkerschouder over de ribbel- en inflatorslang heen (afbeelding 19).

Controleer de agedrukslang en de ribbelslang op slijtage of beschadiging. Duik niet met een slang die beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Indien de agedrukslang los zit, zet u deze vóór de duik vast met een sleutel. Draai de kraan van de fles rustig open terwijl u de voorzijde van de manometer (indien aanwezig) van u af houdt en u er zeker van bent dat de eerste en tweede trap niet lekken. Ga niet duiken als één van de onderdelen van het systeem lekt.

Bekijk op de manometer of slangloze zender of de druk in de fles voldoende is voor de geplande duik.. Ga niet duiken wanneer de voorraad ademgas niet toereikend is.

Blaas het jacket helemaal vol met lucht en wacht 5 minuten. Na 5 minuten moet het jacket nog steeds vol zijn. Er mag geen gas lekken via de ademautomaten en de manometer moet dezelfde waarde aangeven als voorheen. Ga niet duiken als het jacket lekt.

Controleer of alle ventielen goed werken. Ga niet duiken als één of meer ventielen niet goed werken.

### WAARSCHUWING

De luchtkamers van de jackets die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontworpen voor gebruik met lucht of nitrox met een maximaal zuurstofgehalte van 40%. Het gebruik van een hoger zuurstofpercentage en/of helium kan leiden tot verlies van drijfvermogen of integriteit van de luchtkamer als gevolg van corrosie, verslechtering, vroegtijdige veroudering of gebreken van componenten. Een hoog zuurstofgehalte gaat ook gepaard met brand- of explosiegevaar.

## 7.1 DE BUIKBAND VERSTELLEN

Het jacket kan zijn voorzien van een verstelbare buikband. Als de band te lang of te kort is, kunt u deze in lengte verstellen - maak het klittenband achter de rugplaat los en verstel de band (afbeelding 20).

## 8. LOOD EN GEïNTEGREERD LOODSysteem

Lood wordt in het algemeen aan een gordel rond de taille gedragen. Veel jackets hebben echter ook een geïntegreerd loodsysteem - u kunt loodzakken gebruiken die u in de vakken van het jacket schuift. Dit is een erg praktisch systeem aangezien u de duikset des te gemakkelijker aan- en uittrekt en u ook comfortabeler duikt omdat het lood niet direct op uw lichaam drukt.

Ook zijn er jackets die aan de achterzijde of aan weerskanten van de fles plaats bieden voor contragewichten. Met deze contragewichten (lood) kunt u het gewicht optimaal verdelen, maar u moet beseffen dat u deze gewichten in geval van nood niet kunt afwerpen. U moet dan ook altijd **vooldoende lood meenemen in de afwerkbaar loodzakken of aan de loodgordel zodat u in geval van nood vooldoende drijfvermogen kunt creëren om op te stijgen.**

### 8.1 HET SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Uw jacket kan zijn uitgerust met het Slide & Lock System (SLS). Dit exclusieve systeem van Mares is erg gebruiksvriendelijk. Tegelijkertijd zorgt het ervoor dat u het lood niet per ongeluk kunt verliezen, maar ook dat u het in geval van nood kunt afwerpen.

Open de rits van beide vakken en plaats de gewenste hoeveelheid lood in elke vak (afbeelding 21). Sluit de rits en let op dat u het lipje niet verdraait. Druk het lipje van de rits in de voorziene uitsparing (afbeelding 22), zodat het niet dubbel komt te zitten of afbrekt wanneer u de loodzak plaatst. Schuif de zak in het vak terwijl u deze aan de hendel vasthouwt (afbeelding 23). Let op dat de mannelijke gesp gelijkmatig in het vrouwelijke deel schuift. Zodra het mannelijke deel van de gesp goed zit, drukt u op de rode knop om het systeem te vergrendelen (afbeelding 24 en 25). Wanneer het systeem goed zit, ziet u een groen element in het vrouwelijke deel van de gesp. Dit betekent dat het systeem goed zit (afbeelding 26).

### **⚠ WAARSCHUWING**

Ziet u een rood element, dan is het systeem niet vergrendeld! (afbeelding 27).

### **⚠ WAARSCHUWING**

Druk niet op de knop wanneer u de zak plaatst omdat het systeem dan niet goed op zijn plaats klikt. Houd de zak aan de handgreep vast en druk pas op de knop als de zak op zijn plaats zit.

#### **OPMERKING**

De loodzakken kunnen worden geplaatst voordat u het jacket aantrekt, of als u het jacket al aan heeft.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Deze niet meer lood in de zakken dan gespecificeerd (6 kg of 4 kg afhankelijk van model en maat; zie modelspecifiek infoblad). U heeft mogelijk niet voldoende drijfvermogen tijdens de duik, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Vul de zakken niet met meer lood dan u nodig heeft voor een neutraal drijfvermogen met een bijna lege fles op een diepte van 5 meter terwijl er geen lucht in het jacket zit. Heeft u hulp nodig bij het bepalen van het juiste gewicht, vraag uw duikinstructeur of duikcentrum dan om advies. Als u niet het juiste gewicht aan lood heeft, heeft u mogelijk niet voldoende drijfvermogen tijdens de duik, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Als u meer lood in de zakken doet dan gespecificeerd, kunnen de loodzakken beschadigd worden.

Als u de loodzakken wilt verwijderen, hoeft u alleen maar aan de handgreep van de zak te trekken (afbeelding 28).

## **8.2 VAKKEN VOOR CONTRATEGEWICHTEN**

Op een aantal jackets zitten aan de achterkant, vlakbij de fles, vakken voor lood dat niet kan worden afgeworpen in geval van nood. Plaats alleen lood in deze vakken wanneer er ook voldoende lood in de afwerkbare zakken of aan de loodgodel zit zodat u in geval van nood voldoende drijfvermogen kunt creëren om de opstijging in gang te zetten. In elk vak kunt u maximaal 2 kg aan contragewicht kwijt.

#### **OPMERKING**

De combinatie van SLS-zakken en zakken met contragewicht is bedoeld om u meer flexibiliteit te geven, niet om meer lood mee te nemen.

### **⚠ WAARSCHUWING**

- Ook al kunt u tot wel 16 kg lood meenemen als u gebruikmaakt van SLS en contragewichten, moet u niet meer lood gebruiken dan u nodig heeft voor een juist drijfvermogen.
- Test uw configuratie eerst in een veilige omgeving, zoals een ondiep zwembad, voordat u gaat duiken met de desbetreffende combinatie van fles, jacket, duikpak en gewicht.
- Controleer of u goed bent uitgetrimd. Als u met te veel lood duikt, moet u tijdens de duik te veel lucht in uw jacket of droogpak blazen. Deze hoeveelheid lucht hangt af van de diepte en u moet dan ook vaker lucht in en uit het jacket blazen ter compensatie. Met te veel lood is het ook lastig uw hoofd boven water te houden als u zich aan de oppervlakte bevindt. Heeft u te weinig lood, dan kunt u niet op een gecontroleerde manier deco- en/of veiligheidsstops maken.

## **9. AANTREKKEN**

Doe beide schouderbanden losser, let op dat de gesp van de borstband los is en dat de buik- (indien aanwezig) en tailleband open zijn. Steek uw armen door de openingen en let op dat de slangen vrij lopen en nergens achter blijven hangen. Sluit dan de buik- en tailleband, stel de borstband af en trek ten slotte de schouderbanden aan (afbeeldingen 28 tot en met 31).

## **10. GEBRUIKEN EN UITTREKKEN**

Als u het water in gaat, moet er voldoende lucht in het jacket zitten om u met uw hoofd boven water te houden. Zodra u klaar bent, doet u de tweede trap in uw mond en ademt u daaruit. Laat langzaam de lucht uit het jacket lopen - u kunt aan de ribbelsslang of het koordje aan het ventiel op de rechterschouder trekken of de inflator omhoog houden en op de grijze knop drukken. Begin meteen met klaren en blijf dat doen. Wanneer u afdaalt, blaast u met korte, gecontroleerde stootjes lucht in het jacket om het verlies aan drijfvermogen van het natpak te compenseren. Stijgt u op, dan moet u voortdurend voorbereid zijn om een ventiel te activeren zodat de lucht weg kan. Tijdens een opstijging moet u lucht uit het jacket laten ontsnappen ter voorkoming van een ongecontroleerde opstijging.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Tijdens de opstijging zet het gas in het jacket uit, waardoor u meer drijfvermogen krijgt en daardoor sneller omhoog gaat. U moet uw opstijgsnelheid onder controle houden door de juiste hoeveelheid gas uit het jacket te laten ontsnappen.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Recreatieve duikers mogen nooit sneller opstijgen dan 10 meter per minuut!

Eenmaal terug aan de oppervlakte, moet u voldoende lucht in het jacket blazen om met uw hoofd boven water te blijven. Als u het jacket uittrekt, maakt u de gespen van de taille- en borstband los en maakt u de buikband los. U laat het jacket over uw armen uit glijden of, nog makkelijker, u maakt ook één of beide sluitingen op de schouders los. Let op dat het jacket vol lucht is! Wanneer het wordt gescheiden van het natpak met zijn positieve drijfvermogen, kan het als gevolg van het gewicht van de fles en het lood onder water verdwijnen.

#### **OPMERKING**

Alle Mares jackets zijn voorzien van een tweetonig fluitje dat is geïntegreerd in de gesp van de borstband. Dit fluitje werkt alleen boven water en is bedoeld om voor of na de duik de aandacht van iemand te vragen.

## **11. VERZORGING, OPSLAG EN TRANSPORT**

Spoel het jacket na elke duik af met zoet water. Laat zoet water via het inflatormechanisme in de luchtkamer lopen, schud het jacket heen en weer en laat het water er via de inflator of de snelontluchting aan de achterzijde weer uitlopen. Blaas er een beetje lucht in en berg het jacket op een koele, droge plaats uit de zon op. Wanneer u uw apparatuur mee op reis neemt, gebruikt u dan een tas waarin uw apparatuur wordt beschermd, zoals een speciale duiktas.

## **12. ONDERHOUD**

Mares adviseert dat het jacket elk jaar of na 100 duiken wordt gecontroleerd en elke twee jaar of na 200 duiken volledig wordt gereviseerd. Elke vorm van onderhoud aan jackets moet worden uitgevoerd door een erkende monteur bij een Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. GARANTIE**

De garantievooraarden staan vermeld op het garantiecertificaat dat bij het jacket wordt geleverd.

# BRUKSANVISNING FÖR MARES DYKVÄST

## 1. INLEDNING

Gratulerar! Du har köpt en dykväst från Mares. Samtliga Mares-produkter är resultatet av 60 års erfarenhet och utröttlig forskning inom nya material och teknologier. Vi hoppas att ni kommer att njuta många fantastiska dyk med er nya utrustning.

### ⚠️ VARNING

Den fullständiga dokumentationen består av denna bruksanvisning och ett separat blad för den specifika dykväst som ni köpt. Ni måste läsa igenom och förstå både denna bruksanvisning och det separata bladet innan ni använder denna produkt. Spara bruksanvisningen och bladet för framtida referens.

### ⚠️ VARNING

Som med all SCUBA-utrustning så är Mares-produkter designade för att endast användas av utbildade, certifierade dykare. Om ni inte förstår riskerna med att använda denna typ av utrustning så kan det leda till skador eller dödsfall. Använd inte denna eller någon annan SCUBA-utrustning såvida du inte är en utbildad, certifierad SCUBA-dykare. Du måste vara en certifierad dykare med ett giltigt certifikat från ett internationellt erkänt utbildningscenter för att använda denna produkt. Följ alltid alla regler och riktlinjer som ni lärt er under alla dyk.

### ⚠️ VARNING

Följ dessa och alla övriga anvisningar gällande Mares-produkter noggrant. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall. Kontakta Mares innan du använder produkten om bruksanvisningens anvisningar är oklara eller svåra att förstå.

## 2. CE-CERTIFIERING – EN250:2014 OCH EN1809:2014

Alla dykvästar som beskrivs i denna bruksanvisning har genomgått en granskning av EC-typ, vilket är proceduren där ett godkänt besiktningsorgan etablerar och certifierar att den aktuella modellen av Personlig Skyddsutrustning (PPE) uppfyller relevanta delar av EU-direktivet 89/686/EEC.

Detta direktiv anger de villkor som styr marknadspelare och fri marknad inom gemenskapen och de grundläggande säkerhetskrav som PPE måste uppfylla för att förståska användares hälsa och säkerhet. Dykvästar testas enligt EU-norm EN250:2014 (kroppssele som tillhandahåller dykare med en anordning för att fixera flaskan till kroppen, PPE-kategori III) och EU-norm EN1809:2014 (dykväst avsedd för att tillhandahålla dykare medel att kontrollera flytkraft, PPE-kategori III). EU-norm EN250:2014 definierar SCUBA som en självförsonande andningsapparat för komprimerad luft och specificerar minimikrav för SCUBA-enheten och dess underenheter för att försäkra en lägsta säker funktionsnivå ned till ett maximalt djup på 50 m med komprimerad luft som uppfyller EN12021. Som ett minimum definierar EN250:2014 en SCUBA-enhet som en cylinder med ventil, andningsstyrd regulator, trykmätare, munstycke (eller halv-/helmask) och bärssystem.

Alla Mares dykvästar som beskrivs i denna bruksanvisning har blivit godkända i den granskning av EC-typ som beskrivs ovan och har erhållit motsvarande CE-certifiering. Granskningarna utförs av RINA, anmält organ 0474 lokalisrat i Genova, Italien. Konformitet till EN1809:2014 anges via CE-märkningen på dykvästens innerbläsa. Överensstämmelse med EN250:2014 betecknas med CE-märkningen, följt av numret 0474 på ryggplattan vilket identifierar RINA som det anmälde organ som kontrollerar produktionen, i enlighet med Artikel 11b i EU-direktivet 89/686/EEG.

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är tillverkade av Mares SpA, lokalisrat i Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

## 3. APPLIKATION

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är avsedda för användning i sportdykningsaktiviteter, till ett maximalt djup av 50 meter.

### ⚠️ VARNING

- Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är inte flytvästar eller räddningsanordningar. De garanterar inte att en medvetslös dykare hålls i en position där luftvägarna är fria.
- Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är inte andningsystem. Andas aldrig i gasen som finns i dykvästens luftblåsa. Inandning av gas från dykvästens luftblåsa kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning är inte avsedda för att användas som lyftsäckar för att lyfta föremål till ytan. Att använda dykvästen som en lyftsäck kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning har designats för att hålla följande flaskkonfigurationer:

	Max. diameter flaska	Max. volym flaska	Max. vikt flaska
Enkel flaska	20,5cm/8"	20 l	23 kg/51 lbs
Dubbla flaskor	18,5cm/7 1/4 "	207 bar (aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg/31 lbs 300 bar: 10 kg/22 lbs

### ⚠️ VARNING

Dimensionerna som anges ovan motsvarar den största möjliga flaska som kan monteras på dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning. Detta garanterar emellertid inte att dykvästen har tillräcklig lyftkraft för att fungera med alla flaskkonfigurationer, termiskt skydd och vikt.

## 4. MONTERING

Dykvästarna som beskrivs i denna bruksanvisning levereras med en lågtryckssläng ansluten till inflatorn. Den andra änden av slangen måste anslutas till en lågtrycksport på regulatorsystemets förstasteg.

Förstasteget har hög- och lågtrycksportar för anslutning av olika komponenter och underenheter. Högtrycksportarna är avsedda för högtrycksslängar eller högtryckssändare. De har en 7/16" UNF-gänga.

Lågtrycksportarna är avsedda för extra nödandningsystem (octopus) och fyllningsystem (slangar till dykvästar och torrräddare). De har en 3/8" UNF-gänga. Anslut dykvästens lågtryckssläng till en av lågtrycksportarna. Avlägsna pluggen från en port på motsatt sida från slangen som leder till andrastegets regulator med en 4-mm insexyckel (fig. 1) och skruva först fast slangen för hand. Använd sedan en 14-mm nyckel för att dra åt den (fig. 2).

### ⚠️ VARNING

Använd endast slangen som medföljer dykvästen. Det är möjligt att slanger från andra tillverkare för att fylla dykvästen inte fungerar korrekt med dykvästens inflator som beskrivs i denna bruksanvisning, vilken är designad enligt standarden som anges i EU-normen 1809:2014.

### OBS!

Förstasteget ska tillhandahålla gas med ett tryck som inte understiger 8 bar/115 psi eller överstiger 12 bar/175 psi.

## 5. RISKUPPSKATTNING

Kallt vatten, dålig sikt och stora ansträngningar är element som kan öka risken för en olycka under ett dyk. Om du planerar att dyka i kallt vatten, dålig sikt eller utföra ansträngande arbete, så ska du försäkra att du har en lämplig utbildning för dessa förhållanden från ett internationellt erkänt utbildningscenter. Underlänenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall.

### 5.1 DYKNING I KALLT VATTEN

Utöver riktningsarna från er specialkurs för dykning i kallt vatten, så rekommenderar vi följande för dykning i temperaturer under 10°C, då det relaterar till användningen av er dykväst: gå ned saktt under den initialet nedströmningen och fyll er dykväst eller torrdräkt med korta, kontrollerade stötar. Kontinuerlig användning under en längre tid kan orsaka att regulatorn fryser och en felfunktion uppstår.

## 6. FYLLNING OCH TÖMNING

Figurerna 3 och 4 visar dykvästens ventiler som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning kan fyllas på två sätt:

- Med komprimerad gas från er flaska, genom att trycka på den röda knappen på inflatorn, längst upp på den korrumgerade slangen (Figur 5).
- Oral, genom att blåsa in i munstycket på inflatorn samtidigt som den grå knappen på inflatorn trycks in. När man fyller på oral så ska man släppa upp den grå knappen när man slutar blåsa, för att undvika att gasen slipper ut genom munstycket (Figur 6).

Dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning kan tömmas på 4 sätt:

- Genom att hålla inflatorn högre än luftcellen och trycka på den grå knappen. Detta fungerar endast om dykaren befinner sig i en upprätt position (Figur 7).
- Dra i den korrumgerade slangen, vilket aktiverar ventilen på vänster axel. Detta fungerar endast om dykaren befinner sig i en nästintill upprätt position (Figur 8).
- Genom att dra i linan på höger axel, vilket aktiverar ventilen på höger axel. Detta fungerar endast om dykaren befinner sig i en nästintill upprätt position (Figur 9).
- Genom att dra i linan längs luftblåsans nedre kant, på höger sida, vilket aktiverar ventilen placerad där. Detta fungerar endast om ventilern är dykvästens högsta punkt, dvs. dykaren befinner sig i en position med huvudet nedåt (Figur 10).

#### OBS!

- Den undre, bakre ventilen och den högra axelventilen är även övertrycksventiler. De aktiveras automatiskt när det inte trycket är för högt, vilket förhindrar att dykvästen fylls för mycket.
- Samtliga tömningsventiler har ett utlöde som överstiger inflatorns maximala infölude. På så sätt, i den osannolika situation där inflatorns knapp fastnat, kan ni undvika en okontrollerad uppstigning genom att dra i den korrumgerade slangen eller i linan på höger axelventil.

## 7. KONTROLLER INNAN ANVÄNDNING OCH FÖRBEREDELSER FÖR DYKET

Sätt flaskremmen på dykvästens baksida över flaskan och placera denna så att ryggplattan slutar vid flaskans hals (fig. 11) med flaskans ventil riktad mot dykvästen. Drag är remmen så mycket som möjligt och fast sedan spännet (fig. 12 och 13). Skaka dykvästen genom att hålla i handtaget på ryggplatta och kontrollera att dykvästen sitter fast ordentligt på flaskan. Placerar sedan positionsremmen över flaskventilen (fig. 14) och justera den så att den sitter åt (fig. 15). Detta kommer att hjälpa dig att positionera dykvästen på flaskan för näckommande dyk.

Montera regulatorsystemet på flaskan (fig. 16) och anslut lågtrycksslansen till inflatorn (figur 17), säkra slangen med klämmor på den korrumgerade slangen (fig. 18) och fast velcro-fliken på vänster axel över båda slangarna i (fig. 19).

Kontrollera visuellt att lågtrycksslansen och den korrumgerade slangen inte är slitna eller skadade. Dyk inte om en slang är skadad eller slitna. Om lågtrycksslansen sitter löst så måste den dras åt med en nyckel innan dyk. Öppna flaskans ventil långsamt samtidigt som ni håller manometern (om sådan finns) bort från er och försäkra att inga läckor förekommer i

första- eller andradeget. Dyk inte om det förekommer läckor i någon av komponenterna i ert system.

Gör en avsläning av manometern eller den slänglösa sändaren för att försäkra att flaskan har tillräckligt tryck för det avsedda dyket. Dyk inte om ni inte har tillräckligt med andningsgas.

Fyll dykvästen helt och låt den stå orörd i 5 min. Efter 5 minuter så ska dykvästen fortfarande vara fullt upplåst, inga gasläckor ska förekomma från regulatorer och manometern ska visa samma värde som tidigare. Dyk inte om det förekommer läckor i dykvästen.

Försäkra att alla tömningsventiler fungerar korrekt. Dyk inte om en eller flera tömningsventiler inte fungerar korrekt.

#### ⚠️ VARNING

Luftcellerna i dykvästen som beskrivs i denna bruksanvisning är designade för att användas med luft eller Nitrox med en syrehalt på upp till 40 %. Användning av högre syrehalt och/eller Helium kan orsaka minskad flytkraft och att luftcellen korroderar, försvagas, åldras snabbare eller att komponenter slutar fungera. Hög syrehalt kan även utgöra risk för brand eller explosion.

## 7.1 JUSTERA GÖRDELN

Ett dykväst kan vara utrustad med en justerbar gördel. Om det är för långt eller för kort så kan man justera längden genom att lossa på velcro på baksidan av ryggplatta och sätta tillbaka det efter behov (Figur 20).

## 8. VIKT OCH INBYGGT VIKTSYSTEM

Blyvikter placeras normalt på ett bälte runt midjan men många dykvästar har inbyggda viktsystem som låter dig placera blyvikter i påsar som sedan förs in i fickor på dykvästen. Dessa system är väldigt praktiska då de gör det enklare att ta på/va sig utrustningen och gör dykningen bekvämare eftersom vikten inte ligger direkt mot kroppen.

En del dykvästar är dessutom utrustade med fickor för trimvikter, normalt placerade på ryggen på båda sidor om flaskan. Trimvikter tillåter dig att distribuera vikten optimalt, men kom ihåg att trimvikter inte kan dumpas i en nödsituation, så **du måste alltid ha tillräckligt med vikter i de dumpningsbara fickorna eller på viktbältet för att försäkra tillräcklig flytkraft för en nödöppstigning.**

### 8.1 SLIDE & LOCK-SYSTEMET (SLS)

Ett dykväst kan vara utrustad med Slide & Lock-systemet (SLS). Detta är exklusivt för Mares och är väldigt enkelt att använda samtidigt som högsta säkerhetsstandard försäkras tillsammans med största möjliga tillförlitlighet för dumpning vid en nödsituation.

För att använda systemet så öppnar man dragkedjan på varje påse och för in önskad vikt (fig. 21). Släp dragkedjan försiktigt utan att vrinda dragkedjans löpare. Tryck in dragkedjans löpare under den täckta delen (fig. 22) så att den inte kan fastna i hållaren när viktpåsen förs in på höger sida. Skjut in påsen i fickan samtidigt som ni håller i den i handtaget (fig. 23) för att försäkra att spännets han-del glider in i hon-delen. När spännets han-del är helt införd så trycker man på den röda fläken för att låsa systemet (fig. 24 och 25). När systemet är korrekt infört så kommer en grön beståndsdel att synas i fönstret på hon-delen, vilket bekräftar att systemet är korrekt monterat (fig. 26).

#### ⚠️ VARNING

**Om en röd beståndsdel är synlig så är spärren inte aktiverad! (fig. 27).**

#### ⚠️ VARNING

Tryck inte på markören samtidigt som ni för in påsen, då detta förhindrar att systemet fungerar korrekt. Håll påsen i handtaget och tryck på markören endast när den förts in hela vägen.

#### OBS!

Viktpåsarna kan föras in innan ni tar på er dykvästen eller när ni har satt på er den.

## **⚠️ VARNING**

Fyll inte påsarna med mer vikter än dess angivna kapacitet (6 kg/13 lbs eller 4 kg/ 9 lbs, beroende på modell och storlek; se specifikt datablad). Ni kanske inte har tillräckligt med lyftkraft under dycket vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

## **⚠️ VARNING**

Fyll inte påsarna mer än nödvändigt för att erhålla neutral flytkraft med en nästintill tom flaska på ett djup av 5 m och med dykvästen tömd på luft. Konsultera er dykinstruktör eller dykshop om ni behöver hjälp med att avgöra vilken mängd vikter ni behöver för att åstadkomma detta. Att bära felaktig mängd vikter kan orsaka otillräcklig flytkraft under dycket vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

## **⚠️ VARNING**

Att fylla påsarna utöver dess angivna kapacitet kan skada vikt påsarna.

För att dumpa vikt påsarna så drar man bara ut handtaget på varje påse (fig. 28).

## **8.2 PÅSAR MED TRIMVIKTER**

Vissa dykvästar har speciella påsar på ryggen, nära flaskan, för blyvikter som inte kan dumpas vid en nödsituation. Placerad endast blyvikterna i dessa trimpåsar när det finns tillräckligt med bly i de dumpningsbara påsarna eller på viktibältet för att garantera tillräcklig flytkraft för att påbörja en uppstigning vid en nöddumpning. Max. kapacitet för varje påse med trimvikter är 2 kg/4 lbs.

### OBS!

Kombinationen av SLS-påsar och trimviktpåsar är först och främst avsett för att ge flexibilitet vid placering av vikterna, inte att tillhandahålla en stor mängd vikt.

## **⚠️ VARNING**

- Även fast kombinationen av SLS- och trimvikter kan hålla upp till 16 kg/34 lbs, så ska man endast använda vad som krävs för korrekt flytkraft.
- Se till att testa er konfiguration i en säker miljö, t.ex. i en grund bassäng, innan ni dyker med en speciell konfiguration av flaska, dykväst, termisk skydd och vikter.
- Försäkra att ni bär rätt vikt mängd. För mycket vikter innebär att ni behöver för mycket luft i dykvästen eller torrdräkten under dycket, vilka påverkas av djupet och kräver att man kompenseras oftare genom att tömma ut eller fylla på med luft. För mycket vikter kan även göra det svårare att hålla huvudet över vattenytan. För lite vikter kan göra det omöjligt att utföra ert deko- och/eller säkerhetsstopp på ett kontrollerat sätt.

## **9. TA PÅ DYKVÄSTEN**

Lossa på båda axelremmarna, försäkra att bröstremmen är lossad och att gördeln (om sådan finns) och höftremmen är öppna. För in armarna genom armöppningarna och försäkra att alla slangar går fria och inte är trasslade. Stäng sedan gördeln och höftremmen, justera bröstremmen och dra till sist åt axelremmarna (fig. 28 till 31).

## **10. ANVÄNDA OCH AVTAGNING**

Starta på ytan med tillräcklig med luft i dykvästen för att hålla huvudet över vattenytan. När ni är redo så placeraer ni andastreglets regulator i munnen och börjar andas. Töm långsamt dykvästen, antingen genom att dra i den korrigrade slangen, i linan på höger axelventil eller genom att hålla upp inflatoren och trycka på den grå knappen. Utjämna tidigt och ofta. Under nedstigningen så fyller ni dykvästen med korta, kontrollerade stötar för att kompensera den förslörade flytkrafte i er vätdräkt.

Vid uppstigning så ska ni alltid vara redo att aktivera en tömningsventil. Under en uppstigning så måste ni tömma ut luft ur dykvästen för att undvika en okontrollerad uppstigning.

## **⚠️ VARNING**

När ni stiger upp så expanderas gasen inuti er dykväst vilket ökar er positiva flytkraft och följaktligen så ökar er uppstigningshastighet. Ni måste kontrollera er uppstigningshastighet genom att släppa ut lämpliga mängder gas från dykvästen.

## **⚠️ VARNING**

Sportdykare ska aldrig överstiga uppstigningshastigheten 10 m/min!

Väl på ytan så fyller man dykvästen tillräckligt för att bekvämt kunna hålla huvudet över vattenytan. För att ta av dykvästen så lossar man bröst- och höftremmen och öppnar den gjordelen, sedan låter man armarna glida ur armöppningarna eller, ännu bättre, lossar ett eller båda axelspännet. Försäkra att dykvästen är fullt upplåst då den kan sjunka om er vätdräkts positiva flytkraft är separerad från den och tyngden från flaskan och blyvikterna drar ned den.

### OBS!

Alla Mares dykvästar har en tvåtons visselpipa integrerad i bröstremmens spänne. Denna visselpipa fungerar endast på ytan och kan användas om ni vill påkalla någons uppmärksamhet innan eller efter dyket.

## **11. VÅRD, FÖRVARING OCH TRANSPORT**

Skölj dykvästen i färskvatten efter varje dyk. Låt färskvatten skölja genom luftcellen via inflatorernas öppning, skaka dykvästen och låt vattnet rinna ut via inflatorn eller den bakre dumpningsventilen. Blås upp den en aning och förvara den på en torr plats utan direkt solljus. När ni reser med er utrustning så är det bäst att använda en vadderad väska som normalt används för att transportera dykutrustning.

## **12. UNDERHÅLL**

För att dykvästen ska fungera korrekt och ha högsta möjliga prestanda rekommenderar Mares att en inspektion utförs varje år eller efter 100 dyk och att en fullständig överhaling görs vartannat år eller efter 200 dyk. All typ av underhåll på dykvästen måste utföras av en behörig tekniker på ett Mares Lab Servicecenter ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. GARANTI**

Bestämmelser och villkor beskrivs på garantikortet som medföljer dykvästen.







# KÄYTÖOPAS MARES TASAPAINOTUSLIIVEILLE

## 1 JOHDANTO

Onnitellut Mares-tasapainotusliivin hankinnan johdosta. Kaikki Mares-tuotteet ovat yli 60 vuoden alan kokemuksen ja uusia materiaaleja ja teknologiaa koskevan jatkuvan tutkimustöön tulost. Toivomme nauttia uuskellushetkiä uuden varusteesi kanssa.

### VAROITUS

Tasapainotusliivin täydelliseen dokumentaatioon kuuluu tämä opas ja erilliset lehtiset, jotka on tarkoitettu hankkimallesi tasapainotusliiville. Sekä tämä opas että erikseen toimitetut lehtiset on luettava ja omaksuttava ennen tuotteen käyttöä. Säilytä tästä opasta ja lehdistä tulevaa tarvetta varten.

### VAROITUS

Mares-tuotteet, kuten kaikki laitesukkelluslaitteet, on tarkoitettu ainostaan koulutettujen ja luokitetuji suketeltajien käyttöön. Laitteiden käytöön liittyyneen riskien huomiointa jättämisen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. ÄLÄ käytä tätä varustetta tai muita laitesukkelluslaitteita mikäli ei ole koulutettu ja luokitettu laitesukkeltaja. Tämän tuotteen käytämiseksi, sinun on oltava luokitettu suketeltaja joka on koulutettu kansainvälisesti tunnetun koulutajan toimesta. Noudata kaikkien sukulusten alkana aina kaikkia sääntöjä ja ohjeita koulutajan antaman opastuksen mukaisesti.

### VAROITUS

Noudata kaikkia näitä ja muita Mares-tuotteita koskevia ohjeita. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Mikäli oppaassa annetut ohjeet ovat epäselviä tai vaikeaselkoisia, otta yhteyttä valtuutettuun Mares-myymälään ennen tuotteen käyttöä.

## 2 CE-MERKINTÄ – EN250:2014 JA EN1809:2014

Kaikki tässä ohjekirjassa kuvatut tasapainotusliivit ovat käyneet läpi EY-typitarkastuksen. Kyseessä on menettely, jota käytämällä hyväksytty tarkastuslaitos varmistaa ja sertifioi, että kyseisen mallinen henkilönsuojain tydyttää neuvoston direktiivin 89/686/EY asettamat vaatimukset.

Em. direktiivi asettaa ehdot markkinoille asettamisesta ja vapaasta lükkuvuudesta neuvostoon sisällä sekä perustuvatvaatimustista, joita henkilönsuojalaitteen on tydyttettävä terveyden suojaamiseksi ja käyttäjien turvallisuuden takaamiseksi. Tasapainotusliivit on testattu eurooppalaisten standardin EN 250:2014 valjaat, joita antavat suketeltajille laitteineen säiliön kiinnittämiseksi kehoo, henkilönsuojalaite (luokka III) ja EN1809:2014 mukaisesti (sukeltajille tarkoitettu nostovoiman tasaalaiset nostovoiman hallintaan, henkilönsuojalaite luokka II) Eurooppalaisten standardi 250:2014 määrittelee laitesukkelluslaitteen vedenalaiseksi omavaraiseksi avoimen kierron paineilmahengityslaitteeksi ja määritteää minimivaihtumiseksi laitesukkelluslysyksiköllä ja sen alakokoopanoin hin laitteineen turvallisen toiminnan minimitason takaamiseksi 50 m maksimisykyteen asti kun EN12021 mukaista paineilmää käytetään. EN250:2014 määritää, että laitesukkelluslysyksikö koostuu vähintään venttiilillä varustetusta säiliöstä, vaativusohjatusta regulaattorista, painemittarista, kasvoille tulevasta osastosta ja kantojärjestelmästä.

Kaikki tässä oppaassa kuvatut Mares-tasapainotusliivit ovat läpäisseet edellä kuvatun EY-typitarkastuksen ja saaneet vastaanoton CE-merkinän. Tarkastukset on suoritettu RINA, valtuutettu turvatarkastaja nro 0474 Genovassa, Italiana. Yhdenmukaisuus EN1809:2014 standardin kanssa osoitetaan  merkinnällä tasapainotusliivin ilmataskussa. Yhdenmukaisuus EN250:2014 standardin kanssa osoitetaan selkälevyssä annetulla  merkinnällä, jota seuraava numero 0474. Kyseinen numero osoitetaan RINAA, valtuutettua turvatarkastajaa, joka valvoo tuotantoa neuvoston direktiivin 89/686/EY perusteella.

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit on valmistanut Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

## 3 KÄYTÖTÖ

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit on tarkoitettu laitesukkellukseen virkistyskelluskäytössä korkeintaan 50 metrin syvyyteen asti.

### VAROITUS

- Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit eivät ole pelastusliivejä eivätkä pelastuslaitteita. Ne eivät takaa tajuttomalle suketeltajalle asentoa, jossa ilmatiet pysyvät veden pinnalla.
- Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit eivät ole hengitysjärjestelmiä. Älä koskaan hengitä tasapainotusliivin ilmataskun sisällä olevaan kaasua. Tasapainotusliivin ilmataskun sisällä olevaan kaasun hengittämisenestä voi olla seurauskaa vakava onnettomuus tai jopa kuolema.
- Tässä oppaassa kuvattu tasapainotusliivi ei ole tarkoitettu käytettäväksi nostokassina esineiden viemisessä pinnalle. Tasapainotusliivin käytöstä nostokassina voi olla seurauskaa vakava onnettomuus tai kuolema.

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit on suunniteltu käytettäväksi seuraavien säiliöasetusten kanssa:

	Säiliön maks. halkaisija	Säiliön maks. tilavuus	Säiliön maks. paino
Yksi säiliö	20,5 cm	20 l	23 kg
Tuplasäiliö	18,5 cm	207 bar (alumiini) 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### VAROITUS

Edellä annetut mitat vastaavat suurimpia mahdollisia säiliöitä, joita voidaan asentaa tässä oppaassa kuvattuihin tasapainotusliiveihin. Tämä ei kuitenkaan takaa, että tasapainotusliivissä on riittävästi nostetta toimikseen kunnolla kaikissa säiliö-, lämpösuojaus- ja painoasetelmissä.

## 4 ASENNUS

Tässä oppaassa kuvattuun tasapainotusliiviuun kuuluu täytöllaitteeseen liitetty matalapaineletku. Letkun toinen pää on liitettyvä ainostaan regulaatioriäjästelmissä matalapaine-ulosottoon paineenalennimessa. Hengityssäätimien kuuluu korkea- ja matalapaineliitännät erilaisten komponenttien ja osakokoopanjojen liittämään. Korkeapaineliitännät on tarkoitettu korkeapaineletkuille tai korkeapainelähettilimille. Niihin kuuluu 7/16" UNF -kiere.

Matalapaineliitimet on tarkoitettu hätitilaan tarkoitettulle varahengityslaitteelle (vara-annostin) ja täytöörjästelmissä (tasapainotusliivin letkut ja kuivapuvun letkut). Niihin kuuluu 3/8" UNF -kiere. Liitä tasapainotusliivin matalapaineletku yhteen näistä matalapaineliitännöistä. Käytä 4 mm:n kuusioskoloavainta irrottaaksesi vara-annostimen johtavan letkun vastakkaisessa päässä olevan liittimen korkin (Kuva 1) ja ruuva letku kiinni ensin käsin ja kiristää sitten käytäällä 14 mm:n avainta (Kuva 2).

### VAROITUS

Käytä vain tasapainotusliivin mukana tulevia letkuja. Muiden valmistajien valmistamat tasapainotusliivien täytöletket eivät välttämättä toimi kunnolla tässä oppaassa kuvatun tasapainotusliivin täytöllaitteeen kanssa, joka on suunniteltu neuvoston standardin 1809:2014 mukaisesti.

### HUOMIO

Hengityssäätimen tulee toimittaa kaasua vähintään 8 barin ja korkeintaan 12 barin paineella.

## 5 RISKIARVIOINTI

Kylmä vesi, alhainen näkyvyys ja raskas työskellus ovat tekijöitä, jotka voivat lisätä sukulukseen aikana syntyyvää onnettomuusvaaraa. Jos suunnittelet sukulusta kylmässä vedessä, alhaisen näkyvyyden vallitessa tai jos suoritat raskasta sukuluksesta varmistaa, että olet saanut vaadittavat koulutukseen kyseisissä olosuhteissa sukulukseen kansainvälisti hyväksytyn sukuluskouluttajan alaisena. Ohjeen noudattamatta jättämisen voi johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

### 5.1. SUKELTAMINEN KYLMÄSSÄ VEDESSÄ

Kylmäsukellusskoulutuksessa saatujen ohjeiden lisäksi, alle 10°C lämpötilassa tehtäviä sukuloksia varten suosittelemme seuraavien tasapainotusliiviin käytön liittyvien ohjeiden noudattamista: laskeutuminen alkuvaiheessa laskeuduttaa hiasttaa ja täytyä tasapainotusliiviä tai kuivapukua lyhyillä valvoitulla puhaluksilla. Pitääkäinen ja jatkava täytyt voi saada regulaattoriin jäätyämään, josta on seurauksena toimintahäiriö.

### 6 TÄYTÄMINEN JA TYHJENTÄMINEN

Kuvissa 3 ja 4 osoitetaan tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliiviin asennetut venttiilit.

Tässä oppaassa kuvatut tasapainotusliivit voidaan täyttää yhdellä kahdesta tavasta:

- Käytämällä sääliössä olevaa paineakaasua painamalla täytyöksikköön kuuluvaa punaista haitariletkun päässä (Kuva 5).
  - Suun kautta, hengittämällä täytyöksikön suukappaleeseen ja pitämällä samanaikaisesti täytyöksikössä olevaa harmaata painiketta painettuna haitariletkun päässä. Kun täytyt tapauhdu sunn kautta, vapauta harmaa painike heti kun lopetat hengityksen estääksesi hengityskaasun haitumista suukappaleen kautta (Kuva 6).
- Tässä oppaassa kuvattuja tasapainotusliivejä voidaan tyhjentää yhdellä 4 tavasta:
- Pitämällä täytyöksikköö ilmakennoon nähdien korkeamalla ja painamalla harmaata painiketta. Tämä toimii vain kun sukulaja on pystyasennossa (Kuva 7).
  - Vetoamalla haitariletkusta, joka aktivoi vasemman olkapään päällä olevan venttiilin. Tämä toimii vain jos sukulaja on täysin pystyasennossa (Kuva 8).
  - Vetoamalla oikean olkapään päällä olevaa narua, joka aktivoi oikean olkapään päällä olevan venttiilin. Tämä toimii vain jos sukulaja on täysin pystyasennossa (Kuva 9).
  - Vetoamalla narusta ilmakennon alueunassa oikealla puolella, joka aktivoi sinne sijoitetun venttiilin. Tämä toimii vain jos venttiili on tasapainotusliiviin korkeimmassa kohdassa eli jos sukulaja on pää alas asennossa (Kuva 10).

#### HUOMIO

- Selkäpuolen alaosan venttiili ja oikean olkapään päällä oleva venttiili toimivat myös ylipaineen poistoventtiileinä. Ne aktivoituvat automaatisesti kun sisäinen paine on liian korkea, estää näin tasapainotusliiviin täyttymistä liikaa.
- Kaikkien poistoventtiilien maksimaalinen ulosvirtaus on suurempi täytöltööläitteen maksimaiseen sisääntvirtaukseen nähden. Nämä olen täytypainikkeen epätodennäköisen jumittumisen sytyssä voit ennaltaehkäistä hallitsematonta nousua käyttämällä haitariletkua tai pitämällä oikean olan päällä olevan venttiilin narusta.

### 7 ENNEN KÄYTÖÄ JA SUKELLUKSEN VALMISTELUA SUORITETTAVAT TARKASTUKSET

Liu'uta tasapainotusliivin takana olevaa sääliöihinnaa sääliön päällä ja aseta se siten, että selkäleyn yläreuna ja sääliön kaula (Kuva 11) asettuvat samalle tasolle, sääliön venttiili tasapainotusliiviin päin. Kiristä hiina mahdollisimman tiukalle ja kiinnitä solki (Kuvat 12 ja 13). Ravistele tasapainotusliiviä selkäleveyssä olevasta kahvasta ja tarkista, että tasapainotusliivi on tiukasti kiinni sääliössä. Aseta sitten kiinnityshihna sääliön venttiilille pääle (Kuva 14) ja sääda sitä niin, että se on kireällä (Kuva 15). Tämä auttaa sinua kiinnittämään tasapainotusliivin sääliöön seuraavan sukuluskerran yhteydessä.

Asenna sitten regulaattorisysteemi sääliöön (Kuva 16) ja liitä matalapaineletku täytöötörjestyelmään (Kuva 17), kiinnitä letku haitariletkun kiinnikkellel (Kuva 18) ja kiristä vasemman olkapään päällä oleva tarraanuha haitariletkun ja matalapaineletkuun pääle (Kuva 19).

Tarkista matalapaine- ja haitariletku silmämäärisesti kulumisen ja vahinkojen varalta. Alá sukella jos letku on vahingottuin tai kulunut. Jos matalapaineletku on löystynyt, kiristä se avaimella ennen sukulamista. Avaa sääliöventtiili hitasti osoittamalla painemitterin mittariosaa (jos paikalla) sinusta poispäin ja varmista, ettei vuotoja esinyt regulaattorista tai vara-annostimesta. Älä sukella jos vuotoja esinyttä järjestelmän oissa. Lue painemitterin tai letkutoman lähettimeen lukema varmistaaaksesi, että sääliössä on riittävästi painetta suoritettavaa sukulusta varten. Älä sukella jos hengituskausun määriä ei ole riittävä.

Täytä tasapainotusliivi ja anna sen levätä 5 minuuttaa. 5 minuutin kuluttua tasapainotusliivin tulisi olla täynnä, kaasuvuotoja ei saa esintyä regulaattoreita ja painemitterin tulisi näyttää samaa arvoa kuin edellä. Älä sukella jos tasapainotusliivissä esintyy vuotoja.

Tarkista, että kaikki poistoventtiilit toimivat kunnolla. Älä sukella jos yksi tai usempi poistoventtiili ei toimi kunnolla.

#### ⚠ VAROITUS

Tässä oppaassa kuvatujuen tasapainotusliivien ilmakennot on suunniteltu käytettäväksi ilman tai Nitrox-seoksen kanssa, jonka hapiprosentti on korkeintaan 40%. Korkeamman happi- ja/tai heliumpituisuden käyttö voi johtaa nosteen menettämiseen ja ilmakennon vahingoittumiseen hapettumisen, komponenttien rappeutumisen, ennenaikalaisen vanhemutumisen tai toimintakehottomuuden vuoksi. Korkeamman happipitoisuuden käyttö voi aiheuttaa myös tulipalo- tai räjähdysvaaran.

### 7.1 VYÖTÄRÖIHINAN SÄÄTÄMINEN

Tasapainotusliiviin voi kuulua säädetettävä vyötärihihnat. Jos se on liian pitkä tai lyhyt, voit säättää sen pituutta irrottamalla selkäleyn takana oleva tarraanuha ja asemoimalla sen uudelleen tarpeiteisi mukaan (Kuva 20).

### 8 PAINO JA INTEGROITU PAINOJÄRJESTELMÄ

Lyijypaino asetetaan yleensä vyötöröön ympärille kiinnitetään vyöhön mutta monissa tasapainotusliiveissä on integroidut painoja jäljistelmat, joiden ansiosta voi asettaa lyijypainot taskuihin jotka asetetaan puolestaan tasapainotusliivissä olevaan kiinnitysjärjestelmään. Nämä järjestelmät ovat erittäin käytännöllisiä sillä ne tekevät pakemisesta ja riisumisesta helpomman ja sukuluksesta muovakmannen, sillä paino ei asetu suoraan kehosi vasten.

Jotkut tasapainotusliivit ovat varustettu lisäksi trimmipaino taskuilla, jotka sijaitsevat yleensä selkäpuolella sääliön molemmilla puolilla. Trimmapainoina ansiosta voi jatkaa painon ihanteellisella tavalla, mutta pidä mielessä, että trimmipainoja ei voi irrottaa hätätilan sytyessä. Tämän vuoksi **aseta aina riittävä määrä painoja irrotettavaan painotaskuun tai painovyöhön, jotta voi taata riittävän muutoksen noosteesta nousun alkamiseksi hätätilan sytyessä.**

#### 8.1 SLIDE & LOCK -JÄRJESTELMÄ (SLS)

Tasapainotusliivissä voi kuulua Slide & Lock -järjestelmä (SLS) Tämä Maresin kehittämä yksinomaisten ominaisuuksien erittäin helppokäytöinen ja se täytyy samanaikaisesti korkeimmat turvastandardit liittymen se tähattomaan aukemiseen ja korkeaan luottavuuteen sen saamisessa auki hätätilan sytyessä.

Järjestelmän käyttämiseksi, avaa jokaisessa taskussa oleva vetoketju ja aseta sen sisälle haluamasi määrä painoja (Kuva 21). Kiinnitä vetoketju varovasti väntämättä vetoketjun vedintä. Työnnä vetoketjun vedin syvennykseen (Kuva 22), muussa tapauksessa se saattaa tarttua kiinnitimiin siivuseinään, kun painotasku asetetaan paikoilleen. Liu'uta tasku sitten kiinnittimeen pitämällä sen kahvasta kiinni (Kuva 23), varmistaen että uroskiinnitin liukuu tasaisesti kiinni naarasosaan. Kun uroskiinnitin on kytkeytynyt, paina punaista liukupainiketta järjestelmän lukitsemiseksi (Kuvat 24 ja 25). Kun järjestelmä on asetettu oikein paikoilleen, vihreä osa ilmestyy naaskiin kiinnittimessä olevaan ruutuun, joka on sen merkinä, että järjestelmä on kiinnitynyt oikein (Kuva 26).

#### ⚠ VAROITUS

**Jos punainen osa näky, lukko ei ole kytkeytynyt. (Kuva 27).**

## VAROITUS

Älä paina liukupaineiketta kun asetat taskua paikoilleen, sillä se estää järjestelmää kiinnitymästä oikein. Pidä kiinni taskussa olevasta kahvasta ja paina liukupainiketta vain paikalleen asettamisen lopussa.

## HUOMIO

Painotaskut voidaan asettaa paikoilleen ennen tasapainotusliivin pukemista tai vasta sitten kun se on puettu päälle.

## VAROITUS

Älä täytä taskuja yli niille annetun kapasiteetin (6 kg tai 4 kg) riippuen mallista ja koosta; viittaa mallikohdeeseen tietolehtiseen. Noste voi olla riittämätön sukulkuksen aikana, jonka seurauksena voi olla vakaava onnettomuus tai kuolema.

## VAROITUS

Älä täytä taskuja yli tarvittavan määän saavuttaaksesi neutraalin nosteen lähes tyhjällä säiliöllä 5 m syvyydessä ja tyhjiennä tasapainotusliivi. Käännä sukulusskouluttajasi tai -kauppassi puoleen jos tarvitset apua tarvittavan painon määrittämisessä tämän tilan saavuttamiseksi. Painojen väärä valinta voi aiheuttaa riittämättömän nosteen sukulkuksen aikana, jonka seurauksena voi olla vakaava onnettomuus tai kuolema.

## VAROITUS

Painotaskujen täyttö yli niille määritetyn kapasiteetin voi vahingoittaa painotaskuja.

Painotaskujen irrottamiseksi vedä yksinkertaisesti jokaisessa taskussa olevasta kahvasta (Kuva 28).

## 8.2 TRIMMIPAINOTASKUT

Joissakin tasapainotusliiveissä on selkäpuolella lähellä säiliötä lyjypainoja varten tehtyä taskuja, joita ei voi irrottaa hätiläisen sytytessä. Aseta lyjypaino näihin trimmipainotaskuihin vain kun irrotettavissa taskuissa tai painoyössä oleva painomääri takaa riittävän muutoksen nosteessa kun ne irrotetaan hätiläisen sytytessä, jotta nousun alkaminen voidaan varmistaa. Trimmpainotaskujen maksimi kapasiteetti on 2 kg / tasku.

## HUOMIO

SLS-taskujen ja trimmipainotaskujen yhdistelmä on tarkoitettu antamaan joustavuutta painon jakamisessa ennenkin kuin suuren painolastin saavuttamisessa.

## VAROITUS

- Vaikka SLS- ja trimmipainotaskujen yhdistelmän kautta on mahdollista sijoittaa jopa 16 kg painoa, käytä painoja vain sen verran kuin todellisesti vaaditaan oikean nosteen saavuttamiseksi.
- Varmista, että testaat kokoonpanon turvalisessa ympäristössä ennen sukulusta kuten esimerkiksi matala uima-altaas käytävällä annettu säiliötä, tasapainotusliivi, lämpösuojausta ja painoa.
- Varmista, että painot ovat oikeat. Liian suuri määriä painoa merkitsee liikaa ilmaa tasapainotusliivissä tai kuivapuvussa sukulkuksen aikana, johon vaikuttaa syvyys ja joka vaatii ylimääräistä kompensointia ilman lisäämisellä tai sen tyhjentämisenä. Liikaa paino voi vaikuttaa pään pitämistä veden pinnan läpäulella kun ollaan pinnalla. Riittämätön määriä painoa voi estää deco- ja/tai turvapysähdysten suorittamista valvotulla tavalla.

## 9 PÄÄLEPUKEMINEN

Löysää molempia olkahihnoja, varmista että rintahihna on avattu ja että lantiovö (jos paikalla) ja työtäriöhihna ovat auki. Pujota käsvartesi läpi käsviarsille tarkoitettujen reikien ja varmista, että kaikki letkut ovat vapaat eivätkä ne ole kiertyneet. Sulje sitten lantiovö ja työtäriöhihna, säädä rintahihna ja kiristä lopuksi olkahihnat (Kuvat 28-31).

## 10 KÄYTÖ JA RIISUMINEN

Aloita pinnalla tasapainotusliivi riittävästi täytettyynä, jotta voit taata pää vedenpinnan päällä asennon. Kun olet valmis, aseta regulaattori suuhun ja aloita hengittäminen sen kautta. Tyhjennä tasapainotusliivi joko vetämällä haittariteistä, oikea olaan päällä olevan venttiilin narusta tai pitämällä täyttölaitetta ylhäällä ja painamalla harmaata painiketta. Tasapainota hyviä ajoja juusein. Laskeutuessaasi, täytä tasapainotusliiviä käytävällä lyhyitä ja valovuotta puhalkusia kompensoidaksesi märkäpuvun nosteen häväämistä. Noustessasi varmista, että olet aina valmis käytävään poistoventtiiliä. Nousun aikana tyhjennä tasapainotusliiviä estääksesi hallitsimattoman nousun syntymistä.

## VAROITUS

Nousun aikana tasapainotusliivin sisällä oleva kaasua laajenee lisäävällä nän positiivista nostetta ja siitä seuraavaa nousunopeutta. Valvo nousunopeutta koko nousua aikana tyhjentämällä tasapainotusliivistä tarkoitukseenmukainen määriä kaasua.

## VAROITUS

Virkistyskukeltajat eivät koskaan saa ylittää 10m/min nousunopeutta!

Kun olet pinnalla, täytä tasapainotusliivi riittävästi, jotta voit taata mukanen pää pinnalla asennon. Tasapainotusliivi riisumiseksi, aava vyötäriöhihna ja rintahihna, ota sitten käsvartesi pois aukoista tai aava joko yksi tai molemmat olkapäillä olevat kiinnikeet. Varmista, että tasapainotusliivi on puhallettu täyteen, sillä se voi upota kun märkäpuvun positivinen noste erottetaan siitä ja säiliöön ja lyjypainojen paino vetää sitä alas.

## HUOMIO

Kaikki Mares-tasapainotusliivit on varustettu kaksiaänisellä pillillä, joka on integroitu rintasolkeen. Pilli toimii vain pinnalla, ja sitä voidaan käyttää jos haluat kiinnittää jonkin huomion ennen sukulusta tai sen jälkeen.

## 11 HOITO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Huuhtelee tasapainotusliivi huolellisesti makealla vedellä jokaisen sukulukseen jälkeen. Anna makean veden mennä ilmakennoon läpi täyttölaitteen aukon, ravistele tasapainotusliivi ja anna veden valua sitten ulos täyttölaitteesta tai takana olevan pikatyhjennysventtiilin kautta. Täytä se kevyesti ja säälytä viileässä ja kuivassa paikassa kauhuna surorasta auringonvalosta. Kun matkustat varusteiden kanssa käytä sukulusslaitteiden kuljettamiseen yleisesti tarkoitettuja pehmustettuja kasseja.

## 12 HUOLTO

Tasapainotusliivin korkean suorituskyyn ja oikea toiminnan takaamiseksi, Mares suosittelee sen tarkastamista kerran vuodessa tai 100 sukulukseen välein ja perinpohjaista huoltoa kahden vuoden tai 200 sukulukseen välein. Kaikki tasapainotusliivit huoltoon liittyvät toimenpiteet on suoritettava pätevän teknikon toimesta Mares Lab-huoltokeskuksessa ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13 TAKUU

Takuuehdot ja -rajoitukset löytyvät tasapainotusliivin mukana tulevasta takuutodistuksesta.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA JACKETÓW MARES

## 1. WSTĘP

Gratulujemy zakupu kamizelki ratowniczo-wyportownościowej (KRW) produkcji Mares. Wszystkie produkty Mares są owocem 60-letniego doświadczenia oraz nieustannych badań nad nowymi materiałami i technologiami. Mamy nadzieję, iż nurkowanie z nowym sprzętem będzie dla Państwa prawdziwą przyjemnością!

### OSTRZEŻENIE

Na pełną dokumentację składa się niniejsza instrukcja oraz osobny dokument określający dokładnie model zakupionej kamizelki. Przed używaniem produktu należy przeczytać i zrozumieć treść zarówno niniejszej instrukcji, jak i tekstu osobnego dokumentu. Obydwa dokumenty zachować na przyszłość.

### OSTRZEŻENIE

Produkty firmy Mares, podobnie jak wszystkie akwalungi, stworzone są do stosowania przez przeszkolonych pływaków posiadających odpowiednie certyfikaty. Niezrozumienie ryzyka związanego z użytkowaniem sprzętu może zakończyć się poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Nie używa tego ani żadnego innego sprzętu do nurkowania, jeżeli nie jest się przeszkołonym, certyfikowanym pływakiem. Niniejszy produkt może być używany tylko przez certyfikowanych pływaków z ważnymi uprawnieniami, wydanymi przez uznawaną na świecie organizację szkoleniową. Podczas wszystkich nurkowań należy zawsze przestrzegać wszystkich zasad i wytycznych przekazanych przez organizację szkoleniową.

### OSTRZEŻENIE

Należy uważać przestrzegać tych i wszelkich innych instrukcji dotyczących produktów firmy Mares. Niestosowanie się do powyższego może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Jeśli informacje zawarte w niniejszej instrukcji są niejasne lub trudne do zrozumienia, prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Mares.

## 2. CERTYFIKACJA EUROPEJSKA CE – EN250:2014 I EN1809:2014

Wszystkie opisane w niniejszej instrukcji kamizelki zostały poddane badaniom typu WE, czyli procedurę, zgodnie z którą upoważnione jednostki kontrolne stwierdzają i zaświadczają, że model PPE (Personal Protective Equipment - Środki Ochrony Osobistej) spełnia odpowiednio przepisy Dyrektywy Europejskiej 89/686/EWG.

Dyrektywa ta określa warunki regulujące wprowadzanie na rynek i wolny przepływ w ramach Współnoty, a także podstawowe wymagania bezpieczeństwa, jakie SOO muszą spełnić dla ochrony zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników. Kamizelki ratowniczo-wyportownościowe zostały przetestowane zgodnie z Normą Europejską EN250:2014 (przyrząd jacketu, stanowiący przyrząd do mocowania butli do korpusu, PPE Kategoria III) oraz zgodnie z Normą Europejską EN1809:2014 (przyrząd wyportowniowy, który umożliwia kontrolę pływalnych nurk, PPE Kategoria II). Norma Europejska 250-2014 określa SCUBA(AKWALUNG) jako self-contained open-circuit compressed air underwater breathing apparatus - autonomiczny aparat do oddychania pod wodą, o otwartym obiegu spreżonego powietrza, wymieniając wymagania dla jednostki AKWALUNG i akcesoriów, w celu zapewnienia minimalnego poziomu bezpieczeństwa działania urządzenia do określonej, maksymalnej głębokości 50 m, przy stosowaniu spreżonego powietrza, zgodnie z normą EN 12021. Jako minimum, EN250:2014 określa jednostkę SCUBA jak składającą się z cylindra z zaworem, regulatora zapotrzewowania (automatu oddechowego), wskaźnika ciśnienia, części twardej oraz systemu do przenoszenia.

Wszystkie kamizelki firmy Mares opisane w niniejszej instrukcji przeszły wyżej opisane badania typu WE i uzyskały odpowiednią certyfikację CE. Badania te prowadzone były przez RINA, organ nadzorujący o nr 0474, mieszczący się we Włoszech, w Genui. Zgodność z EN1809:2014 jest

potwierdzona przez oznaczenie CEE na worku kamizelki. O zgodności z EN250:2014 świadczy oznaczenie CEE na tylnej płycie, po którym występuje numer 0474, identyfikujący RINA jako organ notyfikowany nadzorujący produkcję w zgodzie z Artykułem 11b Dyrektywy Europejskiej 89/686/EWG. Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji produkowane są przez firmę Mares SpA, mieszącą się pod adresem: Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Włochy.

## 3. STOSOWANIE

Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji są przeznaczone do stosowania w nurkowaniu rekreacyjnym, do maksymalnej głębokości 50 m / 165 stop.

### OSTRZEŻENIE

- Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji nie są kamizelkami ratunkowymi ani przyrządami ratowniczymi. Nie gwarantują one utrzymania nieprzytomnego narządu w pozycji, w której drogi oddechowe znajdują się poza wodą.
- Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji nie są systemami oddechowymi. Niedyg nie należy wdychać gazu zawartego w worku kamizelki. Wdychanie gazu z worka kamizelki może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Kamizelki opisanych w niniejszej instrukcji nie należy traktować jako worków wyportowniowych, przy pomocy których transportować przedmioty na powierzchnię. Używanie kamizelki jako worka wyportowniowego może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji przeznaczone są do noszenia butli o następujących parametrach:

	Maksymalna średnica butli	Maksymalna pojemność butli	Maksymalny ciężar butli
Butla pojedyncza	20,5cm / 8"	20l	23kg / 51lb
Podwójna	18,5cm / 7 1/4 "	207bar (aluminium): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lb 300bar: 10kg / 22lb

### OSTRZEŻENIE

Powyżej podane wymiary odpowiadają największym butłom, jakie można zamontować na kamizelkach opisanych w niniejszej instrukcji. Powyższe nie stanowi, jednakże, żadnej gwarancji, że kamizelka ma wystarczającą wyporność do pracy we wszystkich konfiguracjach butli, ochrony termicznej i ciężaru.

## 4. MONTAŻ

Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji posiadają wąż niskiego ciśnienia podłączony do inflatora. Druga końcówka węża podłącza do portu niskiego ciśnienia pierwszego stopnia automatu oddechowego.

Pierwszy stopień posiada porty wysokiego i niskiego ciśnienia do połączenia różnych elementów i podzespołów. Porty wysokiego ciśnienia przeznaczone są do wyżego ciśnienia lub nadajników wysokiego ciśnienia. Są wyposażone w gwint UNF 7/16".

Porty niskiego ciśnienia przeznaczone są na pomocnicze, awaryjne systemy oddechowe (oktopus) i inflacyjne (inflatory do jacketu lub suchego skafandra). Są wyposażone w gwint UNF 3/8". Wąż niskiego ciśnienia kamizelki należy podłączyć do jednego z tych portów niskiego ciśnienia. Przy użyciu klucza ampułkowego 4mm wyjąć zaślepkę portu po przeciwnej stronie węża prowadzącego do automatu drugiego stopnia (Rysunek 1), a następnie przykręcić wąż ręcznie i dokręcić przy użyciu klucza 14mm (Rysunek 2).

### OSTRZEŻENIE

Używać tylko węzłów z wyposażenia kamizelki. Weże inflacyjne innych producentów mogą nie funkcjonować poprawnie z inflatorem zastosowanym w kamizelce opisanej w niniejszej instrukcji, która została opracowana według standardu Normy Europejskiej 1809:2014.

## UWAGA

Pierwszy stopień powinien dostarczać gaz pod ciśnieniem co najmniej 8bar/115psi i do maks. wysokości 12bar/175psi.

## 5. OCENA RYZYKA

Czynnikami mogącymi zwiększyć ryzyko wypadku podczas nurkowania są: niska temperatura wody, złta widoczność oraz duże obciążenie pracą. Planując nurkowanie w wodach zimnych, o niskiej widoczności lub wykonywanie pod wodą męczących czynności, należy upewnić się, że zostało się odpowiednio przeszkoleniono do takich warunków przez uznawaną na arenie międzynarodowej organizację. Niezastosowanie się do powyższego może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

### 5.1 NURKOWANIE W WODACH ZIMNYCH

Dodatkowo do stosowania się do wytycznych dotyczących klasy specjalizacji w nurkowaniach w wodach zimnych , w wypadku nurkowania w temperaturze poniżej 10°C/50°F zaleca się co następuje, jako że dotyczy to użytkowania kamizelek: podczas początkowego zanurzenia, zanurząc się powoli i pompować kamizelkę lub suchy skafander stosując serię krótkich, kontrolowanych wdmutchów powietrza. Ciągle nadmuchiwanie przez dłuższy okres czasu może spowodować zamarszczenie automatu i w konsekwencji nieprawidłowości w funkcjonowaniu.

### 6. POMPOWANIE I SPUSZCZANIE POWIETRZA

Rysunki 3 i 4 ilustrują zawory na kamizelce opisane w niniejszej instrukcji. Kamizelki opisane w niniejszej instrukcji mogą być nadmuchane w jeden z dwóch sposobów:

- Przy użyciu sprężonego gazu w butli, poprzez naciśnięcie czerwonego przycisku na inflatorze na zakończeniu karbowanego węża (Rysunek 5).
- Ustnie, wdmutując powietrze do ustnika inflatora jednocześnie naciskając szary przycisk inflatora na zakończeniu karbowanego węża. W czasie pompowania ustnego, zwolnić szary przycisk zaraz po zaprzestaniu wydmuchu powietrza w celu uniknięcia wydostawania się gazu przez ustnik (Rysunek 6).

Powietrze z kamizelki opisanych w niniejszej instrukcji może być spuszczane na 4 sposoby:

- Trzymając inflator powyżej komory powietrznej i naciskając szary przycisk. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy nurek znajduje się w wyprostowanej pozycji (Rysunek 7).
- Pociągając za karbowany wąż, co aktywuje zawór na lewym ramieniu. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy nurek znajduje się w prawie wyprostowanej pozycji (Rysunek 8).
- Pociągając za pasek na prawym ramieniu, co aktywuje zawór na prawym ramieniu. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy nurek znajduje się w prawie wyprostowanej pozycji (Rysunek 9).
- Pociągając za pasek podłuż dołu brzegu komory powietrznej, po prawej stronie, co aktywuje umieszczony tam zawór. Ta metoda jest skuteczna tylko wtedy, gdy zawór znajduje się w najwyższym punkcie kamizelki, tj. gdy nurek jest w pozycji głównej do dołu (Rysunek 10).

## UWAGA

- Tylny dolny zawór i prawy zawór naramienny to również zawory redukcji ciśnienia. Aktywacja ich następuje automatycznie, gdy ciśnienie wewnętrzne jest zbyt wysokie, co zapobiega tym samym nadmiernemu napompowaniu kamizelki.
- We wszystkich zaworach upustowych maksymalnym wypluwy powietrza jest wyższy od maksymalnego wpływów powietrza z inflatora. Stąd, w mało prawdopodobnym przypadku zaciścia się przycisku inflacji, można uniknąć niekontrolowanego wynurzania poprzez pociągnięcie za karbowany wąż lub za pasek zaworu prawnego ramienia.

## 7. KONTROLA PRZED UŻYWANIEM I PRZYGOTOWANIE DO NURKOWANIA

Przesunąć pasek butli z tyłu kamizelki nad butle w takiej pozycji, aby noszka kończyła się na wysokości szyjki butli (Rysunek 11), a żarwy butli był skierowany w kierunku kamizelki. Zaciśnąć pas jak naj mocniej, a następnie zapiąć klamerkę (Rysunki 12 i 13). Potrzasnąć kamizelkę za uchwyt noszki i sprawdzić czy jest ona bezpiecznie podłączona do butli. Następnie umieścić pasek na zaworze butli (Rysunek 14) i odpowiednio naciągnąć (Rysunek 15). Ułatwi to umieszczenie kamizelki na butli przy następnym nurkowaniu.

Następnie zamontować automat na butli (Rysunek 16) i podłączyć wąż inflacyjny niskiego ciśnienia do inflatora (Rysunek 17), zabezpieczyć wąż

przy pomocy zacisku na karbowanym wężu (Rysunek 18) i zapiąć zapięcie velcro na lewym ramieniu powyżej węża karbowanego i niskiego ciśnienia (Rysunek 19).

Sprawdzić wzrokowo wąż niskiego ciśnienia i wąż karbowany pod względem ewentualnych oznak zniszczenia lub zużycia. Nie nurkować, jeżeli ślady takie zostaną stwierdzone. Jeżeli wąż niskiego ciśnienia jest luźny, należy go przed nurkowaniem dokręcić kluczem.

Powoli otworzyć zawór butli, trzymając przednia część manometru (jeżeli jest zainstalowany) z dala od siebie i sprawdzając, czy pierwszy i drugi stopień jest szczelny. Nie nurkować, jeżeli którykolwiek element systemu okaza się nieszczelny.

Dokonać odczytu manometru lub wolnego nadajnika, sprawdzając, czy w butli znajduje się wystarczająca ilość gazu na zaplanowane nurkowanie. Nie nurkować, jeżeli nie ma się odpowiedniego zapasu gazu oddechowego. Napompuwać całkowicie kamizelkę i odczekać 5 minut. Po 5 minutach kamizelka powinna być nadal całkowicie napompowana, z automatu nie powinien uchodzić gaz, a manometr powinien wskazywać tą samą wartość co wcześniej. Nie nurkować, jeśli stwierdzona została nieszczelność w kamizelce. Sprawdzić czy wszystkie zawory upustowe funkcjonują prawidłowo. Nie nurkować, jeśli jeden z zaworów upustowych nie funkcjonuje prawidłowo.

## ⚠️ OSTRZEŻENIE

Komory powietrzne kamizelki opisanej w niniejszej instrukcji są przystosowane wyłącznie do używania powietrza lub Nitroksu do maks. zawartości tlenu wynoszącej 40%. Stosowanie wyższej zawartości tlenu i/lub helu może prowadzić do utraty pływalności i uszkodzenia komory powietrznej w wyniku korozji, pogorszenia parametrów pracy, przedwczesnego starzenia się bądź uszkodzenia komponentów. Wysoka zawartość tlenu może również stanowić ryzyko pożaru lub eksplozji.

### 7.1 REGULACJA PASA BRZUSZNEGO

Kamizelka może być wyposażona w regulowany pas brzuszny. Jeśli jest on za długi lub za krótki, należy wyregulować długość otwierając zapięcie velcro na noszakiem i ustawiając je wedle potrzeby (Rysunek 20).

## 8. SYSTEM BALASTOWY I ZINTEGROWANY SYSTEM BALASTOWY

Balast otwowy umieszczony jest zwykle na pasie brzusznym, ale wiele kamizelek posiada zintegrowany system balastowy, umożliwiający umieszczenie balastów z otworem w workach wkładanych do zaczepów na kamizelce. Ten system jest bardzo praktyczny, ponieważ ułatwia zaktadanie i zdjemowanie balastów zwiększać wygodę nurkowania, przy czym balast nie napiera bezpośrednio na ciało nurka.

Ponadto, niektóre kamizelki wyposażone są w obciążniki ruchome, zwykle umieszczone z tyłu po obu stronach butli. Obciążniki ruchome pozwalają na rozmieszczenie ciężaru w optymalny sposób, ale należy pamiętać, że nie można ich odczepić w sytuacji awaryjnej, dlatego należy zawsze zachować wystarczającą ilość balastów w odczepianych workach balastowych bądź w pasie balastowym, w celu zapewnienia zmiany w pływalności wystarczającej do rozpoczęcia wynurzania w sytuacji awaryjnej.

### 8.1 SYSTEM SLIDE & LOCK (SLS)

Kamizelka może posiadać tzw. system Slide & Lock (SLS). Ten specjalnie zaprojektowany system Mares jest łatwy w użyciu zapewniając jednocześnie najwyższy poziom bezpieczeństwa przed niezamierzonym zwolnieniem balastów oraz najwyższą niezawodność przy zwalnianiu balastów w sytuacji awaryjnej.

W celu użycia systemu, otworzyć zamki na każdym z worków i włożyć odpowiednią ilość balastów (Rysunek 21). Zapiąć ostrożnie zamek bez przekręcania językka suwaka. Włożyć językek suwaka do zagłębienia (Rysunek 22), w przeciwnym razie może zaczepić się o bok zaczepu przy wkładaniu worka balastowego po prawej stronie. Następnie wsunąć work na zaczep trzymając go jednocześnie za uchwyt (Rysunek 23) upewniając się, że męska sprzączka wsunie się równo w żeńską. Po całkowitym wsunięciu męskiej sprzączki, naciśnąć na czerwony element blokujący, aby zamknąć system (Rysunek 24 i 25). Jeśli system jest prawidłowo włożony, w okienku żeńskiej sprzączki pojawi się zielony element, potwierdzając prawidłowe zamknięcie systemu (Rysunek 26).

## ⚠️ OSTRZEŻENIE

Jeśli widoczny jest czerwony element, blokada nie została załączona! (Rysunek 27)

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przy wkładaniu kieszeni nie naciskać na element blokujący, gdyż uniemożliwi to prawidłowe załączenie systemu. Trzymać woreczek za uchwyty, a po włożeniu wcisnąć element blokujący.

**UWAGA**

Woreczki balastowe można wkładać przed założeniem kamizelki bądź przy uprzednio założonej kamizelce.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie napełniać woreczków powyżej wskazanej pojemności (6kg lub 4kg, w zależności od modelu i rozmiaru), należy zapoznać się z odpowiednią kartą danych danego modelu). Takie działanie może spowodować, że nurek nie będzie miał odpowiedniej wyporności podczas zanurzenia, co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie napełniać woreczków powyżej pojemności koniecznej do uzyskania neutralnej pływalności z prawie pustą butą na głębokości 5m/15 stop i przy nieendmuchanej kamizelce. W razie potrzeby ustalenia prawidłowej ilości balastów koniecznych do osiągnięcia tych warunków skonsultować się z instruktorem nurkowym bądź ze sklepem nurkowym. Błąd przy prawidłowym określaniu ciężaru może spowodować niewystarczający wypór podczas zanurzenia, co z kolei może prowadzić do poważnych urazów bądź śmierci.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przepełnienie woreczków powyżej wskazanej pojemności może uszkodzić kieszenie balastowe.

Aby zwolnić worek balastowy, należy pociągnąć za uchwyty danego worka (Rysunek 28).

**8.2 WORKI BALASTOWE**

Niektóre kamizelki wyposażone są specjalne worki z tyłu, w pobliżu butli, na balasty ołówkowe, których nie można zdjąć w sytuacji awaryjnej. Umieścić balasty ołówkowe w tych workach tylko wtedy, gdy w zdejmowanych workach bądź w pasie balastowym jest wystarczająco dużo ołówku, aby zagwarantować wystarczającą zmianę w pływalności w sytuacji awaryjnego zwalniania balastu w celu rozpoczęcia wynurzania. Maksymalna pojemność worków balastowych wynosi 2 kg każdy.

**UWAGA**

Kombinacja worków SLS oraz ruchomych kieszeni balastowych jest dostępna raczej po to, aby zapewnić elastyczność w rozemieszczaniu balastów, a nie do osiągnięcia większego obciążenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Pomimo iż kombinacja kieszeni SLS i ruchomych może pomieścić nawet 16kg, należy stosować tylko takie ilości jakich wymaga prawidłowa pływalność.
- Należy upewnić się, że testy konfiguracji są przeprowadzane w bezpiecznych warunkach, takich jak płytka basen, zanim podejmie się nurkowania z daną konfiguracją butli, kamizelki, ochrony termicznej i obciążenia.
- Należy upewnić się, że obciążenie jest prawidłowe. Zbyt duże obciążenie świadczy o nadmiarze powietrza w kamizelce lub w suchym skafandrze podczas nurkowania, w zależności od głębokości i będzie wymagało większego wyrównania poprzez upuszczenie powietrza lub dopompowanie. Zbyt duże obciążenie może również utrudniać utrzymanie głowy nad wodą w czasie pobytu na powierzchni. Niewystarczające obciążenie uniemożliwi wykonanie przystanku dekomprezji i/lub przystanku bezpieczeństwa w kontrolowany sposób.

**9. ZAKŁADANIE**

Połuzować paski naramienne, upewnić się, że pasek klatki piersiowej nie jest zapięty, a pas brzeszny (o ile występuje) i pasek talii są otwarte. Włożyć ramiona w odpowiednie otwory upewniając się, że wszystkie węże leżą swobodnie niesplątane. Następnie zapiąć pas brzeszny i pasek

talii, wyregulować pasek klatki piersiowej i na koniec zaciśnąć paski naramienne (Rysunki 28 do 31).

**10. UŻYTKOWANIE I ZDEJMOWANIE**

Rozpocząć na powierzchni odpowiednio napompowując kamizelkę, w celu zagwarantowania pozycji z głową nad wodą. Po przygotowaniu, umieścić automat drugiego stopnia w ustach i zacząć oddychać przez niego. Powoli spuszczać powietrze z kamizelki, albo poprzez pociągnięcie za wąż karbowany, za pasek zaworu prawego ramienia, bądź poprzez trzymanie inflatora w górze i naciśkanie szarego przycisku. Wcześniej i często wyrównywać ciśnienie. Podczas schodzenia w dół, pompować kamizelkę przy pomocy krótkich kontrolowanych wdmuchów, w celu skompensowania utraty pływalności mokrego skafandra.

Podczas wynurzania, upewnić się, że w każdej chwili możliwa jest aktywacja zaworu upustowego. Podczas wynurzania należy spuszczać powietrze z kamizelki w celu uniknięcia niekontrolowanego wynurzania.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przy wynurzaniu gaz w kamizelce rozpręża się zwiększaając dodatkową pływalność i, w konsekwencji, prędkość wynurzania. Należy kontrolować prędkość podczas wynurzania poprzez spuszczanie odpowiednich ilości gazu z kamizelki.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nurkowie rekreacyjni nigdy nie powinni przekraczać prędkości wynurzania wynoszącej 10m/min = 30 stóp/min!

Na powierzchni napompować kamizelkę na tyle, aby była możliwa wygodna pozycja nurka z głową nad wodą. Aby zdjąć kamizelkę, odpiąć pas talii i klatki piersiowej i otworzyć pas brzeszny, następnie wyjąć ramiona z otworów, bądź odpiąć zapięcie na jednym lub obu ramionach. Upewnić się, że kamizelka jest całkowicie napompowana, jako że może zatonąć, gdy dodatnia pływalność mokrego skafandra jest odseparowana od niej a ciężar butli i balastów ciągną ją w dół.

**UWAGA**

Wszystkie kamizelki Mares wyposażone są w dwutonowy gwizdek zintegrowany z klapką znajdującej się na wysokości mostka. Gwizdek działa tylko na powierzchni i można go użyć w celu zwrócienia czujnej uwagi przed nurkowaniem i po jego zakończeniu.

**11. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

Po każdym nurkowaniu przepukać kamizelkę obficie stoką wodą. Wlać stoką wodę do komory powietrznej przez otwór inflatora, wstrząsnąć kamizelką i wlać wodę przez inflator lub tylny zawór nadmiarowy. Lekko napompować i przechowywać w ciepłym i suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Podróżując ze sprzętem, najlepiej przewozić go w wyłożonej miękkim materiałem torbie, takiej, w której transportuje się sprzęt do nurkowania.

**12. KONSERWACJA**

Aby zapewnić dobre, prawidłowe działanie kamizelki, firma Mares zaleca przeprowadzanie przeglądów co rok lub co 100 nurkowań, a także szczegółowego przeglądu co dwa lata lub co 200 nurkowań. Wszelkie czynności konserwacyjne na kamizelkach muszą być dokonywane przez wykwalifikowanego technika w Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

**13. GWARANCJA**

Warunki gwarancji opisane zostały w certyfikacie gwarancyjnym, załączonym do niniejszej kamizelki.

# MARES JACKETEK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

## 1. BEVEZETÉS

Gratulálunk a Mares úszásszabályozó vásárlása alkalmából. A Mares termékek kivétel nélkül 60 év tapasztalatai, továbbá az új anyagok és technológiák iránti folyamatos kutatás eredményeképpen jöttek létre. Reméljük, hogy számos nagyszerű merülés alkalmával fogják elvezni ezt az új felszerelést.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A teljes dokumentáció ezt a használati utasítást és a vásárolt úszásszabályozó külön adattáját tartalmazza. Mielőtt használhatja venné a terméket, teljes egészében alaposan olvassa át minden a használati utasítást, mind pedig a külön adattápot. Örizze meg a használati utasítást és az adattápot későbbi hivatkozás céljából.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden más KÖNNYÜBÚVÁR-felszereléshez hasonlóan konstrukciójukból adódóan a Mares termékeket is kizártanak képzett és igazolt bűvárok használhatják. Súlyos vagy halálos sérüléssel járhat, ha a felhasználó nincs teljesen tisztában az adott felszerelés használatából eredő kockázati tényezőkkel. NE használja ezt a vagy bármely más KÖNNYÜBÚVÁR-felszerelést, ha Ön nem képzett és igazolt könnyübűvár. Ezt a terméket csak abban az esetben használhatja, ha nemzetközleg elismert bűvárképző központjáról erre vonatkozóan érvényes igazolással rendelkezik. A merülések alkalmával minden tartson be minden szabályt és útmutatást, ahogyan azt a bűvárokatól központban tanították.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gondosan kövesse ezeket és a Mares termékekre vonatkozó egyéb utasításokat. Ennek elmulasztása súlyos vagy halálos sérüléssel járhat. Ha a kézikönyvben szereplő utasítások homályosak vagy nehezen érthetőek, akkor a termék használatát megelőzően forduljon Mares márkakereskedőhöz.

## 2. CE TANÚSÍTÁS – EN250:2014 ÉS EN1809:2014

Az ebben a használati utasításban ismertetett összes úszásszabályozót EC típusvizsgálatnak vetették alá, amelynek során egy meghatalmazott ellenőrző testület megállapítja és igazolja, hogy a kérdéses típusú PPE (személyi védfelszerelést) kielégíti az 89/686/EEC európai irányelv a vonatkozó rendelkezéseit.

Az említett irányelvök rögzítik a Közösségen belüli piaci forgalmazási feltételeket és az áruk szabad mozgásának elvét, továbbá azokat az alapvető biztonsági előírásokat, amelyeket a személyi védfelszerelések ki kell elégítenie, hogy biztosítani tudja a felhasználók egészségének védelmét és biztonságát. Az úszásszabályozókat a következő európai szabványok szerint teszteltek: EN250:2014 (testheveder), amellyel a bűvár a palackot a testehez erősítettek PPE III (kategóriáj) és EN1809:2014 (úszóképesség-kompenzáció készülék), amelynek segítségével a bűvár szabályozhatja az úszóképességet, PPE II (kategóriáj). A 250:2014 európai szabvány a könnyübűvár-felszerelést önmagában zárt, nyitott körű, sűrített levegővel működő víz alatti légzőkészülékének definíája, továbbá meghatározza a könnyübűvár-készülékre és annak alárendelt részegységeire vonatkozó minimális követelményeket, hogy biztositsa a készülék biztonságos használatának minimális szintjét, amelyet az egészben maximum 50 m mélységen az EN12021 szabványnak megfelelő sűrített levegő használata esetén. A EN250:2014 szabványnak megfelelő sűrített levegő használata olyan egységekkel határozza meg, amely szelleppel felszerelt palackból, reduktorból, nyomáskijelzőből, bűvármászkból és hordozórendszerből áll.

A jelen használati utasításban ismertetett összes úszásszabályozó megfelelt a fentiekben említett EC típusvizsgálaton és megkapt a megfelelő CE tanúsítást. A vizsgálatokat a RINA, 0474 meghatalmazott testület Genova, Olaszország végzi. Az EN1809:2014 szabványnak való megfelelőséget az úszásszabályozó felülfeljáró tömlőjén található € jelölés jelzi. Az EN250:2014 szabványnak való megfelelőséget a hátlapon található € jelölés, jelzi amelyet a 0474 szám követ: ez a szám a RINA

intézetre utal, amely az 89/686/EEC európai irányelv 11b cikkelye szerinti termékmegfelelőség-ellenőrzést végző meghatalmazott testület.

Az ebben a használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat a Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Olaszország székhelyű Mares SpA gyártja.

## 3. ALKALMAZÁS

A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat amatőr könyübűvárok használhatják max. 50 m mélységin.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók nem életmentő mellények és nem mentőszőkök. Az úszásszabályozók nem tartják meg az eszméletben bűvárt olyan pozícióból, amelyben vannak légitűjai nincsenek víz alatt.
- A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók nem lélegeztető rendszerek. Semmiképpen nem szabad az úszásszabályozó felülfeljáró tömlőjében található gázt belélegezni. Az úszásszabályozó lég tömlőjében található gáz belégzése súlyos vagy akár halálos sérüléssel járhat.
- A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozók nem arra valók, hogy segítségükkel tárgyakat hozzanak fel a felszínre. Az úszásszabályozó emelőszákkal való használata súlyos vagy akár halálos sérüléssel járhat.

A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat a következő palack-konfigurációhoz tervezték:

	Max. palackátmérő	Max. palacktérfiget	Max. palacksúly
Egy palack	20,5cm /8"	20l	23 kg
Kettős palack	18,5cm	207 bar [alumínium]: 12l 230 bar: 12l 300bar: 7l	230 bar: 14 kg 300bar: 10 kg

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A fent között méretek a jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozóra szerelhető lehető legnagyobb palackoknak felelnek meg. Ez azonban nem garantálja, hogy az úszásszabályozó elegendő felhalmozóval rendelkezik és szabályosan képes működni a palackok, a hővédelem és a súlyok minden konfigurációja esetén.

## 4. ÖSSZESZERELÉS

A jelen használati utasításban ismertetett úszásszabályozókat az inflátorhoz csatlakoztatott kisnyomású tömlővel forgalmazzuk. Ennek a tömlőnek a másik végét a reduktor-rendszer első lépcsőjének kisnyomású csatlakozójához kell bekötni.

Az első lépcső nagy- és kisnyomású csatlakozókkal rendelkezik a különböző komponensek, továbbá másodlagos részegységek csatlakoztatásához. A nagynyomású csatlakozók nagynyomású tömlőkhöz vagy nagynyomású mérő jeladóhoz valók. Azok 7/16" UNF csavarmentettel rendelkeznek.

A kisnyomású csatlakozók a kiegészítő vészszínen lézgőrendszerkezhez (octopus) és a felülfeljáró rendszerekhez (úszásszabályozó tömlők és bűvárruha-tömlők) valók. Azok 3/8" UNF csavarmentettel rendelkeznek. Csatlakoztatás az úszásszabályozó kisnyomású tömlőjében ezen kisnyomású csatlakozók egyikéhez. 4 mm-es imbuszkulccsal szerejje le a második lépcsőhöz vezető tömlő ellenkező oldalán található csatlakozódugót (1. ábra), majd először készél csavarja be a tömlőt, azután pedig húzza meg azt 14 mm-es csavarkulccsal (2. ábra).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Csak az úszásszabályozóval együtt leszállított tömlőt használja. Más gyártóktól által forgalmazott felülfeljáró tömlők nem biztos, hogy szabályosan fognak működni a jelen használati utasításban ismertetett (az 1809:2014 európai normatívában definiált szabványnak megfelelően tervezett) úszásszabályozóhoz való köthetővel.

**MEGJEGYZÉS**

Az első fokozatnak legalább 8 bar és legfeljebb 12 bar nyomáson kell biztosítania a gázellátást

**5. A KOCKÁZAT ÉRTÉKELÉSE**

A hideg víz, a korlátozott látási viszonyok és a kimerítő fizikai aktivitás minden-nem növeli a merülés közbeni a balesetek kockázatát. Ha hideg vizben, rossz látási viszonyok mellett szeretné merülni vagy merülés közben megfeszített munkát kell végeznie, akkor nemzetközileg elismert bűvárokatokkal külön készüljön fel ezekre a feltételekre. Ennek elmulasztása súlyos vagy halásos sérüléssel járhat.

**5.1 MERÜLÉS HIDEGLÍVÉBEN**

A hidegvízi merülésre vonatkozó kötelező szabályokból eredő irányelvenek tümenen 10 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű vízben történő merüléseknek általános betartani az alábbi előírásokat, amennyire azok érintik az úszászbályozó használatát. A leereszkedés kezdeti fázisában lassan ereszkedjen és rövid ellenőrzött fújásokkal fúja fel az úszászbályozót vagy a száraz bűvárhárat. Hosszú időtartamú folyamatos felfújás esetén az úszászbályozó befoghat és emiatt hibásan működhet.

**6. FELFÚJÁS ÉS LEERESZTÉS**

A 3. és a 4. ábra a jelen használati utasításban ismertetett úszászbályozó szelépeit szemlélteti. A jelen használati utasításban ismertetett úszászbályozókat az alábbi két módszer egyikével fűjhatsz fel:

- A palackban lévő sűrített gáz segítségével, lenyomva az inflátoron, redős tömlő végénél található piszín gombot, mint az 5. ábra.
- Szájjal, az inflátor csatorájába fújva a levegőt; eközben lenyomva kell tartani az inflátoron, a redős tömlő végénél található szürke színű gombot. Szájjal történő felüljárás esetén engedje el a szürke színű gombot, amint abba hagyja a levegő kifújását, megakadályozza a gáz kiáramlását a csatorán keresztül (6. ábra).

A jelen használati utasításban ismertetett úszászbályozók leeresztését az alábbi négy módszer egyikével végezhetjük:

- Az inflátor meg kell tartani egy, léggelőnél magasabban lévő pontban, majd le kell nyomni a szürke színű gombot. Ez csak akkor működik, ha a bűvár függöléges helyzetben van (7. ábra)
- Meg kell húznia a redős tömlőt, aminek hatására működésbe lép a bal vállon található szelép. Ez csak akkor működik, ha bűvár javarész függöléges helyzetben van (8. ábra).
- Meg kell húznia a jobb válon lévő zsinort, amely aktiválja a jobb válon lévő szelépet. Ez csak akkor működik, ha bűvár javarész függöléges helyzetben van (9. ábra).
- Meg kell húznia a légcella alsó széle mentén lévő zsinort a jobb oldalon, amely működésbe hozza az itt található szelépet. Ez csak akkor működik, ha a szelép az úszászbályozó legmagasabb pontjában található, azaz amikor a bűvár fejével helyezkedik el (10. ábra).

**MEGJEGYZÉS**

- A hártsík fényszelép és a jobb oldali vállszelép szintén túlnyomásos biztonsági szelépek. Azok automatikusan működésbe lépnek túl magas belső nyomás esetén és ezáltal megakadályozzák az úszászbályozó túlzott felüljárását.
- Az ürítőszelépek maximális kiáramló mennyisége meghaladja az inflátorból érkező maximális beáramló mennyiséget. Ennél fogva abba a valósíznival esetben, ha a felülfúj gomb beragadna, megakadályozhat az ellenőrzítenek emelkedés a redős tömlő vagy a jobb oldali vállszelép zsinórjának meghúzássaval.

**7. HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK ÉS ELŐKÉSZÜLETEK A MERÜLÉSHÉZ**

Csúsztassa a palack szíját az úszászbályozó hátlójába a palack felett és pozícionálja azt, oly módon, hogy a hártsík a palack nyakánál végződjön (11. ábra), palackszelép pedig az úszászbályozó felé mutasson. Húzza meg a szíjat minél erősebben, majd rögzítse a csatot (12. és 13. ábra). Rázza meg az úszászbályozót a hártsík fulénél fogva és ellenőrizze, hogy az szorosan van-e rögzítve a palackhoz. Ezután tegye a pozícionáló szíjat a palackszelére (14. ábra) és húzza feszítse azt (15. ábra). A következő merülés alkalmával így könnyebben tudja majd az úszászbályozót a palackra helyezni.

Most serelje a reduktor-rendszert a palackra (16. ábra), majd csatlakoztassa a kisnyomású felülfújt tömlőt az inflátorhoz (17. ábra); rögzítse a tömlöt a redős

tömlőn lévő kapuccsal (18. ábra), majd erősítse fel a tépőzásás fület a bal vallón, a redőzött és a kisnyomású tömlő felé (19. ábra).

Szemrevételezéssel előirizze a kisnyomású és a redős tömlőt a kopás vagy a sérülés szempontjából. Ne merüljön sérült vagy kopott tömlővel. A meglazult kisnyomású tömlőt a merülést megelőzően csavarkulccsal meg kell húni.

Lassan nyissa meg a palackszelépet, olyan helyzetben, hogy a nyomásmerő (ha van) Öntő ellenkező irányba mutasson és ellenőrizze, hogy nem szívárog-e az első vagy a második lépcső. Ne merüljön, ha a rendszer bármely komponense szívárog.

Olvassa le a nyomásmerő vagy a tömlő nélküli mérő jeladó által mutatott értéket, meggyőződve arról, hogy a palackokban elegendő a nyomas a tervezett merüléshez. Csak akkor merüljön, ha elegendő belelegezhető gáztartalommal rendelkezik.

Fújja fel az úszászbályozót és várjon 5 percig, 5 perc elteltével az úszászbályozón teljesen felfűjt állapotban kell maradjnia; a gáz nem szívároghat a reduktorkról, a nyomásmerőnek pedig ugyanaz az érték kell mutatnia, mint azt megelőzően. Nem szabad merülni, ha az úszászbályozó szívárog.

Ellenőrizze, hogy valamennyi ürítőszelép szabályosan működik-e. Nem szabad merülni, ha egy vagy több ürítőszelép nem működik szabályosan.

**△ FIGYELMEZTETÉS**

A jelen kézikönyvben ismertetett úszászbályozók léggelátt levégővel vagy legfeljebb 40% oxigént tartalmazó Nitrox gázkeverékkel történő használatra terveztek. Ha a keverék nagyobb arányban tartalmaz oxigént és/vagy héliumot használnak, akkor a korrozió, a károsodás, az idő elütti gomb vagy a komponensek meghibásodása következhet az úszóképesség és a légcella integritása megszűnhet. A magas oxigéntartalom ezenkívül tűz- vagy robbanásveszélyteljes is járhat.

**7.1 A HASI HEVEDER BESZABÁLYOZÁSA**

Az úszászbályozót adott esetben rendelkezhet állítható hasi hevederrel. Ha azt túl hosszú vagy túl rövid, akkor beállíthatja annak hosszát; válassza le a hártsík mögötti pötzárat és helyezze azt másik pozícióba az igényeknek megfelelően [20. ábra].

**8. SÚLY ÉS INTEGRÁLT SÚLYRENDSZER**

Az ölomsúlyt rendszerint a derékszíjön helyezik, számos úszászbályozó azonban rendelkezhet integrált súlyrendszerrel; az ölomsúlyokat súlytakarókba helyezhetjük, amelyek egymás után az úszászbályozón lévő tartóka illeszthetők. Ez a rendszer nagyon praktikus, ugyanis megkönnyíti a súly felhelyezését és leválasztását, továbbá kényelmesebb teszi a merülést, ugyanis a súly nem nyomódik közvetlenül a bűvár testéhez. Ezen kívül bizonyos úszászbályozók rendelkeznek merüléskiegnyűltő súlyokhoz való tasakokkal, amelyeket rendszerint a palack mindenkit oldalának háruljának helyeznek el. A merüléskiegnyűltő súlyok révén optimális súlyeloszlás biztosítható, azonban gyakorlatban a merüléskiegnyűltő súlyoktól nem lehet megszabadulni, ezért minden megfelelő mennyiségi súlyt kell tartani a leválasztatható súlytakarókban vagy a súlyón, hogy vész helyzetben az emelkedés megkezdéséhez megfelelő módon változtatni lehessen az úszóképességet.

**8.1 A SLIDE & LOCK (BECSÚSZTAT ÉS LEZÁR – SLS) RENDSZER**

Az úszászbályozó adott esetben rendelkezhet Slide & Lock (SLS) rendszerrel. Ez a Mares szabadalom nagyon könnyen használható, ugyanakkor maximális biztonságot garantál, megakadályozza az akaraton kívánt lezárását; vész helyzetben viszont a kioldás maximális megbízhatósággal végrejátható.

A rendszer használatához nyissa ki az egyes súlytakarókon található cipzákat és tegye be a kiáltott mennyiségi súlyokat [21. ábra]. Óvatosan zárja be a cipzárt, ügyelve arra, nehogy elcsavarodjon annak tolókája. Tolja a cipzár toló unokáját a mélyedésbe [22. ábra], ha ez nem teszi, akkor az a tartó oldalfalába akadhat, amikor beilleszti a súlytakarat a jobb oldalon. Ezután csúsztassa a súlytakarat a tartóba a fulénél fogva azt [23. ábra]; eközben ügyeljen arra, hogy a kapocs egyenletesen becsúszzon a hüvelybe. Miután a kapocs teljesen illeszkedett a hüvelyben, nyomja meg a piros tolókat a rendszer lezáráshához [24. és 25. ábra]. A rendszer szabályos illeszkedését követően zöld színű elem jelenik

meg a csathüvelyen lévő nyílásban, igazolva a rendszer szabályos összekapcsolódását [26. ábra].

### FIGYELMEZTETÉS

Ha a piros színű elem látható, akkor ez azt jelenti, hogy a zár nem akadt be! [27. ábra].

### FIGYELMEZTETÉS

Ne gyakoroljon nyomást a tolókára a súlytasak beillesztésekor, mert a rendszer nem fog szabályosan kapcsolódni. Tartsa meg a súlytasakot annak fülénél fogva és csak a beillesztés végén gyakoroljon nyomást a csúszkára.

#### MEGJEZYÉS

A súlytasakok beilleszthetők az úszásszabályozó felvételét megelőzően vagy annak viseletekor is.

### FIGYELMEZTETÉS

Ne tegyen a tasakba azok kapacitását meghaladó súlyt (6 kg vagy 4 kg a modelltől és a mérettől függően; lásd a modell-specificus adattápot). Előfordulhat, hogy nem lesz elegendő felhajtóerő a merülés közben, ami súlyos vagy halásos sérüléshez vezethet.

### FIGYELMEZTETÉS

Ne töltse fel a súlytasakokat az 5 m mélységben, majdnem üres palackkal és leeresztett úszásszabályozóval mert semleges úszóképesség eléréséhez szükségesen nagyobb mennyiségű súlyval. Konzultáljon bűvártörököt vagy forduljon a bűvárszervizhez, ha segítsére van szüksége az említett feltétel biztosításához szükséges súlymennyiség meghatározásához. Ha rosszul határozzák meg a megfelelő súlymennyiséget, akkor előfordulhat, hogy nem lesz elegendő felhajtóerő a merülés közben, ami súlyos vagy halásos sérüléshez vezethet.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha a meghatározott kapacitásnál nagyobb mértékben töltik fel a súlytasakokat, akkor azok megrongálódhatnak.

A súlytasakok kioldásához egyszerűen húzza meg az egyes súlytasakok fülét [28. ábra].

## 8.2 SÚLYTASAKOK MERÜLÉSKIEGYENLÍTŐ SÚLYOKHOZ

Egyes úszásszabályozók háló, a palack mellett célorientált tasakokkal rendelkeznek vészhezletben el nem távolítható ólomsúlyok elhelyezésére. Csak akkor tegyen súlyokat ezekbe a tasakokba, ha a leválasztott tasakok vagy a súlyok is kellő mennyiséggel súlytartalmaz, garantálva az úszóképesség megfelelő változtatását vészkioldáskor az emelkedés megkezdése érdekében. A merüléskiegyenlítő súlyokhoz való tasakok maximális befogadóképessége egyenként 2 kg.

#### MEGJEZYÉS

Az SLS tasakok és a merüléskiegyenlítő súlyhoz való tasakok kombinálásának inkább az a célja, hogy könnyebben elhelyezhessük a súlyokat, semmint hogy minél nagyobb legyen a súlytöltet.

### FIGYELMEZTETÉS

- Még ha az SLS tasakok és a merüléskiegyenlítő súlyokhoz való tasakok kombinációja révén a súly mennyisége elérheti akár a 16 kg-ot is, akkor is csak annyi súlyt használjon, amennyi ténylegesen szükséges a megfelelő úszóképesség biztosításához.
- Feltétlenül ellenőrizze a konfigurációt biztonságos környezetben, pl. sekély úszómedencében, mielőtt a mély vízbe merülne a palack, az úszásszabályozó, a hővédelem és a súlyok adott konfigurációjaval.
- Ellenőrizze, hogy szabályosan van-e a súlynehezékkel felszerelkezve. A túl súlyos súlyról fülös mennyiségről levegőt jelent az úszásszabályozóban vagy a száraz bűváruhában, amelyre hatással van a vízmélység és amelyre fokozottabb kiegyenlítést igényel a leeresztéskor vagy a felújáskor. A túl súlyos ezen kívül megnehezítheti azt is, hogy a bűvár a felszínen kiemelje a fejét a vízből. Ha nem visz magával elég súlynehezékét, akkor nem tudja ellenőriztő módon végreghajtani a dekompressziós és/vagy a biztonsági megállókat.

## 9. FELÖLTÉS

Lazítsa meg mindenkit vállszíjat, ügyelve arra, hogy a mellszíj ki legyen csatolva, a hasi heveder pedig [ha van], továbbá a derékszíj nyitva legyen. Dugja át karjait a karnyílásokon, ügyelve arra, hogy a tömlök kivétel nélkül szabadon lógjanak és ne akadjanak be. Ezután zárja le a hasi hevedert és a derékszíjat, majd szabályozza be a mellszíjat, utolsó lépésként pedig húzza meg a vállszíjakat [28-31. ábrák].

## 10. HASZNÁLAT ÉS LESZERELÉS

Először a felszínen állítsa be a megfelelően felfűjt úszásszabályozót, ügyelve arra, hogy a fej kint legyen a vízből. Ha elkészült, akkor vegye a második lépcső reduktort a szájába és kezje meg a levegővetőt abból. Az úszásszabályozó leeresztését lassan végezze; húzza meg a redős tömlőt, a jobb oldali válszelepe zsinórját vagy tartsa az inflatórt felfelé és nyomja le a szürke színű gombot. Megfelelő időben és gyakran végezzen kiegyenlítést. Leereszkedés köben rövid, ellenőrzött kifújásokkal fújja fel az úszásszabályozót, kiegyenlítve a bűváruha úszóképességének csökkenését. Emelkedés közben minden általános készenléttelben egy üritőszelép működtetésre. Emelkedés közben le kell eresztenie az úszásszabályozót, megakadályozva az ellenőriztetlen emelkedést.

### FIGYELMEZTETÉS

Emelkedés közben az úszásszabályozóban lévő gáz kitágul, növelte a bűvár pozitív úszóképességet és következésképpen az emelkedési sebességet is. Az emelkedési sebességet szabályozni kell végig, az emelkedés közben, amihez megfelelő mennyiségű gázt kell kiengedni az úszásszabályozóból.

### FIGYELMEZTETÉS

Amatőr bűvárok esetén az emelkedési sebesség semmiképpen nem haladhatja meg a 10 m/perc értéket!

Miután elérte a felszínt, fújja fel az úszásszabályozót, annyira, hogy az biztosítja a kényelmes "kint a fej a vízből" pozíciót. Az úszásszabályozó levéltelethéz csatolja ki a derékszíjat és a mellszíjat, nyissa meg a hasi hevedert, majd csúsztassa ki a karnyílásokon keresztül; még jobb megoldás, ha kicsatlaja a rögzítőkapcsot az egik vagy mindenkit várán. Ellenőrizze hogy az úszásszabályozó teljesen fel van-e fúja, mivel az lesüllyedhet, amint megszűnik a bűváruha pozitív úszóképességének hatása és a palack, valamint az ólomsúlyok lehúzhatják azt a mélyébe.

#### MEGJEZYÉS

A Mares által forgalmazott valamennyi úszásszabályozóhoz tartozik egy kétangú síp, amelyet integráltak a szegycsontnál lévő zárókapocsba. Ez a síp csak a felszínen használható, mégpedig arra, hogy felhújuk valakinek a figyelmét a merülés megelőzésével vagy azt követően.

## 11. ÁPOLÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Minden merülés után alaposan öblítse ki az úszásszabályozót édes vizrel. Vezesszen édes vizet a légtálcába az inflátor nyílásban keresztül, rázza meg az úszásszabályozót, majd folyassa ki a vizet az inflátoron vagy a hátsó gyorsírtó szelépen keresztül. Kissé fújja fel az úszásszabályozót, majd tárolja azt hővis és száraz, a napsugárzás közvetlen hatásától védett helyen. Utazás közben a bűvárfelszerelést legelőnyösebb az adott célra általában használt párnánapot zsákban szállítani.

## 12. KARBANTARTÁS

Az úszásszabályozó nagy teljesítményének és szabályos működésének biztosítása érdekében a Mares ajánlja ellenőrzöttet a rendszer évente vagy 100 merülésenként, illetve teljes nagyjavítást végezheti kétévente vagy 200 merülésenként. Az úszásszabályozó bármilyen jellegű karbantartását a Mares Lab szervizközpont szakképzett szeretőjének kell végeznie ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANCIA

A garanciális feltételeket és kitételeket az úszásszabályozó készletében található garanciajegyen ismertetettük.

# КОМПЕНСАТОРЫ ПЛАВУЧЕСТИ MARES - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с покупкой компенсатора плавучести (КП) Mares. Вся продукция Mares - это результат 60-летнего неустанного поиска и разработок новых материалов и технологий. Мы надеемся, что вы получите удовольствие от захватывающих погружений с новым снаряжением!

### ВНИМАНИЕ

Полный набор документов состоит из настоящего руководства и отдельного вкладыша, относящегося конкретно к вашему КП. Перед началом эксплуатации устройства вы должны прочесть и усвоить информацию, содержащуюся в настоящем Руководстве и отдельном вкладыше. Руководство и вкладыш следует хранить в течение всего срока эксплуатации регулятора.

### ВНИМАНИЕ

Как и всё снаряжение для дайвинга со скубой, изделия Mares предназначены для использования только обученными сертифицированными дайверами. Недооценка рисков при использовании этого снаряжения может привести к серьезным травмам или смерти. Если у вас нет сертификата и вы не прошли обучение, НЕ используйте это или любое другое снаряжение дайвинга со скубой. Используйте это снаряжение только будучи сертифицированным дайвером и имея подтверждающий вашу квалификацию документ, выданный международно признанной образующей ассоциацией. При погружениях всегда следите инструкциям, полученными при прохождении курсов дайвинга.

### ВНИМАНИЕ

Неукоснительно следите эти и иные указания, относящимся к эксплуатации продукции Mares. Несоблюдение этого требования может привести к серьезным травмам или смерти. Если инструкции, изложенные в руководстве, выглядят неясными или трудными для понимания, пожалуйста свяжитесь с компанией Mares до начала использования регулятора или проведения любых ремонтных работ.

## 2. СЕРТИФИКАЦИЯ CE – EN250:2014 И EN1809:2014

Все КП, описываемые в настоящем руководстве, прошли испытания по предусмотренному в Европейском Союзе порядку. В ходе этих испытаний уполномоченная инспектирующая организация установила и сертифицировала соответствие испытываемой модели средств индивидуальной защиты нормам директивы Евросоюза 89/686/ECC.

Упомянутой директивой закреплены условия, определяющие выпуск на рынок и в свободное обращение в пределах ЕС средств индивидуальной защиты, а также основные требования безопасности, которым эти средства должны удовлетворять для обеспечения защиты жизни и здоровья пользователей. Компенсаторы плавучести испытываются в соответствии с нормативом ЕС EN250:2014 (подвеска, обеспечивающая дайверу закрепление баллона на теле, III категория средств индивидуальной защиты), и нормативом ЕС EN1809:2014 (устройства компенсации плавучести, призванные обеспечивать дайвера средствами управления плавучестью, II категория средств индивидуальной защиты). Этот европейский стандарт определяет комплект лёгкого водолазного снаряжения как "автономный аппарат открытого цикла для дыхания сжатым воздухом под водой" (сокращенно SCUBA, скуба). Их предусмотрены минимальные требования к комплекту снаряжения скубы, обеспечивающие минимальный уровень безопасного функционирования скубы на глубинах до 50 м с использованием скатого воздуха, соответствующего стандарту EN12021. Минимальный комплект скубы определяется стандартом EN250:2014 в составе баллона с вентилем, первой ступени регулятора, манометра, второй ступени и несущей системы.

Все описываемые в настоящем Руководстве компенсаторы Mares успешно прошли вышеописанные испытания и получили соответствующую сертификацию CE. Испытания выполнены уполномоченным учреждением 0474 RINA, Генуя, Италия. Соответствие EN1809:2014 подтверждается наличием маркировки  на камере КП. Соответствие нормативу EN250:2014 обозначено маркировкой  и последующим цифровым кодом 0474, нанесёнными на спинку. Эта маркировка определяет, что соответствие производственным условиям статьи 11b Европейской Директивы 89/686/ECC контролируется уполномоченным органом RINA.

Производитель описанных в настоящем руководстве КП - компания Mares SpA , Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

## 3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Описанные в настоящем руководстве КП предназначены для использования в рамках рекреационного дайвинга на глубинах не более 50 м (165 фт).

### ВНИМАНИЕ

- КП, описанный в настоящем руководстве, не является спасательным жилетом и не может использоваться в качестве спасательного средства. КП не могут обеспечить удержание дайвера в бессознательном состоянии в положении, исключающем попадание воды в дыхательные пути.
- КП, описанный в настоящем руководстве, не является дыхательной системой. Никогда не используйте газ из камеры КП для дыхания. Выхождение газа из камеры КП опасно возможными травмами и смертью.
- Описанный в настоящем руководстве КП не предназначен для использования в качестве поплавка для подъёма грузов на поверхность. Использование КП в качестве поплавка для подъёма груза может привести к тяжёлым травмам или смерти.

КП, описанные в настоящем руководстве, предназначены для использования с баллонами в следующих конфигурациях:

	Макс. диаметр баллона	Макс. объём баллона	Макс. вес баллона
одиночный баллон	20.5 см / 8"	20 л	23 кг / 51 фнт
Спарки	18.5 см / 7 ½ "	207 бар [алюминий]: 12 л 230 бар: 12 л 300 бар: 7 л	230 бар: 14 кг / 31 фнт 300 бар: 10 кг / 22 фнт

### ВНИМАНИЕ

Выше приведены максимально допустимые размеры баллонов, совместимых с описанным в настоящем руководстве КП. Эта информация носит справочный характер и не гарантирует способности КП обеспечивать плавучесть во всех вариантах конфигурации баллонов, грузов и гидрокостюмов.

## 4. СБОРКА

Описанный в настоящем руководстве компенсатор плавучести укомплектован присоединённым инфлятором шлангом низкого давления. Противоположный конец шланга должен быть присоединён к порту низкого давления первой ступени вашего регулятора.

Первая ступень оснащена портами высокого и низкого давления для присоединения различных компонентов и узлов снаряжения. К портам высокого давления следует присоединять только шланги высокого давления или манометры-трансмиттеры высокого давления. Эти порты имеют резьбу 7/16" UNF.

Порты низкого давления предназначены для присоединения вспомогательных аварийных дыхательных систем (октопусов) и инфляторов (шлангов компенсаторов плавучести и шлангов поддува сухих костюмов). Эти порты имеют резьбу 3/8" UNF. Присоедините шланг низкого давления вашего КП к одному из этих портов низкого давления. Используйте 4-мм шестигранник для извлечения заглушки порта первой ступени регулятора напротив порта, к которому присоединён шланг

второй ступени [рис. 1]. Ввинтите наконечник шланга в порт рукой до упора, после чего затяните 14-мм ключом [рис. 2].

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только шланг, поставленный в комплекте с КП. Шланги инфлятора от других производителей могут работать нештатно в сочетании с инфлятором КП, описанного в настоящем руководстве. Этот инфлятор разработан в соответствии с европейским стандартом 1809:2014.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Первая ступень должна подавать газ в диапазоне давления от 8 бар (115 фнт/кв дюйм) до 12 бар (175 фнт/кв дюйм).

## 5. АНАЛИЗ РИСКОВ

Низкая температура воды, плохая видимость, высокая физическая нагрузка - все эти условия могут увеличить риск подводных происшествий. Перед совершением погружений в холодную или мутную воду, а также погружений, связанных с повышенной физической нагрузкой, следят пройти целевую подготовку в международно признанной обучающей ассоциации. Нарушение этого может привести к серьезным травмам или смерти.

### 5.1 ПОГРУЖЕНИЯ В ХОЛОДНОЙ ВОДЕ

В дополнение к правилам погружений в холодной воде погружений, которые вы знаете из соответствующего сплеска, мы рекомендуем при погружениях воде холодае 10° С (50°F) спускаться медленно, по мере спуска поддув КП небольшими порциями воздуха. Если впускной клапан инфлятора долго открыт, то это может привести к его замерзанию и отказу.

### 6. ПОДДУВ И СБРОС ВОЗДУХА

На рис. 3 и 4 показаны клапаны описываемого в руководстве КП. Описываемый в руководстве КП может быть поддув двумя способами:

- С использованием сжатого воздуха из вашего баллона - нажатием красной кнопки инфлятора, расположенного на конце гофрированного шланга [Рисунок 5].
- С использованием воздуха, выдыхаемого изо рта дайвера в загубник при нажатии серой кнопки инфлятора, расположенного на конце гофрированного шланга. Для предотвращения сброса воздуха из КП после окончания поддува его ртом немедленно отпустите серую кнопку инфлятора [Рисунок 6].

Воздух из описываемого в руководстве КП может быть стравлен четырьмя способами:

- Нажатием серой кнопки инфлятора, удерживаемого в положении выше камеры КП. Для стравливания воздуха таким способом дайвер должен находиться в воде вертикально [Рисунок 7].
- Открытием клапана на левом плече [для чего следует потянуть гофрированный шланг]. Этот способ лучше всего срабатывает в близком к вертикальному положению дайвера [Рисунок 8].
- Открытием клапана на правом плече [для чего следует потянуть шнур]. Этот способ лучше всего срабатывает в близком к вертикальному положению дайвера [Рисунок 9].
- Открытием правого нижнего клапана камеры КП [для чего следует потянуть шнур, находящийся справа у нижнего края камеры]. Этот способ хороший, когда клапан находится в верхней точке камеры КП, т.е. когда дайвер находится в наклонённом вниз положении [Рисунок 10].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Задний клапан сброса и клапан на правом плече являются также и предохранительными клапанами. Они автоматически открываются при превышении давления в камере КП, предохраняя её от переполнения.
- Пропускная способность каждого клапана превышает пропускную способность инфлятора. Поэтому, если кнопку инфлятора заклинит в открытом положении, что очень маловероятно, вы сможете избежать неконтролируемого всплывания, сбрасывая воздух через правый плечевой клапан.

## 7. НЕОБХОДИМАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ПОДГОТОВКА К ПОГРУЖЕНИЮ

Наденьте КП на баллон так, чтобы баллон оказался охвачен ремнём, горьышко баллона оказалось на уровне верхней кромки спинки КП, а вентиль был направлен в сторону КП [рис. 11]. Затяните

баллонный ремень потуже, после чего защёлкните пряжку [рис. 12 и 13]. Приподнимите и потягните КП с баллоном, держа его за ручку на спинке подвески. Убедитесь, что баллон прочно удерживается в своём положении. Накиньте дополнительный позиционирующий ремешок на вентиль баллона [рис. 14] и затяните его [рис. 15]. Это поможет вам сразу правильно разместить баллон для следующего погружения. Присоедините регулятор к баллону [рис. 16], а шланг поддува КП - к инфлятору [рис. 17]. Зафиксируйте шланг поддува застёжкой на гофрошланге [рис. 18] и закрепите хлястик на липучке на левом плече поверх обоих шлангов [рис. 19].

Осмотрите шланг поддува и гофрошланг на предмет видимых повреждений и следов износа. Не используйте для погружений шланги с признаками износа или повреждений. Перед погружением при необходимости подтяните ключом ослабленные крепления шлангов низкого давления.

Удерживайте манометр [если он предусмотрен вашей конфигурацией] в направлении циферблата от себя, медленно откройте баллонный вентиль и убедитесь в отсутствии утечки воздуха из первой и второй ступеней. Не используйте для погружений регулятор с утечкой воздуха из любого узла системы.

Сверившись с манометром или проверив показатели давления на манометре, убедитесь, что в баллоне достаточно воздуха для совершения намеченного погружения. Не начинайте погружение без достаточного запаса дыхательного газа.

Полностью надуйте КП и оставьте его в покое на 5 минут. Через 5 минут КП должен остаться полностью надутым, без признаков утечки газа из регулятора, а манометр должен показывать то же давление, что и 5 минут назад. Не начинайте погружение, если КП допускает утечку газа. Убедитесь в исправной работе клапанов сброса воздуха. Не начинайте погружение, если хоть один клапан сброса не работает должным образом.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Камеры описанных в настоящем руководстве КП рассчитаны только на использование с воздухом или нэйтроксом с содержанием кислорода до 40 %. Применение более высококислородных нэйтроксов и/или гелия может привести к потере плавучести и протечке камеры по причине преждевременного старения, разъединения или порче отдельных компонентов конструкции. Высококислородные смеси, кроме этого, могут стать причиной взрыва или взрыва.

### 7.1 ПОДГОНКА ПОЯСНОЙ СТРОПЫ

Ваш КП может быть укомплектован поясной стропой. Если она слишком короткая или длинная, подгоните длину, используя фиксаторы на липучке с задней стороны спинки подвески [Рисунок 20].

## 8. ГРУЗЫ И ИНТЕГРИРОВАННАЯ ГРУЗОВАЯ СИСТЕМА

Свинцовые грузы традиционно помещаются на поясном ремне, однако конструкция многих КП предусматривает интегрированные грузовые системы, в которых грузы помещаются в специальные карманы, затем фиксирующиеся в специальных отсеках КП. Эти системы очень практичны, т.к. с ними проще надевать и снимать КП. Погружения с ними более комфорта, поскольку груз не давит на тело дайвера.

Некоторые КП предусматривают и балансировочные грузовые карманы, расположенные как правило сзади, по бокам от баллона. Балансировочные грузовые карманы позволяют оптимально разместить вес, но их нельзя сбросить в аварийной ситуации. Поэтому вам следует всегда иметь достаточно грузов на легкостёжном поясном ремне или в сбрасываемых грузовых карманах, чтобы избавление от них в случае ЧП обеспечило вам достаточную плавучесть для экстренного всплывания.

### 8.1 БЫСТРОСБРАСЫВАЕМАЯ ГРУЗОВАЯ СИСТЕМА SLIDE & LOCK (SLS)

Ваш КП может быть укомплектован системой быстрого сброса грузов SLS. Эта разработка компании Mares чрезвычайно проста в эксплуатации и отличается высоким уровнем защиты от случайного сброса, а также лёгкостью и надёжностью сброса в любой ситуации. Открыв молнию на грузовых карманах, положите туда нужное количество грузов [рис. 21]. Аккуратно, не перекашивая движка молнии, застегните карманы. Вдавите движок молнии в специальное гнездо [рис. 22]. Это не позволит ему заселиться за стенки грузового отсека КП при помещении кармана в отсек. Удерживая карман за ручку, поместите его в отсек. Проследите, чтобы защёлка на кармане полностью вошла в ответную часть защёлки в грузовом отсеке. Когда защёлка зафиксируется, потяните за красный движок и заприте

систему [рис. 24 и 25]. Если система зафиксирована правильно, то в окошке ответной части защелки появится зеленый маркер, подтверждающий вход системы в рабочий режим [рис. 26].

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если виден красный маркер - замок не зафиксирован! [Рисунок 27].

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не нажимайте на движок, пока карман не задвинут в отсек. Это не позволит системе войти в рабочий режим. Возьмите карман за ручку и вдавите движок только в самом конце помещения его в отсек.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Грузовые карманы могут быть установлены как до, так и после надевания КП.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не перегружайте грузовые карманы сверх их заявленной вместительности. В зависимости от модели и размера (см. спецификации) это 6 кг [13 футов] или 4 кг [9 футов]. Такая перегрузка может привести к недостатку плавучести во время погружения и в результате к травме или смерти.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не берите с собой больше груза, чем необходимо для установления нейтральной плавучести с практическим пустым баллоном и полностью сдутым КП на глубине 5 м [15 футов]. За помощью в определении правильного количества грузов обращайтесь к своему дайв-инструктору или консультанту дайв-магазина. Неправильный подбор грузов может привести к недостатку плавучести во время погружения и в результате к травме или смерти.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Перегрузка карманов сверх их заявленной грузоподъемности может привести к их повреждению.

Для сброса грузов просто потяните ручки грузовых карманов [рис. 28].

## **8.2 БАЛАНСИРОВОЧНЫЕ ГРУЗОВЫЕ КАРМАНЫ**

Некоторые КП предусматривают и специальные грузовые карманы, расположенные сзади на баллоне. Эти карманы невозможно сбросить в аварийной ситуации. Нагружайте эти карманы лишь тогда, когда у вас на легкостёйном поясном ремне или в грузовых карманах достаточно грузов, чтобы сброс их в случае ЧП обеспечил вам достаточную плавучесть для экстренного вскрытия. Максимальное количество груза, размещаемого в балансировочных карманах - 2 кг [4 фута] в каждом.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Возможность комбинирования грузов в системе SLS с грузами в грузовых карманах не увеличивает общее количество грузов, а позволяет их оптимально разместить.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При том, что общий вес грузов в системе SLS и грузовых карманах может достигать 16 кг [34 фута], используйте минимальное количество грузов, достаточное для управления плавучестью.
- Перед совершением погружения в намеченной конфигурации баллона, КП, грузов и теплой поддевы проверьте эту конфигурацию на мелководье или в бассейне.
- Убедитесь в правильности подбора грузов. Слишком много груза приводит к избыточному использованию воздуха в КП или сухом костюме во время погружения. При изменении глубины потребуется компенсация в виде поддува и сброса воздуха. Перегруз может также помешать вам удерживать голову выше уровня воды на поверхности. Недогруз может помешать вам выполнить декомпрессионные остановки или остановки безопасности, сохранив полный контроль за ситуацией.

## **9. НАДЕВАНИЕ**

Ослабьте натяжение обеих плечевых лямок, расстегните грудную защелку, пояс и поясную стропу [если она предусмотрена в конфигурации]. Стараясь не запутаться в шлангах, проденьте руки в лямки. Застегните пояс и поясную стропу, застегните и подтяните грудную защелку и в последнюю очередь подтяните плечевые лямки [рис. 28 - 31].

## **10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И СНЯТИЕ**

На поверхности перед погружением КП должен быть надут достаточно, чтобы удерживать голову дайвера над водой. Когда вы готовы к погружению, поместите в рот загубник второй ступени и начните дыхание из регулятора. Медленно сглажните воздух из КП потянув либо гофрошланг, либо шнур правого плечевого клапана, либо подняв инфлятор и нажав серую кнопку. Вызовите уши через короткие промежутки времени с самого начала погружения. По мере погружения поддувайте КП небольшими порциями воздуха, компенсируя потерю плавучести вашим гидрокостюмом.

При вскрытии будьте в любой момент готовы открыть клапан сброса воздуха. По мере подъёма с глубины сглаживайте воздух во избежание неконтролируемого вскрытия.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

По мере вскрытия газ в камере вашего КП расширяется, увеличивая тем самым вашу положительную плавучесть и ускоряя вскрытие. Управляйте скоростью вскрытия, по мере подъёма постепенно сглаживая воздух из КП.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Максимальная скорость вскрытия в рекреационном дайвинге никогда не должна превышать 10 м [30 футов] в минуту!

Всплыв на поверхность, поддуйте КП до достижения комфортного положения головы выше уровня воды. Для снятия КП расстегните грудную защелку и поясную стропу и выньте руки из лямок - либо, лучше всего, просто расстегните застежку одной или обеих лямок. Убедитесь, что КП полностью надут. Если этого не сделать, то оказавшись без поддержки дополнительной плавучести вашего гидрокостюма, КП может под тяжестью баллона и грузов уйти под воду.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Все компенсаторы плавучести Mares оснащены двухточечными свистками, интегрированными в пряжку грудной стропы. Свисток предназначен для использования только на поверхности для привлечения внимания к дайверу до или после погружения.

## **11. УХОД, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

После каждого погружения тщательно промойте КП в пресной воде КП. Налейте пресную воду в камеру КП через отверстие инфлятора. Потрясите КП, промывая камеру, после чего слейте воду через инфлятор или задний клапан сброса. Храните КП в слегка поддутом состоянии в прохладном сухом месте вдали от прямых солнечных лучей. Для перевозки КП лучше всего подходит сумка с мягкими вставками, для дайверского снаряжения.

## **12. ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Высочайшие рабочие характеристики компенсатора плавучести и его безотказное функционирование обеспечиваются в соответствии с рекомендациями Mares ежегодными [или после каждого ста погружений] проверками изделия и его комплексным обслуживанием раз в два года [или после каждого двухсот погружений]. Любые работы по обслуживанию КП должны производиться специально обученным техническим персоналом в условиях сервис-центров Mares [Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com))].

## **13. ГАРАНТИЯ**

Условия гарантии приведены на гарантийном сертификате, прилагаемом к КП при его покупке.

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA KOMPENZATORJE PLOVNOSTI MARES

## 1. UVOD

Čestitamo vam za nakup Maresovega kompenzatorja plovnosti (BC). Vsi Maresovi izdelki so rezultat več kot šestdesetletnih izkušenj in nenehnih raziskav novih materialov in tehnologij. Upamo, da boste s svojo novo opremo uživali v številnih potopih.

### ⚠️ OPZOZIROLO

Celotna dokumentacija obsega ta priročnik in ločen list, na katerem je opisan specifičen kompenzator plovnosti, ki ste ga pravkar kupili. Pred uporabo izdelka morate temeljito prebrati in razumeti tako ta priročnik kot ločen list. Priročnik in ločen list shranite, če ju boste v prihodnje potrebovali.

### ⚠️ OPZOZIROLO

Kot vsa ostala POTAPLJAŠKA oprema, so Maresovi izdelki izdelani za to, da jih uporabljajo samo izurjeni potapljači z ustrezno pridobljenimi potrdili. Pomanjkljivo razumevanje tveganja ob uporabi takšne opreme lahko povzroči težko poškodbo ali smrt. V kolikor niste izurjen POTAPLAJČ z ustrezno pridobljenimi potrdili, NE uporabljajte tega regulatorja ali katere koli druge POTAPLAŠKE opreme. Za uporabo tega izdelka morate biti potapljač z veljavnim potrdilom, ki ga je izdala mednarodno priznana potapljaška organizacija. Na vseh potopih vedno upoštevajte vse pravila in predpise, ki ste se jih naučili v svoji organizaciji.

### ⚠️ OPZOZIROLO

Skrbno upoštevajte ta in vsa ostala navodila glede Maresovih izdelkov. V nasprotnem primeru lahko pride do težke poškodbe ali smrti. Če so navodila v priročniku nejasna ali težko razumljiva, se pred uporabo izdelka obrnite na pooblaščenega Maresovega zastopnika.

## 2. CERTIFIKAT CE – EN250:2014 IN EN1809:2014

Vsi kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so opravili preverjanje vrste EC, ki je postopek, pri katerem pooblaščeni urad za preverjanje udotoval in potrdi, da izbrani model PPE (osebna zaščitna oprema - Personal Protective Equipment) izpolnjuje ustrezne predpise Direktive Sveta 89/686/EGS.

Ta direktiva predpisuje pogoje za dovoljenje prodaje na tržišču in prosti pretok znotraj Unije ter osnovne varnostne zahteve, ki jih mora izpolnjevati OVO, da bi zagotovila zdravstveno zaščito in varnost uporabnikov. Kompenzatorji plovnosti so testirani skladno z evropskim standardom EN250:2014 (pas za telo, ki je opremljen z napravo, s katero potapljači jeklenko pritrdijo na telo, kategorija PPE III) in evropskim standardom EN1809:2014 (naprava za kompenziranje plovnosti, namenjen potapljačem, da z njo nadzorujejo plovnost, kategorija PPE III). Evropski standard EN 250:2014 definira opremo SCUBA kot avtonomen dihalni aparat z odprtim krogom z dovodom stisnjenega zraka in določajo minimalno zahteve za enoto SCUBA in njeno podsklopke, ki skladno z EN12021 zagotavljajo minimalno raven varnega delovanja dihalnega aparata do največje globine 50 m z uporabo stisnjenega zraka . EN250:2014 kot minimum določa enoto SCUBA, ki jo sestavlja cilinder z ventilom, regulator potrebe, kazalnik tlaka, obrazni del in nosilni sistem.

Vsi kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so opravili zgoraj opisano preverjanje vrste EC in so pridobili ustrezni certifikat. Preglede in testiranje opravlja RINA, pooblaščen organ 0474, s sedežem v Genovi, Italija. Skladnost s standardom EN1809:2014 je označena z znakom **CE** na balonu BC. Skladnost s standardom EN250:2014 označuje znak **CE**, ki ji sledi številka 0474 na hrbtni plošči in označuje, da je RINA priglašeni organ za nadzor proizvodnje v skladu s členom 11b Direktive Sveta 89/686/EGS.

Kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku, proizvaja podjetje Mares SpA, locirano na Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

## 3. UPORABA

Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so namenjeni rekreacijskemu potapljanju z opremo SCUBA do največje globine 50 m.

### ⚠️ OPZOZIROLO

- Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, niso rešilni jopiči in niso pripomočki za reševanje. Ni zagotovila, da bodo lahko nezavestnega potapljača vzdrževali v položaju, v katerem bodo njegove dihalne poti izven vode.
- Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, niso dihalni sistemi. Plina, ki se nahaja v balunu kompenzatorja plovnosti, nikoli ne vdihujte. Če vdihnete plin, ki se nahaja v balunu kompenzatorja plovnosti, lahko to povzroči hude poškodbe ali smrt.
- Kompenzatorjev plovnosti, opisanih v tem priročniku, ne uporabljajte kot dvižne vreče za prenos predmetov na površino. Če kompenzator plovnosti uporabite kot dvižno vrečo, lahko to povzroči hude poškodbe ali smrt.

Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so zasnovani za naslednje konfiguracije jeklenk:

	najv. premer jeklenke	najv. prostornina jeklenke	najv. teža jeklenke
Posamična jeklenka	20,5 cm	20 l	23 kg
Dvojna	18,5 cm	207 bar (aluminij): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### ⚠️ OPZOZIROLO

Zgoraj navedene mere se nanašajo na največje možne jeklenke, ki jih je mogoče namestiti na kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku. To vseeno ni zagotovilo, da ima kompenzator plovnosti dovolj vzgona, da lahko pravilno deluje pri vseh konfiguracijah jeklenk, topotni zaščiti in teži.

## 4. MONTAŽA

Kompenzatorji plovnosti, opisani v tem priročniku, so opremljeni z nizkotlačno cevjo, ki je priključena na inflator. Drugi konec te cevi mora biti priključen na nizkotlačni vhod prve stopnje vašega regulacijskega sistema.

Prva stopnja ima visoko- in nizkotlačne vhode za povezavo različnih komponent in podsklopov. Visokotlačni vhodi so namenjeni visokotlačnim cevem ali visokotlačnim oddajnikom. Imajo navoj 7/16" UNF.

Nizkotlačni vhodi so namenjeni pomožnim dihalnim sistemom za primer sile (oktopus) in sistemom za napihovanje (cevi kompenzatorja plovnosti in suhe oblike). Imajo navoj 3/8" UNF. Nizkotlačno cev regulatorja plovnosti poveže z enim od teh nizkotlačnih vhodov. S 4 mm inbus ključem odstranite čep vhoda na nasprotni strani cevi, ki vodi do regulatorja druge stopnje (slika 1), nato cev najprej privite z roko, nato jo s 14 mm ključem zategnite (slika 2).

### ⚠️ OPZOZIROLO

Uporabljajte izključno cev, ki je priložena kompenzatorju plovnosti. Cevi za napihovanje kompenzatorja plovnosti drugih proizvajalcev morda ne bodo pravilno delovale v kombinaciji z inflatorjem, uporabljenem na kompenzatorju plovnosti, opisanem v tem priročniku. Ta je zasnovan skladno s standardom, ki ga določa EN 1809:2014.

**OPOMBA**  
Prva stopnja naj bi dovajala plin pri tlaku, ki ni manjši od 8 barov in ne večji od 12 barov.

## 5. OCENA TVEGANJA

Hladna voda, slaba vidljivost in naporno delo so dejavniki, ki lahko med potopom povečajo možnost nezgode. Če načrtujete potop v hladni vodi, pri slabih vidljivosti ali med opravljanjem napornega dela, potem morate poskrbiti za to, da se boste udeležili izobraževanja za take pogoje pri eni od mednarodno priznanih potapljaških organizacij. V nasprotnem primeru lahko pride do težke poškodbe ali smrti.

### 5.1 POTAPLJANJE V HLADNI VODI

Poleg napotkov, ki ste jih dobili na posebnem usposabljanju za potapljanje v hladni vodi, vam za potope pri temperaturi pod 10 °C priporočamo naslednje, saj se navezuje na uporabo vašega BCDja: med prvim potopom se spuščajte počasi in svoj BCD ali suho obleko napihujte s kratkimi nadzorovanimi vpihi zraka. Zaradi dolgotrajnega neprekinitnjega napihovanja lahko vaš regulator zamrzne in posledično lahko pride do okvare.

## 6. NAPIHOVANJE IN IZPIHOVANJE

Slike 3 in 4 prikazujeta ventile na BCDju, kot je opisano v tem priročniku. Kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku, lahko napihnete na dva načina:

- z uporabo stisnjenega zraka iz vaše jeklenke, tako da pritisnete rdeč gumb na enoti inflatorja, ki se nahaja na koncu rebraste cevi [Slika 5].
- z ustimi, tako da izdihnete v ustnik inflatorja, medtem ko stiskate sivi gumb na enoti inflatorja, ki se nahaja na koncu rebraste cevi. Med ustnim napihovanjem spusnite sivi gumb, takoj ko prenehate z izdihom. S tem preprečite, da bi plin uhajal prek ustnika [Slika 6].

Kompenzatorje plovnosti, opisane v tem priročniku, lahko izpraznite na enega od štirih načinov:

- inflator držite višje od zračne celice in pritisnete sivi gumb. To deluje le, če je potapljač v pokončnem položaju [Slika 7].
- potegnete rebrasto cev navzdol, kar aktivira ventil na lev strani. To deluje, če je potapljač v pretežno pokončnem položaju [Slika 8].
- potegnete za vrvoč na desni strani, kar aktivira ventil na desni strani. To deluje, če je potapljač v pretežno pokončnem položaju [Slika 9].
- potegnete za vrvoč, ki teče vdolž spodnjega roba zračne celice na desni strani, kar aktivira ventil, ki je nameščen tam. To deluje le, če je ventil na najvišji točki BCDja, to pomeni, če je potapljač v položaju z glavo navzdol [Slika 10].

### OPOMBA

- Zadnji spodnji ventil in desni ramenski ventil sta tudi ventila za sproščanje nadtlaka. Aktivirata se samodejno, ko je notranji tlak previsok in s tem preprečita prekomerno napihovanje kompenzatorja plovnosti.
- Največji odtok vseh izpušnih ventilov je večji od največjega dotoka inflatorja. Zato lahko v primeru, da se gumb za napihovanje zaskoči, nenadzorovan dvig preprečite tako, da potegnete za rebrasto cev ali potegnete trak na ventili desne rame.

## 7. PREVERJANJA PRED UPORABO IN PRIPRAVA NA POTOPO

Jermen jeklenke, ki je na hrbtni BCDja, potegnite prek jeklenke in ga namestite tako, da se nahrbtnik konča pri vratu jeklenke [slika 11] in je ventil jeklenke obrnjeni proti BCDju. Jermen čim bolj zategnite in nato zapnite sponko [slike 12 in 13]. BCD stresite za ročaj nahrbtnika in preverite, da je BCD varno povezan z jeklenko. Nato čez ventil jeklenke namestite varnostni jermen [slika 14] tako da je napet [slika 15]. To vam bo pri naslednjem potopu pomagalo pri namestitvi BC-ja na jeklenko.

Zdaj na jeklenko namestite regulator [slika 16] in nizkotlačno cev za napihovanje povezite z inflatorjem [slika 17]. Nizkotlačno cev vstavite v plastično sponko na rebrasti cevi [slika 18]. Obe cevi povežite z velcro trakom, ki je na lev strani v višini rame [slika 19].

Nizkotlačno in rebrasto cev preglejte, če sta morda kje obrabljeni ali poškodovani. Če je cev poškodovana ali obrabljena, je ne uporabite. Če je nizkotlačna cev ovdita, jo morate pred potopom s ključem priviti.

Ventil jeklenke počasi odprite, pri tem naj bo sprednja stran manometra (če je prisoten) obrnjena stran od vas. Preverite da plin ne uhaja iz prve ali druge stopnje regulatorja, oziroma da ne uhaja iz nobene komponente potapljaške opreme. Ne potapljajte se, če katera koli komponenta vašega sistema pušča.

Preverite tlak na manometru ali na računalniku in se prepričajte da je v jeklenki zadost plina za predviden potop. Če zaloga dihalnega plina ni dovolj velika, se ne potapljajte.

Popolnoma napihnite BCD in pustite, da stoji 5 minut. Po 5 minutah bi moral še vedno biti popolnoma napihnen, plin ne bi smel uhajati iz regulatorjev in manometer bi moral kazati isto vrednost kot pred 5 minutami. Če BCD spušča, se ne potapljajte.

Preverite, da vsi izhodni ventilni pravilno delujejo. Če kateri od izpustnih ventilov ne deluje pravilno, se ne potapljajte.

### ⚠️ OPZOZILO

Zračne celice v kompenzatorjih plovnosti, opisanih v tem priročniku, so zasnovane za uporabo z zrakom ali nitroksom z vsebnostjo kisika do samo 40 %. Če uporabite večji odstotek kisika in/ali helij, lahko to povzroči izgubo plovnosti in ogroži zračno celico zaradi korozije, razpadanja, prezgodnjega staranja ali okvare enega od sestavnih delov. Visoka vsebnost kisika lahko povzroči tudi požar ali eksplozijo.

## 7.1 PRILAGAJANJE VELCRO - TREBUŠNEGA PASU

Vaš BCD je morda opremljen s velcro - trebušnim pasom. Če je pas predolg ali prekrat, lahko njegovo dolžino prilagodite tako, da prilagodite ježka na nahrbtniku, tako, da ustrezajo vašim potrebam [Slika 20].

## 8. UTEŽI IN SISTEM INTEGRIRANIH UTEŽI

Običajno so svinčene uteži nameščene na jermenu, ki ga imate okoli pasu. Nekateri kompenzatorji plovnosti imajo sistem integriranih uteži, kjer uteži vstavite v vrček, vrček pa nato v žep v kompenzator plovnosti. Ta sistem je zelo praktičen, saj olajša nameščanje in odlaganje, potapljanje pa je prijetnejše, ker uteži ne pritiskajo neposredno na telo.

Poleg tega so nekateri kompenzatorji plovnosti opremljeni z žepnimi utežmi, ki se običajno nahajajo na hrbtni strani ali vsaki strani jeklenke. Žepne uteži vam omogočajo, da težo porazdelite na optimalen način, vendar ne smete pozabiti, da jih v primeru sile ne morete odvrci, zato morate v žepih, ki jih je mogoče odpeti, ali na pasu, vedno imeti toliko uteži, da vam bodo v primeru sile zagotovile dovolj veliko razliko v plovnosti, da boste lahko začeli z dvigom.

### 8.1 SISTEM POTISKA IN ZAKLEPA (SLS)

Vaš BCD je morda opremljen s sistemom potiska in zaklepa (SLS). Uporaba te ekskluzivne Maresove funkcije je zelo preprosta, hrkrati pa zagotavlja visoko varnost neželenjega odpenjanja in izredno zanesljivost v primeru nujnega odpenjanja.

Sistem uporabite tako, da na vsaki strani vrček odprete zadrgo in vstavite želeno količino uteži [slika 21]. Nežno zaprite zadrgo, ne da bi se vam ježičel pri tem obračal. Ježiček zadrgje potisnite v odpisno [slika 22], drugače se lahko ujame ob stransko steno držala, ko boste v žep vstavljeni uteži na desni strani. Nato vrečko potisnite v držalo, ki ga pri tem držite za ročaj [slika 23]. Poskrbite, da boste ježiček zapone enakomerno potisnili v ohijo. Ko je ježiček popolnoma vstavljen, potisnite rdeči drsnik, da sistem zaklene [slika 24 in 25]. Ko je sistem vstavljen pravilno, se bo v okencu na ježičku pojavit zelen element, ki bo potrdil pravilen zaklep sistema [slika 26].

### ⚠️ OPZOZILO

Če je viden rdeč element, potem zaponka ni dobro zaprta! [slika 27]

### ⚠️ OPZOZILO

Med vstavljanjem žepa ne pritisnite na drsnik, saj boste s tem preprečili, da bi se zaponka pravilno zaskočila. Žep primite za ročaj in drsnik pritisnite še potem, ko končate vstavljanje.

### OPOMBA

Žep z utežmi lahko vstavite preden si oblečete kompenzator plovnosti ali potem, ko ga imate oblečenega.

## OPOZORILO

Žepov ne napolnite bolj, kot je njihova navedena zmogljivost (6 kg ali 4 kg, odvisno od modela in velikosti). Upoštevajte podatkovni list svojega modela). Med potopom zato morda ne boste imeli dovolj vzgona, kar lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

## OPOZORILO

Žepov ne napolnite več, kot je potrebno, da na globini 5 m, z izpraznjenim kompenzatorjem plovnosti in skoraj prazno jeklenko dosežete neutralno plovnost. Če potrebujejo pomoč, da dosežete to stanje, se obrnite na svojega potapljaškega inštruktorja ali potapljaško trgovino. V kolikor boste nepravilno obteženi, lahko to med potopom povzroči nezadosten vzgon, kar lahko privede do resnih poškodb ali smrti.

## OPOZORILO

Če vrečke napolnite bolj, kot je njihova navedena zmogljivost, jih lahko poškodujete.

Če želite žep z utežmi odstraniti, preprosto potegnite za ročaj vsakega žepa (sliku 28).

## 8.2 ŽEPNE UTEŽI

Nekateri kompenzatorji plovnosti imajo na hrbtni v bližini jeklenki namenske žepne za svinčene uteži, ki jih v nujnem primeru ni mogoče odstraniti. Uteži v te žepne vstavite le, ko imate v snemljivih vrečkah ali na pasu dovolj uteži, da vam bodo zagotovile ustrezno spremembu plovnosti, ki bo v nujnem primeru zadostovala za začetek dviga. Največja zmogljivost žepnih uteži je po 2 kg za vsako.

### OPOMBA

Kombinacija vrečk SLS in žepov z utežmi zagotavlja boljšo prilagodljivost nameščanja uteži in ni namenjena temu, da se doseže velika obtežitev.

## OPOZORILO

- Čeprav lahko s kombinacijo vrečk SLS in žepov z utežmi dosežete 16 kg obtežitve, uporabite le toliko teže, da dosežete pravilno plovnost.
- Konfiguracijo, ki obsega jeklenko, kompenzator plovnosti, topločno zaščito in uteži, morate pred potopom preveriti v varnem okolju, kot je na primer plitek bazen.
- Prepričajte se, da ste pravilno obteženi. Če uporabljate preveč uteži, bodo potrebna večja količina zraka za uravnavanje plovnosti pri uporabi kompenzatorja plovnosti, ali pri uporabi suhe obleke za potapljanje. To se bo odražalo na večjih globinah, kjer bo potrebo več uravnavanja plovnosti - polnjenga/praznjenja. Zaradi prevelike uporabe uteži imate lahko težave tudi na vodni gladini, da ostane glava iz vode, na površini. V primeru da niste dovolj obteženi, se lahko pojavitve težave pri varnostnih in/ali dekompresijskih postankih.

## 9. OBLAČENJE

Sprostite oba ramenska trakova. Prepričajte se, da je prsni trak odpet in da sta velcro - trebušni pas (če jo imate) in pas odpet. Potisnite roke skozi rokava in se prepričajte, da so vse cevi proste in niso prepletene. Potem zapnite velcro - trebušni pas in pas, prilagodite prsni trak in v zadnjem koraku zategnite ramenska trakova (slike od 28 do 31).

## 10. UPORABA IN ODSTRANITEV

Začnite na površini, pri čemer mora biti kompenzator plovnosti dovolj napihnen, da boste zagotovo imeli glavo izven vode. Ko boste pripravljeni, si regulator druge stopnje namestite v usta in začnete dihati skozi njega. Počasi izpraznite kompenzator plovnosti, tako da alii potegnete za rebrasto cev ali za trak na ventilu desne rame ali privzdignite inflator in pritisnete sivi gumb. Izenačujte kmalu in pogosto. Med spuščanjem s kratkimi, nadzorovanimi vplivi naprijdu svoj kompenzator plovnosti, s čimer nadomestite izgubo plovnosti, ki jo povzroča vaša mokra obleka.

Med dviganjem se prepričajte, da lahko kadarkoli aktivirate ventil za izpust. Med dviganjem morate kompenzator plovnosti prazniti, da preprečite nenadzorovan dvig.

## OPOZORILO

Med dviganjem se plin v kompenzatorju plovnosti širi, s čimer se povečuje vaša pozitivna plovnost in posledično tudi hitrost vašega dviga. Svojo hitrost dviganja morate nadzorovati, tako da iz kompenzatorja plovnosti izpuščate ustrezne količine plina.

## OPOZORILO

Rekreacijski potapljači ne smejo nikoli prekorakiti hitrosti dviganja 10 m/min!

Ko ste na površini, kompenzator plovnosti napolnite toliko, da boste udobno nameščeni z glavo nad površino. Kompenzator plovnosti odstranite tako, da odpete pas in prsni trak in odpete velcro - trebušni pas, nato izvlecite roki iz naramnic oziroma še bolje, odpete sponko na eni od ram. Poskrbite, da bo kompenzator plovnosti popolnoma napoljen, saj lahko v nasprotnem primeru potone, potem ko bo ločen od pozitivne plovnosti vaše mokre obleke, uteži na jeklenki in svinčene uteži pa ga bodo potegnile navzdol.

### OPOMBA

Vsi Maresovi kompenzatorji plovnosti imajo v prsno zaponko vgrajeno dvotvorno piščalko. Ta deluje le na površini in jo lahko uporabite, če želite pred ali po potopu pritegniti pozornost določene osebe.

## 11. NEGA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Po vsakem potopu kompenzatorja plovnosti temeljito izperite s sladko vodo. Sladko vodo spusnite skozi odpitno inflatorja v zračno celico, potresite kompenzator plovnosti, nato pa vodo izpustite skozi zadnji ventili za hiter izpust. Rahlo ga napinjite in ga nato shranite na hladno in suho mesto, stran od neposrednih sončnih žarkov. Če potujete z opremo, je najboljše, če uporabljate podloženo torbo, ki se jo običajno uporablja za transport potapljaške opreme.

## 12. VZDRŽEVANJE

Da bi zagotovili najvišjo stopnjo učinkovitosti in pravilno delovanje kompenzatorja plovnosti, Mares priporoča pregled vsako leto oziroma vsakih 100 potopov ter popoln servis vsaki dve leti oziroma vsakih 200 potopov. Vsako vzdrževalno delo na kompenzatorjih plovnosti mora opraviti kvalificiran tehnik v Maresovem servisnem centru Lab ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANCIJA

Splošni pogoji za garancijo so navedeni na garancijskem listu, ki je prilogen kompenzatorju plovnosti.

# MARES CEKET (BC) KULLANICI KİLAVUZU

## 1. GİRİŞ

Mares ceket satın almanızdan dolayı siz tebrik ediyoruz. Tüm Mares ürünleri 60 yıllık tecrübe ve yeni malzeme veya teknolojilerin aralıksız araştırılmasının sonucudur. Yeni ekipmanlarınızla harika dalışlar gerçekleştirmenizi dileriz.

### ⚠️ UYARI

Dokümantasyonun tamamı satın aldığınız BC özel bu kullanım kılavuzunu ve ayrı bir belgeyi içerir. Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ayrı belgeyi tamamıyla okumanız ve anlamanız gereklidir. Kullanım kılavuzunu ve sayfayı ileri için referans olarak saklayın.

### ⚠️ UYARI

Tüm diğer SCUBA ekipmanlarında olduğu gibi, Mares ürünleri sadece deneyimi ve eğitimli dalıcılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu tür ekipmanların kullanımına bağlı risklerin tam olarak anlaşılamaması, ciddi yaralanmalara veya ölüm sebebiyet verebilir. Eğitimli ve sertifikatlı SCUBA dalıcı olmadan bu veya diğer SCUBA ekipmanlarını kullanmayın. Bu ürünü kullanabilmemiz için, uluslararası tanınmış bir eğitim kurumundan alınmış geçerli sertifikati sahibi bir dalıcı olmanız gereklidir. Tüm dalışlarda eğitim kurumunuzun size öğrettiği kurallara ve kılavuzlara her zaman uyın.

### ⚠️ UYARI

Mares ürünlerine ilişkin bu ve tüm diğer talimatları dikkatle uygulayın. Bunun yapılmaması durumunda ciddi yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir. Kılavuzda yer alan talimatların açık olmasına veya anlaşılmalarının güç olması durumunda, ürünü kullanmadan önce yetkili Mares satıcısı ile irtibata geçiniz.

## 2. CE SERTİFİKASI – EN250:2014 VE EN1809:2014

Bu kullanım kılavuzunda adı geçen tüm BC'ler, onaylanmış denetleme kurulunun söz konusu PPE (Kısisel Koruyucu Ekipmanı'nın 89/686/EEC sayılı Avrupa Direktifinin ilgili hükümlerini karşıladığından doğruladığı ve onaylandı) prosedür olan EC tipincelesmesinden geçmiştir.

Adı geçen direktif, piyasaya sürme ve Topluluk içerisinde serbest dolâşım düzenleyen koşulları ve kullanıcıların sağlığını korumak ve güvenliğini sağlamak için PPE'nin karşılıklı olarak temel güvenlik gerekliliklerini içerir. Denge yelekleri Avrupa Normu EN250:2014 (PPE Kategoriisi III, tüplü vücutta takılması için dalıcıların kullandığı yelek) ve Avrupa Normu EN1809:2014'e (PPE Kategori II, dalıcıların su altında yüzerliklerini kontrol etmelerini sağlamak için dengeleme cihazı) uygun olarak test edilmiştir. Bu Avrupa Normu 250:2014 SCUBA'yı kendi kendine yeten açık devre sıkıştırılmış havu su altı solunum aparatı olarak tanımlar ve EN12021'e uygun sıkıştırılmış hava kullanırken maksimum 50 m derinlikte minimum güvenli çalışma düzeyini sağlamak üzere, SCUBA cihazı ve alt gruplarına yönelik asgari gereklilikleri belirtir. Minimum seviyede, EN250:2014 standartı SCUBA cihazını valfi tüp, demand tipi regülör, basınç göstergesi, maske ve taşıma sisteminden oluşan bir cihaz olarak tanımlar.

Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan tüm Mares BC'ler yukarıda belirtilen EC tipi incelenmeden geçmiş ve ilgili CE sertifikasını almıştır. İncelemeler, Genova, İtalya'da bulunan 0474 sayılı onaylanmasının kuruluş RINA tarafından gerçekleştiriliyor. EN1809:2014 uyumluluğu BC kesesi üstünde bulunan **€€** işaretiley gösterilmiştir. EN250:2014 uyumu **€€** işaretiley ve ardından gelen ve RINA'nın 89/686/EEC Avrupa Yönetmeliğinin 11b Maddesi uyarınca RINA'nın onaylı üretim kontrol kuruluşu olduğunu gösteren arkada plakadaki 0474 sayısı ile gösterilir.

Bu kullanım kılavuzunda anlatılan BC'ler, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), İtalya'da bulunan Mares SpA tarafından üretilmiştir.

## 3. KULLANIM

Bu kullanım kılavuzunda anlatılan BC'ler maksimum 50 m derinlikte eğlence amaçlı SCUBA dalışı aktivitelerine yönelikdir.

### ⚠️ UYARI

- Bu kılavuzda açıklanan BC'ler can yeleği değildir ve kurtarma ekipmanları olarak kullanılmaz. Bilinci kapalı bir dalıcıın havayı yollarının suyun üzerinde kalmasını garanti etmez.
- Bu kılavuzda açıklanan BC'ler nefes alma sistemleri değildir. BC kesesindeki gazi asla içine çekmeyin. BC kesesindeki gazların içe çekilmesi ölüm ve yarananmaya yol açabilir.
- Bu kılavuzda açıklanan BC'ler nesnelerin su üstünde tasınması amacıyla kullanılmaz. BC'nin kaldırma ekipmanı olarak kullanılması ciddi yarananmala veya ölümle yol açabilir.

Bu kılavuzda tanımlanan BC'ler aşağıdaki tüplerle uyumludur.

	Maks. tüp çapı	Maks. tüp hacmi	Maks. tüp ağırlığı
Tek tüp	20,5 cm	20 L	23 kg
Çift Tüp	18,5 cm	207 bar (alüminyum): 12 L 230 bar: 12 L 300 bar: 7 L	230 bar: 14 kg 300 bar: 10 kg

### ⚠️ UYARI

Yukarıda açıklanan boyutlar bu kılavuzda açıklanan BC'ye takılabilen en büyük tüplerle ilgilidir. Ancak, bu açıklana boyutlar BC'nin tüm tüp, termal koruma ve ağırlık yapılandırımlarını kaldırabileceği anlamına gelmez.

## 4. MONTAJ

Bu kılavuzdaki BC'ler inflatöre bağlanan düşük basınç hortumuna sahiptir. Hortumun diğər ucu regülatörün birinci kademesindeki düşük basınç girişine bağlanmalıdır.

Cesiti bilesenler ve alt parçaların bağlanması için birinci aşamada yüksek ve düşük basınç portları vardır. Yüksek basınç portları, yüksek basınç hortumları ve yüksek basınç vericilerine yönelikir. 7/16" UNF vida ierileri

Düşük basınç portları yardımcı acil durum soluma sistemi (ahatop) ve şırırmış sistemleri (yüksek dengeleyici larvalar ve su geçirmez elbise hortumları) için uygundur. 3/8" UNF vida içerirler. BCnin düşük basınç hortumunu bu düşük basınç girişlerinden birine bağlayın. Regülatör üzerindeki ikinci kademeyle giden kortumun karşı tarafının üstünde bulunan giriş tikacını çıkarmak için 4 mm'lik alyen anahtarını kullanın (Şekil 1), daha sonra hortumu önce elle sikilaştırın daha sonra 14 mm'lik alyeni kullanarak iyice sıkın (Şekil 2).

### ⚠️ UYARI

Yalnızca BC ile verilen hortumlu kullanın. Diğer üreticilerin BC inflatör hortumları Avrupa Normu 1809:2014 standartına uygun şekilde üretilmiş bu BC ile doğru olarak çalışmamayırlar.

### NOT

Birinci kademe 8 barın altında ve 12 barın üzerinde basınç vermemelidir.

## 5. RİSK DEĞERLENDİRMESİ

Soğuk su, düşük görüş ve ağır iş yükü, dalış sırasında kaza riskini artıtabilir unsurlarları. Soğuk su, düşük görüş veya ağır iş yükü esnasında dalış yapmayı planlıyorsanız, uluslararası tanınan bir eğitim kurumundan özellikle buna göre durumlar için eğitim almış olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması durumunda ciddi yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.

### 5.1 SOĞUK SU DALIŞI

Özel soğuk su dalışı talimatlarına ek olarak 10°C altında dalışlar için BC'nizi kullanımlılığı ileki olarak aşağıdakileri yapmanızı öneririz: ilk dalış sırasında, yavaşça derine ininiz ve BC'nizi veya kuru elbisenizi ufak sıkışırız. Uzun süreli hava basıltması regülörün donmasına ve bozulmasına neden olabilir.

## 6. ŞİŞİRME VE İNDİRME

Şekil 3 ve 4'te BC üzerindeki valfler gösterilmiştir.

Bu kilavuzda açıklanan BC'ler iki şekilde şisirilebilir:

- Tüpündeki basıncı havayı kullanmak için kıvrımlı hortumun ucunda bulunan inflatör birimindeki kırmızı düğmeye basın (Şekil 5).
- Kıvrımlı hortumun ucunda bulunan inflatör birimindeki gri düğmeye basılı tutarken inflatörün ağız parçasına ağızınızla hava verin. Ağızınızla hava verirken, nefes vermemi bırakınca anda ağız parçasından havanın kaçmasını önlemek için gri düğmeye bırakın (Şekil 6).

Bu kilavuzdaki BC'ler 4 şekilde boşaltılabilir:

- Inflatörler hava hücresinden daha yükseğe kaldırıp gri düğmeye basın. Yalnızca dalıcının dik olduğu durumlarda kullanılabilir (Şekil 7).
- Kıvrımlı hortum çekiller sol omuz tarafından bulunan valf çalıtırılır. Yalnızca dalıcının dik olmadığı durumlarda kullanılabilir (Şekil 8).
- Sağ omuz tarafında bulunan askı ipi çekiller ve sağ omuzda bulunan valf çalıtırılır. Yalnızca dalıcının dik olmadığı durumlarda kullanılabilir (Şekil 9).
- Sağ tarafa bulunan hava hücresinin alt kenarından askı ipi çekiller valf çalıtırılır. Valf BC'nin en üst noktasında olduğu durumlarda bu işlem etkindir, örn. dalıcı baş aşağı durumdaya (Şekil 10).

### NOT

- Arka alt kısımdaki ve sağ omuzdaki valfler de aşırı basınç tahlİYE valfleridir. İç basınç çok yüksek olduğuunda otomatik olarak devreye girerler ve BC'nin aşırı şismesini önerler.
- Tüm egzoz valfleri inflatörün maksimum giriş akışına üstün gelen maksimum diş akışına sahiptir. Inflatör düzmesinin nadir olarak takılması durumunda, kıvrımlı hortumu çekerek ya da sağ omuzda valfin ipini çekerek kontrollsüz bir yükseltmeye önlenebilirsiniz.

## 7. KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER VE DALIŞ İÇİN HAZIRLIK

BC'nin arka tarafından tür kayısını kaydırın ve sırtlığının türün üst kısmına hizalanacak (Şekil 11) ve türün valfi BC'ye bakacak şekilde konumlandırılın. Kayısı mümkün olduğu kadar sıkın ve kemer tokasını kapatın (Şekil 12 ve 13). Sırtlığının üst kısmında bulunan tutma yerinden tutarak BC'yi sallayın ve türün BC'ye sıkıca bağlılığınından emin olun. Daha sonra türün valfinin üstüne geçirin (Şekil 14) ve gergin olacak şekilde ayarlayın (Şekil 15). Bu, bir sonraki dalışınızda BC'nizi konumlandırma sizin yerinize yapacaktır.

Şimdi regülatörünüze türde takın (Şekil 16) ve düşük basınç inflatör hortumunu inflatöre (Şekil 17) takın, kıvrımlı hortumda bulunan klips ile hortum takın (Şekil 18) ve sol omuz tarafında bulunan cirt cırtlı bantı kıvrımlı hortumun ve düşük basınç hortumu üzerinden geçirerek bağlayın (Şekil 19).

Düşük basınç hortumunu ve kıvrımlı hortumu hasara veya aşınmaya karşı kontrol edin. Hortum hasarı veya yıpranmışa dalmayın. Düşük basınç hortumu gevşediye dalıştan önce anahtar ile sıkıyalısınız.

Basınç ölçerini sizden uzakta olacak şekilde yerleştirek yavaşça tankı valfini (eğer varsası) açın ve birinci, ikinci aşamasında hiçbir sizintin olmadığından emin olun. Sisteminizi herhangi bir parçasında sızıntı varsa dalmayın.

Planlanan dalış için tankta yeterli miktarda basınç olduğundan emin olmak için, basınç ölçer veya hortumsuz vericiden gelen değere bakın. Yeterli miktarda soluma gazınız yoksa dalmayın.

BC'yi tam olarak şisirin ve 5 dakika boyunca bekletin. 5 dakika sonra BC tamamen sisik durumda olmalıdır, regülatörden havayı kaçırmamalıdır ve basınç göstergesi daha önceki değerde olmalıdır. BC'de sizinti varsa dalmayın.

Tüm egzoz valflerinin doğru çalıştığını kontrol edin. Bir ya da bir den fazla egzoz valfi doğru çalışmıyorsa dalmayın.

### △ UYARI

Bu kilavuzda anlatılan BC hava hücreleri hava veya %40 oksijen içeren Nitroks karışımıyla kullanılabilir. Daha yüksek oksijen içeren karışımalar ve/veya helyum yüzterlik kaybına ve havा hücrelerinde aşınmaya, bozulmaya, erken eskimeye veya parça bozulmalarına yol açabilir. Yüksek oksijen içeriği ateş veya patlamaya yok açabilir.

## 7.1 KEMERİN AYARLANMASI

BC'nizde ayarlanabilir kemer bulunabilir. Çok uzun ya da çok kısasa, sırtlığı bulunan cirt cırtı kullanarak uzunluk ya da kısalık ayarı yapılabılır (Şekil 20).

## 8. AĞIRLIK VE ENTEGRE AĞIRLIK SİSTEMİ

Dalışlarda ağırlık kemeri kullanılır ancak birçok BC'de entegre ağırlık sistemi bulunur ve bu sistem sayesinde BC'nin ceplerine kurşun ağırlıklar yerleştirilebilir. Bu sistemler çok pratiktir ve yerleştiirmesi ve çarptırılmaları çok kolaydır ve dalış çok daha konforlu bir hale gelir, çünkü ağırlık doğrudan vücudunuza etki etmez.

Eğer olursa, bazı BC'lerde ince ağırlık cepleri bulunan bular genelde türün iki tarafında bulunmaktaadır. Ince ağırlıklar ağırlıkları eşit şekilde dağıtmamanıza imkan sağlar, ancak dikkat edilmesi gereken konu acil durumlarda bu ceplerin boşaltılamamasıdır. bu yüzden **acil durumlarda yükselmek için yanında çıkartılabilen ağırlıklar taşıdığınızdan emin olunuz.**

## 8.1 SÜRÜKLE VE KİLİTLE SİSTEMİ (SLS)

BC'nizde Sürekle ve Kilitle (SLS) sistemi olabilir. Bu Mares'e özel özelliğin kullanımı oldukça basittir, istenmeyen çıkarmalarla karşı yüksek emniyet garantisi verirken aynı zamanda acil durumlarda aranıda çıkarmaya olanak sağlar.

Bu sistemi kullanmak için her bir cepte bulunan fermuarı açın ve istenilen miktarla ağırlık yerleştirin (Şekil 21). Fermuarın tutma yerini bırakmadan fermuarı nazikçe çekin. Fermuarın tutma yerini araya doğru itin (Şekil 22), aksi takdirde sağ tarafa ağırlık yerleştirirken cebin yan duvarına sıkışabilir. Daha sonra kulpundan tutarak ağırlık kesesini yuvasına kaydırın (Şekil 23), tokanın erkek tarafının dişi tarafına tam olarak oturduğundan emin olun. Tokanın erkek tarafı tam olarak yerleştirildiğinde sistemi kilitlemek için kırmızı kısırıcı itin (Şekil 24 ve 25). Sistem doğru olarak yerleştirildiğinde dişi tokanın üstünde yeşil bir parça belirecektir ve bu sistemin doğru olarak takıldığını ifade eder (Şekil 26).

### △ UYARI

Kırmızı bir parça görülsürse, kilit açılmış demektir! (Şekil 27).

### △ UYARI

Keseyi yerleştirirken imlece baskı yapmayın, bu sistemin doğru olarak devreye girmesini önerir. Keseciği kulpundan tutun ve yerleştirme yerini ucundaki imleci itin.

### NOT

Ağırlık kesecikleri BC'nin takılması veya giyilmesi sırasında yerleştirilebilir.

### △ UYARI

Keseciklere fazla ağırlık yerleştirilmeyin (Modelde ve boyuta göre 6kg veya 4kg, bkz. model veri kağıdı). Ölümü veya yaralanmaya yol açabilecek yetersiz kaldırma gücü meydana gelebilir.

### ⚠️ UYARI

Böş yakın tüple 5 metredeyken ve boşalmış BC ile doğal yüzertilik kazanmak için gerekli ağırlıktan fazlasını kullanmayın. Bu duruma ulaşmak için gerekli ağırlık miktarını öğrenmek için dalış hocaniza veya dalış ekipmanı satıcısına başvurunuz. Doğru miktarda ağırlık takılmaması dalış sırasında size yeteri kadar kaldırma gücü sağlamayabilir ve ölümre ya da yaralanmaya yol açabilir.

### ⚠️ UYARI

Ağırlık ceplerine aşırı ağırlık koymak cepler zarar verebilir.

Ağırlık keseciklerini çıkartmak için her bir kesenin kulpunu çekin [Şekil 28].

## 8.2 İNCE AĞIRLIK CEPLERİ

Bazı BC'lerin arkası kılıfında cepler bulunur, bu cepler tüpe yakındır, bu cepler acil durumlarda çıkartılamaz. Çıkartılabilir ceplerde veya ağırlık kemerinde yeteri kadar ağırlık yerleştirildiğinde bu ceplerde ağırlık eklenebilir, bu şekilde kullanıldığında acil durumlarda yeteri kadar yüzertilik sağlanarak yükselme sağlanabilir. Bu ceplere eklenebilecek maksimum ağırlık her bir cep için 2 kg'dır.

#### NOT

SLS kesecikleri ve ince ağırlık ceplerinin kombinasyonu daha fazla ağırlık takmak yerine ağırlıkların takılmasına esneklik kazandırmak amacıyla kullanılmalıdır.

### ⚠️ UYARI

- SLS ve ince ağırlık cepleri birlikte 16 kg ağırlık taşıyabilir, ancak yüzertiliğinize göre gerekiği kadar ağırlık takmanız gerekmektedir.
- Tüpün, BC'nin, termal korumanın ve ağırlığının farklı bir yapılandırmasını test ederken güvenli bir ortamda yapıldığından emin olun, örn. derin olmayan bir havuz.
- Ağırlığınızı doğru ayarladığınızdan emin olun. Çok fazla ağırlık BC'de veya kuru elbiselerde fazladan hava olması anlamına gelir, bu da derinlikten etkilenen ve daha fazla sisirme veya tahlİYE ile fazla hava harcaması ile sonuçlanır. Aşırı ağırlık, yüzeydeyken kafanızın su üstünde durmasını da zorlaştırır. Yeterli miktarda ağırlık alınmazsa, dekompreşyon ve/veya emniyet stopları kontrollü bir şekilde yapılamayabilir.

## 9. TAKMA

Her iki omuz kemerini gevşetin, göğüs kemerini ve varsa kemeri çıkartın ve bel kemerini çözün. Tümhortuların serbest ve karışmamış olduğundan emin olarak kollarınızı kol oyuklarından geçirin. Daha sonra, bel kemerini ve tokaları takın, göğüs kemerini ayırtın ve omuz askalarını ayırtın [Şekil 28-31].

## 10. KULLANIM VE ÇIKARMA

Yüzeydeyken BC'nin yeteri kadar sisirilmiş olduğundan emin olun. Hazır olduğunuzu, ikinci kademe regülatörü ağızınıza takın ve nefes almaya başlayın. Saç omuz valfini veya gri BC tahlİYE düğmesini kullanarak ya da sağ omuzdaki valfe giden ipi çekerek BC'nizi hafifçe indirmeye başlayın. Yüzertilik ayarınızı hemen yapın. Derinlere indikte kısa kontrollü hareketlerle BC'nizi şışırın ve yüzertiliğinizi ayarlayın.

Çıkış sırasında, egzoz valfini anında kullanabilecek durumda olduğunuzdan emin olun. Çıkış sırasında kontolsüz yükselmeyi önlemek için BC'nizi indirmeniz gereklidir.

### ⚠️ UYARI

Yükseldikçe BC içindeki gaz genleşir ve pozitif yüzertiliğiniz ve yükseltme hızınız artar. BC'den hava vererek yükseltme hızınızı kontrol altında tutmanız gereklidir.

### ⚠️ UYARI

Sporlu dalış yapanlar 10 m/dakika hızından daha yüksek bir hızda yükselmemelidirler.

Yüzeydeyken, suyun üzerinde rahatça durmanız için BC'nizi yeteri kadar sisirin. BC'yi çıkarmak için, göğüs kemerlerini çözün ve tokaları açın, daha sonra kol oyuklarından kollarınızı çıkarın veya daha da iyisi, her iki omuzda bulunan tokaları çözün. İslak elbiselerin pozitif yüzertiliğinden ayrılan BC'nin tüp ve ağırlıklarıyla birlikte batmaması için tam olarak şışirdığınızdan emin olun.

#### NOT

Tüm Mares BC'lerde göğüs kilit tokasına entegre iki tonlu düdük bulunur. Bu düdük sadece yüzeye çatışır ve dalıştan önce ya da sonra bir kışının ilgisini çekmek için kullanılır.

## 11. BAKIM, SAKLAMA VE TAŞIMA

Her dalıştan sonra BC'nizi tatlı suda durulayın. İnflator girişinden tatlı suyun havu hücresine girmesine izin verin, BC'si sallayın ve inflatörden veya arkadaki tahlİYE valfinden suyu tahlİYE edin. Hafifçe şışırın ve daha sonra soğuk ve kuru bir yere direk güneş ışığı almayacak şekilde yerleştirin. Ekipmanınız ile seyahat ederken, genellikle dalış ekipmanlarının taşınması için kullanılan pedli çanta kullanın.

## 12. BAKIM

BC'nizin yüksek performanslı ve uzun çalışmasını garanti etmek için, Mares her yıl veya 100 dalış süresinde kontrol etmenizi ve iki yılda bir veya 200 dalış süresinde tam bakım yapmanızı tavsiye eder. BC üzerindeki herhangi tip bir bakım Mares Lab Servis Merkezi bünyesindeki bir Kalifiye Teknisyen tarafından yapılmalıdır ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTİ

Garanti şartları ve koşulları BC ile beraber verilen garanti sertifikası üzerinde belirtilmiştir.

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA PRO ŽAKETY MARES

## 1. ÚVOD

Gratulujieme vám ke koupi kompenzátoru vztlaku (BC) značky Mares. Všechny výrobky Mares jsou výsledkem více než 60letých zkušeností a neúnavného výzkumu v oblasti nových materiálů a technologií. Doufáme, že se svojí novou výstrojí zažijete mnoho skvělých ponorů.

### VÝSTRAHA

Kompletní dokumentace se skládá z této příručky a samostatného listu ke konkrétnímu BC, které jste zakoupili. Před použitím tohoto výrobku si musíte přečíst a pochopit jak tuto příručku, tak i uvedený samostatný list, a to v plném rozsahu. Uschovejte příručku i list pro budoucí použití.

### VÝSTRAHA

Stejně jako všechny ostatní potápěčské přístroje, tak i výrobky Mares jsou určeny pouze pro vyškolené potápěče s kvalifikací. Podcenění rizik spojených s použitím této výstroje může vést k vážnému zranění nebo smrti. NEPOUŽÍVEJTE tento regulátor ani žádnou jinou součást potápěčské výstroje, pokud nejste vyškoleným přístrojovým potápěčem s kvalifikací. Abyste mohli tento výrobek používat, musíte být potápěč s platnou kvalifikací od mezinárodně uznávané vzdělávací agentury. Při každém ponoru vždy dodržujte veškerá pravidla a pokyny, jak jste se naučili ve vzdělávací agentuře.

### VÝSTRAHA

Pečlivě dodržujte tyto a všechny další pokyny týkající výrobků Mares. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce úmrtí. Pokud se vám pokyny uvedené v této příručce zdají nejasné či nesrozumitelné, obraťte se na společnost Mares, a to ještě předtím, než začnete tento výrobek používat.

## 2. CERTIFIKACE CE – EN250:2014 A EN1809:2014

Všechny kompenzátory vztlaku popsané v této příručce prošly zkouškami typu EC, což představuje postup, při němž schválené zkusebny ověřují a certifikují, že daný model OOP (osobní ochranného prostředku) vyhovuje příslušným ustanovením evropské směrnice 89/686/EHS.

Uvedená směrnice stanoví podmínky, kterými se řídí uvádění výrobků na trh a jejich volný pohyb v rámci Společenství, jakožto i základní bezpečnostní požadavky, které musí tyto OOP splňovat, aby byla zaručena ochrana zdraví a bezpečnost uživatelů. Kompenzátory vztlaku jsou testovány podle evropské normy EN 250:2014 (nosný postoj umožňující potápěčům upnout tlakovou láhev k tělu, OOP kategorie III) a evropské normy EN 1809:2014 (zařízení pro kompenzaci vztlaku umožňující potápěčům kontrolu vyvázení, OOP kategorie II). Evropská norma 250:2014 definuje přístroj pro potápění jako potápěčskou autonomní dýchací přístroj na tlakové vzdchu s otevřeným okruhem, vybavený lahvi se stlačeným vzduchem, a specifikuje minimální požadavky na přístrojovou potápěčskou jednotku a její dílčí sestavy, aby byla zachována minimální úroveň bezpečného provozu přístroje až do max. hloubky 50 m při používání stlačeného plynu vyhovujícího normě EN 12021. Norma EN 250:2014 definuje přístrojovou potápěčskou jednotku minimálně jako přístroj skládající se z ventilu, regulátora, obličejové části a nosného systému.

Všechny kompenzátory vztlaku Mares popsané v této příručce prošly EC přezkoušením popsaným výše a ziskaly odpovídající certifikaci CE. Zkoušky provádí RINA, označený subjekt (zkušebna) 0474 se sídlem v Janově v Itálii. Shoda s EN 1809:2014 je vyznačena značkou  na vzduchové komoře BC. Shoda s EN250:2014 je označována značkou  na zadovém backplate, za niž následuje číslo 0474. Toto číslo identifikuje RINA jako označený subjekt, který kontroluje výrobu v souladu se článkem 11b směrnice Evropské unie 89/686/EHS.

BC popsané v této příručce vyrábí společnost Mares SpA se sídlem v Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itálie.

## 3. POUZITÍ

BC popsaná v této příručce jsou určena pro rekreační přístrojové potápění do maximální hloubky 50 metrů / 165 stop.

### VÝSTRAHA

- BC popsaná v této příručce nejsou záchranné vesty a nejsou ani záchrannými prostředky. Nezaručují, že potápěč v bezvědomí zůstane v pozici, ve které nedojde ke vniknutí vody do dýchacích cest.
- BC popsaná v této příručce nejsou dýchací systémy. Nikdy nedýchejte plyn obsažený ve vzduchové komoře BC. Dýchaní plynu ze vzduchové komory BC může vést k vážnému poranění či dokonce smrti.
- BC popsaná v této příručce nejsou určena pro použití jako vyzvedávací vaky ani pro vyzdvihování předmětu na hladinu. Používání BC jako vyzvedávacího vaku může vést k vážnému poranění či dokonce smrti.

BC popsaná v této příručce jsou určena pro následující konfigurace tlakových lahví:

	Max. průměr lahve	Max. objem lahve	Max. hmotnost lahve
Jedna láhev	20,5 cm / 8"	20 l	23 kg / 51 liber
Dvě lahve	18,5 cm / 7 ¼"	207 barů (hlínik): 12 l 230 barů: 12 l 300 barů: 7 l	230 barů: 14 kg / 31 liber 300 barů: 10 kg / 22 liber

### VÝSTRAHA

Vše uvedené rozměry odpovídají největším lahvím, které lze připevnit na BC popsaná v této příručce. To však nezaručuje, že tato BC mají dostatečnou zdvihovou kapacitu k tomu, aby správně fungovala v všechnách konfiguracích lahví, s jakoukoliv tepelnou ochranou a záteží.

## 4. SESTAVENÍ

BC popsaná v této příručce jsou dodávána s nízkotlakou hadicí připojenou k inflátoru. Opačný konec této hadice je nutné připojit k nízkotlakému portu prvního stupně regulátoru.

První stupeň je osazen vysoko a nízkotlakými porty, k nimž se připojují různé komponenty a dílčí sestavy. Vysokotlaké porty jsou určené pro vysokotlaké hadice nebo vysokotlaké vysílače. Jsou opatřeny závitem 7/16" UNF.

Nízkotlaké porty jsou určeny pro záložní nouzové dýchací systémy (octopus) a inflační systémy (hadice kompenzátoru vztlaku a hadice suchého obléku). Jsou opatřeny závitem 3/8" UNF. Připojte nízkotlakou hadici BC k jednomu z těchto nízkotlakých portů. Použijte 4mm inbusový klíč k odstranění zálepky portu na opačné straně hadice vedoucí k regulátoru druhého stupně (obj. 1), poté zašroubujte hadici nejprve rukou a následně dotáhněte pomocí 14mm klíče (obj. 2).

### VÝSTRAHA

Používejte pouze hadice dodané s tímto BC. Inflační hadice k BC od jiných výrobců nemusí fungovat správně s inflátorem BC popsaného v této příručce, který je konstruován v souladu se standardy definovanými v evropské normě 1809:2014.

**PONÁVKY**

První stupeň by měl dodávat plyn při tlaku minimálně 8 barů / 115 ps a maximálně 12 barů / 175 psi.

**5. POSOUZENÍ RIZIKA**

Studená voda, nízká viditelnost a namáhavá zátěž jsou prvky, které mohou během ponoru zvýšit riziko nehody. Pokud plánujete potápění v chladné vodě, při nízké viditelnosti nebo budete při něm vykonávat namáhavou práci, absolvujte speciální školení pro tyto podmínky, které zajišťuje mezinárodně uznávaná vzdělávací agentura. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce umrtví.

**5.1 POTÁPĚNÍ VE STUDENÉ VODĚ**

Kromě pokynů ze speciální přípravy pro potápění ve studené vodě doporučujeme v ponoru při teplotách nižších než 10 °C/50 °F dodržovat také následující pokyny, neboť se to týká používání vašeho BC: při počátečním sestupu sestupujte pomalu a napouštějte své BC nebo suchý oblek kontrolovaně a v krátkých dálkách. Při delších nepřetržitěm napouštění můžete dojít k zamrznutí regulátoru a jeho následnému selhání.

**6. NAPOUŠTĚNÍ A VYPOUŠTĚNÍ**

Na obrázku 3 a 4 jsou znázorněny ventily na BC, které jsou popsány v této příručce.

BC popsané v této příručce lze napustit jedním z těchto dvou způsobů:

- Slačeným plymem v tlakové lahvi, a to stisknutím červeného tlačítka na inflátoru na konci vrapové hadice (Obr. 5).
- Ústy, vyfukováním vzdachu do náustku na inflátoru, přičemž současně držíte stisknuté šedé tlačítko na inflátoru na konci vrapové hadice. Při naufukování BC ústy uvolněte šedé tlačítko v okamžiku, kdy přestáváte vyfukovat, aby nedošlo k unikání plynu z náustku (Obr. 6).

BC popsané v této příručce lze vypustit jedním z těchto 4 způsobů:

- Držením inflátoru výše než je vzduchová komora. Šedé tlačítko přitom nesmí být stisknuto. Tento způsob však funguje jen ve vzpřímené pozici (Obr. 7).
- Zatačením za vrapovou hadici, čímž se aktivuje ventil na levém rameni. Tento způsob funguje, pouze pokud je potápěč též ve vzpřímené pozici (Obr. 8).
- Zatačením za šnúru na pravém rameni, čímž se aktivuje ventil na pravém rameni. Tento způsob funguje, pouze pokud je potápěč též ve vzpřímené pozici (Obr. 9).
- Zatačením za šnúru na spodním okraji vzduchové komory na pravé straně, čímž se aktivuje ventil, který se zde nachází. Tento způsob funguje jen tehdy, je-li tento ventil v daném okamžiku v nejvyšším bodě BC, tj. potápěč se nachází v poloze hlavou dolů (Obr. 10).

**PONÁVKY**

- Zadní dolní ventil a ventil na pravém rameni slouží rovněž jako přetlakové pojistné ventily. V případě nadměrného vnitřního tlaku dojde ke jejich automatické aktivaci, čímž se též brání nadměrnému naufuknutí BC.
- Všechny vypoūstěcí ventily mají maximální průtok vyšší než je maximální průtok inflátoru. Tím lze předejít tomu, aby v případě zaseknutí tlačítka inflátoru, nedošlo k nekontrolovanému výstupu, neboť zatačením za vrapovou hadici nebo za šnúru na pravém rameni napouštěný vzduch zároveň vypoūstíte.

**7. KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PŘÍPRAVA NA PONOR**

Přetáhněte popruh tlakové lávhy nacházející se na zadní straně BC přes láhev a upravte jeho polohu tak, aby backpack končil u hrdla lávhy (obr. 11) a ventil lávhy směřoval k BC. Popruh co nejdéle utáhněte a poté zajistěte přezkou (obr. 12 a 13). Uchopte BC za držadlo na backpacku a zatřeste s ním. Zkontrolujte, zda je BC rádne připevněno k lahvì. Poté přetáhněte usazovací popruh přes ventil lávhy (obr. 14) a dobre ho utáhněte (obr. 15). To vám pomůže při usazování BC na láhev při příštím ponoru.

Nyní namontujte na láhev systém regulátoru (obr. 16) a připojte nízkotlakou inflační hadici na inflátor (obr. 17). Inflační hadici zajistěte klipem k vrapové hadici (obr. 18) a následně obdélo bytoto hadice (vrapovou a nízkotlakou) stáhněte páskem se suchým zipem nacházejícím se na levém rameni.

Zkontrolujte, zda nízkotlaká a vrapová hadice nevykazují žádné známky opotřebení či poškození. Je-li hadice poškozená nebo opotřebená,

nepotápějte se. Je-li nízkotlaká hadice uvolněná, musíte ji před ponorem utáhnout pomocí klíče.

Pomalu otevřejte ventil lávhe a s ukazatelem tlakoměru (je-li připojen) nasmráváný od sebe kontrolujte, zda nedochází k úniku z prvního nebo druhého stupně. Pokud pozorujete netěsnost v jakékoli součásti systému, nepotápějte se.

Odečtěte hodnotu tlaku z tlakoměru nebo bezdrátového vysílače a zkontrolujte, zda je v lávhi dostatečný tlak pro zamýšlený ponor. Pokud nemáte dostatečnou zásobu dýchacího plynu, nepotápějte se.

Úplně napusťte BC a nechte ho 5 minut ležet. Po uplynutí 5 minut by mělo být BC stále plně napuštěné. Nemělo by docházet k úniku plynu z regulátoru a tlakoměru nebo měl ukazovat stejnou hodnotu jako předtím. Pokud BC únik plyn, nepotápějte se.

Zkontrolujte, zda všechny vypoūstěcí ventily řádně fungují. Pokud některý z vypoūstěcích ventilů nefunguje správně, nepotápějte se.

**⚠️ VÝSTRAHA**

Vzduchové komory BC popsaného v této příručce jsou určeny pouze pro použití se vzdudem nebo nitroxem s obsahem kyslíku do 40 %. Používání vyšších koncentrací kyslíku a/nebo helia může vést ke ztrátě vztahu a integrity vzduchové komory v důsledku korozie, poškození, předčasného opotřebení nebo setřhaní komponent. Vysoká koncentrace kyslíku může též představovat riziko exploze či požáru.

**7.1 NASTAVENÍ ŠIROKÉHO SPODNÍHO BŘÍŠNÍHO POPRUHU**

Vaše BC může být opatřeno nastavitelným širokým bříšním popruhem. Pokud je tento příliš dlouhý nebo krátký, můžete jeho délku nastavit tak, že rozpojíte suchý zip až backpacsem a poté si ho nastavíte podle své vlastní potřeby (Obr. 20).

**8. ZÁTĚŽ A SYSTÉM INTEGROVANÉ ZÁTĚŽE**

Olověná zátěž se obvykle umisťuje na opasek, avšak řada BC má dnes již systémy integrované zátěž, které vám umožňují vkládat olověná závazí do kapes, jež jsou poté upevňovány na příchytky na BC. Tyto systémy jsou velmi praktické, neboť vkládání a vyjmání je mnohem jednodušší. Potápění je také pohodlnější, neboť závazí netlačí přímo na vaše tělo.

Kromě toho jsou některá BC vybavena dovažovacími záštitovými kapsami, které jsou obvykle umísťeny vzadu, po straně lávhe. Tato dovažovací zátěž umožňuje optimální rozložení zátěži, avšak musíte pamatovat na to, že ji nelze v případě nouze odhodit. **Musíte mít proto vždy dostatečnou zátěž v kapsách**, které je možné uvolnit, neboť musíte mít záštitový opasek, jež vám umožní využít se tak, abyste mohli v případě nouze zahájit výstup.

**8.1 SYSTÉM SLIDE & LOCK (SLS)**

Vaše BC může být opatřeno systémem Slide & Lock (SLS). Tento systém, který naleznete výhradně u značky Mares, je velice jednoduchý, současně ale splňuje nejvyšší bezpečnostní standardy proti nežádoucímu uvolnění a zaručuje nejvyšší spojelivost při nutnosti odhodení v případě nouze.

Chcete-li systém použít, rozepněte zipy na jednotlivých kapsách a vložte do nich požadované množství zátěži (obr. 21). Lehkým tahem zapněte zipy a dbejte přitom, abyste neprekroutili jezdce zipu. Zatlačte jezdce zipu do prohlubně (obr. 22), jinak by se mohl zachytit o boční stěnu příchytky při upevňování záštitové kapsy na pravou stranu. Poté uchopte kapsu za úchyty a zasuňte ji do příchytky (obr. 23) tak, aby přezka hladce zapadla. Jakmile přezka zavlkne, zatlačte na červený kurzor a systém zajistěte (obr. 24 a 25). Je-li systém rádne vložený a zajistěný, objeví se v okénku na přezce (na části, do které se zasouvá) zelený článek.

**⚠️ VÝSTRAHA**

Pokud je viditelný červený článek, není zámek správně zajistěn! (obr. 27).

**⚠️ VÝSTRAHA**

**Nedlačte na kurzor při nasazování kapsy, neboť tím bráníte správnému zajistění systému.** Držte kapsu za úchyt a zatlačte na kurzor pouze v poslední fázi nasazování kapsy.

#### POZNÁMKA

Zátežové kapsy lze vkládat před nasazením BC nebo až v okamžiku, kdy ho máte již na sobě.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Neplňte kapsy více než činí jejich uvedená kapacita (6 kg / 13 liber nebo 4 kg / 9 liber, v závislosti na modelu a velikosti, viz příslušný list s údají). Nemuseli byste mít při ponoru dostatečný vztak, což může vést k vážnému poranění či dokonce úmrtí.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Nepřeplňujte kapsy nad množství potřebné k dosažení vyvážení v houbce 5 m / 15 stop při téměř prázdné lahvi a vypuštěném BC. Potřebujete-li určit správné množství potřebné zátěže k dosažení tohoto stavu, obráťte se na svého instruktora nebo prodejního potápěčských potřeb. Nesprávné vyvážení může vést k nedostatečnému vztahu během ponoru, což může mít za následek vážné poranění či dokonce smrti.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Plnění kapes nad jejich kapacitu může zátežové kapsy poškodit.

Chcete-li zátežové kapsy uvolnit, jednoduše zatáhněte za madlo na každé kapsu (obr. 28).

### 8.2 DOVAŽOVACÍ ZÁTEŽOVÉ KAPSY

Některá BC mají na zadní straně poblíž lávky speciální kapsy určené pro olověnou zátěž, jež nelze v případě nouze odhodit. Do této dovažovacích kapes vkládejte olověnou zátěž, pouze pokud máte v odnímatelných kapsách nebo na zátežovém opasku dostatečnou zátěž, abyste si v případě nouze dokázali jejím odhodením zajistit dostatečný vztak a mohli zahájit výstup. Maximální kapacita každé z této zátežových kapes činí 2 kg / 4 libry.

#### POZNÁMKA

Kombinace SLS kapes a vyvažovacích zátežových kapes slouží spíše k zajištění flexibilita ukládání závaží než k dosažení větší hmotnosti zátěže.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

- Ačkoliv lze při kombinování SLS a vyvažovací zátežových kapes uložit až 16 kg / 34 liber zátěže, použijte pouze takové množství, jaké skutečně potřebujete pro správné vyvážení.
- Svou konfiguraci otdestuje před ponorem v bezpečném prostředí, např. v plaveckém bazénu. Použijte přitom takovou konfiguraci lahvi, BC, tepelné ochrany a zátěže, se kterou se budete potápět.
- Zajistěte si vždy správné množství zátěže. Příliš velká zátěž výzaduje během změny hloubky ponory příliš velké množství vzduchu ve vašem BC nebo suchém obléku, tedy větší kompenzaci vztahu prostřednictvím jeho napouštění a vypouštění. Příliš velká zátěž též může mít za následek obtížné udržování hlavy nad vodou při pohybu na hladině. Nedostatečná zátěž vám může bránit v kontrolovaném dodržování dekompreznsích a/nebo bezpečnostních zastávek.

### 9. NASAZENÍ

Uvolněte oba ramenní popruhy a rozepněte hrudní popruhu, široký břišní popruh (je-li přítomen) a břišní popruh. Protáhněte paže ramenními otvory. Všechny hadice musí přitom zůstat uvolněné a nesmí se zamotat. Dále si zapněte široký břišní popruh a břišní popruh. Upravte si hrudní popruh a jako poslední krok utáhněte ramenní popruhy (obr. 28 až 31).

### 10. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

Začněte na hladině s dostatečně napuštěným BC a zaujměte polohu tak, aby vám hlava vychinávala k vodě. Jakmile budete připraveni, vložte si do úst regulaří druhého stupně a začněte z něho dýchat. Pomalu vypouštějte BC buď tažením za vrapovou hadici, za šnůru na pravém rameni, nebo držením inflátoru nad sebou se současně stisknutým šedým tláčkem. Využijte včas a často. Jak začnete sestupovat, napouštějte BC v krátkých, kontrolovaných dálkách, abyste tak kompenzovali ztrátu vztahu vašeho mokrého obléku.

Při výstupu si počínejte tak, abyste byli schopni v jakémkoliv okamžiku aktivovat vypouštěcí ventil. Během výstupu musíte vypouštět BC, abyste se nedostali do nekontrolovaného výstupu.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Při výstupu se plyn uvnitř BC roztahuje, čímž dochází ke zvýšení vašeho vztahu a následnému zvýšení rychlosti výstupu. Výstupovou rychlosť musíte kontrolovat vypouštěním náležitého množství plynu z BC.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Rekreační potápěči by nikdy neměli překračovat výstupovou rychlosť 10 m/min - 30 stop / min!

Jakmile jste zpět na hladině, napusťte opět BC dostatečným množstvím plynu tak, abyste mohli zajmout pohodlnou polohu s hlavou nad vodou. Chcete-li si BC sundat, rozepněte nejprve horní břišní a hrudní popruh, spodní široký břišní popruh a poté vytáhněte ruce z ramenných otvorů, nebo případně - což je ještě lepší - rozepněte přezky na jednom či obou ramenech. Uplně napusťte BC, neboť jakmile ho oddělíte od svého obléku, můžete ztratit vztak a láhev s olověnou zátěží ho mohou stáhnout ke dni.

#### POZNÁMKA

Všechna BC značky Mares mají dvoutónovou pišťalku, která je integrována v přezce na hrudi. Tato pišťalka funguje jen na hladině a lze ji použít, pokud chcete před zahájením nebo po ukončení ponoru upoutat něčí pozornost.

### 11. PĚČE, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Po každém ponoru důkladně opráchněte BC čistou vodou. Otvorem inflátoru napusťte do vzduchové komory čistou vodu, zařeste jím a poté nechte opět inflátoru nebo vypouštěcím ventilem na zadní straně vodu vytéci. Kompenzaci vztahu zlehka naftoukněte a poté ho uskladněte na suchém a chladném místě, mimo přímých slunečních paprsků. Pokud s výstrojí cestujete, je nejlepší použít polstrovanou tašku, jaká se běžně používá pro přepravu potápěčské výstroje.

### 12. ÚDRŽBA

Aby bylo možné zaručit maximální výkon a správnou funkci BC, doporučuje Mares provádět jeho pravidelnou kontrolu vždy každý rok, nebo po 100 ponorech. Kompletní revizi pak nechte provést jednou za dva roky, nebo po 200 hodinách ponoru. Každý typ údržby BC smí provádět pouze kvalifikovaný technik v servisním středisku Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

### 13. ZÁRUKA

Podmínky záruky jsou uvedeny na záručním listu dodaném s BC.

# KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA MARES KOMPENZATORE PLOVNOSTI

## 1. OPIS

Čestitamo na kupovini Mares kompenzatora plovnosti (KP). Svi proizvodi tvrtke Mares rezultat su preko 60 godina iskustva i neumornog istraživanja novih materijala i tehnologija. Nadamo se da ćete uživati u mnogim odličnim zaronima s vašom novom opremom.

### APOZORENJE

Potpuna dokumentacija sastoji se od ovog priručnika i odvojenog lista posvećenog određenom KP-u koji ste kupili. Morate pročitati i potpuno razumjeti ovaj priručnik i odvojeni list prije uporabe proizvoda. Sačuvajte priručnik i list za naknadnu referencu.

### APOZORENJE

Kao i sa svom SCUBA opremom, Mares proizvodi su napravljeni za uporabu samo od strane obučenih, ovlaštenih ronionoga. Nepotpuno razumijevanje rizika uporabe takve opreme može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću. Ne koristite ovu ili bilo koju drugu SCUBA opremu, osim ako ste obučeni, kvalificirani SCUBA ronionic. Morate biti certificirani ronionic s važećom dozvolom međunarodno priznate škole ronjenja kako biste koristili ovaj proizvod. Uvijek i tijekom svakog ronjenja pridržavajte se svih pravila i smjernica, kako ste naučeni u školi ronjenja.

### APOZORENJE

Pažljivo slijedite ove i sve druge upute u vezi Mares proizvoda. Ako to ne napravite, to može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću. Ako su upute u ovom priručniku nejasne ili teško razumljive, molimo kontaktirajte ovlaštenog zastupnika tvrtke Mares prije korištenja proizvoda.

## 2. CE CERTIFIKACIJA - EN250:2014 I EN1809:2014

Svi KP-i opisani u ovom priručniku prošli su provjeru po EC sustavu, što je postupak u kojem ovlašteno tijelo ustanavljuje i potvrđuje da ispitivana osobna oprema za ronjenje zadovoljava određene zahtjeve europske direktive 89/686/EC.

Navedena direktiva postavlja uvjete za stavljanje na tržište i sloboden protok robe unutar zajednice te osnovne sigurnosne zahtjeve koje osobna oprema za ronjenje mora zadovoljavati kako bi se osigurala zaštita zdravlja i sigurnost korisnika. Kompenzatori plovnosti testirani su u skladu s europskom normom EN250:2014 (pojas za tijelo koji ronionicima omogućuje pričvršćenje boce za tijelo, osobna zaštitna oprema (PPE) kategorije III) i europskom normom EN1809:2014 (kompenzatori plovnosti namijenjeni za omogućavanje kontrole plovnosti ronionca, PPE kategorije III). Europska norma 250:2014 definira SCUBA kao samostalni aparat za podvodno dijanje otvorenog kruga s komprimiranim zrakom, te navodi minimalne zahtjeve za SCUBA jedinicu i njene pod-sklopove kako bi se osigurala minimalna razina sigurnog rada uređaja do maksimalne dubine od 50 m, prilikom uporabe komprimiranog zraka u skladu s EN12021. Norma EN250:2014 definira SCUBA opremu kao sklop boce s ventilom, regulatora na zahtjev, manometra, usnika i sustava za nošenje.

Svi Mares kompenzatori plovnosti opisani u ovom priručniku prošli su EC provjere opisanu iznad te su dobili odgovarajući CE potvrdu. Provjere je obavila RINA, ovlašteno tijelo 0474, smještena u Genovi, Italija. Uskladost s EN1809:2014 naznačena je ozзнаком  na komori KP-a. Sukladnost s EN250:2014 naznačena je ozзнаком  i brojem 0474 iz nje, na stražnjoj ploči, što identificira RINA kao ovlašteno tijelo koje kontrolira proizvodnju u skladu s člankom 11b europske direktive 89/686/EEC.

KP-e opisane u ovom priručniku proizveo je Mares SpA, smješten u Salitu Bonson 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

## 3. UPORABA

KP-i opisani u ovom priručniku namijenjeni su za uporabu u rekreativnom SCUBA ronjenju, do maksimalne dubine od 50 m.

### APOZORENJE

- KP-i opisani u ovom priručniku nisu pojasevi za spašavanje i nisu uredaji za spašavanje. Ne jamče zadržavanje ronionca u nesvijesti u položaju u kojem su dini putovi izvan vode.
- KP-i opisani u ovom priručniku nisu sustavi za disanje. Nikad ne udisi plin iz komore KP-a. Udisanje plina iz komore KP-a može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.
- KP-i opisani u ovom priručniku nisu namijenjeni za uporabu kao podizne vreće za podizanje predmeta na površinu. Uporaba KP-a kao podizne vreće može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.

KP-i opisani u ovom priručniku napravljeni su za nošenje sljedećih konfiguracija boca:

	Maksimalni promjer boce	Maksimalni volumen boce	Maksimalna masa boce
Jedna boca	20,5cm / 8"	20 l	23kg / 51lbs
Dvije boce	18,5cm / 7 1/2"	207 bara (aluminij): 12 l 230 bara: 12 l 300 bara: 7 l	230 bara: 14 kg / 51 lbs 300 bara: 10 kg / 22 lbs

### APOZORENJE

Iznad navedene dimenzije odgovaraju najvećim mogućim bocama koje se mogu sastaviti na KP-e opisane u ovom priručniku. To, pak, ne jamči da KP ima dovoljno uzgona za ispravan rad sa svim konfiguracijama boca, toplinkske zaštitne i utega.

## 4. SASTAVLJANJE

KP-i opisani u ovom priručniku isporučuju se s niskotlačnim crijevom priključenim na inflator. Drugi kraj tog crijeva mora se priključiti na niskotlačni izlaz na prvom stupnju vašeg sustava regulatora.

Pri stupanju sadrži visokotlačne i niskotlačne priključke za priključivanje različitih komponenti i pod-sklopova. Visokotlačni priključci namijenjeni su za visokotlačnu crijevu ili visokotlačne predajnike. Oni imaju UNF navoj 7/16".

Niskotlačni priključci namijenjeni su pomoćnim sustavima za disanje u nuždi (loktopisu) i inflacijskim sustavima (crijeva kompenzatora plovnosti i suhog odijela). Oni imaju UNF navoj 3/8". Niskotlačno crijevo KP-a priključuju na jedan od tih niskotlačnih priključaka. Upotrijebite 4 mm inbus ključ za skidanje čepa priključka na suprotnoj strani crijeva koja vodi na drugi stupanj regulatora (Slika 1), zatim prvo rukom zavijte crijevo a nakon toga zategnite ključem 14 mm (Slika 2).

### APOZORENJE

Koristite isključivo crijevo isporučeno s KP-om. Crijeva za napuhivanje KP-a drugih proizvođača možda ne rade ispravno s inflatorom korištenim na KP-u opisanom u ovom priručniku, koji je napravljen u skladu sa standardom opisanim u europskoj normi 1809:2014.

### NAPOMENA

Pri stupanju treba isporučivati plin pod tlakom od najmanje 8 bara / 115 psi i ne iznad 12 bara / 175 psi.

## 5. PROCJENA RIZIKA

Hladna voda, niska vidljivost i naporan rad su elementi koji mogu povećati rizik od nesreće tijekom ronjenja. Ako planirate roniti u hladnoj vodi, pri

niskoj vidljivosti ili tijekom napornog rada, osigurajte da ste posebno obućeni za te uvjete u međunarodno priznatoj obućnoj agenciji. Ako to ne napravite, to može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili smrću.

## 5.1. RONJENJE U HLADNOJ VODI

Dodatao uz smjernice iz vaše obuke za ronjenje u hladnoj vodi, za temperature ispod 10°C/50°F preporučujemo sljedeće, jer se odnosi na uporabu vašeg KP-a: tijekom početnog zarona, polako zaranjajte i napuhujte svoj KP ili suho odijeli kratki kontroliranim mlazovima. Kontinuirano napuhivanje tijekom dugog vremena može uzrokovati zamrzavanje regulatora i posljedične kvarove.

## 6. NAPUHIVANJE I ISPUHIVANJE

Slike 3 i 4 prikazuju ventile na KP-u opisane u ovom priručniku.

KP-i opisani u ovom priručniku mogu se napuhati na jedan od dva načina:

- koristeći komprimirani plin u vašoj boci, pritiskom na crvenu tipku na jedinicu inflatora na kraju rebrastog crijeva (Slika 5).
- oralno, izdišući u usinik inflatora dok sivu tipku jedinice inflatora na kraju rebrastog crijeva držite pritisnutu. Kad napuhujete oralno, sivu tipku otpustite čim prestanete izdatisi kako bi sprječili da plin izade kroz usinik (Slika 6).

KP-i opisani u ovom priručniku mogu se ispuhati na jedan od četiri načina:

- držeci inflator na točki višoj od zračne komore i pritisikom na sivu tipku. To radi samo ako je ronioc u uspravnom položaju (Slika 7).
- potezanjem rebrastog crijeva, što aktivira ventil na lijevom ramenu. To radi samo ako je ronioc u većinom uspravnom položaju (Slika 8).
- potezanjem uzice na desnem ramenu, što aktivira ventil na desnem ramenu. To radi samo ako je ronioc u većinom uspravnom položaju (Slika 9).
- potezanjem uzice uzduž donjeg ruba zračne komore, što aktivira ventil koji je u smješten. To radi samo ako je ventil na najvišem položaju KP-a, npr. ako je ronioc okrenut glavom nadolje (Slika 10).

### NAPOMENA

- stražnji donji ventil i desni ventil na ramenu također su i ventili za ispuštanje prekomjernog tlaka. Automatski se aktiviraju kad je unutarnji tlak prevelik, na taj način sprječavajući prenapuhivanje KP-a.
- svi ispusni ventili imaju maksimalan izlazni protok veći od maksimalnog ulaznog protoka inflatora. Tako, u slučaju neodekivanog slučaja blokade inflacijske tipke, možete sprječiti nekontrolirani izron povlačenjem rebrastog crijeva ili povlačenjem uzice na ventilu na desnem ramenu.

## 7. PROVJERE PRIJE RONJENJA I PRIPREMA ZA ZARON

Nauvucite traku boce na stražnjoj strani KP-a preko boce i postavite je tako da samar završava na vratu boce (Slika 11) te s ventilom boce okreнутim prema KP-u. Zategnite traku koliko god je moguće, a zatim zategnite kopču (Slike 12 i 13). Protresite KP za ručku samara i provjerite da je KP sigurno pritvršćen za boču. Zatim postavite pozicionirajući traku preko ventila boce (Slika 14) i podesite je tako da je zategnuta (Slika 15). To će vam pomoći u pozicioniranju KP-a na bocu prilikom vašeg sljedećeg ronjenja.

Sada postavite sustav regulatora na bocu (Slika 16) i priključite niskotlačno crijevo za napuhivanje na inflator (Slika 17), pričvrstite crijevo kopčom na rebrastom crijevu (Slika 18) i zategnite čičak traku na lijevom ramenu preko rebrastog i niskotlačnog crijeva (Slika 19).

Provjerite niskotlačno i rebrasto crijevo i potražite tragove trošenja i oštećenja. Ne ronite ako je bilo koje crijevo istrošeno ili oštećeno. Ako je niskotlačno crijevo labavo, morate ga zategnuti ključem prije ronjenja.

Polaže otvorite ventili boce dok je lice manometra (ako postoji) okreñuto od vas i osigurajte da nema curenje iz prvog ili drugog stupnja. Ne ronite ako postoji curenje na bilo kojoj komponenti vašeg sustava.

Očitajte manometar ili bezbjedni predajnik kako biste osigurali da boca ima dovoljno tlaka za namjeravano ronjenje. Ne ronite ako nemate dovoljno zaliha plina za disanje.

Potpuno napušte KP i ostavite ga da stoji 5 minuta. Nakon 5 minuta KP bi trebao biti potpuno napuštan, iz regulatora ne bi smio curiti plin i manometar bi trebao pokazivati istu vrijednost kao prije. Ne ronite ako postoji curenje iz KP-a.

Potpovrite da svi ispusni ventili ispravno rade. Ne ronite ako jedan ili više ispusnih ventila ne rade ispravno.

### A UPOZORENJE

Zračne komore KP-a opisanog u ovom priručniku napravljene su za uporabu s Nitroxom do postotka kisika od 40%. Uporaba višeg sadržaja kisika i/ili helija može dovesti do gubitka plovnosti i integriteta zračne komore zbog korozije, propadanja, prijevremenog starenja ili zatajenja komponenti. Visoki sadržaj kisika također može uzrokovati rizik od požara ili eksplozije.

## 7.1 PODEŠAVANJE GLAVNOG POJASA

Vaš KP može biti opremljen podešivim glavnim pojasmom. Ako je predug ili prekratak, njegovu dužinu možete podešiti otpuštanjem čičak trake iza samara i ponovnim postavljanjem u skladu s vašim potrebama (Slika 20).

## 8. UTEZI I INTEGRIRANI SUSTAV UTEGA

Olovni uteg obično je smješten na pojaz oko pasa, ali mnogi KP-i imaju integrirane sustave utega koji vam omogućuju smještaj olovnih utega u džepove koji se naknadno stavljuju u držače na KP-u. Ti sustavi, kako su praktični jer oblačenju i svlačenje čine lakšim a ronjenje udobnijim zato jer utezi ne pritišću izravno vaše tijelo.

Dodatao, neki KP-i opremljeni su džepovima za dodatne utege, obično smještenim straga, sa svake strane boce. Dodatni utezi omogućuju vam distribuciju mase na optimalan način, ali morale znati da se dodatni utezi ne mogu odbacivati u slučaju hitnosti, stoga **uvijek morale zadržati dovoljno utega u odbacivim džepovima za utege ili na pojazu s utezima kako biste osigurali dovoljnu promjenu plovnosti za izron u slučaju nužde.**

## 8.1 SLIDE & LOCK SUSTAV (SLS)

Vaš KP može biti opremljen Slide & Lock sustavom Taj ekskluzivitet tvrtke Mares vrlo je lagani za uporabu, osiguravajući najviši standard sigurnosti od nenamjernog otpuštanja utega te istovremeno osiguravajući najvišu pouzdanošću otpuštanja tijekom nužde.

Za uporabu tog sustava, otvorite patentni zatvarač na svakom džepu i umetnite željenu količinu utega (Slika 21). Lagano zatvorite patentni zatvarač bez uvrtaanja kopču zatvarača. Kopču zatvarača umetnite u udubinu (Slika 22) jer u protivnom može zapeti za bočnu stijenku držača prilikom umetanja džepa za uteg s desne strane. Zatim gurnite džep u držač držića za ruku (Slika 23), osiguravajući da muška kopča jednolikou sjedne u žensku. Jednom kad je muška kopča potpuno umetnuta, gurnite crvene dugme kako biste zaključali sustav (Slike 24 i 25). Kad je sustav ispravno umetnut, na prozoriču ženske kopče pojavit će se zeleni element, potvrđujući ispravno aktiviranje sustava (Slika 26).

### A UPOZORENJE

Ako je vidljiv crveni element, brava nije aktivirana! (slika 27).

### A UPOZORENJE

Ne pritišćite tipku tijekom umetanja džepa jer će to sprječiti sustav od ispravnog aktiviranja. Držite džep za ručku i pritisnite tipku tek na kraju umetanja.

### NAPOMENA

Džepovi s utezima mogu se umetnuti prije oblačenja KP-a, ili dok ga nosite.

### A UPOZORENJE

Ne punite džepove iznad njihovog nazivnog kapaciteta (6 kg/ 13 lbs ili 4 kg/ 9 lbs, ovisno o modelu i veličini; pogledajte tehnički list određenog modela). Možda nećete imati dovoljan uzgon tijekom ronjenja, što može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrći.

**A UPOZORENJE**

Ne punite džepove iznad količine potrebine za postizanje prirodne plovnosti s gotovo praznom bocom na dubini od 5 m/ 15 ft i ispuhanim KP-om. Konzultirajte svog instruktora ronjenja ili trgovinu ronilačke opreme ako trebate pomoći u određivanju ispravne količine utega potrebne za postizanje tog uvjeta. Neispravna količina utega može rezultirati time da možda nećete imati dovoljan uzgon tijekom ronjenja, što može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti.

**A UPOZORENJE**

Punjene džepove iznad njihovog nazivnog kapaciteta može oštetiti džepove za utegu.

Za otpuštanje džepova s utezima, jednostavno povucite ručicu svakog džepa [Slika 28].

**8.2 DŽEPOVI ZA DODATNE UTEGE**

Neki KP-i imaju namjenske džepove natrag, pored boce, za olovne utege koji se ne mogu ukloniti u slučaju nužde. Utege postavite u džepove za dodatne utege samo ako u uklonjivim džepovima ili na pojusu postoji dovoljno utega kako bi se jamicla dovoljna promjena plovnosti u slučaju otpuštanja u nuždi, kako bi se osigurao početak izrona. Maksimalni kapacitet svakog džepa za dodatne utege je 2 kg /4lbs.

**NAPOMENA**

Kombinacija SLS džepova i džepova za dodatne utege prvenstveno je namijenjena pružanju fleksibilnosti u smještaju utega, a ne postizanju velikog tereta utega.

**A UPOZORENJE**

- Čak i ako kombinirani SLS i džepovi za dodatne utege mogu primiti do 16 kg /34 lbs, koristite samo koliko zaista trebate za pravilnu plovnost.
- Osigurajte da ste konfiguraciju provjerili u sigurnim uvjetima poput plitkog bazena, prije ronjenja s tom konfiguracijom boce, KP-a, topilinske zaštite i utega.
- Osigurajte da ste ispravno otežani. Previše utega vodi do prevelike količinu zraka u vašem KP-u ili suhom odjelu tijekom ronjenja što će se mijenjati s dubinom pa će biti potrebno više napuhivanja ili ispuhivanja. Previše utega također može otežati držanje glave iznad vode tijekom boravka na površini. Nedovoljna količina možda vam neće dozvoliti provođenje dekompresijskih i/ ili sigurnosnih zastanaka na kontrolirani način.

**9. OBLAČENJE**

Otpustite obje trake na ramenima, osigurajte da je prsna traka otkopčana i da su glavni pojasi (ako postojali) i pojasi oko pasa otvoreni. Povucite ruke kroz otvore za ruke, osiguravajući da su sva crijeva slobodna i nisu savijena. Zatim, zatvorite glavni i pojasi oko pasa te, kao zadnji korak, zategnite trake na ramenima [Slike 28 do 31].

**10. UPORABA I SKIDANJE**

Započnite na površini s KP-on dovoljno napuštanim kako bi jamčio položaj s glavom izvan vode. Kad ste spremni, stavite regulator drugog stupnja u usta i započnite disati iz njega. Polako ispušte vaš KP povlačenjem rebrastog crijeva, uzice na desnom ramenu ili držeci inflator prema gore i pritisnik sive tipke. Rano i često izjednačavajte tlak. Dok zaranjate, napušte KP kratkim kontroliranim mlazovima kako biste kompenzirali gubitak plovnosti vašeg mokrog odjela.

Pritlikom izrona, stalno budite spremni aktivirati ispusni ventil. Tijekom izrona morate ispuhivati KP kako biste izbjegli nekontrolirano izranjanje.

**A UPOZORENJE**

Kako izranjate, plin u vašem KP-u širi se te na taj način povećava vašu pozitivnu plovnost te posljedično vašu brzinu izrona. Morate kontrolirati brzinu izrona otpuštanjem odgovarajućih količina plina iz KP-a.

**A UPOZORENJE**

Rekreacijski ronioци nikad ne smiju prijeći brzinu izrona od 10m/min - 30 ft/min!

Kad ste na površini, KP napušte dovoljno kako bi jamčio položaj s glavom izvan vode. Za skidanje KP-a, otkopčajte pojasnu i prsnu traku te otvorite glavni pojas, zatim izvucite ruke kroz otvore za ruke ili, još bolje, otkopčajte kopcu na jednom ili oba ramena. Osigurajte da je KP potpuno napuštan jer kad se pozitivna plovnost vašeg mokrog odjela odvoji od njega, masa boce i olovnih utega može ga povuci prema dolje.

**NAPOMENA**

Svi KP-i tvrtke Mares imaju dvo-tonsku zviždaljku integriranu u prsnu kopču. Ta zviždaljka radi samo tijekom boravka na površini i može se koristiti ako želite privući nečiju pozornost prije ili nakon ronjenja.

**11. NJEGA, POHRANA I TRANSPORT**

Nakon svakog zarona KP temeljito isperite slatkom vodom. Kroz otvor na inflatoru pustite slatkou vodu u zračnu komoru, protresite KP a zatim pustite vod kroz inflator ili stražnji ispusni ventil. Lagano ga napušte a zatim pohranite na hladnom i suhom mjestu, dalje od izravnog sunčevog svjetla. Kad putujete sa svojom opremom, najbolje je koristiti obloženu vrećicu koja se često koristi za transport ronilačke opreme.

**12. ODRŽAVANJE**

Kako bi se osigurala najviša razina radnih značajki i ispravno funkcioniranje KP-a, tvrtka Mares preporučuje pregled svake godine ili svakih 100 zarona i potpuni remont svake dvije godine ili nakon 200 zarona. Sve vrste održavanja KP-a mora provoditi kvalificirani tehničar u Mares servisnom centru [[www.mares.com](http://www.mares.com)].

**13. JAMSTVO**

Uvjeti jamstva opisani su u jamstvenoj potvrđi isporučenoj s KP-om.

# РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БАЛАНСИРАЩИ ЖИЛЕТКИ MARES

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на балансираща жилетка (БЖ) от Mares. Всички продукти на Mares са резултат на над 60 години опит и непрестанни изследвания на нови материали и технологии. Надяваме се, че ще направите много великолепни спускания с новата си екипировка.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пълната документация се състои от това ръководство и отделна листовка за конкретната БЖ, която сте закупили. Преди да използвате този продукт трябва да сте прочели изцяло и разбрали това ръководство и отделната листовка. Запазете ръководството и листовката за бъдещи справки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Както всяко водолазно оборудване, продуктите на Mares са предназначени за използване само от обучени водолази. Неразбирането на рисковете, свързани с използването на това оборудване може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Не използвайте това или друго водолазно оборудване, ако не сте обучен водолаз. За да използвате това оборудване, трябва да имате валиден водолазен сертификат, издаден от международно оторизирана школа за обучение. Винаги спазвайте всички правила и указания, които сте научили по време на обучението си.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте стриктно тези и всички други указания, свързани с продуктите на Mares. Ако не го направите, може да се стигне до сериозни поражения или смърт. Ако указанията в ръководството са неясни или трудни за разбиране, моля влезте във връзка с оторизирания представител на Mares преди да използвате продукта.

## 2. СЕРТИФИЦИРАНЕ ЗА ЕС – EN250:2014 И EN1809:2014

Всички БЖ описани в това ръководство са преминали изпитанията на ЕС, една процедура при която оторизирани контролни органи установяват и потвърждават, че въпросният модел лична предпазна екипировка удовлетворява изискванията на Европейската Директива 89/686/ЕС.

Тази директива регламентира условията за пускане на пазара и свободното движение в Европа и основните изисквания за безопасност, които екипировката трябва да удовлетворява, за да осигури запазването на здравето и безопасността на потребителите. Балансиращите жилетки са изпитани според Европейски Норматив EN250:2014 (съръжения за закрепване на бутилките към тялото, лична предпазна екипировка категория III) и Европейски Норматив EN1809:2014 (балансираща жилетка, осигуряваща на водолаза възможност да контролира плуваемостта си, лична предпазна екипировка категория II). Европейски Норматив EN250:2014 определя леководолазния апарат като самостоятелно устройство за дишане под вода с отворена система със състен въздух и определя минималните изисквания към леководолазния апарат и неговите съставни части, така че да се осигури минималната безопасност при работа на апаратта до дълбочина от 50 м. при използване на състен въздух, отговарящ на EN12021. По дефиницията на EN250:2014, леководолазният апарат включва като минимум бутилка с вентил, дихателен автомат, индикатор за налягането, лицева маска и носеща система.

Всички БЖ на Mares, описани в това ръководство, са преминали горепосочените европейски изпитвания и са получили съответния сертификат на ЕС. Изпитванията са проведени в RINA, оторизиран орган номер 0474, намиращ се в Генуя, Италия. Съответствието с EN1809:2014 е отбелзано с маркировката **CE** върху балансиращата жилетка. Съвместимостта с EN250:2014 се отбелзва с маркировката **CE**, следвана от номер 0474 на задната плочка, който идентифицира RINA като оторизиран орган, контролиращ производството в съгласие с член 11b от Европейска директива 89/686/ECC.

Всички БЖ, описани в това ръководство са произведени от Mares SpA, намираща се в Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Италия.

## 3. ПРИЛОЖЕНИЕ

Всички БЖ, описани в това ръководство са предназначени за използване при любителски леководолазни спускания до максимална дълбочина от 50 м.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- БЖ, описани в това ръководство не са спасителни жилетки и не могат да се използват за спасяване. Те не гарантират поддържането на човек в безсъзнание в такова положение, че главата му винаги да е извън водата.
- БЖ, описани в това ръководство не са системи за дишане. Никога не вдишвайте газовете, съдържащи се в камерата на БЖ. Вдишването на газ от камерата на БЖ може да доведе до сериозни увреждания или смърт.
- БЖ, описани в това ръководство не са предназначени за използване като въздушни балони за издиране на предмети на повърхността. Използването на БЖ като въздушен балон може да доведе до сериозни увреждания или смърт.

БЖ, описани в това ръководство са предназначени да носят следните конфигурации от бутилки:

	Макс. диаметър	Макс. обем	Макс. тегло
Единична бутилка	20,5 см	20 л	23 кг
Двойна бутилка	18,5 см	207 бара (алуминиев); 12 л 230 бара; 12 л 300 бара; 7 л	230 бара; 14 кг 300 бара; 10 кг

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горепосочените размери отговарят на най-големите възможни бутилки, които могат да се съчетаят с БЖ, описани в това ръководство. Това обаче не гарантира, че БЖ ще има достатъчно подемна сила, за да работи правилно с всички комбинации от бутилки, топлозащитни костюми и тежести.

## 4. МОНТАЖ

БЖ, описани в това ръководство пристигат с маркуч за никсо налягане, свързан към вентила за надуване. Другият край на този маркуч трябва да се свърже към изхода за никсо налягане на първата степен на дихателния автомат.

На първата степен има изходи за високо и никсо налягане за свързване на различни компоненти. Изходите за високо налягане са предназначени за маркучи и преходници за високо налягане. Те са изпълнени с резба 7/16". Изходите за никсо налягане са предназначени за допълнителни аварийни дихателни системи (октопод) и за системите за надуване [маркучи за балансираща жилетка или сух костюм]. Те са изпълнени с резба 3/8". Свържете маркуча за никсо налягане на балансиращата жилетка към един от тези изходи с никсо налягане. Свалете капачката на изхода от обратната страна на маркуча, водещ към втората степен на автомата с 4 мм шестостенен ключ [Фигура 1] и завийте маркуча първо на ръка и след това с гаечен ключ 14 [Фигура 2].

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте само маркуча, доставен с БЖ. Маркучи за надуване на БЖ от други производители може да не работят правилно с вентила за надуване на БЖ, описани в това ръководство, който е конструиран в съответствие със стандартите, определени в Европейски Норматив 1809:2014.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Първата степен трябва да осигури въздух с налягане не по-малко от 8 бара и не повече от 12 бара.

**5. ОЦЕНКА НА РИСКА**

Студената вода, ниската видимост и голямото натоварване са фактори, които могат да повишат риска по време на спускане. Ако възнамерявате да се спускате в студена вода, към ниска видимост или да се подлагате на по-голямо натоварване, трябва да се уверите, че сте подгответи за такива условия от международно призната школа за обучение. Ако това не е така, може да се стигне до сериозни поражения или смърт.

**5.1 СПУСКАНЕ В СТУДЕНА ВОДА**

В допълнение към указанията, които сте получили при специалните уроци за спускане в студена вода, никой препоръчваме следното при спускане при температура под 10 °C по отношение на БЖ: при пръвначалното слизане, слизайте бавно и надувайте БЖ или сухия костюм на кратки, контролирани импулси. Непрекъснатото продължително надуване може да доведе до замръзване на автомата и впоследствие до отказ.

**6. НАДУВАНЕ И ИЗПУСКАНЕ**

Фигури 3 и 4 показват вентилите на БЖ, описани в това ръководство. БЖ, описани в това ръководство могат да се надут по един от следните начини:

- като използвате състегния въздух от апарат, като натиснете червено копче на вентила за надуване в края на гофирания маркуч [Фигура 5].
- с уста, като издишвате в мундшрука на вентила за надуване докато държите натиснатото сивото копче на вентила за надуване в края на гофирания маркуч. Когато надувате с уста, отпуснете сивото копче веднага след като сте издишали, за да не излезе въздух от мундшрука [Фигура 6].

БЖ, описани в това ръководство могат да се изпуснат по един от следните четири начина:

- Като държите вентила за надуване по-високо от въздушната камера и натиснете сивото копче. Този начин е възможен само при изправено положение на леководолаза [Фигура 7].
- Като издърпате гофиранния маркуч, което активира вентила на лявото рамо. Този начин е възможен предимно при изправено положение на леководолаза [Фигура 8].
- Като издърпате шнура на дясното рамо, което активира вентила на дясното рамо. Този начин е възможен предимно при изправено положение на леководолаза [Фигура 9].
- Като издърпате шнура в долната част отляво на въздушната камера, което активира намирация със вентил на Т. Този начин е възможен само ако вентилът е най-високо разположен от цялата БЖ, т.е. когато леководолазът е с главата надолу [Фигура 10].

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Десните вентили на дъното и на рамото са също изпускателни вентили за свърхналягане. Те се задействат автоматично, когато вътрешното налягане е търдео високо и предотвратяват прекомерно надуване на БЖ.
- Всички изпускателни вентили имат максимален капацитет по-голям от максималния капацитет на вентила за надуване. Следователно при малко вероятност случай на залягане на копчето на вентила за надуване, можете да предотвратите неконтролирано изпускане чрез изпърване на гофирания маркуч или шнура на вентила на дясното рамо.

**7. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ПОДГОТОВКА ЗА СПУСКАНЕ**

Прокарайте ремъка за бутилката на БЖ над бутилката и го разположете така, че самарът да стига до пърлото на бутилката [Фигура 11], като вентилът на бутилката да сочи към БЖ. Затегнете ремъка колкото е възможно и закачете токата [Фигури 12 и 13]. Разтърсете БЖ от дръжката на самара и проверете дали е стабилно заклещена към бутилката. Тогава поставете позициониращия ремък над вентила на бутилката [Фигура 14] и го регулирайте така, че да е опънат [Фигура 15]. Това ще Ви помогне да позиционирате БЖ спрямо бутилката при следващото спускане.

Сега монтирайте дихателния автомат към бутилката [Фигура 16] и съвржете маркуча за ниско налягане към вентила за надуване [Фигура 17], обезопасете маркуча със скобата на гофирания маркуч [Фигура

18] и залепете скобата при лявото рамо над гофирания маркуч и маркуча за ниско налягане [Фигура 19].

Проверете визуално гофирания маркуч и маркуча за ниско налягане за признаки на износване или повреди. Не се спускайте, ако маркучите са износени или повредени. Ако маркучът за ниско налягане е хлабав, трябва да го затегнете с гаечен ключ преди спускане.

Отворете бавно вентила на бутилката, като манометърът (ако има такъв) трябва да сочи надалече от Вас и се уверете, че няма утечки от първата и втората степен. Не се спускайте, ако има утечка от който и да е компонент на системата.

Отчетете налягането на манометъра или безконтактния трансмитер, за да се уверите, че в бутилката има достатъчно налягане за предвиденото спускане. Не се спускайте, ако нямате достатъчен запас от въздух за дишане.

Надуйте изцяло БЖ и я оставете да остане 5 минути. След 5 минути, БЖ трябва да остава напълно надута, не трябва да има утечка на въздух от автомата и показанието на манометъра трябва да е същото като преди. Не се спускайте, ако има утечка от БЖ.

Проверете дали всички изпускателни вентили работят правилно. Не се спускайте, ако един или повече изпускателни вентили не работят правилно.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Въздушните камери на БЖ, описани в това ръководство са предназначени за използване с въздух или нитрокс със съдържание на кислород до 40%. Използването на газови смеси с по-високо съдържание на кислород и/или хелий може да доведе до загуба на подемна сила и повреди на въздушните камери от корозия, оставяне или дефекти на компонентите. Високото съдържание на кислород може да представлява също повишен риск от пожар и експлозия.**

**7.1. РЕГУЛИРАНЕ НА ПОЯСА**

Вашата БЖ може да е оборудвана с регулируем пояс. Ако той е търъде дълъг или търъде къс, можете да регулирате дължината му като разлепите лепката зад самара и го поставите според Вашите нужди [Фигура 20].

**8. ТЕЖЕСТИ И ИНТЕГРИРАНА СИСТЕМА ЗА ТЕЖЕСТИТЕ**

Оловните тежести обикновено се слагат на колана на кръста, но много БЖ имат интегрирани системи за тежестите, които позволяват оловните тежести да се поставят в торбички, които след това се слагат в джобовете на БЖ. Тези системи са много практични, защото улесняват обличането и съблиchanetо и правят спускането по-комфортно, тъй като тежестите не се слагат директно върху тялото. Освен това, някои БЖ са оборудвани с вградени торбички за тежестите, обикновено разположени на гърба, от двете страни на бутилката. Вградените тежести позволяват оптимално разпределение на теглото, но трябва да се има предвид, че те не могат да се извърсят при извънредна ситуация, така че **трябва винаги да имате достатъчно тежести в отворените джобове или на колана, от които можете да се освободите в аварийна ситуация, за да си осигурите възможност за изплуване.**

**8.1 СИСТЕМА ЗА ПЛЪЗГАНЕ И ЗАТВАРЯНЕ (SLS)**

Вашата БЖ може да е оборудвана със система за плъзгане и затваряне (SLS). Тази ексклузивна система на Mares е много лесна за използване, като същевременно осигурява най-висока сигурност срещу неволно задействане, но и най-висока надеждност за задействане при аварийна ситуация.

За да използвате системата, отворете ципа на всяка торбичка и поставете необходимото количество тежести [Фигура 21]. Затворете ципа внимателно, без да усуквате езичето. Натиснете езичето на ципа в отвора [Фигура 22], защото иначе то може да се закачи за страничната стена на джоба. Сега плъзнете торбичката в джоба, като дръжките дръжката [Фигура 23], така че мъжката част на катарамата да влезе гладко в женската. Когато мъжката част е влязла докрай, натиснете червения плъзгач, за да заключите системата [Фигури 24 и 25]. Когато системата е заключена правилно, в прозорчето на женската катарама се появява зелен елемент, с който се потвърждава правилното заключване на системата [Фигура 26].

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Ако се вижда червен елемент, заключването не е правилно! [Фигура 27]**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не натискайте плъзгача докато вкарвате торбичката, защото системата няма да заработи правилно. Дръжте торбичката за държката и натиснете плъзгача само след като торбичката е вкарана.

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

Торбичките с тежести могат да бъдат поставени преди или след обличането на БЖ.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пълнете торбичките с повече от обявения им капацитет (6 кг или 4 кг в зависимост от модела и размера, направете справка в листовката за конкретния модел). Може да нямаете достатъчно подемна сила при спускането, което да доведе до сериозни увреждания или смърт.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пълнете торбичките с количество, по-голямо от необходимото за постигане на неутрална плаваемост с почти празна бутилка на дълбочина от 5м. и изпразнена БЖ. Консултирайте се с водолазен инструктор или база, ако имате нужда от помощ при определянето на правилното количество тежести. Ако не сте балансиран правилно, може да нямаете достатъчно подемна сила при спускането, което да доведе до сериозни увреждания или смърт.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пълненето на торбичките с повече от обявения им капацитет може да доведе до повреждането им.

За да освободите торбичките с тежестите, просто издърпайте дръжката на всяка торбичка (Фигура 28).

## **8.2. ВГРАДЕНИ ТЕЖЕСТИ**

Някои БЖ имат специални джобове на гърба, до бутилката, за оловни тежести, които не могат да бъдат изхвърлени при аварийна ситуация. Поставяйте оловни тежести в тези джобове само ако имате достатъчно тежести в отворените джобове или на колана, от които можете да се освободите в аварийна ситуация, за да си осигурите възможност за изплуване. Максималния капацитет на джобовете за вградени тежести е 2 кг за всеки.

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

Комбинирането на торбички със система за плъзгане и заваряне (SLS) и вградени тежести цели осигуряването на по-голяма гъвкавост в разположението на тежестите, а не постигането на по-голяма тежест.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Дори и с комбинирането на SLS и вградени тежести може да се използват не повече от 16 кг. тежести, но използвайте само топкова, колкото са действително необходими за правилната плаваемост.
- Проверете направената конфигурация в безопасна среда, напр. глийтъс басейн, преди да се спускате с определена конфигурация от бутилки, БЖ, термоизолиращ костюм и тежести.
- Уверете се, че сте балансиран правилно. Търдите много тежести ще изискват повече въздух в БЖ или сухия костюм, което ще зависи от дълбочината и ще изисква по-честа компенсация чрез надуване или изпускане. Търдите много тежести може да затруднят държането на главата извън водата на повърхността. Недостатъчни тежести може да не Ви позволят да извършвате контролирани спирания на определена дълбочина за декомпресия.

## **9. ОБЛИЧАНЕ**

Разхлабете двета раменни ремъкса, уверете се, че гръден ремък е разкопчан и поясът (ако има такъв) и ремъкът през кръста са свободни. Прекарате ръцете си през съответните отвори, като се уверите, че всички маркучи са свободни и не са оплетени. След това стегнете

пояса и ремъка през кръста, после регулирайте гръденния ремък и накрая раменните ремъци (Фигури 28 до 31).

## **10. УПОТРЕБА И СЪБЛИЧАНЕ**

Още на повърхността, надуйте БЖ достатъчно, за да държи главата Ви извън водата. Когато сте готови, преминете към дишане от дихателния автомат. Изпуснете бавно въздух от БЖ, като издърпате или гофорирания маркуч, или шнура на вентила отдясно, или като дръжте вентила за надуване високо и натискате сивото копче. Изравнявайте отрано и начесто. Докато се спускате, надувайте БЖ с кратки контролирани импулси, за да компенсирате загубата на плаваемост на неопрена. Когато изплувате, бъдете готов да задействате изпускателния вентил във всеки момент. При изплуване, въздухът от БЖ трябва да се изпуска, за се избегне неконтролирано бързо изплуване.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Когато изплувате, газът в БЖ се разширява и повишава положителната Ви плаваемост и следователно скоростта на изплуване. Трябва да контролирате скоростта на изплуване чрез изпускане на съответно количество газ от БЖ.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Любители леководолази не трябва никога да изплуват със скорост, по-голяма от 10 м/мин.

Когато стигнете повърхността, надуйте БЖ достатъчно, за да държи главата Ви извън водата. За да съблечете БЖ, откопчайте гръденния ремък, ремъка на кръста и пояса и измъкнете ръцете си през съответните отвори, или по-добре, разкопчайте ремъците на единото или на двете рамена. Уверете се, че БЖ е напълно надут, защото иначе тя може да потъне когато се загуби положителната плаваемост на неопрена и теглото на бутилките и оловните тежести могат да я потопят.

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

Всички БЖ на Mares са снабдени със свирка с два тона, вградена в катарамата на гърдите. Тази свирка може да свири само на повърхността и може да се използва ако искате да привлечете нечие внимание преди или след спускането.

## **11. ГРИЖИ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ**

След всяко спускане изплаквайте грижливо БЖ със сладка вода. Вкарайте сладка вода във въздушната камера през вентила за надуване, разтръсвайте добре БЖ, после изкарайте водата през изпускателните вентили. Надуйте я леко и я съхранявайте на сухо и хладно място, не изложена на пряка слънчева светлина. Когато птувате с екипировката си, най добре е да използвате подплатена торба за водолазното оборудване.

## **12. ПОДДРЪЖКА**

За да се гарантира правилното функциониране на БЖ, Mares препоръчва да се прави инспекция всяка година или на всеки 100 спускания, както и основен преглед на всеки две години или 200 спускания. Всякаква поддръжка на БЖ трябва да се изпълнява от квалифициран техник в сервизен център на Mares ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## **13. ГАРАНЦИЯ**

Условията на гарантията са описани в гарционната карта, приложена към БЖ.

# BRUGERVEJLEDNING TIL MARES VESTE

## 1. INDLEDNING

Tillykke med dit køb af en Mares afbalanceringsvest (BCD). Alle produkter fra Mares er skabt på baggrund af mere end 60 års erfaring og utrættelig forskning i nye materialer og teknologiske løsninger. Vi håber, at du får fornøjelsen af mange gode dyk med dit nye udstyr.

### ADVARSEL

Den samlede dokumentation for produktet består af denne brugsvejledning samt et løsark, der omhandler netop den afbalanceringsvest, du har købt. Du skal læse og forstå både denne brugsvejledning og løsarket fuldstændig, inden du benytter produktet. Behold brugsvejledningen og løsarket til senere brug.

### ADVARSEL

Som alt andet SCUBA-udstyr er produkter fra Mares lavet til udelukkede at blive brugt af certificerede dykkere. Hvis man ikke forstår de risici, der er forbundet med brug af dette udstyr, risikerer man alvorlig tilskadekomst eller død. Du må ikke benytte dette eller noget andet SCUBA-udstyr, medmindre du er uddannet og certificeret SCUBA-dykker. Du skal være certificeret dykker med gyldigt certifikat fra en internationalt anerkendt dykkerorganisation for at bruge dette udstyr. Følg altid alle regler og retningslinjer, som din dykkerorganisation har lært dig, på alle dyk.

### ADVARSEL

Følg denne og alle andre vejledninger om Mares-produkter omhyggeligt. I modsat fald er der risiko for alvorlig tilskadekomst eller død. Hvis oplysningerne i denne vejledning virker uklare eller svære at forstå, skal du kontakte din autoriserede Mares-forhandler inden brug af produktet.

## 2. CE-GODKENDELSE – EN250:2014 OG EN1809:2014

Alle afbalanceringsveste i denne brugsvejledning har været igennem en europæisk typegodkendelsesproces, hvor den autoriserede afdøvningsinstans vurderer og godkender, at en given model af et Personligt Værnemiddel (Personal Protective Equipment – PPE) overholder de relevante bestemmelser i EU-direktiv 89/686 EØF.

Dette direktiv fastlægger kravene til markedsføring inden for Fællesmarkedet og de grundlæggende sikkerhedskrav, som produktet skal overholde for at sikre brugerne sundhed og sikkerhed. Afbalanceringsveste testes efter europæisk standard EN250:2014 (bæresel, der gør det muligt for dykkerne at fastgøre dykkerflasken på kroppen, personligt værnemiddel i kategori III) og europæisk standard EN1809:2014 (opdriftskompenseringe udstyr, der skal give dykkere mulighed for at kontrollere deres opdrift, personligt værnemiddel i kategori II). Den europæiske standard EN250:2014 definerer SCUBA som et selvstændigt trykluftforsyнет åbent åndingsudstyr til anvendelse under vand og angiver nogle minimumskrav til en SCUBA-enhed og delkomponenter for at sikre et grundlæggende sikkerhedsniveau ved brug af udstyr net til en maksimal dybde på 50 m med brug af trykluft, der overholder EN12021. Som minimum definerer EN250:2014 en SCUBA-enhed som bestående af en flaske med ventil, regulator, trykmåler, ansigtsdæl og bæresystem.

Alle Mares afbalanceringsveste i denne brugsvejledning overholder den europæiske typegodkendelse, der er beskrevet i det ovenstående, og har opnået den relevante CE-godkendelse. Godkendelsesprocessen er udført af RINA, bemyndiget organ nr. 0474 med adresse i Genova, Italien. Overholdelsen af EN1809:2014 er angivet med  mærket på BCD'en luftblære. Overholdelsen af EN250:2014 er angivet med -mærket efterfulgt af tallet 0474 på rygpladen, som henviser til RINA som værende

det bemyndigede organ, der fører tilsyn i henhold til paragraf 11b i EU-direktiv 89/686 EØF.

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning fremstilles af Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

## 3. BRUG

Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er til brug ved fritidsdykning i form af SCUBA-aktiviteter ved en maksimal dybde på 50 m / 165 fod.

### ADVARSEL

- Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er ikke redningsveste og kan ikke bruges som redningsudstyr. Det kan ikke garanteres, at de kan holde en bevidstlös dykker i en position, hvor luftvejene er fri af vandet.
- Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er ikke luftkilder. Du må aldrig indånde luften fra vestens luftblære. Indånding af luft/gas fra luftblæren på en afbalanceringsvest (BCD) kan føre til alvorlig tilskadekomst eller død.
- Afbalanceringsvestene (BCD) i denne brugsvejledning er ikke lavet til brug som hævesæk til at hente genstande op til overfladen. Brug af en afbalanceringsvest (BCD) som hævesæk kan føre til alvorlig tilskadekomst eller død.

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning er lavet til at bære følgende konfigurationer af dykkerflasker:

	Maks. flaskediameter	Maks. flaskevolumen	Maks. flasksvægt
Enkelt flaske	20,5 cm / 8"	20 l	23 kg / 51 lbs
Dobbeltskærm	18,5 cm / 7¼"	207 bar (aluminium): 12 l 230 bar: 12 l 300 bar: 7 l	230 bar: 14 kg / 51 lbs 300 bar: 10 kg / 22 lbs

### ADVARSEL

De ovennævnte dimensioner svarer til de største dykkerflasker, der kan monteres på afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning. Der er dog ikke garanti for, at vesten har tilstrækkelig opdrift til at fungere ordentligt med alle kombinationer af flasker, kuldebeskyttelse og vægtsystemer.

## 4. MONTAGE

Afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning leveres med en lavtrykslange forbundet til en lavtryksinflator. Den anden ende af denne slange skal tilsluttes et lavtryksudtag på regulatorens forstørrelse.

Førstetrinnet er udstyret med høj- og lavtryksudtag til tilslutning af diverse tilbehør og delkomponenter. Højtryksudtaget bruges til højtrykslanger eller -transmittere. De har 7/16" UNF gevind.

Lavtryksudtagene bruges til alternativ luftkilde til nødsituitioner (octopus) og inflatorsystemer (slanger til afbalanceringsvest og tordragt). De har 3/8" UNF gevind. Tilslut afbalanceringsvestens lavtrykslange til et af disse lavtryksudtag. Brug en 4 mm unbrakonge til at fjerne en prop fra et udtag på den modsatte side af slangen til andettrinnet (Fig. 1), skru slangen i med håndkraft og spænd efter med en 14 mm fastnøgle (Fig. 2).

### ADVARSEL

Brug kun den slange, der leveres med afbalanceringsvesten. Lavtryksinflatorslanger fra andre producenter vil muligvis ikke fungere korrekt sammen med inflatorene på afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning, som er designet i henhold til europæisk standard EN1809:2014.

#### BEMÆRK

Førstetrinnet skal levere luft/gas ved et tryk på ikke under 8 bar / 115 psi og ikke over 12 bar / 175 psi.

## 5. RISIKOVURDERING

Koldt vand, dårlig sigtbarhed og hård belastning er nogle af de faktorer, som kan øge risikoen for ulykker under dykning. Hvis du planlægger at dykke i kaldt vand, med dårlig sigtbarhed eller under hård kropslig belastning, skal du have modtaget den rette uddannelse og træning til netop disse forhold under ledelse af en internationalt anerkendt dykkervejleder. I modsætning til dette er der risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

### 5.1 DYKNING I KOLDT VAND

UD over retningslinjerne fra dit specialkursus i dykning i kaldt vand, anbefaler vi følgende ved dyk i vand under 10 °C / 50 °F i forhold til brugen af din afbalanceringsvest: I starten af dykket skal du dykke langsomt nedad, mens du kommer luft i afbalanceringsvest eller tørdragt i små, kontrollerede mængder. Vedvarende opstunning over længere tid kan få regulatoren til at fryse og dermed svigte.

## 6. LUKKE LUFT IND/UD

Figur 3 og 4 viser ventilerne på en afbalanceringsvest i denne brugsvejledning er lavet til brug med atmosfærisk luft eller Nitrox med et maksimalt tilindhold på 40%. Hvis man bruger gas med mere iht og/eller helium, kan man risikere at miste opdrift eller luftblæren kan svigte pga. korrosion, nedbrydning, fremskyndet ældning eller materialefejl. Et højt tilindhold kan desuden udgøre en fare for brand eller eksplosion.

- Med den komprimerede luft i dykkerflasken: Ved at trykke på den røde knap på lavtryksinflatoren for enden af den riflede slange (Figur 5).
- Med munden: Pust ind i mundstykket på lavtryksinflatoren, mens du holder den grå knap for enden af den riflede slange nede. Når du puster vesten op med munden, skal du slippe den grå knap, så snart du er færdig med at puste ud, så luften ikke slipper ud gennem mundstykket (Figur 6).

Man kan lukke luft ud af afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning på to måder:

- Hold lavtryksinflatoren højere end luftblæren og trykke på den grå knap. Dette fungerer kun, hvis dykkeren er i en opret stilling (Figur 7).
- Trække i den riflede slange for at aktivere ventilen på højre skulder. Dette fungerer kun, hvis dykkeren er i en nogenlunde opret stilling (Figur 8).
- Trække i snoren på højre skulder for at aktivere ventilen på skulderen. Dette fungerer kun, hvis dykkeren er i en nogenlunde opret stilling (Figur 9).
- Trække i snoren i højre side ved bunden af luftblæren for at aktivere ventilen, der sidder her. Dette fungerer kun, hvis ventilen er det højeste punkt på afbalanceringsvesten, dvs. hvis dykkeren er i en stilling med hovedet nedad (Figur 10).

#### BEMÆRK

- Ventilerne forneden på ryggen og på skulderen er desuden overtryksventiler. De aktiveres automatisk, hvis det indvendige tryk er for højt, så afbalanceringsvesten ikke får for højt lufttryk.
- Alle udluftningsventiler kan lukke mere luft ud, end lavtryksinflatoren maksimalt kan lukke ind. Så i det usandsynlige tilfælde, at en inflatorknop skulle sætte sig fast, kan man forhindre ukontrolleret opstigning ved at trække i den riflede slange eller snoren på højre skulderventil.

## 7. CHECKLISTE INDEN BRUG OG UNDER FORBEREDELSE TIL DYK

Sæt flaskerremmen bag på afbalanceringsvesten ned over flasken og placér den, så rygskjoldet ender ved flaskehalsen (Fig. 11) og flaskeventilen vender mod vesten. Stram remmen så meget som muligt og luk spændet (Fig. 12 og 13). Hold afbalanceringsvesten i sit håndtag og ryst den for at sikre dig, at den sidder godt fast på flasken. Sæt derefter positionsremmen over flaskeventilen (Fig. 14) og justér den, til den er stram (Fig. 15). Det hjælper dig med at placere vesten korrekt på flasken næste gang.

Nu fastgøres regulatorsystemet på flasken (Fig. 16) og lavtryksslangen sluttes til inflatoren (Fig. 17). Slangen holdes på plads med en clip på den

riflede slange (Fig. 18) og velcrostroppen på venstre skulder sættes hen over begge slanger (Fig. 19).

Kig godt efter på både lavtryksslangen og den riflede slange, om der er tegn på skader eller slid. Dyk ikke med en slange, der er beskadiget eller slidt. Hvis en lavtryksslane sidder løs, skal den strammes med en fastnøgle, inden der kan dykkes.

Åbn flaskeventilen langsomt, mens eventuelle instrumenter peges væk fra ansigtet, og check førstetrinnet og andetetrinnet for utætheder. Dyk ikke med utætheder nogen steder i systemet.

Afslas manometer eller slangeløs transmitter for at sikre, at der et tilstrækkeligt tryk på flasken til det plantagte dyk. Dyk ikke med utilstrækkelig luftmængde.

Pust afbalanceringsvesten helt op og lad den være i 5 minutter. Efter 5 minutter skal vesten stadig være fuldt oppustet, der må ikke være lufttak fra regulatorerne og manometret skal vise det samme som før. Du må ikke dykke, hvis afbalanceringsvesten er uret.

Tjek at alle udluftningsventiler er i orden. Du må ikke dykke, hvis en eller flere ventiler ikke fungerer korrekt.

#### ADVARSEL

Luftblærerne i afbalanceringsvestene i denne brugsvejledning er lavet til brug med atmosfærisk luft eller Nitrox med et maksimalt tilindhold på 40%. Hvis man bruger gas med mere iht og/eller helium, kan man risikere at miste opdrift eller luftblæren kan svigte pga. korrosion, nedbrydning, fremskyndet ældning eller materialefejl. Et højt tilindhold kan desuden udgøre en fare for brand eller eksplosion.

## 7.1 JUSTERING AF MAVEBÆLTE

Din afbalanceringsvest kan være udstyret med et justerbart mavebælte. Hvis dette er for langt eller kort, kan længden justeres ved at åbne velcroen på bagsiden og tilpasse efter behov (Figur 20).

## 8. VÆGTE OG INTEGRERET VÆGTSYSTEM

Normalt dykker man med blyvægte på et bælte om livet, men mange afbalanceringsveste har integrerede vægtsystemer, så man kan komme sine vægte i lommer, der placeres i holdrene i vesten. Disse systemer er meget praktiske, fordi de gør det nemmere at tage sit udstyr af og på, mens selve dykningen bliver mere komfortabel, fordi vægtene ikke presser direkte på kroppen.

Desuden har nogle afbalanceringsveste vægholdere til justering af trim i vandet. De sidder normalt på ryggen på hver side af flasken. Trimvægte hjælper dig med at fordele din vægt optimalt, men du skal huske, at man ikke kan frigøre disse vægte i en nødsituation, så **du skal altid have tilstrækkelig vægt i lommer eller bælte, der kan frigøres, hvis du får brug for at ændre opdrift for at lave en nødopstigning.**

## 8.1 SLIDE & LOCK SYSTEM (SLS)

Din afbalanceringsvest kan være udstyret med et Slide & Lock System (SLS). Dette unikke system fra Mares er ekstremt nemt i brug og sikrer den højeste sikkerhed mod utilsigtet frigørelse samtidig med maksimal påstårlighed ved frigørelse i en nødsituation.

Sådan bruges systemet: Åbn lynlåsen på lommerne og læg den ønskede mængde vægt i (Fig. 21). Luk lynlåsen forsigtigt uden at vride skyderen rundt. Tryk lynlåsens tab ind i hullet (Fig. 22), så den ikke risikerer at sidde fast i siden på holderen, når vægtlommen lægges i. Hold vægtlommen i håndtaget og før den ind i holderen (Fig. 23). Sørg for at han-spændet ikke kommer skævt ind i han-spændet. Når han-spændet er helt inde, trykker man på den røde knap for at låse systemet (Fig. 24 og 25). Når systemet er indsatt korrekt, ses et grønt felt i vinduet på hun-spændet som bekræftelse (Fig. 26).

#### ADVARSEL

Hvis et rødt felt et synligt, er låsen ikke sikret! (Figur 27)

#### ADVARSEL

Tryk ikke på knappen, mens vægtlommen sættes i, da dette kan forhindre systemet i at lukke korrekt. Hold på lommens håndtag og tryk først på knappen, når den er sat helt i.

**BEMÆRK**

Vægtlommerne kan sættes i både før og efter, at man tager vesten på.

**⚠️ ADVARSEL**

Fyld ikke mere i vægtlommerne end deres opgivne kapacitet (6 kg / 13 lbs eller 4 kg / 9 lbs, afhængig af model og størrelse – se dataark for den relevante model). Ellers vil du muligvis ikke have tilstrækkelig opdrift under dykket med risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

**⚠️ ADVARSEL**

Fyld ikke lommerne med mere end den mængde, der skal til for at opnå neutral opdrift med næsten tom dykkerflaske og tom afbalanceringsvest ved 5 m / 15 ft. Tal med din dykkerinstruktør eller dit dykkercenter, hvis du har brug for råd om, hvor meget vægt du skal bruge for at opnå dette forhold. Hvis du ikke har den rette vægt, vil du muligvis ikke have tilstrækkelig opdrift under dykket med risiko for alvorlig tilskadekomst eller død.

**⚠️ ADVARSEL**

Vægtlommerne kan blive beskadiget, hvis de fyldes med mere vægt end deres opgivne kapacitet.

For at frigøre vægtsystemet skal man bare trække i håndtagene på begge vægtlommer (Fig 28).

## 8.2 LOMMER TIL TRIMVÆGTE

Nogle afbalanceringsveste har specielle vægtlommer på ryggen i nærheden af flasken til vægte, som ikke kan frigøres i en nødstigning. Læg kun vægte i disse lommer, hvis der er nok vægt i de udtagelige lommer eller på vægtbæltet til at kunne ændre opdrift, hvis det bliver nødvendigt at lave en nødstigning. Lommerne til trimvægte må maksimalt fyldes med 2 kg / 4 lbs hver.

**BEMÆRK**

Kombinationen af SLS-vægtlommer og trimvægtlommer har til formål at opnå en mere fleksibel vægtfordeling snarere end at bære en meget stor mængde vægt.

**⚠️ ADVARSEL**

- Selvom SLS-vægtlommerne og trimvægtlommerne tilsammen kan fyldes med op til 16 kg / 34 lbs, skal man kun bruge så meget, som er nødvendigt for at opnå neutral opdrift.
- Sørg for at teste din konfiguration under sikre forhold, fx i en lavvandet pool, inden du dykker med en given kombination af flaske, afbalanceringsvest, kuldebeskyttelse og vægt.
- Sørg for at have den rette vægt. For meget vægt er tegn på for meget luft i afbalanceringsvesten eller tørdragten under dykket, hvilket påvirkes af dybden og kræver, at man lukker mere luft ind og ud for at kompensere. For meget vægt kan også gøre det sværere at holde hovedet fri af vandet, når man er ved overfladen. For lidt vægt kan gøre det svært eller umuligt at udføre et kontrolleret dekompressions- eller sikkerhedsstop.

## 9. IFØRING

Løsn begge skulderremme og åbn spænderne på brystrem og mavebælte (hvis et sådant findes). Stik armene gennem armhullerne og tjek at alle slanger er ført korrekt og ikke er viklet sammen. Luk derefter mavebæltet og maveremmen, luk og justér brystremmen og spænd til sidst skulderremmene (Fig. 28 til 31).

## 10. BRUG OG AFTAGNING

Begynd ved overfladen med tilstrækkeligt luft i din afbalanceringsvest til at holde hovedet fri af vandet. Når du er klar, tager du regulatorens andetrin i munnen og begynder at trække vejret gennem det. Luk langsomt luften ud af vesten, enten ved at trække i den riflede slange eller snoren på højre skulderventil eller ved at holde lavtryksinflatoren opad og trykke på den grå knap. Husk at trykudlignede tidligt og ofte. Under

nedstigningen fylder du luft i afbalanceringsvesten i små, kontrollerede mængder for at kompensere for den vandrags reducerede opdrift. Under opstigningen skal du hele tiden være klar til at aktivere en udluftningsventil. Du skal lukke luft ud af den vest ved opstigning for at undgå en ukontrolleret, hurtig opstigning.

**⚠️ ADVARSEL**

Under opstigningen vil luften i din afbalanceringsvest udvide sig, så din opdrift og dermed din opstigningshastighed øges. Det er vigtigt at kontrollere sin opstigningshastighed ved at lukke passende mængder luft ud af vesten.

**⚠️ ADVARSEL**

Fritidsdykkere bør aldrig stige op hurtigere end 10 m/min (30 ft/min)!

Når du er ved overfladen, lukker du luft i din afbalanceringsvest, så du er sikker på at have hovedet fri af vandet – dog uden at det bliver ubehageligt. Tag vesten af ved at åbne brystrem, mavrem og mavebælte og derefter tage armene ud af armhullerne eller – endnu bedre – åbne for et eller begge skulderspænde. Sørg for at vesten er pustet helt op, da den ellers kan synke ned, når vægdragtens opdrift ikke længere er med til at kompensere for vægten af dykkerflasken og vægtsystemet.

**BEMÆRK**

Alle afbalanceringsveste fra Mares har en sikkerhedsfløjte indbygget i spændet på brystremmen. Fløjten fungerer kun ved overfladen, hvor den kan bruges til at få andre persons opmærksomhed for eller efter et dyk.

## 11. VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG TRANSPORT

Skyl afbalanceringsvesten grundigt i rent ferskvand efter hvert dyk. Luk rent ferskvand ind i luftblæseren gennem lavtryksinflatoren, ryst vesten og luk vandet ud igen gennem inflatoren eller rygventilen. Luk en smule ren luft i den og opbevar den et tort og koldt sted, hvor den ikke udføres for direkte sol. Når man rejser med sit dykkerudstyr, er det en fordel at benytte en polstret taske, som er beregnet til at transportere dykkerudstyret.

## 12. SERVICERING

For at sikre afbalanceringsvestens gode ydelse og korrekte funktion anbefaler Mares, at den inspiceres hvert år eller for hver 100 dyk. Desuden bør den gennemgå komplet hovedeftersyn hvert andet år eller for hver 200 dyk. Enhver form for servicering af afbalanceringsveste skal udføres af en autoriseret servicetekniker på et Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTI

Vilkårene for produktgarantien kan læses på garanticertifikatet, der følger med afbalanceringsvesten.

# MARESE VESTIDE KASUTUSJUHEND

## 1. SISSEJUHATUS

Õnnitlame Marese ujuvuskompensaatori (vesti) soetamise puhul. Köik Marese tooted on enam kui 60 aasta pikkuste kogemuste ning uute materjalide ja tehnoloogiate pideva uurimise tulemus. Me loodame, et teid ootab ees palju imelisi sukulendumisi oma uue varustusega.

### ⚠ HOIATUS

Terviklik dokumentatsioon koosneb sellest juhendist ning eraldi lehest, mis on ostetud vesti spetsifilime. Te peate enne selle toote kasutamist tervenisti läbi lugema ning mõistma nii käesolevat juhendit kui ka eraldi lehte. Hoidke juhend ja leht edaspidiseks kasutamiseks alles.

### ⚠ HOIATUS

Nagu igasugune sukulendumisvarustus, on ka Marese tooted mõeldud kasutamiseks üksnes väljäöppinud sertifitseeritud sukuludeatele. Varustuse kasutamisega seonduvad riskide mittemõistmine võib põhjustada töisisid vigastusi või surma. Ärge kasutage seda ega mingeid muud sukulendumisvarustuse osi, kui te pole väljäöppinud sertifitseeritud sukulduja. Selle toote kasutamiseks peate tolema sertifitseeritud sukulduja, kellega on kehtiv sertifikat mõnelt rahvusvaheliselt tunnustatud koolitusettevõttel. Järgige sukuludes alati köiki sukulendumiskoolitusel omandatud reegleid ja juhiseid.

### ⚠ HOIATUS

Järgige Marese toodete osas hoolikalt nii neid kui ka muid juhiseid. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada töisisid vigastusi või surma. Kui juhendis esitatud juhisid jäädv ebaselgeks või kui neid on raske mõista, võtke enne toote kasutamist ühendust oma volitatud Marese edasimüüjaga.

## 2. CE SERTIFIKAAT – EN250:2014 JA EN1809:2014

Köik selles juhendis kirjeldatud vestid on läbinud EÜ tüübikontrolli, mille käigus heaksiketud kontrollorgan tuvastab ja kinnitab, et antud isikukaitsehendi muidel vastab Euroopa Direktiivi 89/686/EMÜ nõuetele. Antud direktiivi sätestab tingimusel, mis juhendab Ühenduse sees toimuvat turustamist ja kaupade vaba liikumist ning põhilisi ohutusnõudeid, millel isikukaitsehendi peab vastama, et tagada kasutajate tervise kaitse ja ohutus. Veste on testimud vastavalt Euroopa standardile EN250:2014 (keharakmed, mis võimaldavad sukulujatel kinnitada balloon keha külge, PPE kategooria III) ning Euroopa standardile EN1809:2014 (ujuvuskompensiatsiooni seade, mis on mõeldud ujuvuse juhitimiseks sukulujatel, PPE kategooria II). Euroopa standard 250:2014 määratleb suruühendisseadme (SCUBA) kui sõltumatuna avatud süsteemiga suruühenduse veealuseks hingamiseks ning sätestab minimaatumingimused sukulendumisseadmetele ja nende alamkoostudele, et tagada seadme ohutu töö maksimumsügavuseni 50 m, kasutades standardite EN12021 vastavat suruöhki. Standardi EN250:2014 järgi koosneb sukulendumisseadme vähemalt ventiliiga balloonist, nõudeventilist, regulaatorist, rõhunäidikust, huulikust ja kandesüsteemist.

Köik selles juhendis kirjeldatud Marese vestid on läbinud EÜ tüübivastavuse kontrolli, nagu ülapool kirjeldatud, ja saanud vastava CE-tähise. Kontrolli viib läbi RINA, teavitatud asutus nr 0474, asukohaga Genua, Itaalia. Vastavust standardile EN1809:2014 märgib **CE** tähis vesti ujuviöiel. Vastavust standardile EN250:2014 märgib **CE**-tähistus ja sellele järgnev number 0474 seljaplaadil, mis näitab, et RINA on teavitatud asutus, mis kontrollib tootmist vastavuses Euroopa direktiivi 89/686/EMÜ paragrahviga 11b.

Käesolevas juhendis kirjeldatud veste toodetakse ettevõttes Mares SpA, mis asub aadressil Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itaalia.

## 3. KASUTAMINE

Käesolevas juhendis kirjeldatud vestid on mõeldud kasutamiseks hobisukeldumisel maksimumsügavuseni 50 m.

### ⚠ HOIATUS

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestid ei ole päästevestid ega -vahendid. Need ei garanteeri teadvuseta sukulduja pinnalpuisimist nii, et hingamisteed oleksid veest väljas.
- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestid ei ole hingamisüsteemid. Ärge hingake kunagi siis vesti ujuviöies olevat õhku. Vesti ujuviöies oleva gaasi sisihingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi või surma.
- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestid ei ole mõeldud kasutamiseks töstekottidena ega objektide pinnaletostmiseks. Selle vesti kasutamine töstekotina võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Käesolevas juhendis kirjeldatud vestid on mõeldud järgmiste balloonide kinnitamiseks:

	Maks. balloonil läbimõõt	Maks. balloonil mahutavus	Maks. balloonil mass
Üks balloon	20,5 cm	20 l	23 kg
Duublid	18,5 cm	207 baari (alumiiniumi): 12 l 230 baari: 12 l 300 baari: 7 l	230 baari: 14 kg 300 baari: 10 kg

### ⚠ HOIATUS

Ülaltoodud mõodud vastavad köige suurematele võimalikele balloonidele, mida on võimalik kinnitada selles kasutusjuhendis kirjeldatud vesti külge. See ei taha, et vestil on küllalt töstejoudu, töötamaks kõigi balloonikombinatsioonide, igasuguse termokaitse ja hehakaalu korral.

## 4. KOKKUPANEK

Käesolevas juhendis kirjeldatud vestid on varustatud inflaatoriga ühendatud madalsurvevoilkuga. Vooliku teine ots peab olema ühendatud regulaatorisüsteemi esimese astme madalsurveporandi külge.

Esimesel astmel on körg- ja madalsurveporid erinevate komponentide ja lisavarustuse ühendamiseks. Kõrgsurveporid on mõeldud kas kõrgsurvevoilkutele või kõrgsurvesaatele. Neil on 7/16" UNF keermistik. Madalsurveporid on mõeldud täiendavatele hädaolukorra hingamisüsteemidele (looptupule) ning täitisüsteemidele (vesti ja kuiva ülikonna voolukutele). Neil on 3/8" UNF keermistik. Ühendage vesti madalsurvevoilkuga ühe madalsurveporidi külge. Kasutage 4 mm kuuskantvööt ja eemaldage vooluki teises otsas asuvat regulaatori teiselt astmelt porti kork (joonis 1), seejärel keerake voolik esmalt kinni käega ja seejärel 14 mm lehtvõtmega (joonis 2).

### ⚠ HOIATUS

Kasutage üksnes vestiga kaasas olevat voolikut. Teiste tõttajate vestide täitevoolikud ei pruugi käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud vesti inflaatoriga sobida, kuna see on loodud kooskõlas Euroopa standardiga 1809:2014.

#### NB!

Esimene aste peab gaasi väljastama rõhu all, mis ei ole väiksem kui 8 baari / 115 psi ega ületata 12 baari / 175 psi.

## 5. RISKI HINDAMINE

Külm vesi, halb nähtavus ja suur koormus võivad vee all suurendada önnituse riski. Kui kavatsete sukelduda külmas vees, halva nähtavusega või rasket tööd tehes, siis peab teil olema sellisteks tingimusteks sobiv väljaõpe rahvusvahelise tunnustusega koolitusettevõttel. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada töisiside vigastusi või surma.

### 5.1 SUKELDUMINE KÜLMAS VEES

Lisaks juhistele, mis te saite oma külmaheesukeldumise kursuselt, soovitame temperatuuri alla 10 °C hoida seoses rakendada järgmisi samme: esimesel laskumisel liikuge aeglaselt ning täitke vesti või kuiva ülikonda lühikese kontrollituid sammude haaval. Pidetk piikaajaline täitmine võib põhjustada regulaatori külmuimise ja sellest tulenevaid törkeid.

## 6. TÄITMINE JA TÜHJENDAMINE

Joonised 3 ja 4 näitavad kääseolevas juhendis kirjeldatud vesti ventile.

Kääseolevas juhendis kirjeldatud veste saab täita kahe viisil:

- Ballonist oleva suruhõuga, vajutades ribivooliku otsas oleva inflaatori punast nuppu (joonis 5).
  - Suuga, puhudes inflaatori huulikusse, hoides all ribivooliku otsas oleva inflaatori halli nuppu. Suuga täites vabastage hall nupp niipea, kui puhumise löpetate, et gaas läbi huuliku välja ei tungiks (joonis 6).
- Kääseolevas juhendis kirjeldatud veste saab tühjendada neljal viisil:
- Hoides inflaatori üjpööst kõrgemal ning vajutades halli nuppu. See töötab vaid siis, kui sukulduja on püstiasendis (joonis 7).
  - Ribivoilkust tömmates, see aktiveerib vasakul õlal oleva ventili. See töötab vaid siis, kui sukulduja on enam-vähem püstiasendis (joonis 8).
  - Tömmates paremal õlal olevast nöörist, see aktiveerib paremal õlal oleva ventili. See töötab vaid siis, kui sukulduja on enam-vähem püstiasendis (joonis 9).
  - Tömmates üjpööde alumises paremas servas olevast nöörist, see aktiveerib serva ventili. See töötab vaid siis, kui ventiil on vesti kõige kõrgem punkt ehk sukulduja on pea alaspidi (joonis 10).

#### NB!

- Tagumine alumine ventiil ning parema õla ventiil on varustatud ka ülerõhuklapiga. Need aktiveeruvad automaatselt, kui siserõhk on liiga suur, ja hoiaud ära vesti ületäitumise.
- Kõigi väljalaskeklappide maksimaalne väljalaskevõime on suurem kui inflaatori maksimaalne sisselaskjavõime. Ebatõenäolisel juhul, kui sisselaskenupp kinni kiilub, saatte juhitamata töusu ära hoida, tömmates kas ribivoolkust või parema ölaventili nöörist.

## 7. KASUTAMISEELNE KONTROLL JA SUKELDUMISEKS VALMISTUMINE

Lisitage vesti seljal olev balloonirihm üle balooni ja paigutage nii, et vesti ülaosas asuks balloon kaela korgusel (joonis 11) ning balooni ventiil oleks suunatud vesti poole. Pingutage rihma ning suruge pannal kinni (joonised 12 ja 13). Raputage vesti sangast ning kontrollige, et see on kõvasti ballooni küljes kind. Seejärel asetage paigaldusrühm üle ballooni ventiili (joonis 14) ning reguleerige nii, et see oleks pingul (joonis 15). See aitab teil vesti järgmisel sukuldmisel balloonil külje panna.

Nüüd asetage regulaatoriüsteem balloonile (joonis 16) ning ühendage madaltsurve inflatsioonivoolek inflaatoriga (joonis 17), kinnitage voolek klämbrisega ribivooliku külge (joonis 18) ning kinnitage vasakul õlal olev takariba ribi ja madaltsurvevoolelikute ümber.

Vaadake üle, et madaltsurvevoolek ja ribivoilik ei oleks kulunud ega kahjustatud. Ärge sukulduge, kui voolek on kahjustatud või kulunud. Kui madaltsurvevoolek on lahti tulnud, tuleb see enne sukuldmist võtmega kinnitada.

Avage aeglaselt balooni ventiil, suunates manomeetri näidikut (kui see on) endast eemale; veenduge, et esimeses ja teises astmes pole lekkied.

Ärge sukulduge, kui mõnes süsteemi osas on lekkied.

Vaadake manomeetrilt või traadita saatjalt näitu ning veenduge, et balloonis on kavandatud sukuldmise tarbeks piisav rõhk. Ärge sukulduge, kui teil pole piisavat hingatava gaasi varu.

Täitke vest täielikult ja laske sel 5 minutit seista. 5 minuti pärast peaks vest olema endiselt täiesti täis, regulaatori test ei tohi lekkida gaasi ning manomeeter peab näitama sama väärust nagu enne. Ärge sukulduge, kui vest lekib.

Veenduge, et kõik väljalaskeklapid töötavad korralikult. Ärge sukulduge, kui mõni väljalaskeklappidest ei tööta korralikult.

### ⚠ HOIATUS

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud vestide üjupööded on mõeldud kasutamiseks kas öhu või kuni 40% hapnikusaldusega Nitroxiaga. Kõrgem hapniku- ja/või heeliumiastmest võib põhjustada üjuvuse kadumist ning üjupööt korrosiooni, kulumise, enneagse vananemise või osade rikkne teel kahjustada. Kõrge hapnikusaldus tekibat ka tulekahju- või plahvatusohu.

## 7.1 KORSETTVÖÖ REGULEERIMINE

Teie vestil võib olla reguleeritav takjakinnisega korsettvöö. Kui see on liiga pikk või liiga lühike, on võimalik selle pikkust reguleerida, vabastades selatguse takjariba ning säittides seda vastavalt oma vajadustele (joonis 20).

## 8. RASKUSED JA INTEGREERITUD RASKUSTE SÜSTEEM

Tinarakused pannakse tavaliselt rihamaga ümber vöö, kuid paljudel vestidel on integreeritud raskustesseem, mis võimaldab asetada tinarakused taskutesse, mis omakorda pannakse vesti sees olevatesse pesadesse. Need süsteemid on väga praktilised, kuna raskusi on nii palju lihtsam peale panna ja maha võtta ning sukuldmindu on mugavam, kuna raskused ei suru otse vastu keha.

Lisaks on teatud vestidel ka korrigeerivad raskustaskud, mis tavaliselt asuvad selja peal, teine teisel pool balloonist. Korrigeerivad raskused võimaldavad raskust optimaalselt jaotada, kuid neid ei saa hädaolukorras kiirelt eemaldada, seega peate eemaldavatestesse taskutesse või raskusvööle jätkma piisavalt raskust, et tagada häda korral piisav üjuvuse muutus töusu alustamiseks.

### 8.1 LIBILUKUSTUSTÜSTEEM (SLS)

Ete vestil võib olla libilukustustüsteem ehk SLS. See on Mareseli ainuomane süsteem, mida on väga lihtne kasutada, mis tagab kõrgeima ohutuse soovitamata raskuste vabastamise vastu ning samas ka kõrgeima töökindluse hädaolukorras vabastamise korral.

Süsteem kasutamiseks avage mõlema tasku lukk ja sisestage soovitud kogus raskusi (joonis 21). Sulgege lukk ettevaatlikult, ilma kelku väänamata. Suruge lukk, kelle vastavasse önarusse (joonis 22), et see ei jääks raskustasku sisestamisel külge sinna külge kind. Seejärel lisätage tasku hoidikusse, hoideks seda käepidemest kinni (joonis 23), nii et pandalistik libiseks sujuvalt pesase. Kui pandalistik on täielikult sees, vajutage süsteemi lukustamiseks puunasele nupule (joonised 24 ja 25). Kui süsteem on õigesti sisestatud, ilmub pandalipesa aknasse rohelina märk, mis kinnitab süsteemi õiget paigaldamist (joonis 26).

### ⚠ HOIATUS

Kui näha on punane märk, siis pole lukk kinni! (joonis 27).

### ⚠ HOIATUS

Ärge vajutage nupule tasku sisestamise ajal, kuna see ei lase süsteemi korralikult kinnituda. Hoidke taskut käepidemest ning vajutage nuppu alles sisestamise lõpus.

#### NB!

Raskustaskud võib vesti külge panna nii enne vesti selgapanekut kui ka pärast seda.

### ⚠ HOIATUS

Ärge pange taskutesse lubatust rohkem raskusi (6 kg või 4 kg, sõltuvalt mudelist ja suurusest; vt mudelispetsiifilist andmelehte). Teil ei pruugi sukuldmisel olla piisavalt töstejõudu, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

## ⚠ HOIATUS

Ärge pange taskutesse rohkem raskust, kui on vajalik neutraalse ujuvuse saavutamiseks peaegu tühja ballooniga ja tühjaks lastud vestiga 5 m sügavusel. Küsige oma instruktorilt või suukeldumispoeli abi, kui te ei oska määramata kindlaks, kui palju teil selleks raskusi vaja on. Ebaoige raskus võib tekitada olukorra, kus teil pole piisavalt töstejõudu, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

## ⚠ HOIATUS

Tasuke täitmise üle lubatud mahtuvuse võib raskustaskuid kahjustada.

Raskustaskute vabastamiseks tömmake lihtsalt tasku käepidemest (joonis 28).

## 8.2 KORRIGEERIVAD RASKUSTASKUD

Teatud vestidel on seljal ballooniga läheval spetsiaalsed raskustaskud, mida pole võimalik häda korral eemaldada. Asetage tinarakusades neisse korrigeerivatesse taskutesse üksnes siis, kui eemaldavates taskutes või raskusvööli on piisavalt raskusi, et tekita hädaolukorras vabastamisel muutus ujuvuses, mis võimaldab alustada töusu. Korrigeerivate raskustaskute maksimaalne mahutavus on 2 kg mõlemas taskus.

### NB!

SLS-taskute ja korrigeerivate raskustaskute kombineeritud kasutamine on mõeldud raskuste paindlikuks paigutamiseks, mitte suure raskuse saavutamiseks.

## ⚠ HOIATUS

- Ehkki SLS-taskute ja korrigeerivate raskustaskute kombineeritud kasutamine võimaldab keha külge paigutada kuni 16 kg, kasutage üksnes niipalju, nagu teil õige ujuvuse saavutamiseks pärisekt vaja läheb.
- Veenduge, et katsetate raskusi ohutus keskkonnas, näiteks madalas baseenilis, enne kui selle ballooniga, vesti, termokaitse ja raskuste kombinatsiooniga suukelduma lähete.
- Veenduge, et kannate õiget raskust. Liiga suur raskus nõubab, et peate vestis või kuivas ülikonnas liiga palju õhku hoidma, mida omakorda möjutab sügavus ning mis seetõttu nõub suuremat kompenseerimist tühjendamise ja täitmise teel. Liiga suur raskus võib ka pinnal olles pea veest väljahooldmisse keeruliseks teha. Kui raskust pole piisavalt, ei pruugil teil õnnestuda juhitud dekompressiooni- ja/või ohutuspeatuste tegemine.

## 9. SELGAPANEK

Vabastage mõlemad õlearihmad ja veenduge, et rinnarihmu on lahti ning korsettvöö (kui on olemas) ja vöörihm on lahti. Libistage käed läbi käeavade, nii et poolikud jäävad vabaks ega jäää kuhugi kinni. Järgmisena kinnitage korsettvöö ja vöörihm seejärel reguleerige rinnarihmu ning viimasena pingutage õlarihu (joonised 28 kuni 31).

## 10. KASUTAMINE JA EEMALDAMINE

Alustage pinnal piisavalt tädetud vestiga, et pea püsiks vee kohal. Kui olete valmis, pange regulaatorit teine aste suhu ja hakake hingama selle kaudu. Laske vest aeglaselt tühjaks, tömmates kas ribivoolikust, parema õlaventili nööririst või hooides inflaatort üleväl ja vajutades halli nuppu. Tasakaalustage varakult ja tihti. Laskudes täitke vesti lühikese vajutustega, et kompenseerida märja ülikonna ujuvuse vähenemist. Tööstes olge iga hetk valmis aktiveerima väljalaskeklappi. Töös ajal tuleb vesti tühjendada, et hoida ära juhitamatu töüs.

## ⚠ HOIATUS

Töusmisel gaas teie vesti sees paisub ning suurendab teie positiivset ujuvust ning sealabi ka töusukiirust. Te peate oma töusukiirust piirama kogu töusu vältel, vabastades vestist õiges koguses gaasi.

## ⚠ HOIATUS

Hobisukeldujad ei tohi kunagi ületada töusukiirust 10 m/min!

Pinnale tööstes laske vest piisavalt täis, et tagada pea püsimine veepinnal. Vesti eemaldamiseks vabastage vöörihm ja rinnarihmu ja korsettvöö, libistage käed vestist välja, või parem avage üle või mõlemale õla rihmapandil. Veenduge, et vest on täielikult tädetud, vastasel korral võib see põhja vajuda, kui teie märja ülikonna positiivne ujuvus selle küljest eemaldatakse ning ballooniga ja raskuste mass seda põhja poole töombab.

### NB!

Kõigi Marese vestide rinnapandla küljes on kahetooniline vile. Vite töötab üksnes pinnal ning seda võib kasutada siis, kui soovite enne või pärast suukeldumist kellegi tähelepanu tömmata.

## 11. HOOLDAMINE, SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Loputage oma vesti pärast igat suukeldumist hoolikalt magedes vees. Laske magedat velt läbi inflatori ava ka ujupööde, raputage vesti ning laske siis vesi inflatori ja tagumise väljalaskeklapiga kaudu välja. Puhuge vesti pisut täis ning hoidke seda siis jahedas ja kuivas kohas, otseesse pääkesekirguse eest kaitstult. Varustusega reisides on kõige parem kasutada polsterdatud kotti, mis sobib suukeldumisvarustuse transpordiks.

## 12. HOOLDUS

Vesti hea töökorra ja õige funktsioneerimise tagamiseks soovitab Mares vesti üle vaadata igal aastal või iga 100 suukeldumise täitumisel ning täieliku remonti iga kahe aasta tagant või 200 suukeldumise täitumisel. Veste toihavad hooldada üksnes Marese hoolduskeskuste kvalifitseeritud tehnikud (vt [www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANTII

Garantii tingimus kirjeldatakse vestiga kaasas olevas garantiodukumentis.

# LÁMHLEABHAR USÁIDEORA DON SEAICÉID MARES

## 1. RÉAMHRÁ

Comháirdeas ort as cútitheoir bhuaicteach (CB) Mares a cheannach. Is iad táirí Mares toradh níos mó ná 60 bliain do taithí agus taighde de shíor in ábhair agus teicneolaíocht nua. Tá súil againn go mbainfidh tú taitneamh as tumthai iontacha le do threalamh nua.

### RABHADH

Tá an doiciméad iomlán comhdhéanta den lámhleabhar seo agus billeo ag leith tiomnaithe don rialtán faoi leith a cheannagh tú. Ní mór duit a léamh agus a thuisincí araoan an lámhleabhar agus an leathán ar leith ina n-iomláine roimh úsáid as an táirge seo. Coimeád an lámhleabhar agus an bhileog le haghaidh tagartha amach anseo.

### RABHADH

Mar is amhlaidh le gach trealamh scúba, láracha táirgí gur ceapadh iad le húsáid ag olite, tumadóiri deimhnithe amháin. Má thípeann a thuisincí go hiomlán na rioscái a bhaineann le húsáid a leithéid de threalamh féadfar gortú tromchúiseach nó bás. Ná húsáid seo níon piosa eile de threalamh scúba amháin má tá tú oílte, deimhnithe tumadóir SCUBA. Ní mór duit a bheith ina tumadóir deimhnithe le deimhníu bailí ó ghnóimhiaireacht oiliúna aitheanta go hidirnáisiúnúta d'fhoinsí úsáid a bhaint as an táirge seo. I gcoiná a leanúnait go léir na rialacha agus treoirínte mar a mhúineadh ag do ghníomhiaireacht oiliúint i ngach tumtha.

### RABHADH

Lean na treoracha seo agus gach treoir eile maidir le táirgí Mares go cúramach. Mura dhéanamh mar thoradh ar gortú tromchúiseach nó bás. Má tá na treoracha ar fáil sa lámhleabhar doiléir nō deacair a thuisincí, téigh i dtéagmháil le do láracha dealer údaraithe sula n-úsáidtear an táirge.

## 2. TEASTAS CE - EN250:2014 AGUS EN1809:2014

Cuireadh gach CB á thabhairt sa lámhleabhar seo faoi saghas scrúdú atá faoi réir an ChE, agus is é seo an níos imeachta ina ndéanann an comhlact cigireachta formheasta bunú agus deimhníu bun an múnla TCP a shasaha (Trealamh Scaonta Pearsonal) i gcás na bhforálacha a bhaineann leis an Treoir Eorpach 89/686/CEE.

Sonraídh an treoir seo na coinníollacha a rialáonn an láithriú ar an margadh agus saorghluaiseatach laistigh den phobal agus na riachtanais slándála bunúsacha a chaitheadh an TCP a chomhlíonadh d'fhoins cosaint sláinte agus sábháilteachta na n-úsáideoirí i chinniú. Tá na cútitheoir bhuaicteach scrúdúthe de réir Norm na hEorpach EN250: 2014 (leas a bhaint as an corp a sholáthraíonn tumadóirí le gléas chun scórú an umar leis an gcorp, PPE Catágoir III) agus Norm na hEorpach EN1809:2014 (gléas bhuaicteach chúitímeach i geist go tumadóirí a chur ar fáil le modhanna maidir le rialú bhuaicteach PPE Catágoir III). Tugann an Caighdeán Eorpach seo snámh faoin uisce le cabhair gaireas glanscartha riospriáde faoin uisce mar shainmhíníú go hiosta ar aonad SCUBA agus sonraíonn siad riachtanais iosta do na haonaid SCUBA agus a bhfo-chóimeáleacha d'fhoins lítheáil iosta d'oirírúchán sábháilte an fhearsas síos go doimhneacht uasta 50 m a dheimhníu, agus ag síáid aoir chomhchrúite i gcomhréire le EN12021. Tugann an EN250:2014 snámhíníú go hiosta ar aonad SCUBA mar rud atá comhdhéanta de shorcór le comhlá, rialtán ar éileamh, brú-tháscaire, clár éadaim agus córas taisteach.

Tá gach rialtán Mares ar tugadh cuntas orthu sa lámhleabhar seo tar éis an scrúdú faoi réir an CE, ar a tugadh cuntas air thuas, a phásáil agus bronnadh na teastais CE comhfhreagracha orthu. Tá na scrúdaithe déanta le RINA, comhlacht fógraíthe 0474, lonnaithe san Iodáil, i Genoa. Tá an comhreáireacht leis an EN1809:2014 léirithe leis an marcáil € ar an bolgáin CB. Is é an marc € ar an gcúlphláta agus na huimhreacha 0474

ina dhiaidh a léiríonn go bhfuil an táirge i gcomhréir leis an gcaighdeán EN250:2014 agus gurb é RINA an comhlacht a dtugtar fógra dó i leith rialú an táirgthe i gcomhréir le hAirteagal 11b den Treoir Eorpach 89/686/EEC. Tá na CB tuarascáithe sa lámhleabhar seo déantúsaithe ag Mares SpA, lonnaithe i Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), an Iodáil.

## 3. IARRATAS

Tá na rialtán sa lámhleabhar beartaithe a bheith in úsáid i ngníomhartha tumadóireachta SCUBA áineasa, chomh fada le doimhneacht iosta 50m agus teocht 4°C níos níos.

### RABHADH

- Níl na BCS cur síos orthu sa lámhleabhar seo seaicéid tarthála agus níl siad tarthála feisti. Níl siad ráthaocht a thionól tumadóir gan aithne i bpost ina bhfuil an aerbhealaí amach as an uisce.
- Níl na CB atá cur síos orthu sa lámhleabhar seo na coráis analáithe. Ná ionnalanálu ní an gás atá sa lamhnán an CB. Is féidir an ionnálaigh an gás ón lamhnán RC thoradh gortú tromchúiseach ní bás.
- Níl na CB cur síos orthu sa lámhleabhar a bhearraitear a úsáid mar máta ardaitheoir do rudaí a thabhairt ar an dromchla. Is féidir baint úsáid as an RC mar máta ardaitheoir thoradh gortú tromchúiseach ní bás.

Uas-trastomhas an umar

	Uas-toirt an umar	Uas-toirt an umar	Uas-meachán an umar
Umar singil	20.5cm/8"	20l	23kg/51 punt
Dúbalite	18.5cm/7 1/4	207bar (alúmanam) 12l 230bar 12l 300bar 7l	230bar 14kg/31 punt 300bar 10kg/22 punt

### RABHADH

Tá gnéithe atá luaithe thusa go bhfreagraíonn siad do umair is mó is féidir gur féidir a chur le chéile ar na CB cur síos orthu sa lámhleabhar seo. Seo nach bhfuil, afach, ráthaocht a thabhairt go bhfuil an RC leor ardaitheoir a bheith ag obair i gceart le haghaidh gach fhoirmíochtaí ní umar, cosaint teirmeach agus meáchan.

## 4. COIMEÁIL

Tagann na CB sonraithe sa lámhleabhar seo le piobán brú íseal ceangailte leis an boilscit. Ní mór an taobh eile den piobán bheith ceangailte le port brú íseal ar an chéad chéim de do chóras rialtóir.

Tá sé gnéithe sa chéad chéim calafoirt ard agus íseal brú nascadh compháireantaíneágsúla agus fochóiméala. Tá na calafoirt ardábhruit atá bearthaite le haghaidh piobán brú ard ní tharchuradóirí brú ard. Tá 7/16 "snáithe UNF acu.

Tá na calafoirt brú íseal ar chórás cúnta anáilte éigeandála (ochtaphas) agus coráis boilscitche (piobán compensator buacacht agus piobán oireann tirim). Tá 3/8 "snáithe UNF acu. Ceangail an piobán brú íseal don CB le ceann amháin de na calafoirt brú íseal. Bain úsáid as 4mm eochair Allen a bhaint breiseán port ar an taobh eile den hose a dtiocfaidh an dara rialtóir céim (Uimhir 1) ansin scriú sa hose chéad láimh agus ansin níos doichte ag baint úsáid as eochair 14mm (Uimhir 2).

### RABHADH

Bain úsáid as ach an hose ar fáil leis an CB. Ní féidir na piobán boilscí CB ó mhónaróirí eile ag obair i gceart leis an inflatáil a úsáidear ar an CB cur síos orthu sa lámhleabhar seo, atá deartha de réir na gcaighdeán atá sainmhínithe i Norm Eorpach 1809: 2014.

### NÓTA

Ba chóir go mbeadh an chéad chéim a sholáthar gáis ag brú nach isle 8bar / 115psi agus ní os a chionn 12bar / 175psi.

## 5. MEASÚNÚ RIOSCA

Is gnéithe iad uisce fuar, drochleargas agus ualach oibre duaisiúil ar féidir leo roisce timpiste a mheadú i rith tumtha. Má tá plean agat chun tumadóireacht a dheanamh in uisce fuar, drochleargas nó i bhfad ualach oibre duaisiúil, déan cinnte go bhfuil tú oílte go sonrach le haghaidh na coinniollacha gniomhaireacht oiliúna a athintear go hidirnáisiúnta. Mura dhéanamh mar thoradh ar gortú tromchúiseach ná bás.

## 5.1. TUMADÓIREACHT IN UISCE FUHAR

Chomh maith leis an treoirleach do an tumadóireacht uisce rang speisialtaча fuar, na tunthai i teoch faoi bhun  $10^{\circ}C / 50^{\circ}F$  molaimid méid seo a leanas a bhaineann sé leis an úsáid a bhaint as do chuid CB: le linn an ghinealach tosaigh, téigh síos go mall agus boilscíthe do CB nó culaith thirim i blápleascann an mebagán focal rialaithe. Boilscígh go leanúinach thar ar feadh i bhfad a d'fhéadfadh ina chúis le rialtór reo-suas agus mífeidhm dá bharr.

## 6. BOILSCIÚ AGUS DÍBHOILSCIÚ

Taispeantar uimhreacha 3 agus 4 na comhláí ar an cútitheoir bhucactha [CB] sonraithe sa lámhleabhar seo.

Is féidir na CB sonraithe sa lámhleabhar seo a bheith boilscithe i gceann amháin de dhá bhealach:

- Bain úsáid as an gás comhbhrúite i do umar, ag an cnaipe an cnaipe déar ag t-aonad inflator ag deireadh an piobán rochá (Uimhír 5).
- Ó bhéal, easanálú isteach an mouthípeach a boilscíth agus a bhfuil síos an cnaipe liath ar an aonad inflator ag deireadh an piobán rochá. Nuai a bhfuil tú an déanamh boilscíú ó bhéal, scaoileadh an cnaipe liath chomh luath agus is stád tú ag easanálú gás a chosc ó éalú tríd an béalóig (Uimhír 6).

Is féidir díbhoilsciú a dhéanamh ar na CB sonraithe sa lámhleabhar seo i gceann de 4 sli:

- Réachtáil an boilscíth go pointe níos airde ná an aircill agus ag isligh an cnaipe liath. Oibríonn sé seo ach amháin má tá an tumadóir i bpost ceartingearach (Uimhír 7).
- Ag tarraingt ar an piobán rochá, cuir sé seo an chomhla ar an ghualainn chlé ina gníomh. Oibríonn sé ach amháin má tá an tumadóir i rocht den chuid is mó i bpost ceartingearach (Uimhír 8).
- Ag tarraingt ar an lainnéar ar an ghualainn ceart, cuir sé seo an chomhla ar an ghualainn ceart ina gníomh. Oibríonn sé ach amháin má tá an tumadóir i rocht den chuid is mó i bpost ceartingearach (Uimhír 9).
- Ag tarraingt ar an lainnéar feadhimeall bun an aercill, cuir sé seo an chomhla anseo ina gníomh. Oibríonn sé seo ach amháin má tá an chomhla ag an boipointe is airde de na CB, ie má tá an tumadóir i an am ceann síos (Uimhír 10).

### NÓTA

- Is iad na comhlá bun cíul agus comhlá ghualainn ceart freisin comhláí foaisimh róbhru. Tá siad i ngníomh go huathoibrioch nuair a bhíonn an brú inmhéanach ró-ard, mar sin, a chosc ar overinflation an BC.
- Tá gach comhláí scéite eis-sreabhadh uasta níos fearr leis an insreibhadh mó a bhaint as an boilscíth. Mar sin, i gcás nach dócha an cnaipe boilscithe bhfostú, is féidir leat cosc a chur ar ascent neamhrialaithe ag tarraingt ar an hose rochá ná ag tarraingt ar an lanyard an comhlá ghualainn ceart.

## 7. SEICEÁLACHA RÉAMHHSÁIDE AGUS

### ULLMHACHT TUMTHA

Sleamhnaigh an strapa umar i gcúl an CB thar an umair agus seasamh sé sin go dtagainn deireadh leis an mhlá droma ag an muineál an umair (Uimhír 11) agus leis an comhlá umar os comhair i dtreo an CB. Déinean an strapa oiread agus is féidir ansin an búclá a daingní (Uimhreacha 12 agus 13). Croith an CB ag an láimhseáil domhá droma agus seiceál go bhfuil an CB ceangaithe go daingean leis an umar. Ansin cuir an strapá suíomh thar an comhlá umar (Uimhír 15). Cabhróidh sé seo leat a chur an CB ina sheasamh ar an umar ar do tumtha amach romhainn.

Anois seas an córas rialtór ar an umar (Uimhír 16) agus ceangal an piobán boilscíú brú íseal ar an boilscíth (Uimhír 17), a dhaingniú ar an piobán leis an gearthróga ar an piobán rochá (Uimhír 18) agus táb velcro

a dhaingniú ar an ghualainn chlé thar na piobáin brú rochá agus íseal (Uimhír 19).

Seiceáil an piobán brú íseal agus an piobán rochá amhairc do chomhthairí de chaitheamh nó damáiste. Ná bí ag tumadóireacht má tá an piobán damáiste ná caite. Má tá an piobán brú íseal scaoile ní mó duit a dhéanamh níos doichte sé le eochair roimh tumadóireacht.

Go mall, oscail an chomhla umar agus a diríte ar aghaidh an brú a thomhas [más ann] ar shiúl ó tú, agus a chinntíú nach bhfuil aon sceitheadh ón gcead ná ón dara céim. Ná bí ag tumadóireacht má tá sceite in aon chompháirt de do chórás.

Glac léamh ón brú a thomhas ná tar churadóra gan piobán a chinntíú go bhfuil an umar brú go leor do na tunthá bearthaite. Ná bí ag tumadóireacht ach amháin má tá tú soláthar leordhóthanach de anáilte gáis.

Déan boilscíú ar an CB go hiomlán agus lig sé suí ar feadh 5 nómáed. Tar éis 5 nómáed ba chóir an CB a teannta go hiomlán go fóill, ba chóir go mbeadh aon sceitheadh gáis ó na rialtóiri agus ba chóir an brú a thomhas a thaistípeáint ar an luach céanna a is bhíodh. Ná bí ag tumadóireacht má tá sceitheadh sa RC.

Fioraigh go bhfeidhmíonn gach comhláí sceite i gceart. Ná bí ag tumadóireacht mra bhuil ceann amháin ná níos mó de na comhláí sceite feidhme i gceart

## RABHADH

Tugann cur síos ar na airchille BCS sa lámhleabhar seo go bhfuil siad ceaptha le húsáid le haer ná Nitrox suas go dtí céatádán oscaille ag 40% amháin. Is féidir leat úsáid a bhaint as cion oscaille agat níos airde páras / ná hélim mar thoradh ar chailleantas de buacacht agus aircell ionracas mar gheall creimeadh, meath, ag dul in aois roimh am ná teip de chompháirtíearanna. Is féidir le cion oscaille ard-láthair chomh maith le baol tíne ná pléasctha.

## 7.1 COIGEARTAITHE AN CUMMERBUND

Is féidir do CB a bheith feistithe le cummerbund inchoigeartaithé. Má tá sé ró-fhada ná ró-ghearr, is féidir leat a choigeartu a fad trí chealú an velcro taobh thiar de na mhlá droma agus a athlonnú de réir do riachtanas (Uimhír 20).

## 8. CÓRAS MEACHÁIN AGUS MEÁCHAN COMHHTHÁITE

Cuirteat meáchan luaidhe de ghnáth ar crios thart ar do waist, ach go leor BCS cárás meáchan a ligfidi tú chun meáchain luaidhe i púitsí go isteach na dhláidh sin retainers ar an CB comhtháite. Tá na cárás sin an-paraicíúil a dhéanamh siad caitheamh agus an "doffing" níos éasca agus tumadóireacht níos compordáí toisc nach bhfuil an meáchan brú direach ar do chor.

Chomh maith leis sin, tá roinnt CB atá feistithe le púitsí meáchan cóir, atá suite de ghnáth ar chúl ar an dá taobh an umair. Tá tú ábalta na meáchain cónigh déis a thabhairt a dháileadh an meáchan ar bhealach is fearr is féidir, ach ní mó duit a mheas nach bhfuil meáchain cónigh a diog i gcás eigeandála, mar sin ní mó duit a choinneáil i gcoinal ar leordhóthanach i do pútsí mheáchan scoileadh ná crios meáchan a chinntíú athrú buacacht leordhóthanach chun tú a chur le ascent i gcás eigeandála.

## 8.1 CÓRAS SLEAMHNÁN & EOCHAIR (SLIDE & LOCK SYSTEM - SLS)

Is féidir do CB a bheith feistithe leis an Córás Sleamhnán & Eochaí (SLS). Is é sen an eisíach Mares éasca a úsáid agus a chinntíú an caighdeán is airde de shábháilteacht in aghaidh scoileadh neamhbaireartail agus ag an am céanna a chinntíú iontaofacht is airde ar scoileadh i gcás eigeandála.

Chun úsáid a bhaint ar aon góras, oscail an zipper ag pouch cuir cuir isteach na meáchain ar an méid atá ag teastáil (Uimhír 21). Dún an zipper ag redíth gan casadh an cùrsón ar an zipper. Brúigh an cùrsón zipper isteach sa sos (Uimhír 22), eile a d'fhéadfad sé a ghabháil in aghaidh an bhalla taobh an coineála a chur isteach ar an meáchan spaga ar a taobh deas. Ansin sleamhnán an spaga isteach coineála agus a bhfuil sé ag an láimhseáil (Uimhír 23), ag chinntí go sleamhnán an búcla fireann cothrom isteach sa mná. Nuair atá an búcla fireann chur isteach go hiomlán, a bhrú ar an cùrsón dearg a chur faoi ghlás ar an góras (Uimhreacha 24 agus 25). Nuair a bhíonn an córas a cuireadh isteach i

gceart, beidh gné glas le feiceáil san fhunneog ar an búкла baineann, ag deimhníu ranpháirtíocht ceart an chórais (Uimhir 26).

### **⚠️ RABHADH**

Má tá gné dearg le feiceáil, níl an ghlais gabháilte! (Uimhir 27)

### **⚠️ RABHADH**

Ná brúigh ar an cúrsóir nuair atá tú ag chur isteach an spaga, mar beidh sé seo cosc a chur ar an gcorás ó gabháil i gceart. Coinnigh an spaga ag an láimhseáil agus acuir bhrú ar an cúrsóir ach ag déireadh an chur isteach.

#### NOTA

Is féidir leis na spagai meáchan a chur isteach sula donning an CB nó nuair a bhfuil tú ag caitheamh é.

### **⚠️ RABHADH**

Ná lion isteach an púitsí thar a n-acmhainn luaite (6kg / 13 puinte nó 4kg / 9, puinte ag brath ar an tsamhail agus méid; tharchur chuig bileog sonrai samhlán-sonrach). Ní fhéadfaidh a bheith agat go leor ardaiteoir le linn na Léim fhéadfadh bheith ina chúis le gortú tromchúiseach nó báis!

### **⚠️ RABHADH**

Ná lion isteach an púitsí thar an méid is gá a bhaint amach buacacht neodrach le umar folamh in aice le ag doimhneacht de 5m / 15ft agus an CB dibhoiscithe. Dul i gcomhairle le do theagascóir Léim nó siopa Léim más gá leat cabhrú a chinneadh an méid ceart de réir meáchain ag teastáil chun an coinnioll seo a bhaint amach. Má theip tú leis an ualú i gceart d'héadfadh mar thoradh ar nach leor ardaiteoir le linn an Léim fhéadfadh bheith ina chúis le gortú tromchúiseach nó báis.

### **⚠️ RABHADH**

Lionadh an púitsí thar a n-acmhainn luaite a d'héadfadh damáiste a dhéanamh don púitsí meáchan.

Tarra go simplí ar an láimhseáil ar gach spaga chun an púitsí meáchan a scaoileadh (Uimhir 28).

## 8.2 PÚITSÍ MEÁCHAN CÓIRIGH

Tá roinnt CB tá púitsí tiomanta sa chál, in aice leis an umar, chun meáchan a luaidh nach féidir a bhaint i gcas éigeandála. Cuir meáchain luaidh spagai meáchan cóirigh púitsí meáchan ach amháin nuair a dóthain luaidh sna sórtí inbhainte nó crios meáchan a ráthú athrú go leor i buacacht i gcas scoileadh éigeandála a chintí thionscnamh suas. Tá acmhainn uasta na n-púitsí mheáchan cóirigh 2kg / 4 puinte gach ceann.

#### NOTA

Tá an meascán de púitsí SLS agus púitsí meáchan cóirigh i gceist níos mó solúbhactha a chur ar fáil i socrúchán de mheáchain seachas a bhaint amach ualach móre de réir meáchain.

### **⚠️ RABHADH**

- Cé gur féidir leis an SLS chéile agus púitsí meáchan cóirigh freastal ar suas le 16kg / 34 puinte a úsáid ach amháin an oiread agus is gá duit i ndáiríre chun buacacht cuí.
- Bí cinnte go bhfuil tú tástáil do chumraiocht i dtímeallacht shábháilte, mar shampla le linn éadomhain, roimh tumadóireacht le cumraiocht áirithe umar, RC, cosaint teirmeach agus meáchan.
- Bí cinnte go bhfuil tú ualú i gceart. Ciallaíonn meáchain i bhfad ró-farasbarr de aer i do RC nó agra tirim le linn an tumtha, a bheidh tionchar ag doimhneacht agus a mbeidh gá níos mó cuitéamh boilscíú ní dhíbhoiscíú. D'héadfadh meáchan i bhfad ró-a dhéanamh freisin sé deacair a choimeád do cheann amach as an uisce agus iad an dromcháil. Ní fhéadfadh Ni mearán go leor deis a thabhairt duit a dhéanamh do Deco agus / nó stadaranna sábháilteachta ar bhealach rialaithe.

## 9. CAITHEAMH

Scaoil na dhá strapanna ghualainn, a chinntí nach bhfuil an strapa cliaibrach buailte agus go bhfuil an cummerbond (más ann) agus strapa coim oscailte. Sleamhnán do lálmh trí na poill lálmh a chinntí go bhfuil gach píobairn saor in aisce agus nach bhfuil sé i bhfostú. Ina diadh sin, gar do cummerbond agus waist strap, ansin a choigeartu ar an strapa cliaibrach agus, mar chéim dheireanach, níos doichte na strapanna ghualainn (Uimhreacha 28 trí 31).

## 10. ÚSÁID AGUS BAINT

Tosaigh ar an dromcháil leis an CB teannta go leor chun a ráthú ar cheann amach as an staid uisce. Nuair atá tú réidh, cuir an dara rialtóir céim i do bhéil agus tú anáilaithe as é. Déan dibhoiscíú ar do CB go mall trí tarraingt ar an hose rocháit, an lainneár an comhla ghualainn ceart, nó a bhfuil an boilscíth suas agus bhrúnn tú an cnaipe liath. Chothromú go luath agus go minic. Nuair a bhfuil tú ag dul síos, déan boilscíú ar an CB ag baint úsáide as na boiristi gearr rialaithe a chuíteamh i leith an chailleadach buacacht de do culaithe uisce.

Nuar atá tú ag dul suas, déan cinnte go bhfuil tú réidh i gcoíneáil a ghníomhachtá comhla sceite. Le linn an ard suas mó duit, déan dibhoiscíú ar an CB d'fhoran a sheachant ar ascent neamhrialaithe.

### **⚠️ RABHADH**

Nuar atá tú ag dul suas, leáthnaonn an gás i do CB rud a ardaíonn do buacacht dearfach agus dá bhri sin do luas suas. Ní mór duit a rialú do ráta ard suas ar fud an suas ag scoileadh suimeanna ionchúil gáis as an CB.

### **⚠️ RABHADH**

Níor chóir tumadóiri áineasa níos mó ná ráta dul suas de 10m / níoméad- 30ft / noiméad!

Chomh luath agus ar an dromcháil, déan boilscíú leor chun a ráthú ceann compordach amach as an staid uisce. A bhaint as an CB, scaoil gach strapa agus oscailt an cummerbond, ansin sleamhnán do lálmh amach as na poill lálmh nó, níos fearr fós, scaoil an ceanglóir ar cheann amháin nó an dá ghualainn. Bí cinnte go bhfuil an CB hiomlán teannta mar d'héadfadadh sé doirteal nuaír a bhfuil an buacacht dearfach ar do culaithe uisce scarthá ó sé, agus an meáchan ar an umar agus mar thoradh ar meáchain a tharraingt sé síos.

#### NOTA

Tá ag gach cuitítheoir buacacha de chuid Mares feedaghdh thón atá ina cuíd den bhúкла dúnála steirním. Ni obríonn an fheadóig sin ach amháin ar an dromcháil, agus is féidir i a úsáid más mian leat aird duine eigin a tharraingt roimh an tumadóir nína dhiadh.

## 11. AIRE, STÓRÁIL AGUS IOMPAIR

Rinseáil an cuitítheoir buacacha (CB) go láncúramach le húruisce tar éin gach tumadh. Lig uisce úr isteach sa aercill tríd an oscailt inflator, croith an BC ansin lig an t-uisce amach tríd an inflator nó an chomhla dumpail chál. Teann sé le beagán agus ansin stóráil é in áit fhionnúr agus tirim ar shiút ó solas dreach. Nuair a bhíonn tú ag taisteal le do trealamh, is fearr mala stáulte a úsáid mar a úsáidtear go minic chun trealamh tumadóireachta a iompair.

## 12. COTHABHÁIL

Chun ardfeidhmeacht agus feidhmiú ceart an chuitítheora buacacha a áiritíthí, molann Mares iníúchadh a dhéanamh air gach bláin nó tar éis 100 tumadh agus olchóiriú iomlán a dhéanamh air gach dhá bláin nó tar éis 200 tumadh. Caithfidh Teicneoir Cáilíthe ag Láirionad um Seirbhís Saotharlainne Mares ([www.mares.com](http://www.mares.com)) aon sághas cothabhláil a dhéanamh.

## 13. BARÁNTA

Sonraittear téarmái agus coinníollacha an bharánta ar an teastas baránta atá san áireamh leis an rialtán.

# "MARES" VESTU LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

## 1. IEVADS

Apsveicam jūs ar "Mares" peldspējas kompensatora (BC) iegādi! Visi "Mares" ražojumi ir izstrādāti, pielietojot vairāk nekā 60 gadus ilgu pieredzi nūršanas aprikojuma ražošanas, jaunu materiālu izpētes un tehnoloģiju ievešanas jomā. Ceram, ka šis nūršanas aprikojums sagādas jums daudz patīkamu mīrklu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šī ražojuma pilna dokumentācija sastāv no šīs lietošanas pamācības un atsevišķas informācijas lapas, kas attiecas uz jūsu iegādāto peldspējas kompensatora konkrēto modeli. Pirms ierices lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un konkrētajam modeļim pievienotu informācijas lapu. Saglabājiet lietošanas pamācību un informācijas lapu, lai vēlāk vajadzības gadījumā tās varētu izlasīt atkārtoti.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Tāpat kā visas zemūdens peldierices, Mares ražojumi ir paredzēti īpaši apmācītu un sertificētu nūrēju lietošanai. Ar šādu aprikojumu saistītu risku pietiekama neapzināsības var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi. Nelietojet šo vai citu zemūdens peldierīcu aprikojumu, ja neesat īpaši apmācis, sertificēti nūrējs. Lai izmantotu šo ražojumu, jums ir jābūt sertificētam nūrējam, kura sertifikātu ir izsniegusi starptautiski atzīta apmācību aģentūra. Katra nūrēja laikā obligāti ievērojet visus noteikumus un vadlīnijas, ko ir norādījusi apmācību aģentūra.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Rūpīgi ievērojet šo lietošanas pamācību un citas instrukcijas attiecībā uz Mares ražojumu lietošanu. Pretejā gadījumā pakļaujat sevi smagu savainojumu vai nāves riskam. Ja šajā lietošanas pamācībā sniegtie norādījumi nav pietiekami skaidri un saprotami, pirms šī ražojuma lietošanas lūdzam sazināties ar Mares produktu pilnvaroto izplatītāju.

## 2. CE SERTIFIKĀTI – EN250:2014 UN EN1809:2014

Visiem šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoriem ir veikta EC atbilstības pārbaude. Tā ir procedūra, kurās gaitā pilnvarotā uzaudzības iestādā pārliecīnās un apstiprina, ka šis individuālo aizsardzības līdzekļu modeļis atbilst Eiropas Direktīvas 89/686/EKK attiecīgajām prasībām.

Šī direktīva paredz nosacījumus, kas reglamentē individuālo aizsardzības līdzekļu piedāvāšanu tirgū un brīvu apriņķi Kopienā, kā arī būtiskās drošības prasības, kurām jābūt ievērotām individuālo aizsardzības līdzekļu gadījumā, lai garantētu lietotāju veselības aizsardzību un drošību. Peldspējas kompensators ir izmēģināts saskaņā ar Eiropas standartu EN250:2014 (ķermenā veste, kas [auj pie] ķermenā piestiprināt kameru ar gāzeiņu vielu, III kategorijas individuālai aizsardzības līdzekļi) un Eiropas standartu EN1809:2014 (peldspējas kompensators, kas nodrošina nūrēju ar peldspējas kontroles līdzekļi). Ieirogas standarts 250:2014 define zemūdens peldierīci [SCUBA] kā autonomu atklātās cirkulācijas spasiestā gaisa pusmaskas elpošanas ierīci un nosaka minimālās prasības, kurām zemūdens peldierīcei un tās daļām ir jāatlīst, lai garantētu tā minimālo lietošanas drošību dziļumā līdz 50 m, izmantojot spasio gaisu saskapā ar standartu EN12021. EN250:2014 paredz, ka zemūdens peldierīcei jāsastāv vismaz no ciliņdrīveidā balona ar vārstu, reduktora, spiediena indikatora, sejas maskas un pārnēšanas sistēmas.

Šajā pamācībā aprakstītajam "All Mares" peldspējas kompensatoram ir veikta EC tipa pārbaude un ir piešķirts attiecīgais EC sertifikats. Pārbaudi veica aģentūra RINA [pilnvarotās iestādes numurs 0474] Dženovā, Itālijā. Atbilstību EN1809:2014 standartam apliecinā **€** markējums uz

peldspējas kontrolierices balona. Atbilstību EN250:2014 standartam apliecinā **€** markējums un numurs 0474 uz peldspējas kontrolierices muguras plātnes, šis numurs apzīmē RINA – pilnvaroto iestādi, kas pārbauda ražojumu atbilstību Eiropas Direktīvas 89/686/EKK 11.b pantam. Šajā pamācībā aprakstīto peldspējas kompensatoru ražotājs ir "Mares" SpA, adrese: Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itālia.

## 3. LIETOŠANA

Šajā pamācībā aprakstītie peldspējas kompensatori ir paredzēti lietošanai atpūtas akvalangismam dziļumā līdz 50m (165pēdām).

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šajā pamācībā aprakstītie peldspējas kompensatori nav glābšanas vestes vai cita veida glābšanas aprīkojums. Tie nenodrošina samauzādušā nūrēja noturēšanu tādā stāvoklī, kāl elpošanas orgāni būtu ārā no ūdens.
- Šajā pamācībā aprakstītie peldspējas kompensatori nav elpošanas sistēmas. Nekad neievēlojiet peldspējas kompensatora balona tvertnē esošo gāzi. Peldspējas kompensatora balonā esošās gāzes ieelpošana var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.
- Šajā pamācībā aprakstītās peldspējas kontrolierices nav paredzētas lietošanai kā piepūšamie maiši objektu izcelšanai no ūdens. Lietojet peldspējas kompensatoru kā piepūšamo maišu, pieaug nopietnu savainojumus un nāves risks.

Šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoru baloniem ir paredzēti šādi parametri:

	balona maks. diametrs	balona maks. tilpums	balona maks. svars
Vienkrāsais balons	20,5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Dubultie baloni	18,5cm / 7 1/4 "	207bar (alumīnijsl) 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lbs 300bar: 10kg / 22lbs

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Augstāk minētie izmēri atbilst lielākajām iespējamajām kamerām, ko var izmantot kopā ar šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoriem. Taču tas nenozīmē, ka peldspējas kompensatora nestepēja ir pietiekama, lai pareizi darbotos ar jebkuru kameru, siltumaizsardzības un svara konfigurāciju.

## 4. MONTĀŽA

Šajā pamācībā aprakstītajiem peldspējas kompensatoriem ir zems piedienā caurule, kas savienota ar sūkni. Šīs caurules otrām galam jābūt savienotam ar regulatora sistēmas pirmajai pakāpei un zems piedienā gaisa atveri. Regulatora sistēmas pirmajai pakāpei un zems piedienā gaisa atveres, kas paredzētas dažādu komponentu un aprikojuma daļu pievienošanai. Augstspiediena gaisa atveres ir paredzētas augstspiediena caurulēm vai augstspiediena pārnesējēm. Tām ir 7/16" UNF vītnē. Zems piedienā gaisa atveres ir paredzētas avārijas glābšanas elpošanas sistēmām (oktopuss) un sūknēšanas sistēmām (peldspējas kompensatora caurulēm un sausā hidrotērpā gaisa caurulēm). Tam ir 3/8" UNF vītnē. Pievienojet peldspējas kompensatora zems piedienā caurules vienai no šīm zems piedienā gaisa atverēm. Ar 4mm sēšskaldņu atslēgu atskrūvējet regulatora sistēmas oriņajai pakāpei pievienojamās caurules galā esošo gaisa atveres aizbāzni [1. attēls], tad pievienojet cauruli, vispirms skrūvējot ar roku, pēc tam pievelket ar 14mm atslēgu [2. attēls].

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai tās caurules, kas ir iekļautas peldspējas kompensatora komplektā. Citu rāzotāju peldspējas kompensatora piepūšanas caurules var nedarboties pareizi ar šajā pamācībā aprakstītā peldspējas kompensatora sūknī, kurš ir izveidots un rāzots saskaņā ar Eiropas standarta 1809:2014 prasībām.

### PIEZĪME:

Pirmais pakāpes gāzes pievades spiedienam jābūt ne zemākam kā 8bar /115psi un ne augstākam kā 12bar/175psi.

## 5. RISKA NOVĒRTĒŠANA

Auksts ūdens, slīkta redzamība un pārmērīga fiziskā slodze palielinās gadījumu risku nūšanas laikā. Ja plānojat nirt aukstā ūdeni, slīktas redzamības vai intensīvas slodzes apstākļos, vispirms izeljiet speciālu apmācību nūšanai minētajos paugustīnātās sarežģītās apstākļos. [Apmācības organizētājam jābūt šajā jomā starptautiski atzītai apmācību aģentūrai]. Pretējā gadījumā pakļaujiet sevi smagu savaīnojumu vai nāves riskam.

### 5.1. NIRŠANA AUKSTĀ ŪDENI

Papildus norādījumiem par nūšanu aukstā ūdeni [temperatūrā zem 10°C/50°F], kurus saņemiet speciālās apmācības gaitā, ieteicam nem vērā arī šādu ieteikumu: pirmā nūriena laikā iegremdējieties ūdeni lēni un šo peldspējas kompensatoru vai sauso hidrotēru piepūtiet ar pārrauktām, regulārām spiešanas kustībām. Ilgstoša, nepārrauktu nūšnēšana var izraisīt regulatora sasāšanu un sabojāšanos.

## 6. PIEPŪŠANA UN IZPŪŠANA

Šajā pamācībā aprakstītais peldspējas kompensators ir aprīkots ar 3. un 4. attēlā redzamajiem vārstiem.

Šajā pamācībā aprakstīto peldspējas kompensatoru var piepūst divējādi:

- Kamerā ievadot saspiesto gāzi: nospiestot gofrētās caurules galā esošā sūkņa sarkanu pogu (5. attēls).
- Ar muti pūšot gaisu piepūšanas iemutī un turot nospiestu gofrētās caurules galā esošā sūkņa pelēko pogu. Pūšot gaisu ar muti, atlaidiet pelēko pogu, tiksīdzīgi beidzat kārtējo zelpu. Šādi novērsīsiet gāzes izplūšanu caur iemutī (6. attēls).

Šajā pamācībā aprakstīto peldspējas kompensatoru var izpūst 4 veidos:

- Tūrot sūkni augstāk nekā gaisa balonu un turot nospiestu pelēko pogu. Šī darbība iespējama tikai gadījumā, ja nūrējs atrodas vertikālā stāvoklī (7. attēls).
- Pavelcot aiz gofrētās caurules un šādi aktivizējot kreisā pleca vārstu. Šī darbība iespējama gadījumā, ja nūrējs lielākoties atrodas vertikālā stāvoklī (8. attēls).
- Pavelcot aiz labā pleca auklas un šādi aktivizējot labā pleca vārstu. Šī darbība iespējama gadījumā, ja nūrējs lielākoties atrodas vertikālā stāvoklī (9. attēls).
- Pavelcot aiz balona gaisa tvertnes labajā apakšējā malā esošās auklas "un šādi aktivizējot labā pleca vārstu. Šī darbība iespējama tikai gadījumā, ja vārsts atrodas peldspējas kontrolieres augstākajā punktā, t. i., ja nūrējs atrodas stāvoklī ar galvu uz leju (10. attēls).

### PIEZĪME:

- Apakšējais aizmugures vārsts un labā pleca vārsts ir vienlaicīgi arī pārspiediena drošības vārsti. Ja ierīces iekšējais spiediens ir pārāk augsts, tie iedarbojas automātiski, lai novērstu peldspējas kompensatora pārmērīgo piepūšanu.
- Visu izplūdes vārstu maksimālais izplūdes apjoms ir lielāks nekā sūkņa maksimālais izplūdes apjoms. Sūkņa pogas iespējās nūšanai gadījumā (šāds gadījums tomēr ir maz ticams) nevēlamas uzpeldēšanas varai izvairīties, pavelcot aiz gofrētās caurules vai labā pleca vārsta siksniņas.

## 7. PĀRBAUDE PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS UN SAGATAVOŠANĀS NIRŠANAI

Pārvietojiet peldspējas kompensatora aizmugurē esošo kameras siksniņu tā, lai mugursomas daļa beigtos iepreti kameras kaklinām (11. attēls) un balona vārsts būtu pārvērts pret peldspējas kompensatoru. Pievelciet siksniņu iespējami cieši, tad aizspārdejiet sprādzi (12. un 13. attēls). Sakratiet peldspējas kompensatoru, turot to aiz mugursomas roktura,

lai pārliecīnatos, vai peldspējas kompensatora un kameras savienojums ir drošs. Kad novietot regulēšanas siksniņu pāri balona vārstm (14. attēls) un stingri nostiepējiet siksniņu (15. attēls). Šāda darbība atvieglos peldspējas kompensatora novietošanu uz kameras nākamajā nūrēnā. Piestipriniet regulatora sistēmu pie balona (16. attēls) un pievienojiet zems piedienas sūknēšanas cauruli pie sūkņa (17. attēls), nostipriniet cauruli ar tūretāju, kas atrodas uz gofrētās caurules (18. attēls), un aizveriet klipsi uz kreisā pleca pāri gofrētajai caurulei un zems piedienas caurulei (19. attēls).

Vizuālu pārbaudit, vai zems piedienas caurulei un gofrētajai caurulei nav kādu bojājumu. Ja kāda no caurulēm ir bojāta vai nodilusi, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru. Ja zems piedienas caurule ir valīga, pirms nūšanas pievelciet to ar sešskaldņu atslēgu.

Lēni atgrieziet kameras vārstu, turot manometru (ja tāds ir) priekšpusi pārverstu prom no sevis, lai izvairītos no iespējamām noplūdēm pirmajā vai otrajā pakāpē. Ja kāda no sistēmas komponentiem ir noplūde, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru.

Nolasiet manometru vai bezcaurules pārnesēja rādījumus, lai pārliecinātos, ka kameras spiediens ir pietiekams paredzētā nūrēna vadījībām. Nenirstiet, ja elpošanas gāzes piegāde nav pietiekama.

Piepūtiet peldspējas kompensatoru līdz galam un pagaidiet 5 minūtes. Pēc 5 minūtiem peldspējas kompensatoram jābūt pilnīgi piepūstam, nedrīkst būt nekādas gāzes noplūdes caur regulatoriem, un manometra rādījumam jābūt tādam pašam kā iepriekš. Ja ir noplūde, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru.

Pārbaudiet, vai izplūdes vārsti darbojas pareizi. Ja viens vai vairāki izplūdes vārsti nedarbojas pareizi, nelietojiet šo peldspējas kompensatoru.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šajā pamācībā aprakstītā peldspējas kompensatora gaisa baloni ir paredzēti pieldspējai tikai ar gaisu vai ar slāpekļa un skābekļa gāzu maisījumu, kura skābekļa procents ir 40%. Augstākās koncentrācijas skābekļa un/vai hēlija lietošana var izraisīt peldspējas samazināšanos un qaisa balona darbības pasliktināšanos sakarā ar komponentu koroziju, sabojāšanos vai pārāgru nolietošanos. Turklat augsts skābekļa procents rada ugunsgrēku risku vai sprādzienbīstamību.

## 7.1. VĒDERU APTVEROŠĀS SIKSNAS NOREGULĒŠANA

Jūsu iegādātās peldspējas kompensators var būt aprīkots ar regulējamu aptverošu siksnu. Ja tā ir pārāk gara vai pārāk īsa, noregulējiet tās garumu, atverot mugursomas aizmugurē esošo klipsi un pavelcot siksnu uz vēlamo pusī (20. attēls).

## 8. SVARS UN INTEGRĒTĀ SVARA SISTĒMA

Smaguma centrs parasti ir izvietots uz jostas ap nūreja vidukli, taču daudziem peldspējas kompensatoriem ir integrētā svāra sistēmas, kurās smaguma centru veido peldspējas kompensatora turētājais ievietoti svāra maisini. Šādas sistēmas ir īpaši praktiskas, jo atvieglo vestes uzvilkšanu un novilkšanu: svārs nespiež tieši uz nūreja kermini.

Dažiem peldspējas kompensatoriem turklāt ir izlīdzinošie svāra maisini, parasti tie atrodas kameras aizmugurē vai sānos. Izlīdzinošie svāri [auj vienmērigi un optimāli sadalīt vestes svaru, taču jāņem vērā, ka avārijas gadījumā ir izlīdzinošajiem svāriem nav iespējams atbrīvoties, tādēļ vienmēr sekot, lai pietiekami liela daļa svāra būtu nonemamajos svāra maisinos vai pie svāra jostas, lai avārijas gadījumā varētu atrainīt peldspēju un sākt uzpeldēšanu.

### 8.1. SPRŪDA SISTĒMA "SLS" (SLIDE & LOCK SYSTEM)

Šīm peldspējas kompensatoram var būt ierikota sprūda sistēma "SLS" ("Slide & Lock System"). Šī "Mares" ekskluzīvā komponents ir viegli lietojams un atbilst visaugstākajiem drošības standartiem: tas nodrošina gan aizsardzību pret nevēlamu atvēršanu normālos lietošanas apstākļos, gan arī ātras atvēršanas iespēju avārijas gadījumā.

Lai izmantotu sprūdu sistēmu "SLS", atveriet katru maišīnu rāvējslādēžu un ievietojiet maišīnu vēlāmā apjomu svaru (21. attēls). Rāvējslādēžu aizveriet lēni, nesaliecot tā lipīnu. Viegli piespiezot, ievietojiet rāvējslādēžēja lipīnu padziļinājumā (22. attēls), lai tā neaizķertos aizfiksatora sienīnās brīdi, kad ievietojiet svāra maišīnu vēlāmajā pusē. Turot svāra maišīnu aiz roktura, ievietojiet to fiksatorā (23. attēls) tā, lai sprādze ar izvirzījumu vienmērigi iegultu sprādzē ar padziļinājumu. Kad sprādze

ar izvīzījumu ir ievietota līdz galam, nospiediet sarkano ļipiņu, lai aizvērtu sistēmas aizslēgu (24. un 25. attēls). Ja sprūda sistēma ir ievietota pareizi, lodzinā parādītiese sprādzies ar padziļinājumu zala elementi (26. attēls).

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja sarkanais elements ir redzams, aizslēgs nav līdz galam aizvērts! (27. attēls)

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Nespiediet uz ļipiņas, kamēr ievietojet svara maisiņu, pretējā gadījumā sistēma var nedarbīties pareizi. Turiet svara maisiņu aiz roktura un nospiediet ļipiņu tikai pēc maisiņa ieviešanas.

#### PIEZĪME:

svara maisiņus var ievietot gan pirms, gan pēc peldspējas kontrolierēces uzvilkšanas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievietojet svara maisiņus, nepārsniedziet norādīto maksimāli pieļaujamo svaru (6kg / 13lbs vai 4kg / 9lbs, atkarībā no modeļa un izmēra; skat. konkrētā modeļa datu lapu). Pretējā gadījumā uzpeldēšana nirienu laikā var tikt apgrūtināta, izraisot nopietnus savainojumus vai nāvi.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievietojet svara maisiņus, nepārsniedzot to minimālo skaitu, kurš nepieciešams neitrālās peldspējas sasniegšanai, ja tvertne ir gandrīz tukšā, dzīlums ir 5m / 15ft un gāze no peldspējas kontrolierēces ir izsūknēta. Konsultējieties ar nīšanas instruktori vai nīšanas aprīkojuma veikalā speciālistu, ja jums nepieciešama palīdzība, nosakot, kāds svars nepieciešams minētā nosacījuma izpildei. Neievērojot pareizu svaru, uzpeldēšana nirienu laikā var tikt apgrūtināta, izraisot nopietnus savainojumus vai nāvi.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja svara maisiņu svars pārsniedz maksimāli pieļaujamos parametrus, tie var tikt sabojāti.

Lai atbrīvotu svara maisiņus, vienkārši pavelciet aiz katras maisiņa roktura (28. attēls).

## 8.2. IZLĪDZINOŠIE SVARA MAISIŅI

Daži peldspējas kompensatoru modeļiem ir speciāli maisiņi aizmugurē, blakus kamerai. Tie paredzēti smaguma centra izvietošanai, no kura nav iespējams atbrīvoties avārijas gadījumā. Smaguma centru šajos izlīdzinošajos svara maisiņos drīkst izvietot tikai tādā gadījumā, ja pietiekami liela svara daļa jau ir izvietota nonemjamajos maisiņos vai pie svara jostas, lai avārijas gadījumā varētu atri mainīt peldspēju un sākt uzpeldēšanu. Katrā izlīdzinošā svara maisiņa maksimālais svars ir 2kg / 4lbs.

#### PIEZĪME:

SLS svara maisiņu un izlīdzinošo svara maisiņu kombinācija ir paredzēta galvenokārt nepieciešamā svara elastīgākai nodrošināšanai, nevis lielāka svara iegūšanai.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Kaut arī SLS svara maisiņu un izlīdzinošo svara maisiņu kombinācija var sasniegt līdz 16kg / 34lbs, lētotojot minimālo svaru, kāds nepieciešams, lai nodrošinātu vajadzīgo peldspēju.
- Pirms veicot nirienu ar noregulēto balona, peldspējas kontrolierēces, svara jostas, siltuma aizsardzības un svara konfigurāciju, izmēģiniet to drošā vidē, piemēram, seklā baseinā.
- Pārliecīnieties, ka peldspējas kompensatoru atbilst jūsu kermēna svaram. Pārāk liels kermēna svars nirienu laikā palielina peldspējas kontrolierēcē vai hidrotērā esošā gaisa titpuru, kuru ieteikmē nirienu dzīlums un kurš papildus jākomponēs ar gaisa izlāšanu vai iestūkšanu. Turklat pārāk liels kermēna svars apgrūtina galvās turēšanu ārā no ūdens pirms nirienu. Pārāk mazs kermēna svars var neļaut veikt vajadzīgas dekompresijas un/vai drošības apstāšanās.

## 9. UZVILKŠANA

Atbrīvojiet abas plecu lences, atsprādzējet krūšu lenci, kā arī vēderu aptverošo siksnu (ja tāda ir) un vidukla siksnu. Izbāžiet rokas caur roku atverēm. Sekojet, lai visas lences un siksnes būtu atbrīvotas un nebūtu sagriezūšās. Sasprādzējet vēderu aptverošo siksnu un vidukla siksnu, tad pieregulējiet krūšu lenci un visbeidzot savelciet plecu lences (28.-31.att.).

## 10. LIETOŠANA UN NONEMŠANA

Pirms nīšanas piepūtēt peldspējas kompensatoru pietiekami pilnu, lai varētu atrasties stāvoklī ar galvu ārā no ūdens. Kad esat gatavi nīšanai, ievietojet otrs pašķēs regulatoru mutē un saicet elpot ar tā palīdzību. Lēni izpūtēt peldspējas kompensatoru, velcot aiz gofrētās caurules vai labā pleca vārsta siksniņas, vai arī, turot sūknī paceltu uz augšu un nospiezot pēleko pogu. Veiciet izlīdzināšanu savalciņgi un pietiekami bieži. leģremdēšanas laikā piepūtēt peldspējas kompensatoru ar pārtrauktām, regulārām spiešanas kustībām, lai kompensiētu hidrotērpas peldspējas zdumui.

Uzpeldēšanas laikā esiet gatavi jebkurā brīdi aktivizēt izplūdes vārstu. Uzpeldēšanas laikā nepieciešams izpūst peldspējas kompensatoru, lai uzpeldēšana nekļūtu nekonkrolējama.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzpeldēšanas laikā peldspējas kompensatorā esošā gāze izplešas, tā palielinot nīreja peldspēju un līdz ar to - uzpeldēšanas ātrumu. Regulējiet savu uzpeldēšanas ātrumu, izlaizot piemērotu daudzumu gāzes no peldspējas kompensatora.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Atputas nīšanas daļībniekiem ieteicams nekad nepārsniegt uzpeldēšanas ātrumu 10m/min - 30ft/min!

Pēc uzpeldēšanas ūdens virspusē piepūtēt peldspējas kompensatoru pietiekami pilnu, lai varētu atrasties stāvoklī ar galvu ārā no ūdens. Lai nonemtu peldspējas kompensatoru, atsprādzējet vidukla siksnu un krūšu lenci, tad izvelciet rokas caur roku atverēm vai, vēl labāk, atsprādzējet turētāji uz viena vai abiem pleciem. Pārliecīnieties, ka peldspējas kompensators ir pilnīgi izpūsts. Šādi novērsīsiet grimšanu, kas var rasties sakārā ar to, ka hidrotērpā pozitīvā peldspēja tiek atdalīta no kompensatora un kameras svars, kā arī smaguma centrs to tiek uzturēts uz leju.

#### PIEZĪME:

Visi "All Mares" peldspējas kompensatori ir aprīkoti ar divu tonu svilpi, kas integrēti krūšu daslas slēgšanas sprādzē. Šī svilpe darbojas tikai vīrs ūdens, un to var izmantot uzmanības pievēršanai pirms vai pēc nīšanas.

## 11. KOPŠANA, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Pēc katras nīšana rūpīgi izskalojiet peldspējas kompensatoru ar dzeramo ūdeni. Caur sūknī atveri leļejiet dzeramo ūdeni gaisa balonā, sakratiet peldspējas kompensatoru, pēc tam izlādīt ūdeni caur aizmugures izplūdes vārstā sūknī. Iepūtēt balonā nedaudz gaisa un uzglabājiet ierīci sausā un vēsā vietā, tālāk no tiešajiem saules stariem. Ierīci ieteicams pārvadāt polsterētā somā, kādu parasti lieto nīšanas aprīkojuma transportēšanai.

## 12. TEHNISKĀ APKOPE

Lai peldspējas kompensators darbotos pareizi, "Mares" ieteic veikt tā pārbaudi vai pēc 100 nīšanām un remontu ik pēc diviem gadiem vai pēc 200 nīšanām. Jebkuras peldspējas kompensatori tehniskā apkopes darbus drīkst veikt tikai "Mares Lab" tehniskās apkopes centra (www.mares.com) kvalificētās speciālistās.

## 13. GARANTIJA

Garantijas noteikumi ir aprakstīti garantijas sertifikātā, kas iekļauts peldspējas kompensatora komplektā.

# MARES LIEMENĖS NAUDOTOJO VADOVAS

## 1. JAVADAS

Sveikiname jisigijus Mares plūdromo kompensatorių (BC). Visi Mares gaminiai - tai daugiau kaip 60 metų gamintojų patirties bei nauju medžiagų ir technologijų kasdienių tyrimų rezultatas. Mes tikimės, kad su nauja įranga galėsite ilgai mėgautis nardymo teikiamais malonumais.

### ISPĖJIMAS

Visą dokumentaciją sudaro šis vadovas ir atskiras lapas, aprašantis konkretų Jūsų įsigytą BC. Prieš naudodamini šį gaminį, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir minėtą atskirą lapą. Išsaugokite vadovą bei atskirą lapą, kad jais galėtumėte pasinaudoti ateityje.

### ISPĒJIMAS

Kaip ir visa NARDYMO įranga, Mares gaminiai yra skirti kvalifikuotiesiems ir sertifikuotiesiems nardotojams. Iki galo nesupratę apie naudojimosi tokia įranga keliamus pavojus, galite patirti rimtų sužalojimų ar net mirti. Nenaudokite šios ar bet kurios kitos NARDYMO įrangos, neben ėsate apmokyti ir leidima tai daryti turintys nardotojai. Norėdami naudoti ši gaminį, privalote būti sertifikuoti nardotojai, turintys galiojančią tarptautinį mastu pripažintos mokymo agentūros leidimą. Nardymo metu laikykites visų taisyklų ir gairių, kurias jus išmokė mokymo agentūra.

### ISPĒJIMAS

Atidžiai laikykites šių bei visų kitų, susijusių su Mares gaminiais, instrukcijų. To nepadare, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti. Jei instrukcijos, paleiktos šiam vadove, yra neaiškios ar sunkiai suprantamos, prieš naudodamini gaminį susisekite su savo įgaliojtu Mares platintoju.

## 2. „CE“ SERTIFIKAVIMAS – EN250:2014 IR EN1809:2014

Visiems šiam vadove aprašytiems BC yra atliktas "CE" tipo patirkrinimas. Tai procedūra, pagal kurią patvirtintoių kontrolės įstaiga nustato ir patvirtina, kad minėtas AAP (asmenys apsaugos priemonės) modelis atitinka Europos direktyvos 89/686/EEB tam tikras nuostatas.

Minėtoji direktyva nustato reikalavimus, reglamentuojančius prekių patekimą į rinką, jų laisva judėjimą. Bendrijoje bei pagrindinius reikalavimus, kuriuos AAP turi atitikti, siekiant užtikrinti naudotojų sveikatos apsauga ir sauga. Plūdromo kompensatoriui yra bandomi pagal Europos standartą EN250:2014 (diržai, kuriais narai gali pritrinti prie kūno nardymo balioną, priskiriami III AAP kategorijai ) bei pagal Europos standartą EN1809:2014 (plūdromo kompensatoriui įranga, suteikianti narams galimybę kontroliuoti plūdromą, priskiriamai II AAP kategorijai ). 250:2014 Europos standartas apibūdinia NARDYMO JRENGINĮ kaip autonominių atvirosių aptykių suslėjtojo oro kvėpavimo po vandeniu aparatai bei nurodo minimalius NARDYMO JRENGINIO bei jo surenkamujų dalų reikalavimus, kuriais siekiama užtikrinti aparato saugų eksploatavimą iki 50 m gylyje, naudojant suslėgtų oru pagal EN 12021 standartą. Pagal EN250:2014 apibūdinimą NARDYMO JRENGINĮ turi sudaryti bent vien cilindro vožtuvas, orau rauuo reguliatorius, slėgio indikatorius, antveidžiai ir nešiojimo pagrindas.

Visiems šiam vadove aprašytiems Mares BC buvo atliktas pirmiau aprašytas "CE" tipo patirkrinimas ir buvo suteiktas atitinkamas "CE" sertifikatas. Patirkrinimo atlieka R.I.N.A. notifikuotoji įstaiga 0474, įsikūrusi Genuje, Italijoje. EN1809:2014 atitikties yra nurodoma **€** ženklu ant BC pūslės. EN250:2014 atitikties yra nurodoma **€** ženklu, po kurio seká 0474 numeris, pažymėtas ant nugarėlės plokštės, pagal kurį galima nustatyti notifikuotąjį įstaigą RINA, kuri kontroliuoja gamybą pagal Europos direktyvos 89/686/EEB 11b straipsnį.

Šiam vadove aprašytas BC gamina Mares SpA, kuri yra įsikūrusi Salita Bonsen 4, 16035, Rapallo (GE), Italijoje.

## 3. PASKIRTIS

Šiam vadove aprašytas BC yra skirti rekreaciniam NARDYMUI ne didesniame kaip 50 m/165ft gylyje.

### ISPĒJIMAS

- Šiam vadove aprašytas BC nėra nei gelbėjimosi, liemenė, nei gelbėjimo prietais. BC neužtikrina, kad praradus sąmonę narą ištaikys padėtyje, kurioje į kvėpavimo takus nepateks vandens.
- Šiam vadove aprašytas BC nėra kvėpavimo sistema. Niekiada nekvépkite duju, esančiu BC pūstelė. Jkvpē BC pūstelės duju, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti.
- Šiam vadove aprašytas BC draudžiama naudoti kaip plūdurus-parašiutus daiktams iškelti į paviršių. Naudodamini BC kaip plūdura-parasiuta, galite patirti rimtų sužalojimų arba net mirti.

Šiam vadove aprašytas BC galima naudoti su šiaisiai nardymo baliono techniniais duomenimis:

	Maksimalus baliono skersmuo	Maksimalus baliono apimtis	Maksimalus baliono svoris
Vienas balionas	20.5cm / 8"	20l	23kg / 51lbs
Du suporinti balionai	18.5cm / 7"	207bar (aliuminis): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14kg / 31lbs 300bar: 10kg / 22lbs

### ISPĒJIMAS

Anksčiau aprašyti techniniai duomenys atitinka didžiausius leistinu naro balionu, kuriuos galima tvirtinti prie šiam vadove aprašytų BC, matmenis. Tačiau tai negarantuoja, kad BC keliamosi jėgos pakakas visų matmenų balionams, šiluminėlė apsaugai bei svoriams.

## 4. SURINKIMAS

Šiam vadove aprašyti BC turi žemo slėgio žarną, sujungtą su inflatoriumi. Kitas šios žarnos galas turi būti sujungtas su reguliavimo sistemos pirmosios pakopos žemo slėgio portu.

Pirmais pakopojje yra naudojami aukščio ir žemo slėgio portai įvairiems komponentams bei smulkioms sudedamosioms dalims prijungti. Aukščio slėgio portai yra skirti aukščio slėgio žarnoms arba aukščio slėgio siustuvams. Jie turi 7/16" UNF sriegius.

Žemo slėgio portai skirti pagalbinui kvėpavimo avariiniu atveju sistemoms (octopus) bei pripiūtimo sistemoms (plūdromo kompensatoriui žarnoms bei sauso tipo naro kostiumo žarnoms). Jie turi 3/8" UNF sriegius. Sujunkite BC žemo slėgio žarną su vienu iš žemo slėgio portu. 4mm „Allen“ raktu galite pašalinkti porto kamštį, esantį kitame žarnos, pereinančios į antrają reguliatoriaus pakopą, gale ( 1 pav.), tuomet įsukite žarną ranka ir priveržkite į 14mm raktu ( 2 pav.).

### ISPĒJIMAS

Naudokite tiktais žarna, kuriai rasite pakuočių kartu su BC. Kitu gamintoju BC pripiūtimo žarnos galis tinka maieti neveikti su šiam vadove aprašyto BC inflatoriumi, kuris buvo sukurtas pagal Europos standartą 1809:2014.

### PASTABA

Pirmai pakopa turi tiekti dujas, kuriu slėgis yra ne mažesnis kaip 8bar /115psi ir ne didesnis kaip 12bar/175psi.

## 5. RIZIKOS VERTINIMAS

Šaltas vanduo, blogas matomumas ir didelis krūvis - tai veiksniai, kurie gali padidinti nelaimingų atsitikimų riziką nardymo metu. Jei ruošiatus nardytį šaltame vandenye, esant blogam matomumui ar atlikdami daug jėgu reikalaujanti darba, išsiūkinkite, kad tarptautiniu mastu pripažinta mokymo agentūra Jus parengtų nardymui konkrečiai šioms sąlygomis. To nepadare, galite patirti rimty sužalojimų arba net mirti.

### 5.1 NARDYMAS ŠALTAME VANDENYE

Be specialiuosiuosiu nardymo šaltame vandenye mokymuose gautu nurodymu, urošiušiantiems nardytį žemesnėje nei 10°C/50°F temperatūroje, rekomenduojame: pradinio leidimosi metu leiskite lėtai ir pripiuskite BC arba sauso tipo naro kostiumą trumpais ritmiskais įpūtimais. Pučiant ilgą laiko tarpu ilgais pripiūtimais regulatorius gali sušalti bei kilti veikimo sutrikimų.

## 6. PRIPIŪTIMAS IR ORO IŠLEIDIMAS

3 ir 4 paveikslėliuose matyti vadove minėti BC vožtuva.

Šiame vadove aprašyti BC galima pripiūsti dviem būdais:

- Paduodant suslėgtąsiams dujams į balioną nuspausdus ant inflatorių esančių raudonų mygtukų gofruotos žarnos gale (5 pav.).
- Pripiūciant burną: oras iškepiamas į inflatorių kandiklį ir pilkas inflatorių mygtukas, esantis gofruotos žarnos gale, laikomas nuspauštus. Pučiant burną, išskėpus orą iš karto reikia ateisti pilka mygtuką, kad pro kandiklį nenutekėtu dujas (6 pav.).

Šiame vadove aprašyti BC OR galima išleisti 4 būdais:

- Laikant inflatorių išskelta aukščiau už pūslę ir spaudžiant pilką mygtuką. Tai įmanoma atlikti tik tada, kai nardytøjas yra vertikaliuje padėtyje (7 pav.).
- Patraukiant gofruotą žarną. Tai aktyvuoją ant kairiojo peties esančią vožtuvą. Tai įmanoma atlikti tik tada, kai nardytøjas yra beveik vertikaliuje padėtyje (8 pav.).
- Timptelėjus ant dešiniojo peties esančią virvelę. Tai aktyvuoją ant dešiniojo peties esančią vožtuvą. Tai įmanoma atlikti tik tada, kai nardytøjas yra beveik vertikaliuje padėtyje (9 pav.).
- Timptelėjus virvelę, kuri yra apatiniai pūslės dešinės pusės kraštė. Tai aktyvuoją toje pusėje esančią vožtuvą. Tai įmanoma tikta tada, kai vožtuvas būna BC viršuje, t.y. kai nardytøjø padėtis yra žemyn galva (10 pav.).

### PASTABA

- Gale esančios apatinis vožtuvas bei dešiniojo peties vožtuvas taip pat atlieka viršelgio mažinimo funkciją. Jei pradeda veikti automatiškai, kai vidinis slėgis yra per aukštas, taip apsaugodami BC nuo pernelyg didelio išspūdimo.
- Visi išmetimo vožtuvai nuleidžia orą greičiau nei inflatorių pripiūcija. Mazači virvelio atveju, jei pripiūtimo mygtukas ištrigtu, galite išvengti nekontroliuojamo kilimo, trukelėdami gofruotą žarną arba ant dešiniojo peties esančią vožtuvą virvelę.

## 7. PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ IR PASIRUOŠIMAS NĖRIMUI

Užtraukite BC nugaroje esantį baliono diržą ir sureguliuokite ji taip, kad nugarėlės plökštė būtu ties baliono kakleliu, o baliono vožtuvas būtu nukreiptas į BC. Kuo stipriau suveržkite diržą ir tada užsekitė sagti (12 ir 13 pav.). Suėmę už nardymo įvailtynes rankenos, patrakytė BC ir patikrinkite, ar BC yra tvirtai sujungtas su balionu. Tuomet apjuoskite baliono vožtuvą reguliuojamuoju diržu (14 pav.) ir ji įtemptai suveržkite (15 pav.). Tokia nustatyta BC padėtis ant baliono bus tinkama nardymui.

Dabar jau galite uždėti reguliavimo sistemą ant baliono (16 pav.) ir sujungti žemo slėgio pripiūtimo žarną su inflatoriumi (17 pav.). Tuomet pritvirtinkite žarną ant gofruotos žarnos esančiu spaustuku (18 pav.) ir tvirtai apjuoskite gofruotą bei žemo slėgio žarnas (19 pav.) ant kairiojo peties esančią velcę lipniau juoste.

Vizualiai patikrinkite žemo slėgio bei gofruotą žarnas, ar jos neturi susideivėjimo ar pažeidimo žymų. Nenerkite, jei žarna yra pažeista ar susideivėjusi. Jei žemo slėgio žarna yra atspalaidavusi, prieš panerdami pritvirtinkite ją veržiliaraciū.

Lėtai atidarykite baliono vožtuvą, nuo savęs nukreipdami slėgmą (jei tokis yra) ciferblatą ir išsiūkinkite, ar nėra nuotekio iš pirmosios ar antriosios pakopų. Nenerkite, jei nors vienoje iš sistemos sudėtinėlių dalį pastebėtas nuotekis.

Patikrinkite slėgmą arba siystuvo be žarnos rodmenis, kad jis išskintumėte, jog baliono yra pakankamas nėrimui slėgis. Nerkite tik tada, jei kvėpavimui tiekiamia pakankamai duju.

Piltai pripiuskite BC į palikite jį 5 minutėms. Po 5 minučių BC vis dar turėtų būti pilnas oro, nebūti nuotekio iš reguliatorių, o slėgmą rodmenys išskiltų tokie pat kaip ir ankščiau. Nenerkite jei BC yra nuotekis. Patikrinkite, ar visi išleidimo vožtuvalai gerai veikia. Nenerkite, jei vienas ar keli išleidimo vožtuvalai blogai veikia.

### ISPĖJIMAS

Šiame vadove aprašyti BC pūslės skirtos naudoti su oru ar prisotintu degunėmis mišiniu (Nitrox), kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 40% degunės. Didesnės koncentracijos degunės ir / ar helio naudojimais gali sukelti plūdrumo praradimą bei sumažinti pūslės patikimumą dėl korozijos, su laiku atsirandanciu pokyčiu, priešlaikinio nusidėvėjimo ar komponentų gedimo. Didelė degunės koncentracija taip pat gali sukelti gaisrą arba sprogimą.

### 7.1 FIKSUOJAMOSIOS JUOSTOS REGULIAVIMAS

Jūsų BC gali turėti reguliuojamą fiksujamają juostą. Jei ją yra per ilga ar per trumpą, galite reguliuoti jos ilgi atsege velcro lipniau juoste, kuri yra įvilkties gale, ir ją sau prisitaikyti (20 pav.).

## 8. SVORIS IR INTEGRUOJAMŲJŲ SVORIŲ SISTEMA

Švino svorius dažniausiai yra tvirtinami ant juosmens diržo, tačiau daugelis BC turi integruojamą svorių sistemą, kurių déka galite sudėti švino svorius į kišenėles, o šios yra įtaikomos į BC esančius laikiklius. Šios sistemos yra labai praktiškos, nes palengvina liemenės užsidėjimą bei jos nusisėmimą, o nardymams tam patogesnis, nes svoris tiesiogiai neslegia kūno.

Be to, kai kuriuose BC gali būti paskirstomos svorio kišenėlės, kurios dažniausiai būna liemenės gale vienoje iš baliono pusiu. Paskirstomaisiais svoriais galite optimaliai paskirstyti svori, atsižvelgdami į tai, kad šiu svorių negalima numesti avariniu atveju, todėl **visus svorius turite išlaikyti kišenėlėse arba svorio dirže pakankamai svorio, kad būtumėte užtikrinti, kad avariniu atveju galėsite keisti plūdrumą, kad galėtumėte pradėti kilti.**

### 8.1 SLIDE & LOCK SISTEMA (SLS)

Jūsų BC gali turėti Slide & Lock sistemą (SLS). Šią išskirtinę Mares sistemą naudoti paprasta, be to, jি užtikrina didžiausią saugumą, kad nebūtų netyciai numesti svoriai bei yra itin patikima, kai avariniu atveju norima numesti svorius.

Norėdami naudoti sistemą, atsekite kiekvienos kišenėlės užtrauktuką ir jidkite savo nuožilera paskirstytus svorius (21 pav.). Atsigliau užsekite užtrauktuką neprakeipdami užtrauktuko pakabulio. Stumkite tiesiai užtrauktuką grilioveliu (22 pav.), kai tarp jis gali ištrigti svorio laikiklio šoninėje sienuleje kai svorį dėsito dešinėje puseje. Tuomet jidkite kišenėlę į laikiklį į laikydami už rankenos (23 pav.) ir išsiūkinkite, kad vyriška sagtis bus visiškai užsegta, nuspauskitė raudona mygtuką, kad užraktumėte sistemą (24 ir 25 pav.). Jei sistema taisyklingai įstalyta, ant moteriškos sagties ekrano atsirasa žalias ženklas, patvirtinantis tinkamą sistemos sukibimą (26 pav.).

### ISPĖJIMAS

**Jei dega raudonas mygtukas, sagtis yra neužsegta!** (27 pav.)

### ISPĖJIMAS

Dėdami kišenėlę, nelaikykite nuspaudę mygtuko, nes tai trukdo sistemai taisyklingai sukipti. Laikykite kišenėlę už rankenos, o nuspauskitė mygtuką tikta jā idėje.

### PASTABA

Svorio kišenėlės galima jideti prieš užsivelkant BC arba jā jau vilktint.

### **⚠ ISPĒJIMAS**

Neperpildykite kišenēliu daugiau nei numatyta pagal jū leistinātu talpu (6kg / 13lbs arba 4kg / 9lbs, priekšlaikomai nuo modelio bei dydīz; konkrētus modelio techninai duomenys pateikiami duomenų lapel). Nērimo metu jums gali pritrūkti keliāmosios jēgos, o tai gali sukelti rīmtu sužalojumu arba net mirti.

### **⚠ ISPĒJIMAS**

Neperpildykite kišenēliu didesniu nei reikalingu pasiekti neutrāliam plūdrumam svoriu būdami 5m/15ft gulyje su beveik tuščiu balionu bei BC su išleistu oru. Pasikonsultuokite su nardymo instruktoriumi arba kreipkitės į nardymo reikmenų parduočuvę, jei jums prieireiku pagalbos nustatyti svori tokiam plūdrumui pasiekti. Jei pasirinksite netinkamą svorį, nērimo metu jums gali pritrūkti keliāmosios jēgos, o tai gali sukelti rīmtu sužalojumu arba net mirti.

### **⚠ ISPĒJIMAS**

Pripildžius kišenēles daugiau nei galima papildomas svoris jas gali sugadinti.

Norēdami ištrauktī svorius, tiesiog patraukite už kiekvienos kišenēlēs rankenēlēs (28 pav.).

## **8.2 PASKIRSTOMOJO SVORIO KIŠENĒLÉS**

Kai kurie BC užpaka linēje dalyje šalia baliono turi specialias kišenēles, skirtas švino svoriams, kuriu avariniu atveju pašalinti negalima. Jidėkite švino svorius į šias paskirstomujų svorių kišenēles tiktais tuomet, kai išimamosiose kišenēlēse arba svorio diržė yra pakankamai švino, kad avariniu svorio išmetimo atveju būtų užtinkrata, jog pakaks plūdrumo, kad pradetumete kilti. Didžiausia kiekvienos paskirstomujų svorių kišenēlēs talpa yra 2kg / 4lbs.

#### **PASTABA**

SLS ir paskirstomojo svorio kišenēliu svarbesnė funkcija suteiki lankstumą paskirstant svorį, o ne didele apkrovą.

### **⚠ ISPĒJIMAS**

- Nors SLS bei paskirstomojo svorio kišenēliu talpa kartu sudaro iki 16kg / 34lbs, dékite tik tiek svorio, kiek jo iš tikruju reikia tinkamam plūdrumui pasiekti.
- Pirmiausia išmėginkite tam tikras baliono, BC, šiluminės apsaugos bei svorio konfigūracijas, panerdami saugioje aplinkoje, pavyzdžiui, sekliame baseine.
- Jisitinkinkite, kad jūs tinkamai ivertinote svorį. Per didelis svoris reikštų, kad nērimo metu BC ar sauso tipo kostiume sisidarys oro perteklius, kuriam poveikį toliau darys gylis ir todėl jū reikės kompensiavoti išpučiant arba pripūciant oro. Pernelyg didelis svoris gali trukdyti išlaikyti galvai virš vandens, kol dar esate paviršiuje. Nepakankamas svoris gali jums neleisti planuotai atlėkti dekomprezijos ir / ar saugumo sustojimą.

## **9. UŽSIVILKIMAS**

Atlaivinkite abieju pečių diržus ir jisitinkinkite, kad krūtinės diržo sagtis yra atsegta, o fiksuojamoji juosta (lėj tokia yra) bei juosmens diržas yra neužveržti. Rankomis patirkrinkite, ar visos žarnos, esančios petnešų prakarpose, yra laisvos ir nesusipačiniosios. Tuomet užveržkite fiksuojamają juostą bei juosmens diržą, sureguliuokite krūtinės diržo ilgi ir tik tada suveržkite pečių diržus (28 - 31 pav.).

## **10. NAUDOJIMAS IR NUSIĒMIMAS**

Jau paviršiuje BC turi būti pakankamai pripūstas, kad užtikrintu galvos padėti virš vandens. Kai būsite pasirengę, jisidėkite į burņą antrosios pakopos regulatorių ir pradékite per jū kvėpuoti. Lėtai išpūskite orą iš BC, patraukdami už fofofrotus žarnos arba dešiniogi peties vožtuvą virvelės, arba laikydami inflatorių iškélé į viršų ir nuspāude pilkā mygtuką. Iš anksto sureguliuokite oro kiekį ir tai darykite dažnai. Leisdamiesi pūskite į BC trumpais ritmiskais pjūtimais, kad kompensuotumėte hidrokoštumo plūdrumo praradimą.

Kildami būkite pasiruoše bet kuriuo metu aktyvuoti išleidimo vožtuvą. Kilimo metu privalote iš BC išleisti oro, kad išvengtumėte nekontroliuojamo kilimo.

### **⚠ ISPĒJIMAS**

Kai kylate, BC viduje esančių dujos plečiasi padidindamos jūsų teigiamą plūdrumą, dėl to padidėja ir kilimo greitis. Viso kilimo metu kontroliuokite greitį, iš BC išleisdami atitinkamą duju kiekį.

### **⚠ ISPĒJIMAS**

Rekreaciniu nardymu užsilimantys asmenys niekada neturėtų viršyti 10m/min - 30ft/min greičio!

Išskile į paviršius pakankamai pripūskite BC, kad užtikrintumėte patogia galvos padėtį virš vandens. Norēdami nusiimti BC, atsekitė juosmens bei krūtinės diržų sagtis ir atlaivinkite fiksuojamają juostą, tuomet išskikite rankas pro petnešas, arba, dar geriau, atsekitė vieną ar abu pečių susegimus. Jisitinkinkite, kad BC yra visiškai pripūstas, nes hidrokoštumo teigiamui plūdrumui skiriantis nuo liemenės plūdrumo, o baliono bei švino svorii ją tempiant žemyn, si gali pradeti skesti.

#### **PASTABA**

Visi Mares BC turi dvejus tonų švilpuką, kuris yra įkomponuotas į krūtinkaulio užsegimo sagtį. Šis švilpukas veikia tiktais būnant paviršiuje ir gali būti naudojamas norint atkreipti kieno nors dėmesį prieš paneriant arba išnėrus.

## **11. PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS**

Kruopščiai nuplaukite BC švariu vandeniu po kiekvieno naudojimo. Per inflatorių angą išleiskite į pūslę švaraus vandens, pakratykite BC ir išleiskite vandenį per inflatorių arba galinį išleidimo vožtuvą. Laikykite BC šiek tiek pripūstą vėsioje sausoje vietoje, atskiau nuo tiesioginių Saulės spindulų. Keliaudami su savo įranga, geriausiai naudokite paminkštintą kelioninį krepšį, kuriame dažniausiai gabename nardymo įranga.

## **12. PRIEŽIŪRA**

Siekiant užtikrinti gera bei teisingą BC veikimą, Mares rekomenduoja atlėkti patikrinimą kiekvienais metais arba po 100 panėrimu, o kas dvejus metus arba po 200 panėrimu atlėkti kapitalinį remontą. Bet kokią BC techninę priežiūrą turėti atlėkti kvalifikuotas Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)) specialistas.

## **13. GARANTIJIA**

Garantijos terminai ir sąlygos aprašyti garantijos sertifikate, kurį rasite pakuočių kartu su BC.

# MANWAL GHALL-UŽU TA' ĴKIEKET MARES

## 1. INTRODUZZJONI

Awguri ghall-akkwist tiegħek ta' ġakkettu li tgħiniekk żżomm livell mixtieq fl-ilma (buoyancy compensator BC) Mares. Il-prodotti kollha Mares huma rizultat ta' l-fuq minn 60 sena ta' esperjenza u ricerka kostanti f'materjalu u teknologiji għodda. Nišperaw li ser tgħawid minn hafna għad-siet sbieħ bit-taghmir l-għid tiegħek.

### **⚠ TWISSIJA**

Id-dokumentazzjoni kompli tkomik sejjidi f'dan il-manwal u pagna separata dedicata l-ill-BC speċifik lu xtrajt. Trid taqra' u tifhem sew kemm dan il-manwel kif ukoll il-karta separata fit-totalità tagħhom qabel ma tuża dan il-prodott. Żomm il-manwel u l-karta gal referenza fil-futur.

### **⚠ TWISSIJA**

Bhal kull tagħmir SCUBA, il-prodotti Mares huma ddisinjati biex jiġi wziżi minn bughaddas mħarrag u cċertifikat biss. Nugqs ta' fehim sew tar-riksu tal-uzu ta' dan it-tagħmir jistgħu jirrizultaw f'fermenti serji jew mewt. Tużax jaew kwalunkwe biċċa tagħmir SCUBA iehor jekk n'intx bughaddas mħarrag u cċertifikat. Trid tkun bughaddas cċertifikat b'-ċertifikazzjoni valida minn aġenċija ta' ta' tħarrif rikonoxxuta internazzjonally sabiex tuża dan il-prodott. Dejjem segwi r-regoli u l-linji gwida kollha kif mgħalliem lilek mill-aġenċija ta' ta' tħarrif waqt kull għadda.

### **⚠ TWISSIJA**

Segwi b'attenzjoni dawn u l-istruzzjonijiet l-oħra kollha li jikkonċernaw l-prodotti Mares. Nuqqas milli tagħmiex ja' ċiex jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn iż-żorr, jidher minn id-direttivi, u jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.

## 2. CERTIFIKAJJONI KE - EN250:2014 U EN1809:2014

Il-BCs kollha deskritti f'dan il-manwel ghaddew minn eżaminazzjoni tat-tip tal-KE, li hija l-proċedura sabiex il-korp ta' spezzjoni approvat jistabilixxi u jċċertifikta li l-modulu tatt-TPP (Taħġħim Personal Protective Equipment) kkonċernat jissodissa. L-precipituzzu relevanti tad-Direttiva Europea 89/686/KEE.

Den id-direttiva, tifrex L-kundizzjonijiet li jiggvernaw it-tieghed fis-su u l-moviment tieles li qedu idher id-KE. Ix-xażżeek m'awni li jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha. Il-ġiekket li jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi. Il-kundizzjonijiet bażiċi ta' sigurta meħtieg li l-TPP irid jissodissa sabiex tigħiżza l-protezzjoni u s-sigurta tas-sahha tal-untenti. Il-ġiekket li jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.

Il-BCs kollha Mares deskritti f'dan il-manwel għad-dwej mill-eżaminazzjoni tat-tip KE dekkur hawn fuq u kisbu ċ-ċertifikazzjoni KE korrispondenti L-eżaminazzjoniżiet isiru minn RINA, korp notifikat 0474, li jinsab f'Genova, fl-Italja. Konformità ma' EN1809:2014 hija denotata bil-marka **CE** fuq il-bużżeqqu tal-BE. Konformità ma' EN250:2014 hija denotata bil-marka **CE** issoktal minn-numru 0474 fuq il-biċċa ta' wara; li identifikha RINA bħala L-korp notifikat li jikkontrolla l-produzzjoni f'konformità ma' Artikolu 11b tad-Direttiva Europea 89/686/KEE.

Il-BCs deskritti f'dan il-manwel huma manifatturati minn Mares SpA li tinsab f'Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), fl-Italja.

## 3. APPLIKAZZJONI

Il-BCs deskritti f'dan il-manwel huma mahsuba għal užu ta' rikreazzjoni ta' aktivitajiet ta' għadis SCUBA, sa fond massimu ta' 50m /165ft.

### **⚠ TWISSIJA**

- Il-BCs deskritti f'dan il-manwel m'humiex ġiekket ta' salvataġġ u m'humiex apparat ta' salvataġġ. Ma jiggarrantux li jiddu bughaddas mittlu minn sensib f'pożżizzjoni li fiha passaġġi tan-niċċi kuna barra mill-ilma.
- Il-BCs deskritti f'dan il-manwel m'humiex sistemi tan-niċċi. Qatt tiehu n-niċċi mill-gass li jinsab fil-bużżeqqo tal-BC Jekk tiehu in-niċċi mill-gass li jinsab fil-bużżeqqo tal-BC jista' jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.
- Il-BCs deskritti f'dan il-manwel m'humiex mahsuba biex jintużaw bħala boroz tal-arja biex it-tnejha l-affarrijiet lejn il-wieċċ tal-ilma. Li tħaż lu tħalli borz tal-arja biex it-tnejha l'affarrijiet fil-wieċċ jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.

Il-BCs deskritti f'dan il-manwel huma disinjati sabiex iğorr il-konfigurazzjoni ta' tankijiet li jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.

	Diambru massimu tat-tank	Volum massimu tat-tank	Piż massimu tat-tank
Tank wieħed	20.5cm / 8"	20l	23k / 51lb
Doppju	18.5cm / 7 1/4"	207bar (aluminju): 12l 230bar: 12l 300bar: 7l	230bar: 14k / 31lb 300bar: 10k / 22lb

### **⚠ TWISSIJA**

- Id-dimensioni jidher minn imsemmija hawn fuq jikkorrespondu għall-akbar tank possibbi li jista' jiġi armat fuq il-BC deskritt f'dan il-manwel. Dan madanakollu ma jiggarrantix li l-BC għandu bizejjed pressa ta' arja biex jidher minn jidher id-direttivi.

## 4. ASSEMBLAGġ

Il-BCs deskritti f'dan il-manwel jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi. Il-BCs deskritti f'dan il-manwel jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.

Il-ewwel stadiu jikkonsisti fi tqabbidiet ta' pressa għolja jew baxxa ghall-konnessjoni ta' varji komponenti u sub-assemblagġi. It-tqabbidiet ta' pressa għolja huma mahsuba għal mranki ta' pressa għolja jew trasmettitu ta' pressa għolja. Dawn jikkonsisti f'kamien UNF ta' 7/16". It-tqabbidiet ta' pressa baxxa huma mahsuba għal sistemi tan-niċċi tal-emergenza awżejjar (octopus) u sistemi tan-neħha (mranki li jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi).

It-tqabbidiet ta' pressa baxxa huma mahsuba għal sistemi tan-niċċi tal-emergenza awżejjar (octopus) u sistemi tan-neħha (mranki li jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi). Dawn jikkonsisti f'kamien UNF ta' 3/8". Qabbad il-mranki ta' pressa baxxa tal-BC ma' wahda minni dawn it-tqabbidiet ta' pressa baxxa. Użza allen wrench ta' 4mm biex tneħhi t-tappiġiet tat-qbabbidiet fuq in-naħha opposta l-mranki ta' wassal (Figura 1) imbagħad qħabbad il-mranka l-ewwel b'dejjk imbagħad issikka bil-tużu wrench ta' 14mm (Figura 2).

### **⚠ TWISSIJA**

- Uża biss il-mranki kif suppost għal qħalli sabiex jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi. Il-BCs deskritti f'dan il-manwel jidher minn iż-żorr u l-istruzzjoni kollha li jidher minn id-direttivi.



## TWISSIJA

Jekk l-element aħmar huwa viżibbli, il-qafla mhix aktīvata. (Figura 27)

## TWISSIJA

Taghfas fuq l-indikator meta tkun qed iddahħal il-borża, ghax dan jista' iwaqqaf is-sistema milli taħdem sew. Żomm il-borża mill-manku u aghħas fuq l-indikator biss meta jkun imdaħħal.

### NOTA

Il-borżo tal-piżżejiet jistgħu jiddaħħlu qabel ma tilbes il-BC jew waqt tkun ġa l-ibst.

## TWISSIJA

Timlix il-borżo aktar mill-kapaċċità indikator tagħhom (6k / 13lb jew 4k / 9lb, skont il-mudell u d-daqqs, irreferi għall-paġna tal-informazzjoni speċifika għall-mudell). Jista' ma jkollok biżżejjed pressa tal-arja waqt l-ghadha li tista' twassal għal ferimenti serji jew mewt.

## TWISSIJA

Timlix il-borżo aktar mill-ammont neċċessarju biex tkseb livell nevrali fl-ilma b-tank li jkun kwazi vojt f'fond ta' 5m / 15-l pied u BC bla arja. Ikkontrata l-ghalliem tal-ghadis tiegħek jew il-hanut tal-ghadis jekk ikollok bżonn xi ghajnejha biex tiddetermina l-ammont ta' piż-ideal biex tkseb din il-kundizzjoni. Jekk tonqas milli jkollok il-piżżejiet neċċessarji jista' jirriżulta f'nuqqas ta' pressa tal-arja waqt l-ghadha li tista' twassal għal ferimenti serji jew mewt.

## TWISSIJA

Jekk timla l-borżo aktar mill-kapaċċità indikata jista' jwassal għal hsara lill-borżo tal-piżżejiet.

Biex teħles mill-boroż tal-piżżejiet, kemm tiġibed fuq il-manku ta' kull borża (Figura 28).

## 8.2 BOROŻ TAL-PIŻŻIET ŻEJDA (TRIM WEIGHTS)

Xi BCs għandhom boroż apposta fuq wara, hdejn it-tank, għal piżżejiet taċ-ċomb li ma jistgħux jitneħew f'ka ta' emerġenza. Qiegħed il-piżżejiet taċ-ċomb f'dawn il-borzo għal piżżej jezdja biss meta jkollok biżżejjed comb fil-boroż li jistgħu jitneħew jew maċ-ċinturin tal-piżżejiet biex tiggħarantixxi biżżejjed bidla fil-livell li żżomma fl-każz f'ka ta' helsien ta' emerġenza biex tkomx kien certi li tista' tibba' t-slugh. Il-kapaċċità massima tal-boroż tal-piżżejiet jezdja huwa ta' 2k / 4lb kull waħda.

### NOTA

It-tħalli ta' boroż SLS u boroż tal-piżżejiet huwa mahsub biex jipprovi aktar fl-ċessibilità fit-tqeġid tal-piżżej aktar milli biex tilhaq tagħbiha kbira ta' piżżej.

## TWISSIJA

- Anke jekk it-tħalli ta' boroż SLS u tal-piżżejiet tħalli sa' 16k / 34lb, u biss kemm fil-verità jkollok bżonn biex tilhaq livell mixtieq fl-ilma.
- Kun certi li tipprova it-tħalli ta' boroż f'ambjet sigur bhal għadira mhux fondo, qabel ma tqoħġos bi kwalunkwe tħalli ta' tank, BC, protezzjoni termali u piż-
- Kun certi li jkollok il-piżżejiet neċċessarji. Wisq piż-implika eċċess ta' arja fil-BC jew fid-riġiū tiegħek waqt l-ghadis, li jiġi affettaw mill-fond u li jirrikid aktar kumpens meta tkun qed iż-żid jew tnaqqas l-arja. Wisq piż-żista' jaġħimha ukoll diffiċċi biex iż-żomma rasek barra mill-ilma meta tkun fil-wiċċi. Nuqqas ta' piż-żista' jidher minn tiegħek id-dekompreżjoni u/jew il-waqfiet ta' siġġurta neċċessarji tiegħek b'mod kontrollat.

## 9. TILBIS

Holl iż-żewġ cingex ta' fuq l-ispalet, u kun certi li ċ-ċinga ta' mas-sider hija maħluu u li l-cummerbund (jekk preżenti) u ċ-ċinga tal-qadd huma mal-ħaliex. Zeरaġaq idej minn got-toqob għall-paġġi u kien certi li l-manki kollha huma liberi u mhux mgħaqdin. Wara, aghlaq il-cummerbund u

ċ-ċinga tal-qadd, imbagħad irranġa ċ-ċinga ta' mas-sider u, fl-ahħar, issikkha iċ-ċineg tal-ispalet (Figuri 28 sa 31)

## 10. UŽU U TNEXXI

Ibda fil-wiċċi bil-BC minfu biżżejjed biex jiggħarantixxi pozizzjoni bir-ras barra mill-ilma. Meta tkun lest, qiegħed ir-regolatur tat-tieni stadiu f'halqek u ibda ha n-nifs minnu. Nefhi l-arja bil-mod mill-BC tiegħek billi tiġie fuq l-manka mmewġa, il-lanjarad tal-valv ta' fuq l-is-palla l-leminja jew billi żżomm l-apparat li jikkontrolla n-neħha 'l fuq u aghħas il-buttna l-għażiex. Ekkwali kien minn kontrollati biex tikkumpensa għan-nuqqas ta' kontroll tal-levvil fl-ilma tal-wetsiġi tiegħek.

Meta titla', kun certi li inti lest f'kull hin li tattiva valv tat-tbattil. Waqt it-tluu għandek tħallat il-BC mill-arja sabiex tevita tluu mhux kontrollat.

## TWISSIJA

Kif tkun tiela', il-gass li jinsab gol-BC jespnandi minnhabba li l-levvil pozitiv tiegħek fl-ilma jkun qed jidied u b'hekk tkun qed tizied ir-rata li biha inti titla'. Għandek tikkontrolla r-rata tat-tluu tiegħek matul it-tluu kollu billi it-tlaq ammonti xierqa ta' gass minn gol-BC.

## TWISSIJA

Bugħaddasa rekarezzjoni m'għandhom qatt jaqbū r-rata ta' 10min/min - 30pied/min!

Meta tkun fil-wiċċi, onħof il-BC biżżejjed biex jiggħarantixxi pozizzjoni bir-ras barra mill-ilma. Biex tneħfi l-BC, holl ċ-ċinga tal-qadd, ċ-ċinga ta' mas-sider u ifħax il-cummerbund, imbagħad zerqa idej minn got-toqob tal-idej jew, ahjar, holl il-qafla fuq wahda jew iż-żewġ spālej. Kun certi li l-BC ikun kompletament minfu għan-inkella jista' jeriqel ladbar a-kontroll pozitiv tal-levvil fl-ilma tal-wetsiġi tiegħek jiġi separat minnha u t-toqol tal-tank u l-piżżejiet taċ-ċomb jiġi dhuha l-istef.

### NOTA

Il-BCs kollha Mares għandhom suffara bitonali integrata fil-bokkla tal-gheluq tal-isternu. Din is-suffara taħdem biss meta tkun fil-wiċċi, u tista' tintu jaġi kien trid tiġibed l-attenzjoni ta' xi hadd qabel jew wara l-ghadha.

## 11. KURA, HAŻNA U TRASPORT

Lahlah il-BC tiegħek sew b'ilma helu wara kull ghadha. Halli l-ilma helu jidu fil-ċċelola tal-arja minn gol-fetha tal-apparat li jikkontrolla n-neħha, ehżeż il-BC u imbagħad hal-l-ilmu johrog minn gol-fetha tal-apparat li jikkontrolla n-neħha jew minn gol-vali ta' b-tħallit ta' wara. Onħfu fit-imbagħad erfuġġi p'ost frisk u niexi 'l bogħod mid-dawl dirett tax-xemx. Meta tkun ser tivvajġġa biex tagħmir tiegħek, l-ahjar tkun li tuu tħażżeen kollha li normalment jiġi użat għaq-ġaqar ta' tagħmir tal-ghadis.

## 12. MANUTENZJONI

Sabiex tiggħarantixxi l-ghola prestazzjoni u funżjonament korrett tal-BC, Mares tirrakkomanda spezzjoni kull sena jew kull 100 ghadha u bidla totali kull sentej jew kult 200 ghadha. Kull tip ta' manutenzjoni fuq r-regolaturi għandha ssir minn Tekniku Kwalifikat f'Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. GARANZIJA

It-Termini u l-Kundizzjoni tiegħi aktar garanzija huma deskritti fuq iċ-ċertifikat tal-garanzija inkluż mal-Bc.

# VESTE COMPENSATOARE MARES - MANUAL DE UTILIZARE

## 1. INTRODUCERE

Felicitări pentru achiziționarea unei veste compensatoare Mares (BC). Toate produsele Mares sunt rezultatul a peste 60 de ani de experiență și cercetare continuă în materiale și tehnologii noi. Sperăm să va bucurați de multe scufundări frumoase în noul dvs. echipament.

### ⚠ ATENȚIE

Documentația completă constă în acest manual și o filă separată dedicată BC-ului specific achiziționat. Trebuie să citiți și să înțelegeți atât acest manual cât și pe fila separată în totalitate înainte de a utiliza acest produs. Păstrați manualul și fila ca referință în viitor.

### ⚠ ATENȚIE

Ca și restul echipamentelor SCUBA, produsele Mares sunt concepute pentru a fi utilizate numai de către scafandri antrenati și certificati. Imposibilitatea de a înțelege pe deplin risurile utilizării unui astfel de echipament poate duce la vătamări grave sau deces. Nu folosiți acest BC sau oricare alta componentă a echipamentului SCUBA dacă nu sunteți în scafandru antrenat și certificat. Trebuie să fiți scafandru certificat, cu o certificare valabilă, emisă de către o agenție de pregătire recunoscută internațional pentru a putea folosi acest produs. Respectați întotdeauna scufundările toate regulile și orientările întocmai cum ați fost antrenat de către agenție.

### ⚠ ATENȚIE

Urmați cu atenție acestea dar și toate celelalte instrucțiuni privind produsele Mares. Imposibilitatea de a proceda astfel poate duce la vătamăre grave sau deces. Dacă instrucțiunile furnizate în manual nu sunt clare sau sunt dificil de înțelese, va rugăm să contactați un dealer autorizat Mares înainte de a folosi produsul.

## 2. CERTIFICARI CE – EN250:2014 ȘI EN1809:2014

Toate BC-urile descrise în acest manual au fost supuse unui tip de examinare CE, aceasta este procedura prin care organismul de control autorizat constată și certifică faptul că PPE (echipament personal de protecție), modelul în cauză respectă dispozițiile relevante ale Directivei Europene 89/686 / CEE.

Directiva menționată stabilește condițiile care reglementează introducerea pe piață și liberă circulație în Comunitatea Europeană și cerințele esențiale de siguranță pe care trebuie să le îndeplinească PPE pentru a asigura protecția sănătății și siguranța utilizatorilor. Vestele compensatoare sunt testate conform Normei Europene EN250:2014 [harnasamente ce oferă scafandrilor un dispozitiv de fixare a buteliei pe corp, PPE Categoria III] și Norma Europeană EN1809:2014 [dispozitiv de control al flotabilității destinații sa ofere scafandrilor posibilitatea de control al flotabilității, PPE Categoria III]. Norma Europeană 250:2014 definește SCUBA ca aparat autonom cu circuit deschis pentru respirat aer comprimat în mediu subacvatic și specifică cerințe minime pentru o unitate SCUBA și sub asamblările acesteia pentru a asigura un nivel minim de siguranță în operare a unității la adâncimea maximă de 50 m, folosind aer comprimat în conformitate cu norma EN12021. La minimum, EN250:2014 definește o unitate SCUBA ca fiind compusă din butelie cu valvă, detentor, manometru, vizor și sistem de transport.

Toate BC-urile Mares descrise în acest manual au trecut tipul de examinare CE descris mai sus și au obținut certificat CE corespunzător. Examinările sunt efectuate de RINA, organ de control 0474, situat în Genova, Italia. Conformitatea la EN1809:2014 este notată cu marculaj **CE** pe camera de aer a BC-ului. Conformitatea la EN250:2014 este notată cu marculaj **CE** urmat de numarul 0474 pe spate, identificând RINA ca organism notificant de control al producției în conformitate cu Articolul 11b din Directiva Europeană 89/686/EEC.

BC-urile descrise în acest manual sunt fabricate de Mares SpA situat în Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italia.

## 3. UTILIZARE

BC-urile descrise în acest manual sunt destinate pentru utilizare în SCUBA, activități de scufundări recreationale la adâncimea maximă de 50m / 165ft.

### ⚠ ATENȚIE

- BC-urile descrise în acest manual nu sunt veste de salvare sau dispozitive de salvare. Acestea nu garantează că vor tine un scafandru inconștient într-o poziție optimă cu calea respiratoră la suprafața apei.
- BC-urile descrise în acest manual nu sunt sisteme pentru respirație. Nu inhalati niciodată conținutul de gaz din camera de aer a BC-ului. Inhalarea gazului din camera de aer poate avea ca rezultat vătamări grave sau deces.
- BC-urile descrise în acest manual nu sunt concepute sa fie folosite ca saci de ranfluare pentru a ridica obiecte la suprafață. Utilizarea BC-ului ca sac de ranfluare poate avea ca rezultat vătamări grave sau deces.

BC-urile descrise în acest manual sunt concepute pentru a fi folosite cu următoarele configurații de butelii:

	Diametru maxim a buteliei	Volumul maxim a buteliei	Greutatea maximă a buteliei
O singura butelie	20.5cm / 8"	20L	23kg / 51lbs
Butelii duble	18.5cm / 7 1/4 "	207bari (aluminum): 12l 230bar: 12l 300bari: 7l	230bari: 14kg / 31lbs 300bari: 10kg / 22lbs

### ⚠ ATENȚIE

Dimensiunile menționate mai sus corespund cu cele mai mari butelii posibile care pot fi montate pe BC-urile descrise în acest manual. Totuși, acest lucru nu garantează că BC-ul are suficientă capacitate de ridicare să funcționeze corect pentru toate configurațiile de butelii, protecție termică și test.

## 4. ASAMBLAREA

BC-urile descrise în acest manual sunt prevăzute cu un furtun de presiune joasă conectat la inflator. Celălalt capăt a acestui furtun trebuie să fie conectat la un port de presiune joasă a treptei I a detentorului. Treapta I este prevăzută cu porturi de inaltă și joasă presiune pentru a putea conecta diverse componente și sub asamble. Porturile pentru presiune inaltă sunt destinate furtunurilor și transmititoarelor pentru presiune inaltă. Acestea sunt prevăzute cu filet 7/16" UNF. Porturile pentru presiune joasă sunt destinate pentru sisteme auxiliare de respirație în caz de urgență (octopus) și sisteme pentru inflator (furtunuri pentru veste compensatoare și combinezon uscat). Acestea sunt prevăzute cu filet 3/8" UNF. Conectați furtunul de presiune joasă a BC-ului la unul din aceste porturi de presiune joasă. Folosiți o cheie allen de 4 mm pentru a extrage dopul din partea opusă a furtunurilor de la treapta II a detentorului [Figura 1] apoi infilați furtunul manual și folosiți o cheie de 14mm pentru al strane [Figura 2].

### ⚠ ATENȚIE

Folosiți numai furtunul furnizat împreună cu BC-ul. Furtunurile pentru inflator de la alți producători ar putea să nu funcționeze corect cu inflatorul folosit pe BC-ul descris în acest manual, acesta este proiectat în conformitate cu standardul definit în Norma Europeană 1809: 2014.

**NOTA:**

Treapta I ar trebui sa furnizeze gaz la o presiune nu mai mică de 8 bari/115psi și nu mai mare de 12bari/175psi.

## 5. EVALUAREA RISCULUI

Apa rece, vizibilitatea scăzută și volumul mare de lucru sunt elemente ce pot mari riscul unui accident în timpul scufundării. Dacă planificati să va scufundați în apă rece, vizibilitatea scăzută sau aveți de făcut un lucru stresant, asigurați-vă că sunteți antrenat special pentru astfel de condiții de către o agenție de pregătire recunoscută internațional. Imposibilitatea de a proceda astfel poate duce la vătămare grava sau deces.

### 5.1 SCUFUNDARI ÎN APE RECI

În adițional fata de ceea ce ați invatat la cursul de specializare pentru scufundări în apă rece, pentru scufundării la temperatură mai mică de 10°C/50°F va recomandăm următorii pași referitor la utilizarea BC-ului: În timpul coborării initiale adăugăți aer închel prin presari scurte în BC sau combinezon uscat. Umflați continuu pentru o perioadă mai lungă de timp poate cauza inghetarea detentorului și în consecință disfuncționalitate.

## 6. UMPLEREA SI EVACUAREA

Figura 3 și 4 ilustrează supapele BC-urilor descrise în acest manual. BC-urile descrise în acest manual pot fi umflate prin unul din cele două moduri:

- Folosind aer comprimat din butelie, prin apasarea butonului roșu de pe inflator localizat la capătul furtunului ondulat [Figura 5].
  - Oral, expirati în mustiucul inflatorului apasand totodată butonul gri al inflatorului localizat la capătul furtunului ondulat. Cand umflați oral, eliberați butonul gri în momentul în care va-ti oprit din expirat pentru a preveni scăparea gazului prin mustiuc [Figura 6].
- BC-urile descrise în acest manual pot fi golite prin unul din cele 4 moduri:
- Ridicând inflatorul în cel mai înalt punct al camerei de aer apoi apasati butonul gri. Aceasta metoda funcționează numai dacă scafandru este poziționat vertical sus [Figura 7].
  - Tragând de furtunul ondulat la inflatorului, acest lucru va activa supapa de evacuare de pe umărul stang. Aceasta metoda funcționează numai dacă scafandru este poziționat aproape vertical sus [Figura 8].
  - Tragând de firul de pe umărul drept, acest lucru va activa supapa de pe umărul drept. Aceasta metoda funcționează numai dacă scafandru este poziționat aproape vertical sus [Figura 9].
  - Tragând de firul supapei localizată în partea de jos spate/dreapta a camerei de aer, acest lucru va activa supapa localizată acolo. Aceasta metoda funcționează dacă scafandru este poziționat cu capul în jos iar supapa este în cel mai înalt punct a BC-ului [Figura 10].

**NOTA:**

- Supapa de evacuare din spate jos și supapa de pe umărul drept sunt și supape de supra presiune. Acestea se activează automat atunci cand presiunea internă este prea mare, prin urmare previn o supra presiune în interiorul BC-ului.
- Toate supapele de evacuare au un flux de evacuare superior fata de fluxul maxim de admisie a inflatorului. Prin urmare, în cazul puțin probabil a blocari butonului de admisie puteți preveni o ascensiune necontrolată trăgând de furtunul ondulat sau trăgând de firul supapei de pe umărul drept.

## 7. VERIFICARI ÎNAINTE DE UTILIZARE SI PREGATIREA PENTRU SCUFUNDARE

Treceți chinga pentru butelie din spatele BC-ului peste butelie și poziționați în aşa fel încât partea de sus a spatarului sa fie la înaltimea gâtului buteliei [Figura 11] iar valva buteliei îndreptată cu fata către BC. Strângeți chinga cat de mult puteți iar apoi închideți catarama [Figura 12 și 13]. Scuturati BC-ul tinând de manerul spatarului și verificați dacă BC-ul este conectat sigur de butelie. Puneti chinga de poziție peste valva buteliei [Figura 14] și ajustați-o să fie strânsă [Figura 15]. Acest lucru va va ajuta sa poziționați BC-ul pe butelie la următoarea scufundare.

Acum montați detentorul la butelie [Figura 16] și conectați furtunul de presiune joasă la inflator [Figura 17], asigurați furtunul în clipul de pe furtunul ondulat [Figura 18] și prindeți cu aricul de fixare de pe umărul stang furtunul de presiune joasă și cel ondulat [figura 19].

Verificați vizual furtunul de presiune joasă și cel ondulat sa nu existe urme de uzură sau sa fie deteriorat. Dacă furtunul este deteriorat sau uzat nu va scufundați. Dacă furtunul de presiune joasă nu este strans atunci trebuie să îl strângeți cu o cheie înainte de scufundare.

Deschideți închet valva buteliei în timp ce îndreptați manometru [dacă este prezent] departe de dvs. și asigurați-vă ca nu sunt surgeri de la treptă I sau a II. Dacă identificați surgeri la vreo una din componente nu va scufundați.

Verificați presiunea din butelie cînd manometru sau transmîtatorul pentru a va asigura ca aveți suficient gaz pentru scufundarea propusă. Nu va scufundați dacă nu aveți suficient gaz respirabil în butelie.

Umflați BC-ul complet și lasați-l aşa pentru 5 minute. După 5 minute BC-ul trebuie să fie complet umflat, de asemenea nu trebuie să fie surgeri de la detentor, iar manometru trebuie să arate aceleași valori ca și înainte. Nu va scufundați dacă identificați surgeri la BC.

Verificați toate supapele de evacuare dacă funcționează corespunzător. Nu va scufundați dacă vreo una sau mai multe dintre supape nu funcționează corespunzător.

### △ ATENȚIE

Camerele de aer a BC-urilor descrise în acest manual sunt concepute pentru a fi folosite cu aer sau Nitrox cu concentrația de oxigen pana la 40% doar. Folosirea unui conținut mai mare de oxigen și/sau heliu poate cauza pierderea flotabilității și integrării camerei de aer din cauza corozioni, deteriorarea, imbatranirea prematură sau deteriorarea componentelor. Un conținut mare de oxigen poate declanșa riscul de foc sau explozie.

## 7.1 AJUSTAREA CHINGI DE LA BRAU

BC-ul dvs. ar putea fi echipat cu o chingă la brau ajustabilă. Dacă este prea lungă sau prea scurtă, puteți ajusta lungimea prin deschiderea aricicului cu care aceasta este prinsă de spatar și sa îl repositionați în funcție de nevoie dvs [Figura 20].

## 8. LEST SI SISTEM DE LEST INTEGRAT

De regulă lestul și pe centură în jurul taliei dvs. dar multe BC-uri au sisteme de lest integrat ce va permite sa plasati lestul în buzunarul specială pe care ulterior le introduceți în sistemul de retenire de la BC. Aceste sisteme sunt foarte practice pentru ca va permit scoaterea și punerea lestului foarte ușor iar în timpul scufundări este mai confortabil pentru ca lestul nu presează direct pe corpul dvs.

În plus, unele BC-uri sunt echipate cu buzunare de lest pentru contra balans, de regulă acestea sunt situate în spate în ambele parti a buteliei. Lestul pentru contra balans va permite sa distribuți optim greutatea, dar trebuie sa luati în considerație ca lestul pentru contra balans nu poate fi scos în caz de urgență, deci trebuie sa tineti suficient lest în buzunarele integrate sau pe centura de lestare pentru a va asigura o schimbare suficientă a flotabilității pentru urcare în caz de urgență.

## 8.1 SISTEMUL DE GLISARE & BLOCARE (SLS)

BC-ul dvs. ar putea fi echipat cu un Sistem de Glisare & Blocare (SLS). Acest sistem exclusiv Mares este foarte ușor de utilizat asigurând cel mai înalt standard de siguranță împotriva detasării neintenționate iar în același timp asigură o mare fiabilitate la eliberare în caz de urgență.

Pentru a folosi sistemul, deschideți fermoarul buzunarelor și puneti cantitatea dorită de lest [Figura 21]. Închideți fermoarul ușor fara a răsuși cheiafermoarului. Împingeți cheia în lacas [Figura 22], atîfel s-ar putea agața de partea laterală a sistemului de retenire cand introduceți buzunarul cu lest în partea dreaptă. Introduceți buzunarul în sistemul de retenire tindând de maner [Figura 23], și asigurați-vă ca catarama a glisat una în celalătă. Dacă catarama este complet introdusă, apăsați pe cursorul roșu ca sa blocați sistemul [Figura 24 și 25]. Cand sistemul este introdus corespunzător, va apărea pe catarama un element de culoare verde, confirmând ca sistemul este închis corespunzător [Figura 26].

### △ ATENȚIE

Dacă este vizibil elementul roșu, blocatorul nu este pe poziție! [Figura 27]

**⚠ ATENTIE**

Nu apasati pe cursor în timp ce introduceti buzunarele, acest lucru va impiedica sistemul sa se conecteze corect. Tineti buzunarul de maner si apasati cursorul numai la finalul introducerii buzunarului.

## NOTA:

Buzunarele pentru lest pot fi introduse înainte de îmbrăcarea BC-ului sau după ce vati îmbrăcat.

**⚠ ATENTIE**

Nu incarcati buzunarele peste capacitatea lor declarată (6kg / 13lbs sau 4kg / 9lbs, în funcție de model și mărime; se face referire la fila specifică fiecărui model). Este posibil să nu aveți suficientă capacitate de ranflare în timpul scufundării, ceea ce ar putea duce la vatrări grave sau deces.

**⚠ ATENTIE**

Nu incarcati buzunarele mai mult decat este necesar să obtineti flotabilitate neutră cu butelia aproape goală la o adâncime de 5m/15ft cu BC-ul golit. Consultați-vă instructorul sau centru dacă aveți nevoie de ajutor pentru a determina cantitatea corectă de lest necesar pentru a intruni această condiție. Încărcarea de a vă lesta corect poate avea ca rezultat insuficientă capacitate de ranflare în timpul scufundării, ceea ce ar putea duce la vatrări grave sau deces.

**⚠ ATENTIE**

Incarcarea buzunelor peste capacitatea declarată poate deteriora buzunarele pentru lest.

Pentru a elibera buzunarele de lest, pur și simplu trageți de manerele fiecărui buzunar (Figura 28).

**8.2 BUZUNARE DE LEST PENTRU CONTRA BALANS**

Unele BC-uri au buzunare dedicate pentru lest în spate, langa butelie, acest lest nu poate fi eliberat în caz de urgență. Puneti lest în aceste buzunare de lest pentru contra balans numai atunci cand aveți suficient lest în buzunarele detasabile sau pe centură de lestare pentru a avea suficientă flotabilitate în cazul unei situații de urgență pentru a iniția urcarea spre suprafață. Capacitatea maximă a buzunelor de lest pentru contra balans este de 2kg / 4lbs fiecare.

## NOTA:

Combinatia dintre buzunarele SLS și buzunarele de lest pentru contra balans intenționează să asigure flexibilitate în distribuția leștului și nu sa intruneasca o cantitate mare de lest pe care o puteți încărca.

**⚠ ATENTIE**

- Chiar dacă combinația SLS și buzunarele de lest pentru contra balans pot fi încărcate cu pana la 16kg / 34lbs, folosiți numai atât lest cat va este necesar pentru o flotabilitate corespunzătoare.
- Așigurati-vă ca testați configurația într-un mediu sigur, precum un bazin puțin adânc, înainte de a va scufunda cu configurația de butelie, BC, protecție termică și lest deschis.
- Așigurati-vă ca sunteți lestat corespunzător. Prea mult lest implica un exces de aer în BC sau combinezon uscat în timpul scufundării, care va fi afectat de adâncime și va fi necesar să compenziți mai mult prin admisiile și evacuare. Prea mult lest va poate pune în dificultate să tineti capul deasupra apei cand sunteți la suprafață. Prea puțin lest va poate pune în dificultate să faceți palierul de decompresie sau palierul de siguranță într-un mod controlat.

**9. ECHIPAREA**

Largiti ambele chingi de la umeri, asigurati-vă ca chinga de la piept nu este cuplată iar chinga de la brau [dacă este prezentă] și chinga de la talie este deschisă. Introduceti brațele prin lacasul lor asigurandu-vă totodată ca toate furtunurile sunt libere și nu sunt agățate. Apoi închideți chinga de la brau și cea din talie, ajustați chinga de la piept, iar la final strângeti chingile de la umeri (Figura 28 pana la 31).

**10. UTILIZARE SI DEZECHIPARE**

Începeți la suprafața apei cu BC-ul suficient umflat pentru a va garanta o poziție cu capul deasupra apei. Cand sunteți gata, introduceți detinatorul în gura și începeți să respirați din el. Evacuați ușor aerul din BC fie prin tragind în sus inflatorul și apăsând butonul gri. Egalizați la timp și des. În timp ce coborăți adăugăti aer în BC prin apasari scurte și controlate pentru a compensa pierderea flotabilității combinăzonului umed. Cand urcați spre suprafață asigurati-vă ca în orice moment puteți activa o supapă de evacuare. În timpul urcării trebuie să evacuați aerul din BC pentru a evita o urcăre necontrolată.

**⚠ ATENTIE**

În timp ce va ridicăti spre suprafață gazul din BC va expanda ducând la flotabilitate pozitivă și în consecință va mari viteza de ascensiune. Trebuie să va controlați viteza de ascensiune pe tot parcursul urcării prin evacuarea cantitatii adecvate de gaz din BC.

**⚠ ATENTIE**

Scafandri recreationali trebuie să nu depășească o viteza de ascensiune mai mare de 10m/min - 30ft./min!

Odată ajuns la suprafața apei, umflați suficient BC-ul pentru a va garanta o poziție confortabilă cu capul deasupra apei. Pentru a va dezbrăca, deconectați chinga de la talie și chinga de la piept și deschideți chinga de la brau, apoi scoateți brațele, sau chiar mai ușor, deschideți cataramele de la unul sau ambele umeri. Asigurati-vă ca BC-ul este complet umflat atât să putea scufunda din cauza leșturilor, a buteliei și a faptului că e separat de flotabilitatea pozitivă data de combinăzon.

## NOTA:

Toate BC-urile Mares au intergaț în cataramă de inchidere de la piept un fluier cu două tonuri. Acest fluier poate fi folosit numai la suprafață, și poate fi folosit pentru a atrage atenția cuiva înainte sau după scufundare.

**11. INGRIJIRE, DEPOZITARE SI TRANSPORT**

Spalati BC-ul bine cu apa potabilă după fiecare scufundare. Introduceți apa potabilă prin inflator în camera de aer, scuturati BC-ul apoi evacuați apa prin inflator sau prin supapele de evacuare. Umflați puțin BC-ul apoi depozitați-l într-un loc uscat, răcoros, departe de razele directe ale soarelui. Atunci cand calatoriti este indicat să folosiți o geantă captusita similară cu cele comune pentru transportul echipamentului de scufundare.

**12. INTRETINERE**

Pentru a garanta performante ridicate și funcționarea corecta a BC-ului, Mares recomanda o inspectie în fiecare an sau la de scufundari și un service complet la doi ani sau la 200 de scufundari. Orice tip de service asupra BC-urilor trebuie să fie făcut de un Tehnician Calificat la Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

**13. GARANTIE**

Termenele și condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție furnizat cu BC-ul.

# POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA PRE ŽAKETY MARES

## 1. ÚVOD

Gratulujeme vám ku kúpe kompenzátoru vztlaku (BC) značky Mares. Všetky výrobky Mares sú výsledkom viac než 60-ročných skúseností a neuváženého výskumu v oblasti nových materiálov a technológií. Dúfame, že so svojím novým výstrojom zažijete veľa skvelých ponorov.

### VÝSTRAHA

Kompletná dokumentácia sa skladá z tejto príručky a samostatného lístku venovaného konkrétnemu kompenzátoru vztlaku, ktorý ste kúpili. Pred použitím tohto výroku si musíte prečítať a pochopiť ako túto príručku, tak aj uvedený samostatný líst, a to v plnom rozsahu. Uschovajte príručku aj líst na budúce použitie.

### VÝSTRAHA

Rovnako ako všetky ostatné potápačské prístroje, tak aj výrobky Mares sú určené iba pre vyškolených potápačov s kvalifikáciou. Podcenenie rizík spojených s použitím tohto výstroja môže viesť k väznejmu zraneniu alebo smrti. NEPOUŽÍVAJTE tento regulátor ani žiadnu inú súčasť potápačského výstroja, ak nie ste vyškoleným prístrojovým potápačom s kvalifikáciou. Aby ste mohli tento výrobok používať, musíte byť potápač s platnou kvalifikáciou od medzinárodne uznaného vzdľávacej agentúry. Pri každom ponore vždy dodržujte všetky pravidlá a pokyny, ako ste sa naučili vo vzdľávacej agentúre.

### VÝSTRAHA

Dôkladne dodržujte tieto a všetky ďalšie pokyny týkajúce sa výrobkov Mares. V opačnom prípade môže dôjsť k väznejmu poraneniu či dokonca úmrťiu. Ak sa vám pokyny uvedené v tejto príručke zdajú nejasné či nezrozumiteľné, obráťte sa na spoločnosť Mares, a to ešte pred tým, ako začnete tento výrobok používať.

## 2. CERTIFIKÁCIA CE – EN250:2014 A EN1809:2014

Všetky kompenzátorov vztlaku popísané v tejto príručke prešli skúškami typu EC, čo predstavuje postup, pri ktorom schválené skúšobne overujú a certifikujú, že daný model OOP (osobného ochranného prostriedku) vyhovuje príslušnému ustanoveniam európskej smernice 89/686/EHS.

Uvedená smernica stanovuje podmienky, ktorými sa riadi uvádzanie výrobkov na trh a ich voľný pohyb v rámci Spoločenstva, ako aj základné bezpečnostné požiadavky, ktoré musia tieto OOP splňať, aby bola zaručená ochrana zdravia a bezpečnosť používateľov. Kompenzátorov vztlaku sú testované podľa európskej normy EN 250:2014 (nosný postroj umožňujúci potápačom upnúť tlakový flášu k telu, OOP kategórie III) a európskej normy EN 1809:2014 (zariadenia na kompenzáciu vztlaku umožňujúce potápačom kontrolu vývázenia, OOP kategórie II). Európska norma 250:2014 definuje výstroj SCUBA ako potápačský autónomny dýchací prístroj na tlakovej vzdúch s otvoreným okruhom, vybavený flášou so stlačeným vzdúchom, a špecifikuje minimálne požiadavky na potápačskú jednotku a jej čiastkové zostavy, aby bola zachovaná minimálna úroveň bezpečnej prevádzky prístroja až do max. tlaky 50 m pri používaní stlačeného plynu vyhovujúceho norme EN 12021. Norma EN 250:2014 definuje potápačskú jednotku SCUBA minimálne ako prístroj skladajúci sa z ventilu, regulátora, tlakomeru a nosného systému.

Všetky kompenzátorov vztlaku Mares popísané v tejto príručke prešli EC preskúšaním popísaným výšie a získali zodpovedajúcu certifikáciu CE. Skúšky vykonáva RINA, oznamený subjekt [skúšobná] 0474 so sídlom v Janove v Taliansku. Zhoda s EN 1809:2014 je vyznačená značkou **CE** na vzdúchovej komore BC. Zhoda s EN250: 2014 je označovaná značkou **CE** na chrbotovom backplate, za ktorou nasleduje číslo 0474. Toto číslo identifikuje RINA ako notifikovaný orgán, ktorý kontroluje výrobu v súlade s článkom 11b smernice Európskej únie 89/686/EHS.

Kompenzátorov vztlaku popísané v tejto príručke vyrába spoločnosť Mares SpA so sídlom v Salite Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Taliansko.

## 3. POUŽITIE

BC popísané v tejto príručke sú určené pre rekreačné prístrojové používanie do maximálnej hlúbky 50 metrov/165 stôp.

### VÝSTRAHA

- BC popísané v tejto príručke nie sú záchranné vesty a nie sú ani záchrannými prostriedkami. Nezarúčujú, že potápač v bezdomoví zostane v pozícii, v ktorej nedôjde k vniknutiu vody do dýchacích ciest.
- BC popísané v tejto príručke nie sú dýchacie systémy. Nikdy nedýchajte plyn obsiahnutý vo vzdúchovej komore BC. Dýchanie plynu zo vzdúchovej komory BC môže viesť k väznejmu poraneniu či dokonca úmrťiu.
- BC popísané v tejto príručke nie sú určené na použitie ako vyzdvívacie vaky ani na vyzdvívovanie predmetov na hladinu. Používanie BC ako vyzdvívacieho vaku môže viesť k väznejmu poraneniu či dokonca smrti.

BC popísané v tejto príručke sú určené pre nasledujúce konfigurácie tlakových fliaš:

	Max. priemer fláše	Max. objem fláše	Max. hmotnosť fláše
Jedna fláša	20,5 cm/8"	20 l	23 kg/51 libier
Dve fláše	18,5 cm/7 1/4"	207 barov (hlúnik): 12 l 230 barov: 12 l 300 barov: 7 l	230 barov: 14 kg/31 libier 300 barov: 10 kg/22 libier

### VÝSTRAHA

Vyššie uvedené rozmery zodpovedajú najväčším fliašam, ktoré je možné pripojiť na BC popísané v tejto príručke. To však nezaručuje, že tiež BC majú dostatočnú zdvívovú kapacitu na to, aby správne fungovali vo všetkých konfiguráciach fliaš, s akoukoľvek tepelnou ochranou a zátažou.

## 4. ZOSTAVENIE

BC popísané v tejto príručke sú dodávané s nízkotlakovou hadicou pripojenou k inflátoru. Opačný koniec tejto hadice je nutné pripojiť k nízkotlakovému portu prvého stupňa regulátora. Prvý stupeň je osadený vysoko- a nízkotlakovými portami, ku ktorým sa pripájajú rôzne komponenty a čiastkové zostavy. Vysokotlakové porty sú určené pre vysokotlakové hadice alebo vysokotlakové vysielače. Sú zabezpečené závitom 7/16" UNF. Nízkotlakové porty sú určené pre záložnú nízkdové dýchacie sústavy (octopust) a inflačné sústavy (hadice kompenzátoru vztlaku a hadice suchého obleku). Sú zabezpečené závitom 3/8" UNF. Pripojte nízkotlakovú hadicu BC k jednému z týchto nízkotlakových portov. Použite 4 mm inbusový kľúč na odstránenie zálepky portu na opečnej strane hadice vedľej k regulátoru druhého stupňa (obr. 1), potom zaskrutkujte hadicu najprv rukou a následne dotiahnite pomocou 14 mm kľúča (obr. 2).

### VÝSTRAHA

Používajte iba hadice dodané s týmto BC. Inflačné hadice k BC od iných výrobcov nemusia fungovať správne s inflátorom BC popísaným v tejto príručke, ktorý je skonštruovaný v súlade so štandardmi definovanými v európskej norme 1809:2014.

### POZNÁMKÁ

Prvý stupeň by mal dodávať plyn pri tlaku minimálne 8 barov/115 psi a maximálne 12 barov/175 psi.

## 5. POSÚDENIE RIZIKA

Studená voda, nízka viditeľnosť a namáhavá záfaš sú prvkami, ktoré môžu počas ponoru zvýšiť riziko nehody. Ak plánujete potápanie v chladnej vode, pri nízkej viditeľnosti alebo budete pri ňom vykonávať namáhavú prácu, absolvujte špeciálne školenie pre tieto podmienky, ktoré zaisťuje medzinárodne uznaná vzdelenácia agentúra. V opačnom prípade môže dôjsť k väznejmu poraneniu či dokonca úmrťiu.

### 5.1 POTÁPANIE V STUDENEJ VODE

Okrem pokynov zo špeciálnej prípravy na potápanie v studenej vode odporúčame pri ponoroch pri teplotách nižších ako  $10^{\circ}\text{C}$ / $50^{\circ}\text{F}$  dodržiavať tiež nasledujúci pokyn, pretože sa to týka používania väčšieho BC: pri počiatku zostupu postupujte pomaly a napúšťajte svoje BC alebo suchý oblek kontrolované a v krátkych dávkach. Pri dlhšom nepretržitom napúštaní môže dôjsť k zamrznutiu regulátora a jeho následnému zlyhaniu.

## 6. NAPÚŠTANIE A VYPÚŠŤANIE

Na obrázku 3 a 4 sú znázornené ventily na BC, ktoré sú popísané v tejto príručke.

BC popísané v tejto príručke je možné napustiť jedným z týchto dvoch spôsobov:

- Stačením plynom v tlakovej fľaši, a to stačením červeného tlačidla na inflátore na konci vrapovej hadice (Obr. 5).
  - Ústami, vysukovaním vzduchu do náustku na inflátore, pričom súčasne držte stačenie sivé tlačidlo na inflátore na konci vrapovej hadice. Pri naťukovaní BC ústami uvoľnite sivé tlačidlo v okamihu, keď prestávate vysukovať, aby nedošlo k unikaniu plynu z náustku (Obr. 6).
- BC popísané v tejto príručke je možné vypustiť jedným z týchto 4 spôsobov:
- Držaním inflátora vyššie ako je vzduchová komora. Sivé tlačidlo pritom nesmie byť stačené. Tento spôsob však funguje len vo vzpriamenej pozícii (Obr. 7).
  - Zatiahnutím za vrapovú hadicu, čím sa aktívuje ventil na ľavom ramene. Tento spôsob funguje, iba pokiaľ je potápač takmer vo vzpriamenej pozícii (Obr. 8).
  - Zatiahnutím za šnúru na pravom ramene, čím sa aktívuje ventil na pravom ramene. Tento spôsob funguje, iba pokiaľ je potápač takmer vo vzpriamenej pozícii (Obr. 9).
  - Zatiahnutím za šnúru na spodnom okraji vzduchovej komory na pravej strane, čím sa aktívuje ventil, ktorý sa tu nachádza. Tento spôsob funguje len tým, ak je tento ventil v danom okamihu v najvyššom bode BC, t. j. potápač sa nachádza v polohu hlavou dolu (Obr. 10).

### POZNÁMKÁ

- Zadný dolný ventil a ventil na pravom ramene slúžia tiež ako pretlakové poistné ventily. V prípade nadmerného vnútorného tlaku dôjde k ich automatickej aktivácii, čím sa tiež bráni nadmernému naťuknutiu BC.
- Všetky vypúšťacie ventily majú maximálny prietok vyšší ako je maximálny prietok inflátora. Tým je možné predísť tomu, aby v prípade zaseknutia tlačidla inflátora nedošlo k nekontrolovanému výstupu, pretože zatiahnutím za vrapovú hadicu alebo za šnúru na pravom ramene napúštaný vzduch zároveň vypúšťate.

## 7. KONTROLY PRED POUŽITÍM A PRÍPRAVA NA PONOR

Pretiahnite popruh tlakovej fľaše nachádzajúci sa na zadnej strane BC cez fľašu a upravte jeho polohu tak, aby backpack končil pri hrdle fľaše (obr. 11) a ventil fľaše smeroval k BC. Popruh čo najviac dotiahnite a potom zaistite pracku (obr. 12 a 13). Uchopte BC za držadlo na backpacku a zatrise s ním. Skontrolujte, či je BC riadne pripojené k fľaši. Potom pretiahnite usadzovací popruh cez ventil fľaše (obr. 14) a dobre ho dotiahnite (obr. 15). To vám pomôže pri usadzovaní BC na fľašu pri budúcom ponore.

Teraz namontujte na fľašu systém regulátora (obr. 16) a pripojte nízkotlakovú inflačnú hadicu na inflátor (obr. 17). Inflačnú hadicu zaistite klipsom k vrapovej hadici (obr. 18) a následne obe tieto hadice (vrapovú a nízkotlakovú) stiahnite páskou so suchým zipom nachádzajúcou sa na ľavom ramene.

Skontrolujte, či nízkotlaková a vrapová hadica nevykazujú žiadne známky opotrebovania či poškodenia. Ak je hadica poškodená alebo opotrebovaná,

nepotápať ju. Ak je nízkotlaková hadice uvoľnená, musíte ju pred ponorom dotiahnuť pomocou klíča.

Pomaly otvárajte ventil fľaše a s ukazovateľom tlakomera (ak je pripojený) nasmerovaným od seba kontrolujte, či nedochádza k úniku z prvého alebo druhého stupňa. Ak pozorujete netesnosti v akejkoľvek súčasti systému, nepotápať sa.

Odpocítajte hodnotu tlaku z tlakomera alebo bezdrôtového vysielača a skontrolujte, či je vo fľaši dostatočný tlak pre zamýšľaný ponor. Ak nemáte dostatočnú zásobu dýchacieho plynu, nepotápať sa.

Uplne napustiť BC a nechajte ho 5 minút ležať. Po uplynutí 5 minút by mal byť BC stále plne napustený. Nemalo by dochádzať k úniku plynu z regulačorov a tlakomera keď mal ukazovať rovnakú hodnotu ako predtým. Pokiaľ je BC uniká plyn, nepotápať sa.

Skontrolujte, či všetky vypúšťacie ventily riadne fungujú. Pokiaľ niektorý z vypúšťiacich ventilov nefunguje správne, nepotápať sa.

### ⚠ VÝSTRAHA

Vzduchové komory BC popísaného v tejto príručke sú určené iba na použitie so vzduchom alebo nitroxom s obsahom kyslíka do 40 %. Používanie vyšších koncentrácií kyslíka a/alebo helia môže viesť k stratě výtlaku a integrity vzduchovej komory v dôsledku korózie, poškodenia, predčasného opotrebovania alebo zlyhania komponentov. Vysoká koncentrácia kyslíka môže tiež predstavovať riziko explózie či požiaru.

## 7.1 NASTAVENIE ŠIROKÉHO BRUŠNÉHO POPRUHU

Väčšie BC môže byť vybavené nastaviteľným širokým brušným popruhom. Pokiaľ je tento príliš dlhý alebo krátky, môžete jeho dĺžku nastaviť tak, že rozpojite suchý zipa z backpacku a potom si ho nastavite podľa svojej vlastnej potreby (Obr. 20).

## 8. ZÁTAŽ A SYSTÉM INTEGROVANEJ ZÁTAŽE

Olovená záfaš sa obvykle umiestňuje na opasok, avšak rad BC má dnes už systémy integrovanej zátaže, ktoré vám umožňujú vkladanie olovené závažia do vreciek, ktoré sú potom upevňované na prichytky na BC. Tieto systémy sú veľmi praktické, pretože vkladanie a vyberanie je omnoha jednoduchšie. Potápanie je tiež hodnotnejšie, pretože závažia netlačia priamo na vaše telo.

Okrem tohto sú niektoré BC vybavené dovažovacimi zátažovými vreckami, ktoré sú obvykle umiestnené vzdialo, na boku fľaše. Táto dovažovacia zátaža umožňuje optimálne rozloženie zátaže, avšak musíte pamätať na to, že ju je možné v prípade núdze odhodiť. **Musíte mať preto vždy dostatočnú zátaž vo vreckách, ktorú je možné uvolniť, alebo musíte mať zátažový opasok, ktorý vám umožní využiť sa tak, aby ste mohli v prípade núdze začať vystúpiť.**

### 8.1 SYSTÉM SLIDE & LOCK (SLS)

Väčše BC môže byť vybavené systémom Slide & Lock (SLS). Tento systém, ktorý nájdete výradne pri značke Mares, je veľmi jednoduchý, súčasne ale spĺňa najvyššie bezpečnostné štandardy proti nežiaducemu uvoľneniu a zaručuje najvyššiu spoloahlivosť pri nutnosti odhodenia v prípade núdze. Ak chcete systém použiť, rozopnite zipsy na jednotlivých vreckách a vložte do nich požadované množstvo zátaže (obr. 21). Láhkým fáhom zapnite zipsy a dbajte pritom, aby ste neprekrití jazdec zipsu. Zatlačte jazdec zipsu do priehlbiny (obr. 22), inak by sa mohol zachtíť o bočnú stenu prichytky pri upevňovaní zátažového vrecka na pravú stranu. Potom uchopte vrecko za úchyt a zasuňte ho do prichytky (obr. 23) tak, aby pracka hľadko zapadla. Hned ako pracka zavcakne, zatlačte na červený kurzor a systém zaistite (obr. 24 a 25). Ak je systém riadne vložený a zaistený, objaví sa v okienku na pracke [na časti, do ktorej sa zasúva] zelený článok.

### ⚠ VÝSTRAHA

Pokiaľ je viditeľný červený článok, nie je zámok správne zaistený! (obr. 27)

### ⚠ VÝSTRAHA

Netlačte na kurzor pri nasadzovaní vrecka, pretože tým bráňte správemu zaisteniu systému. Držte vrecko za úchyt a zatlačte na kurzor iba v poslednej fáze nasadzovania vrecka.

#### Poznámka

Zátažové vrecká je možné vkladať pred nasadením BC alebo až v okamihu, keď ho máte už na sebe.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Neplňte vrecká viac ako je ich uvedená kapacita (6 kg/13 libier alebo 4 kg/9 libier, v závislosti od modelu a veľkosti, pozrite príslušný list s údajmi). Nemuseli by ste mať pri ponore dosťatočný vztlak, čo môže viesť k vážemu poraneniu či dokonca úmrtiu.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Nepreplňujte vrecká nad množstvo potrebné na dosiahnutie vyvázenia v hĺbke 5 m/15 stôp pri takmer prázdrojnej fľaši a vypustenom BC. Ak potrebujete určiť správne množstvo potrebej zátaže na dosiahnutie tohto stavu, obráťte sa na svojho inštruktora alebo predajného potápačských potrieb. Nesprávne vyvázenie môže viesť k nedostatočnému vztlaku počas ponoru, čo môže mať za následok vážne poranenie či dokonca smrť.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Plnenie vreciek nad ich kapacitu môže zátažové vrecká poškodiť.

Ak chcete zátažové vrecká uvoľniť, jednoducho zatiahnite za držadlo na každom vrecku (obr. 28).

## 8.2 DOVAŽOVACIE ZÁTAŽOVÉ VRECKÁ

Niekto BC majú na zadnej strane blízko fľaše špeciálne vrecká určené na olovený zátaž, ktorú nie je možné v prípade núdze odhodiť. Do týchto dovažovacích vreciek vkladajte olovený zátaž, iba pokiaľ máte v odnímateľných vreckach alebo na zátažovom opasku dosťatočný zátaž, aby ste si v prípade núdze dokázali jej odhadnením zasiť dosťatočný vztlak a mohli začať výstup. Maximálna kapacita každého z týchto zátažových vreciek je 2 kg/4 libry.

#### Poznámka

Kombinácia SLS vreciek a vyvažovacích zátažových vreciek slúži skôr na zistenie flexibilitu ukladania závažia než na dosiahnutie väčszej hmotnosti zátaže.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

- Aj keď je možné pri kombinovaní SLS a vyvažovacích zátažových vreciek uložiť až 16 kg/34 libier zátažu, používajte iba také množstvo, aké skutočne potrebujete na správne vyvázenie.
- Svoju konfiguráciu otestujte pred ponorom v bezpečnom prostredí, napr. v plaveckom bazéne. Použite pritom takú konfiguráciu fľaši, BC, tepelnej ochrany a zátaže, s ktorou sa bude potápať.
- Zistite si vždy správne množstvo zátaže. Príliš veľká zátaž vyžaduje počas zmien hĺbky ponoru príliš veľké množstvo vzduchu vo vašom BC alebo suchom obliku, teda väčšiu kompenzáciu vztaku prostredníctvom jeho napúštania a vypúštania. Príliš veľká zátaž tiež môže mať za následok fažké udržiavanie hlavy nad vodou pri pohybe na hladine. Nedostatočná zátaž vám môže brániť v kontrolovanom dodržovaní dekomprezívnych a/alebo bezpečnostných zástavok.

## 9. NASADENIE

Uvoľnite oba ramenné popruhy a rozopnite hrudný popruh, široký brušný popruh (ak je prítomný) a brušný popruh. Pretiahnite ruky ramennými otvormi. Všetky hadice musia pritom zostať uvoľnené a nesmú sa zamotať. Ďalej si zapnite široký brušný popruh a brušný popruh. Upravte si hrudný popruh a ako posledný krok dotiahnite ramenné popruhy (obr. 28 až 31).

## 10. POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

Začnite na hladine s dosťatočne napusteným BC a zaujmite polohu tak, aby vám hlava vyčnievala z vody. Hneď ako budete prípraveni, vložte si do úst regulátor druhého stupňa a začnite z neho dýchať. Pomaly vypúšťajte BC bud' fahamí za vravop' hadicu, za šnúru na pravom ramene, alebo držaním inflátora nad sebou so súčasne stlačeným sivým tlačidlom.

Vyuvažujte včas a často. Ako začnete zostupovať, napúšťajte BC v krátkych, kontrolovaných dŕavkach, aby ste tak kompenzovali stratu vztaku vásšho mokrého oblieku.

Pri výstupe si počinajte tak, aby ste boli schopní v akomkoľvek okamihu aktivovať vypúšťaci ventil. Počas výstupu musíte vypúšťať BC, aby ste sa nedostali do nekontrolovaného výstupu.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Pri výstupe sa plyn vnútri BC rozluhuje, čím dochádza k zvýšeniu vásšho vztaku a následnému zvýšeniu rýchlosťi výstupu. Výstupovú rýchlosť musíte kontrolovať vypúštaním náležitého množstva plynu z BC.

#### ⚠️ VÝSTRAHA

Rekreáciu potápači by nikdy nemali prekračovať výstupovú rýchlosť 10 m/min. - 30 stôp/min.!

Hneď ako ste späť na hladine, napustite opäť BC dosťatočným množstvom plynu tak, aby ste mohli zaujať pohodlnú polohu s hlavou nad vodou. Ak si chcete BC zložiť, rozopnite najprv horný brušný a hrudný popruh, spodný široký brušný popruh a potom vytiahnite ruky z ramenných otvorov, alebo prípadne - čo je ešte lepšie - rozopnite pracky na jednom či oboch ramenach. Úplne napustite BC, pretože hneď ako ho oddelite od svojho obleku, môže stratíť vztlak a fľaša s olovenou zátažou ho môže stiahnuť ku dnu.

#### Poznámka

Všetky BC značky Mares majú dvojtónovú písalku, ktorá je integrovaná v pracke na hrudi. Táto písalka funguje len na hladine a je možné ju použiť, pokiaľ chcete pred začatím alebo po ukončení ponoru upútať nieču pozornosť.

## 11. STAROSTLIVOSŤ, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Po každom ponore dôkladne opráchnnite BC čistou vodou. Otvorom inflátora napustite do vzduchovej komory čistú vodu, zatrasť ním a potom nechajte opäť inflátorm alebo vypúšťacím ventilom na zadnej strane vodu vyliecieť. Kompenzátor vztaku zláhka naťuknite a potom ho uskladnite na suchom a chladnom mieste, mimo priamych slniečnych lúčov. Ak s výstrojom cestujete, je najlepšie použiť vystieranú tašku, aká sa bežne používa na prepravu potápačského výstroja.

## 12. ÚDRŽBA

Aby bolo možné zaručiť maximálny výkon a správnu funkciu BC, odporúča Mares vykonávať jeho pravidelnú kontrolu vždy každý rok alebo po 100 ponoroch. Kompletnú revíziu potom nechajte vykonať raz za dva roky alebo po 200 hodinách ponoru. Každý typ údržby kompenzátorov vztaku smie vykonávať iba kvalifikovaný technik v servisnom stredisku Mares Lab Service Center ([www.mares.com](http://www.mares.com)).

## 13. ZÁRUKA

Podmienky záruky sú uvedené na záručnom liste dodanom s kompenzátorom vztaku.